

Symposion

St. 172a

δοκῶ_{PräAkt} **μοι**^D_{Pr} **περὶ**_{Prp} **ῶν**^G_{Pr} **πυνθάνεσθε**_{PräM/P} **οὐκ**^{Pt} **ἀμελέτητος**^{AdjN} **εἶναι.**_{PräInfAkt} **καὶ**_{Kon} **γάρ**^{Pt}
 ich scheine mir über welche erfragt ihr nicht ungeübt zu sein. und denn
ἐτύγχανον_{ImpAkt} **πρώην**^{Adv} **εἰς**_{Prp} **ἄστυ**^A **οἴκοθεν**_{Adv} **ἀνιών**^N_{PräAkt} **Φαληράθεν**_{Adv} **τῶν**_{ArtG} **οὖν**^{Pt}
 geriet neulich in Stadt von Hause hinauf gehend von Phaleron· der nun
γνωρίμων^G **τις**^N_{Pr} **ὅπισθεν**_{Adv} **κατιδών**^N_{AorSAkt} **με**^A_{Pr} **πόρρωθεν**_{Adv} **ἐκάλεσε,**_{AorAkt} **καὶ**_{Kon}
 der Bekannten einer von hinten erblickt habend mich von weitem rief, und
παίζων^N_{PräAkt} **ἄμα**^{Adv} **τῇ**_{ArtD} **κλήσει,**^D **ὦ**^{iij} **Φαληρέύς,**^V **ἔφη,**_{ImpAkt} **οὗτος**^N_{Pr} **Ἀπολλόδωρος,**^N **οὐ**^{Pt}
 scherzend zugleich bei dem Ruf, o Phalereer, sagte, dieser Apollodoros, nicht
περιμένει;_{PräAkt} **κάγὼ**_{KonN} **περιστάς**^N_{AorSAkt} **περιέμεινα.**_{AorAkt} **καὶ**_{Kon} **ὅς,**^N_{Pr} **Ἀπολλόδωρε,**^V
 wartest; und ich heran getreten seiend verharrete. und er, Apollodore,
ἔφη,_{ImpAkt} **καὶ**_{Kon} **μὴν**^{Pt} **καὶ**_{Kon} **ἔναγχός**^{Adv} **σε**^A_{Pr} **ἔζήτουν**_{ImpAkt} **βουλόμενος**^N_{PräM/P}
 sagte, und in der Tat auch soeben dich suchte wollend seiend
διαπυθέσθαι_{AorM/Plinf} **τὴν**_{ArtA} **Ἀγάθωνος**^G **συνουσίαν**^A **καὶ**_{Kon} [172b] **Σωκράτους**^G **καὶ**_{Kon} **Ἀλκιβιάδου**^G
 genau zu erfahren die Agathons Zusammenkunft und des Sokrates und des Alkibiades
καὶ_{Kon} **τῶν**_{ArtG} **ἄλλων**_{AdjG} **τῶν**_{ArtG} **τότε**_{Adv} **ἐν**_{Prp} **τῷ**_{ArtD} **συνδείπνῳ**^D **παραγενομένων**^G_{AorSMed} **περὶ**_{Prp}
 und der anderen der damals in dem Gastmahl der Angekommenen, über
τῶν_{ArtG} **ἔρωτικῶν**_{AdjG} **λόγων**^G **τίνες**^N_{Pr} **ἥσαν-**_{ImpAkt} **ἄλλος**^{AdjN} **γάρ**^{Pt} **τίς**^N_{Pr} **μοι**^D_{Pr} **διηγεῖτο**_{ImpM/P}
 die erotischen Reden welche waren ein anderer denn jemand mir berichtete
ἀκηκώως^N_{PerAkt} **Φοίνικος**^G **τοῦ**_{ArtG} **Φιλίππου,**^G **ἔφη**_{ImpAkt} **δὲ**^{Pt} **καὶ**_{Kon} **σε**^A_{Pr} **εἰδέναι.**_{PerInfAkt} **ἀλλὰ**_{Kon}
 gehört habend des Phoinix des Philippus, sagte aber auch dich zu wissen. aber
γάρ^{Pt} **οὐδὲν**^A_{Pr} **εἴχε**_{ImpAkt} **σαφὲς**^{AdjA} **λέγειν.**_{PräInfAkt} **σὺ**^N_{Pr} **οὖν**^{Pt} **μοι**^D_{Pr} **διήγησαι.**_{AorMedImv}
 denn nichts hatte klar zu sagen. du nun mir erzähle.
δικαιόταος^{AdjNSup} **γάρ**^{Pt} **εἰ**_{PräAkt} **τοὺς**_{ArtA} **τοὺς**_{ArtG} **έταιρος**^G **λόγους**^A **ἀπαγγέλλειν.**_{PräInfAkt} **πρότερον**^{Adv}
 gerechte denn bist die des Gefährten Reden zu berichten. zuvor
δε^{Kon} **μοι**^D_{Pr} **ἢ**^{Pt} **δέ**^{Pt} **οὓς**^N_{Pr} **εἰπέ,**_{AorAktImv} **σὺ**^N_{Pr} **αὐτὸς**^N_{Pr} **παρεγένου**_{AorSMed} **τῇ**_{ArtD} **συνουσίᾳ**^D
 aber mir, ja aber er, sage, du selbst warst dabei bei der Zusammenkunft
ταύτῃ^D_{Pr} **ἢ**_{Kon} **οὐ**^{Pt} **κάγὼ**_{KonN} **εἴπον**_{AorAkt} **ὅτι**_{Kon} **παντάπασιν**_{Adv} **ἔοικέ**_{PerAkt} **σοι**^D_{Pr} **οὐδὲν**^A_{Pr}
 dieser oder nicht; und ich sagte dass vollständig es scheint dir nichts
διηγεῖσθαι_{PräM/Plinf} **σαφὲς**^{AdjA} [172c] **ὁ**_{ArtN} **διηγούμενος,**^N_{PräM/P} **εἰ**_{Kon} **νεωστὶ**_{Adv} **ἡγῆ**_{PräM/P} **τῇ**_{ArtA}
 zu erzählen klar der erzählend seiende, wenn neulich meinst die
συνουσίαν^A **γεγονέναι**_{PerInfAkt} **ταύτην**^A_{Pr} **ἢν**^A_{Pr} **ἔρωτᾶς,**_{PräAkt} **ὦστε**_{Kon} **καὶ**_{Kon} **ἐμὲ**^A_{Pr}
 Zusammenkunft geworden zu sein diese die du fragst, so dass auch mich
παραγενέσθαι._{AorSMedInf} **ἔγω**^N_{Pr} **γε**^{Pt} **δῆ,**^{Pt} **ἔφη**_{ImpAkt} **πόθεν,**_{Adv} **ἢν**_{ImpAkt} **δέ**^{Pt} **ἔγω**^N_{Pr} **ὦ**^{iij} **Γλαύκων;**^V
 an zu kommen. ich eben wirklich, sagte woher, aber ich, o Glaukon;
οὐκ^{Pt} **οἶσθ'**_{PerAkt} **ὅτι**_{Kon} **πολλῶν**_{AdjG} **ἔτῶν**^G **Ἀγάθων**^N **ἐνθάδε**_{Adv} **οὐκ**^{Pt} **ἐπιδεδήμηκεν,**_{PerAkt} **ἀφ**^{Prp} **οὐ**^G_{Pr}
 nicht weißt dass vieler Jahre Agathon hier nicht verweilt hat, seit dem
δέ^{Pt} **ἔγω**^N_{Pr} **Σωκράτει**^D **συνδιατρίβω**_{PräAkt} **καὶ**_{Kon} **ἐπιμελὲς**^{AdjN} **πεποίημαι**_{PerMed} **ἐκάστης**^{AdjG} **ἡμέρας**^G
 aber ich mit Sokrates verbringe und sorgsam gemacht habe jeder Tages
εἰδέναι_{PerInfAkt} **ὅτι**_{Kon} **ἄν**^{Pt} **λέγη**_{PräAktKnj} **ἢ**_{Kon} **πράττῃ**_{PräAktKnj} **οὐδέπιω**^{Pt} **τρία**_{AdjA} **ἔτη**^A **ἔστιν;**_{PräAkt}
 zu wissen was auch sage oder noch nicht drei Jahre ist;

St. 173a

πρὸ_{Prp} **τοῦ**_{ArtG} **δέ**^{Pt} **περιτρέχων**^N_{PräAkt} **ὅπῃ**_{Adv} **τύχοιμι**_{AorAktOp} **καὶ**_{Kon} **οἰόμενος**^N_{PräM/P} **τι**^A_{Pr}
 vor dem aber herum laufend wohin füge sich möge und meinend etwas
ποιεῖν_{PräInfAkt} **ἀθλιώτερος**^{AdjNKmp} **ἢ**_{ImpAkt} **ὅτουοῦν**^N_{Pr} **οὐχ**^{Pt} **ἵππον**_{AdvKmp} **ἢ**_{Kon} **σὺ**^N_{Pr} **νυνί,**_{Adv}
 zu tun elender war irgendwer, nicht weniger als du jetzt,
οἰόμενος^N_{PräM/P} **δεῖν**_{PräInfAkt} **πάντα**^A_{Pr} **μᾶλλον**_{AdvKmp} **πράττειν**_{PräInfAkt} **ἢ**_{Kon} **φιλοσοφεῖν.**_{PräInfAkt}
 meinend nötig sein alles mehr zu tun als zu philosophieren.

καὶ Kon ὅς, N Pr μὴ Pt σκῶπτ', PräAktImv ἔφη, ImpAkt sagte, ἀλλά, Kon εἰπέ AorAktImv μοι^D Pr πότε Adv ἐγένετο AorSMed
 und er, nicht spottet, sondern sage, mir wann geschah
 ἦ ArtN συνουσία^N αὕτη, N Pr κάγω KonN ἐίπον AorAkt ὅτι Kon παιδων^G ὄντων^G Pr ἡμῶν^G Pr ἔτι, Adv
 die Zusammenkunft diese. und ich sage dass Knaben seienden unser noch,
 ὅτε Kon τῇ ArtD πρώτῃ AdjD τραγῳδίᾳ^D ἐνίκησεν AorAkt Ἀγάθων, N τῇ ArtD ὑστεραίᾳ^{AdjD} ἢ Kon ἢ D Pr
 als bei der ersten Tragödie siegte Agathon, am folgenden Tag oder an welcher
 τὰ ArtA ἐπινίκια^A ἔθυεν ImpAkt αὐτός^N Pr τε^{Pt} καὶ Kon οἱ ArtN χορευταί, N πάνυ, Adv ἔφη, ImpAkt ἄρα Pt
 die Sieges feiern opferte selbst und auch die Tänzer. sehr, sagte, also
 πάλαι, Adv ὡς Kon ἔοικεν PerAkt ἀλλὰ Kon τίς^N Pr σοι^D Pr διηγεῖτο; ImpM/P ἢ Kon αὐτὸς^N Pr Σωκράτης, N οὐ Pt
 seit langem, wie es scheint. sondern wer dir berichtete; oder selbst Sokrates; nicht
 [173b] μὰ Pt τὸν ArtA Δία, A ἥν ImpAkt δ', Pt ἔγώ, N Pr ἀλλά, Kon δοσπερ^N Pr Φοίνικι. D Ἀριστόδημος^N ἥν ImpAkt
 bei den Zeus, war aber ich, sondern derselbe der Phoinix. Aristodemos war
 τις, N Pr Κυδαθηναίεύς, N σμικρός, AdjN ἀνυπόδητος^{AdjN} ἀεί, Adv παρεγέγόνει PlqAkt δ', Pt ἐν Prp τῇ ArtD
 einer, Kydathenäer, klein, barfüßig immer war dabei gewesen aber in der
 συνουσίᾳ, D Σωκράτους^G ἐραστῆς^N ὧν^N PräAkt ἐν Prp τοῖς ArtD μάλιστα Adv τῶν ArtG τότε, Adv ὡς Kon
 Zusammenkunft, des Sokrates Liebhaber seiend unter den meist der damaligen, wie
 ἔμοι^D Pr δοκεῖ, PräAkt οὐ Pt μέντοι Pt ἀλλὰ Kon καὶ Kon Σωκράτη^A γε Pt ἔνια^A Pr ἥδη Adv ἀνηρόμην AorSMed
 mir scheint. nicht jedoch sondern auch Sokrates eben einiges schon fragte ich
 ὃν^G Pr ἐκείνου^G Pr ἤκουσα, AorAkt καὶ Kon μοι^D Pr ὡμολόγει ImpAkt καθάπερ Kon ἐκείνος^N Pr διηγεῖτο, ImpM/P
 wovon jenes hörte ich, und mir gestand ein gerade wie jener berichtete.
 τί^A Pr οὖν, Pt ἔφη, ImpAkt οὐ Pt διηγήσω FuMed μοι^D Pr πάντως^{Adv} δὲ Pt ἢ ArtN ὁδὸς^N ἢ ArtN εἰς Prp ἀστυ^A
 was nun, sagte, nicht wirst erzählen mir; auf jeden Fall aber der Weg der in Stadt
 ἐπιτηδεία^{AdjN} πορευομένοις^D PräM/P καὶ Kon λέγειν PräInfAkt καὶ Kon ἀκούειν, PräInfAkt οὕτω Adv δὴ Pt
 geeignet Gehenden und zu reden und zu hören. so ja
 ιόντες^N PräAkt ἅμα^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A περὶ^{Prp} αὐτῶν^G Pr ἐποιούμεθα, ImpM/P ὕστε, Kon [173c] ὅπερ^A Pr
 gehend seind zugleich die Worte über sie machten wir, so dass, eben das
 ἀρχόμενος^N PräM/P εἴπον, AorAkt οὐκ^{Pt} ἀμελετήτως^{Adv} ἔχω, PräAkt εἰ Kon οὖν^{Pt} δεῖ, PräAkt καὶ Kon ὑμῖν^D Pr
 an fangend seind sagte ich, nicht unvorbereitet habe. wenn nun es bedarf auch euch
 διηγήσασθαι, AorMedInf ταῦτα^A Pr χρὴ, PräAkt ποιεῖν, PräInfAkt καὶ Kon γάρ Pt ἔγωγε^N Pr καὶ Kon ἄλλως, Adv
 zu erzählen, dieses es ist nötig zu tun. auch denn ich allerdings auch anders,
 ὅταν Kon μέν Pt τινας^A Pr περὶ^{Prp} φιλοσοφίας^G λόγους^A ἢ Kon αὐτὸς^N Pr ποιῶμαι PräM/P ἢ Kon ἄλλων^G Pr
 wenn immer zwar einige über Philosophie Reden oder selbst mache oder anderer
 ἀκούω, PräAkt χωρὶς^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἶεσθαι PräM/PlnF ὥφελεῖσθαι PräM/PlnF ὑπερφυῶς^{Adv} ὡς Kon χαίρω, PräAkt
 höre, ohne des zu meinen zu nutzen haben übermäßig wie ich mich freue.
 ὅταν Kon δὲ Pt ἄλλους^{AdjA} τινάς, A Pr ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ Kon τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 wenn immer aber andere einige, anders und auch die eurigen die der
 πλουσίων^{AdjG} καὶ Kon χρηματιστικῶν, AdjG αὐτός^N Pr τε^{Pt} ὅχθομαι PräM/P ὑμᾶς^A Pr τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους^A
 Reichen und geld treibenden, selbst und ärgere mich euch und die Gefährten
 ἔλεω, PräAkt ὅτι Kon οἶεσθε PräM/P τί^A Pr ποιεῖν PräInfAkt οὐδὲν^A Pr [173d] ποιοῦντες, N PräAkt καὶ Kon ίσως^{Adv}
 bemitleide, dass meint ihr etwas zu tun nichts tuend. und vielleicht
 αὖ Pt ὑμεῖς^N Pr ἐμὲ^A Pr ἡγεῖσθε PräM/P κακοδαίμονα^{AdjA} εἶναι, PräInfAkt καὶ Kon οἴομαι PräM/P ὑμᾶς^A Pr
 wiederum ihr mich haltet unglücklich zu sein, und meine euch
 ἀληθή^{AdjA} οἶεσθαι PräM/PlnF ἔγώ^N Pr μέντοι Pt ὑμᾶς^A Pr οὐκ^{Pt} οἴομαι PräM/P ἄλλ, Kon εὖ^{Adv} οἴδα, PerAkt
 Wahres zu meinen ich jedoch euch nicht meine sondern gut weiß.
 ἀεὶ Adv ὄμοιος^{AdjN} εἴ, PräAkt ὥϊ^V Ἀπολλόδωρε· V ἀεὶ^{Adv} γάρ Pt σαυτόν^A Pr τε^{Pt} κακηγορεῖς PräAkt καὶ Kon
 immer gleich bist, o Apollodore. immer denn deiner selbst und schmächtst und
 τοὺς^{ArtA} ἄλλους, AdjA καὶ Kon δοκεῖ, PräAkt μοι^D Pr ἀτεχνῶς^{Adv} πάντας^{AdjA} ἀθλίους^{AdjA} ἡγεῖσθαι PräM/PlnF
 die anderen, und scheinst mir einfach alle elend zu halten
 πλὴν^{Prp} Σωκράτους, G ἀπὸ^{Prp} σαυτοῦ^G Pr ἀρξάμενος, N AorMed καὶ Kon ὄποθεν^{Adv} ποτὲ^{Pt} ταύτην^A Pr τὴν^{ArtA}
 außer des Sokrates, von dir selbst angefangen habend. und woher einmal diese den
 ἐπιωνυμίαν^A ἔλαβες, AorAkt τὸ^{ArtN} μαλακὸς^{AdjN} καλεῖσθαι, PräM/PlnF οὐκ^{Pt} οἴδα, PerAkt ἔγωγε, N Pr ἐν Prp
 Beinamen hast bekommen das weich genannt zu werden, nicht weiß ich ja. in

μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λόγοις^D ἀεὶ^{Adv} τοιοῦτος^{AdjN} εἰ,^{PräAkt} σαυτῷ^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 zwar denn den Reden immer solcher Art bist, dir selbst und auch den anderen
 ἀγριαίνεις^{PräAkt} πλὴν^{Prp} Σωκράτους.^G ὥιj [173e] φίλατε,^V καὶ^{Kon} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτω^{Adv}
 ver grimmst außer des Sokrates. o Allerliebster, und klar eben freilich dass so
 διανοούμενος^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} μαίνομαι^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 meinend und über meiner selbst und über euer raste und
 παραπαίω;^{PräAkt} οὐ^{Pt} ἄξιον^{AdjN} περὶ^{Prp} τούτων,^G ^{Pr} Απολλόδωρε,^V νῦν^{Adv} ἔριζειν.^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon}
 wanke; nicht wert über dieser, Apollodore, jetzt zu streiten- sondern
 δέπερ^N ^{Pr} ἐδεόμεθά^{ImpM/P} σου,^G_{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιήσῃς,^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} διήγησαι^{AorMedImv} τίνες^N_{Pr}
 eben das wir erbaten deiner, nicht anders machest, sondern erzähle welche
 ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N ^{Pr} welche Reden.

St. 174a

ἦσαν^{ImpAkt} τοίνυν^{Pt} ἐκεῖνοι^N_{Pr} τοιοίδε^N_{Pr} τινές—^N_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} δ'^{Pt} εἰ^{Prp} ἀρχῆς^G ὑμῖν^D_{Pr} ὡς^{Kon}
 waren nun jene solche einige— mehr aber von Anfang euch wie
 ἐκεῖνος^N_{Pr} διηγεῖτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} πειράσομαι^{FuM/P} διηγήσασθαι.^{AorMedInf} ἔφη^{ImpAkt} γάρ^{Pt} οἱ^D_{Pr}
 jener berichtete und ich werde versuchen zu erzählen. sagte denn ihm
 Σωκράτη^A ἐντυχεῖν^{AorSAktInf} λελουμένον^A_{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} βλαύτας^A ὑποδεδεμένον,^A_{PerM/P}
 Sokrates zu begegnen gewaschen selend und auch die Sandalen beschuh,
 ἀ^A ἐκεῖνος^N_{Pr} ὀλιγάκις^{Adv} ἐποίει.^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorM/PInf} αὐτὸν^A_{Pr} ὅποι^{Adv} τοι^{PräAktKnj}
 welche jener selten tat und zu fragen ihn wohin ginge
 οὕτω^{Adv} καλὸς^{AdjN} γεγενημένος.^N_{PerM/P} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} εἴπεῖν^{AorAktInf} δὲ^{Pt} εἰς^{Prp} δεῖπνον^A εἰς^{Prp}
 so schön geworden seind. und den zu sagen dass zu zu Mahl zu
 Ἀγάθωνος.^G χθὲς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} διέφυγον^{AorSAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπινικίοις,^D φοβηθεῖς^N_{AorM/P} τὸν^{ArtA}
 Agathons. gestern denn ihn entkam ich den Sieges feiern, sich fürchtend den
 ὄχλον.^A ὁμολόγησα^{AorAkt} δ'^{Pt} εἰς^{Prp} τήμερον^{Adv} παρέσεσθαι.^{FuMedInf} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt}
 Menge. ich willigte ein aber für heute anwesend sein werden. diese ja
 ἐκαλλωπισάμην,^{AorMed} ἵνα^{Kon} καλὸς^{AdjN} παρὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἵω.^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} σύ,^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 ich schmückte mich, damit schön neben den Schönen ich gehe. aber du, ja aber
 ὅς,^N_{Pr} πῶς^{Adv} ἔχεις^{PräAkt} [174b] πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔθέλειν^{PräAktInf} ἀν^{Pt} ἴεναι^{PräAktInf} ἀκλητος^{AdjN} ἔπι^{Prp}
 er, wie hast du es zu hin das zu wollen wohl zu gehen ungebeten zu
 δεῖπνον;^A κάγω,^{KonN}_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} εἴπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} σὺ^N_{Pr} κελεύης^{PräAktKnj}
 Mahl; und ich, sagte, sagte ich dass so wie wohl du befiehlt.
 ἔπου^{PräM/Plmv} τοίνυν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A διαφθείρωμεν^{PräAktKnj}
 folge nun denn, sagte, damit auch die Sprichwort wir verderben
 μεταβαλόντες,^N_{AorAkt} ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon}

Αγάθων^G ἔπι^{Prp} δαῖτας^A ἵασιν^{PräAkt} αὐτόματοι^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN}
 Agathons zu Mahlzeiten gehen von selbst Gute

Ὁμηρος^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} διαφθείραι^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 Homer zwar denn riskiert nicht nur zu verderben sondern auch
 ὑβρίσαι^{AorAktInf} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ποιήσας^N_{AorAkt} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Ἄγαμέμνονα^A
 zu beleidigen gegen dieses das Sprichwort gemacht habend denn den Agamemnon
 διαφερόντως^{Adv} ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα^A τὰ^{ArtA} [174c] πολεμικά,^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Μενέλεων^A
 besonders guten Mann die Kriegs Dinge, den aber Menelaos

μαλθακὸν^{AdjA} αἰχμητήν^A
 weich Speer kämpfer

Θυσίαν ^A	ποιουμένου ^G	PräM/P	καὶ ^{Kon}	έστι ὥν τος ^G	PräAkt	τοῦ ^{ArtG}	Ἀγαμέμνονος ^G	ἄκλητον ^{AdjA}	έποιησεν
Opfer	opfernd seienden		und	bewirtend seienden		des	Agamemnons	ungebeten	
ἔλθόντα ^A	AorSAkt	τὸν ^{ArtA}	Μενέλεων ^A	ἐπὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	θοίνην , ^A	χείρω ^{AdjAKmp}	ὄντα ^A	machte
gekommen	seienden	den	Menelaos	zu	der	Tafel,	schlechteren	PräAkt	
τοῦ ^{ArtG}	ἀμείνονος. ^{AdjGKmp}		ταῦτ' ^A dieses	ἀκούσας ^N gehört habend	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ἔφη ^{ImpAkt}	ἴσως ^{Adv}	ἔπι ^{Prp}	
des	Besseren.				zu sagen	sagte	vielleicht	τὴν ^{ArtA}	jedoch
κινδυνεύσω ^{FuAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐγὼ ^N werde ich riskieren	οὐχ ^{Pt}	ώς ^{Kon}	σὺ ^N nicht wie du	λέγεις, ^{PräAkt}	ῷ ^{iij}	ἄλλα ^{Kon}	καθ' ^{Prp}
		auch	ich	nicht		sagst,	o	Sokrates,	nach
Ὦμηρον ^A	φαῦλος ^{AdjN}	ῶν ^N Homer schlecht	ἐπὶ ^{Prp}	σοφοῦ ^{AdjG}	ἀνδρὸς ^G	ιέναι ^{PräAktInf}	θοίνην ^A	ἄκλητος. ^{AdjN}	
		seind	zu	eines Weisen	Mannes	zu gehen	Gelage		ungebeten.
ὅρα ^{PräAktImv}	οὖν ^{Pt}	ἄγων ^N sieh nun	με ^{Pr}	τι ^A mich womit	ἀπολογήσῃ, ^{AorMedKnj}	ώς ^{Kon}	ἐγὼ ^N ich zwar	μὲν ^{Pt}	οὐχ ^{Pt}
		führend			du entschuldigst,	dass	nicht		
όμολογήσω ^{FuAkt}	ἄκλητος ^{AdjN}							κεκλημένος. ^N	PerM/P
werde zugeben	ungebeten							gerufen worden	seiend.
σύν ^{Prp}	τε ^{Pt}	δύ', Du	ἔφη, ^{ImpAkt}	έρχομένω ^{DuD}	πρὸ ^{Prp}	όδοῦ ^G	βουλευσόμεθα ^{FuMed}	ὅτι ^{Kon}	
zusammen mit	auch	zwei,	sagte,	kommend	vor	des Weges	werden wir beraten		was
ἔροῦμεν. ^{FuAkt}	ἄλλ' ^{Kon}	ἴωμεν. ^{PräAktKnj}	τοιαῦτ' ^A	ἄττα ^A	σφᾶς ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	διαλεχθέντας ^A	AorM/P	
wir sagen werden.	aber	lasst uns gehen.	solche	einige	sie	sagte	unterredet worden	seiende	
ιέναι. ^{PräAktInf}	τὸν ^{ArtA}	οὖν ^{Pt}	Σωκράτη ^A	ἐσυτῶ ^D	πως ^{Adv}	προσέχοντα ^A	τὸν ^{ArtA}	νοῦν ^A	
zu gehen.	den	nun	Sokrates	sich selbst	irgendwie	zu wendend	den	κατὰ ^{Prp}	
τὴν ^{ArtA}	όδὸν ^A	πορεύεσθαι ^{PräM/PlInf}	ὑπολειπόμενον, ^A	παρό ^{Prp}	όδοῦ ^G		οὐ ^G	πρ	
den	Weg	sich bewegen	zurück bleibend,	und	wartend		wo		
κελεύειν ^{PräAktInf}	προτέναι ^{PräAktInf}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	πρόσθεν. ^{Adv}	ἐπειδὴ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	γενέσθαι ^{AorSMedInf}	ἔπι ^{Prp}	
befehlen	vor an gehen		in	nach vorn.	als	aber	geworden zu sein		bei
τῇ ^{ArtD}	οἰκίᾳ ^D	τῇ ^{ArtD}							
dem	Haus	der							
καὶ ^{Kon}	τι ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	αὐτόθι ^{Adv}	γελοῖον ^{AdjA}	παθεῖν. ^{AorSAktInf}	οἴ ^D	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	θύραν, ^A
und	etwas	sagte	dort selbst	Lächerliches	erleiden.	dem	zwar	denn	Tür,
τινα ^{Pr}	τῶν ^{ArtG}	ἔνδοθεν ^{Adv}	ἀπαντήσαντα ^A	ἄπαντήσαντα ^{AorAkt}	ἄγειν ^{PräAktInf}	οὐ ^G	παῖδα ^A		
irgendeinen	der	von innen	entgegen getroffen habend	solche	führen	wo	Knaben		
ἄλλοι, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	καταλαμβάνειν ^{PräAktInf}	ἡδη ^{Adv}	μέλλοντας ^A	δειπνεῖν. ^{PräAktInf}	εὔθυνς ^{Adv}	οἱ ^{ArtN}		
anderen,	und	anzutreffen	schon	im Begriff seiend	zu speisen·	sofort	die		
ἄλλοι, ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	καταλαμβάνειν ^{PräAktInf}	ἡδη ^{Adv}	διατόδημε, ^V	εἰς ^{Prp}	καλὸν ^{AdjA}	δέ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	
als	zu sehen	den	Agathon,	φάναι,	Aristodemos,	zu Gutem	aber	nun	
ἄκεις ^{PräAkt}	ἄποις ^{Kon}	συνδειπνήσης- ^{AorAktKnj}	εἰ ^{Kon}	δ' ^{Pt}	ἄλλου ^{AdjG}	τινὸς ^G	ἔνεκα ^{Prp}	ἥλθες, ^{AorSAkt}	
bist gekommen	damit	mit essen mögest·		wenn aber	eines anderen	irgendeines	um willen	kamst,	
εἰς ^{Prp}	αὐθις ^{Adv}	ἀναβαλοῦ, ^{AorMedImv}	ώς ^{Kon}	χθὲς ^{Adv}	ζητῶν ^N	σε ^A	ἴνα ^{Kon}		
auf	später	verschiebe,	da	gestern	suchend	dich	damit		
καλέσαιμι, ^{AorAktOp}	οὐχ ^{Pt}	οἴος ^{AdjN}	τ' ^{Pt}	ἵ ^{ImpAkt}	ἰδεῖν. ^{AorSAktInf}	ἄλλα ^{Kon}	Σωκράτη ^A	ἡμῖν ^D	
ich einladen möchte,	nicht	fähig	wohl	war ich	zu sehen.	sondern	Sokrates	uns	wie nicht
ἄγεις; ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἔγω ^N	ἔφη ^{ImpAkt}	μεταστρεφόμενος ^N	οὐδαμοῦ ^{Adv}	όρῶ ^{PräAkt}	Σωκράτη ^A		
führst;	und	ich,	sagte,	mich umdrehend	nirgendwo	sehe	Sokrates		
ἔπομενον. ^A	πείπον ^{AorAkt}	οὖν ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N	μετὰ ^{Prp}	Σωκράτους ^G	ἥκοιμι, ^{PräAktOp}	
folgend·	sagte ich	also	dass	auch	selbst	mit	Sokrates	kommen möchte,	
κληθεὶς ^N	ὑπ' ^{Prp}	ἔκείνου ^G	δεῦρ' ^{Adv}	εἰπε ^{Prp}	δεῖπνον. ^A	καλῶς ^{Adv}	γ', Pt	ποιῶν ^N	
gerufen worden	von	jenem	hierher	zu	Mahl.	gut	ja,	PräAkt	
σύ ^N	ἄλλα ^{Kon}	ποῦ ^{Adv}	ἔστιν ^{PräAkt}	οὗτος; ^N		ἔφη ^{ImpAkt}	sagte,		
du·	aber	wo	ist	dieser;				tuend	

St. 175a

ὅπισθεν^{Adv} **ἔμοῦ**^G **πρ** **ἄρτι**^{Adv} **εἰσῆι**^{ImpAkt} **άλλα**^{Kon} **θαυμάζω**^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} **αὐτὸς**^N **πρ** **ποῦ**^{Adv} **ἄν**^{Pt}

hinter meiner soeben ging hinein· aber staune ich auch selbst wo wohl

εἴη·PrÄktOp	οὐ ^{Pt}	σκέψῃ·AorMedKnj	ἔφη,ImpAkt	παῖ, V	φάναι·AorAktInf	τὸν ^{ArtA}	Ἀγάθωνα, ^A	καὶ ^{Kon}
wäre.	nicht	prüfst,	sagte,	Knabe,	sagen	den	Agathon,	und
εἰσάξεις·FuAkt	Σωκράτη; ^A	σὺ ^N ^{Pr}	δ', Pt	ἡ ^{Pt}	δ', Pt	ὅς ^N ^{Pr}	Ἀριστόδημε, ^V	παρ ^{Prp}
wirst hineinführen	Sokrates;	du	aber,	ja	aber	er,	Aristodemos,	bei
κατακλίνου·PrÄktImv	καὶ ^{Kon}	Ξ ^A ^{Pr}	μὲν ^{Pt}	ἔφη·ImpAkt	ἀπονίζειν·PrÄktInf	τὸν ^{ArtA}	Ἐρυξίμαχον ^A	παῖδα ^A
lege dich nieder.	und	einen	zwar	sagte	abzuwaschen	den	Eryximachos	Knaben
κατακέοιτο·PrÄkt/Pop	ἄλλον ^{AdjA}	δέ ^{Pt}	τινα ^A ^{Pr}	τῶν ^{ArtG}	παίδων ^G	ἡκειν·PrÄktInf	ἀγγέλοντα ^A ^{PrÄkt}	τὸν ^{ArtA}
er sich hinlege-	einen anderen	aber	irgendeinen	der	Knaben	kommen	verkündend	Knaben
ὅτι ^{Kon}	Σωκράτης ^N	οὗτος ^N ^{Pr}	ἀναχωρήσας ^N ^{AorAkt}	ἐν ^{Ppr}	τῷ ^{ArtD}	τῶν ^{ArtG}	γειτόνων ^G	προθύρω ^D
dass	Sokrates	dieser	zurück getreten seiend	in	dem	der	Vor tür	
ἔστηκεν·PerAkt	κάμοῦ ^{KonG} ^{Pr}	καλοῦντος ^G ^{PrÄkt}	οὐκ ^{Pt}	ἔθέλει ^{PrÄkt}	εἰσιέναι·PrÄktInf	ἄτοπόν ^{AdjA}	γ', Pt	
steht,	und meiner	rufenden	nicht	will	hineinzugehen.	sonderbar	ja,	
ἔφη·ImpAkt	λέγεις·PrÄkt	οὐκουν ^{Pt}	καλεῖς ^{PrÄkt}	αὐτὸν ^A ^{Pr}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἀφήσεις;FuAkt	καὶ ^{Kon}
sagte,	sagst.	also nicht	rufst	ihn	aus	nicht	wirst lassen;	[175b] ὅς ^N ^{Pr}
ἔφη·ImpAkt	εἰπεῖν·AorSAktInf	μηδαμῶς ^{Adv}	ἄλλ, ^{Kon}	ἔάτε ^{PrÄktImv}	αὐτόν. ^A ^{Pr}	ἔθος ^N	γάρ ^{Pt}	τοῦτο ^N ^{Pr}
sagte	zu sagen	keineswegs,	sondern	lasst	ihn.	Gewohnheit	denn etwas	dieses
ἔχει·PrÄkt	ἔνιοτε ^{Adv}	ἀποστὰς ^N ^{AorSAkt}	όποι ^{Adv}	ἀν ^{Pt}	τύχη·AorAktKnj	ἔστηκεν·PerAkt	ἥξει·FuAkt	δ, ^{Pt}
hat·	zuweilen	weg getreten seiend	wohin	wohl	füge es sich	steht.	wird kommen	aber
αὐτίκα, ^{Adv}	ώς ^{Kon}	ἔγὼ ^N ^{Pr}	οἶμαι·PrÄM/P	μὴ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	κινεῖτε·PrÄktImv	ἄλλ, ^{Kon}	
sogleich,	wie	ich	meine.	nicht	nun	bewegt,	sondern	sondern
οὕτω ^{Adv}	χρὴ ^{PrÄkt}	ποιεῖν·PrÄktInf	εἰ ^{Kon}	σοὶ ^D ^{Pr}	δοκεῖ, ^{PrÄkt}	ἔφη·ImpAkt	φάναι·AorAktInf	τὸν ^{ArtA}
so	muss	tun,	wenn	dir	scheint,	sagte	sagen	den
Ἀγάθωνα. ^A	ἄλλ, ^{Kon}	ἡμᾶς, ^A ^{Pr}	ώ ^{ij}	παῖδες, ^V	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	ἔστιάτε·PrÄktImv	πάντως ^{Adv}
Agathon.	aber	uns,	o	Knaben,	die	anderen	bewirtet.	durchaus
παρατίθετε·PrÄktImv	ὅτι ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	βούλησθε, ^{PrÄM/PKnj}	ἔπειδάν ^{Kon}	τις ^N ^{Pr}	ὑμῖν ^D ^{Pr}	μὴ ^{Pt}	ἔφεστήκη— ^{PerAktKnj}
setzt vor	was	auch	wollt,	sobald	jemand	euch	nicht	dastehe—
ὅ ^A ^{Pr}	ἔγὼ ^N ^{Pr}	οὐδεπώτε ^{Adv}	ἐποίησα— ^{AorAkt}	νῦν ^{Adv}	οὖν, ^{Pt}	νομίζοντες ^N ^{PrÄkt}	καὶ ^{Kon}	ἐμε ^A ^{Pr} ύφ ^{Ppr}
was	ich	noch niemals	tat—	nun	also,	meinend	auch	mir von
ὑμῶν ^G ^{Pr}	κεκλήσθαι·PerM/PlInf	ἐπι ^{Prp}	δεῖπνον ^A	καὶ ^{Kon}	τούσδε ^A ^{Pr}	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	[175c]
euch	gerufen zu sein	zu	Mahl	und	diese hier	die	anderen,	
Θεραπεύετε·PrÄktImv	ἴν, ^{Kon}	ὑμᾶς ^A ^{Pr}	ἔπαινῶμεν·PrÄktKnj	μετά ^{Prp}	ταῦτα ^A ^{Pr}	ἔφη·ImpAkt	σφαῖς ^A ^{Pr}	μὲν ^{Pt}
dient,	damit	euch	wir preisen.	nach	diesem	sagte	sie	zwar
δειπνεῖν·PrÄktInf	τὸν ^{ArtA}	δέ ^{Pt}	Σωκράτη ^A	οὐκ ^{Pt}	ταῦτα ^A ^{Pr}	ἔφη·ImpAkt	σφαῖς ^A ^{Pr}	πολλάκις ^{Adv}
speisen,	den	aber	Sokrates	nicht	hineinzugehen.	den	nun	Agathon
κελεύειν·PrÄktInf	μεταπέμψασθαι·AorMedInf	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη, ^A	ἐ ^N ^{Pr}	δέ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἔᾶν·PrÄktInf	ῆκειν·PrÄktInf
auffordern	her zu holen		Sokrates,	ein	einer	aber	nicht	kommen
οὖν ^{Pt}	αὐτὸν ^A ^{Pr}	οὐ ^{Pt}	πολὺν ^{AdjA}	ώς ^{Kon}	εἰώθει ^{PlqAkt}	διατρίψαντα, ^{AorAkt}	ἄλλα ^{Kon}	μάλιστα ^{Adv}
nun	ihn	nicht	viel	wie	gewohnt war	hingebracht habend,	sondern	am meisten
σφαῖς ^A ^{Pr}	μεσοῦν ^A ^{PrÄkt}	δειπνοῦντας, ^A ^{PrÄkt}	τὸν ^{ArtA}	οὖν ^{Pt}	Ἀγάθωνα— ^A	τυγχάνειν·PrÄktInf	γάρ ^{Pt}	
sie	mitten	seiend	speisend.	den	nun	Agathon—	sich fügen	denn
ἔσχατον ^{AdjA}	κατακείμενον ^A ^{PrÄM/P}	μόνον— ^{AdjA}	δεῦρ', ^{Adv}	ἔφη·ImpAkt	φάναι·AorAktInf	Σώκρατες, ^V	παρ ^{Prp}	
letzten	lag	seienden	allein—	hierher,	sagte	Sokrates,	bei	
ἔμε ^A ^{Pr}	κατάκεισο, ^{AorMedImv}	ἴνα ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	σοφοῦ ^{AdjG}	ἀπτόμενός ^N ^{PrÄM/P}	σου ^G ^{Pr}	
mir	lege dich nieder,	damit	aus	des	Weisen	berührend	deiner	
ἀπολαύσω, ^{AorAktKnj}	[175d]	ὄ ^N ^{Pr}	σοὶ ^D ^{Pr}	προσέστη ^{PerAkt}	ἐν ^{Ppr}	τοῖς ^{ArtD}	προθύροις, ^D	γάρ ^{Pt}
ich genieße,		was	dir	zugestanden hat	in	den	Vor türen.	denn
ὅτι ^{Kon}	ηὔρες·AorSAkt	αὐτὸ ^A ^{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἔχεις·PrÄkt	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	
dass	fandest du	es	und	hast·	nicht	denn	wohl	
Σωκράτη ^A	καθίζεσθαι·PrÄM/PlInf	καὶ ^{Kon}	εἰπεῖν·AorSAktInf	ὅτι ^{Kon}	εὖ ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	ἔχοι, ^{PrÄktOp}	φάναι·AorAktInf
Sokrates	sich setzen	und	zu sagen	dass	gut	wohl	es wäre,	o
Ἀγάθων, ^V	εἰ ^{Kon}	τοιοῦτον ^{AdjA}	εἴη ^{PrÄktOp}	ἡ ^{ArtN}	σοφία ^N	ώστ, ^{Kon}	ἔκ ^{Prp}	πληρεστέρου ^{AdjGKmp}
Agathon,	wenn	so beschaffenes	wäre	die	Weisheit	so dass	aus	Vollerlen

εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κενώτερον^{AdjAKmp} ῥεῖν^{PräAktInf} ήμῶν,^G έὰν^{Kon} ἀπτώμεθα^{PräM/PKnj} ἀλλήλων,^G
 in das Leerere fließen unser, wenn wir berühren einander,
 ὥσπερ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} κύλιξιν^D ὕδωρ^N τὸ^{ArtN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρίου^G ρέον^N ἔκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 gleichwie das in den Bechern Wasser das durch die Wolle fließend aus der
 πληρεστέρας^{AdjGKmp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} κενωτέραν.^{AdjAKmp} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
 volleren in die leerere. wenn denn so steht auch die
 σοφία,^N [175e] πολλοῦ^{AdjG} τιμῶμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} σοὶ^D κατάκλισιν.^A οἴμαι^{PräM/P} γάρ^{Pt} με^A
 Weisheit, von viel schätze die bei dir Nieder Liegen. ich meine denn mich
 παρὰ^{Prp} σοῦ^G πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} καλῆς^{AdjG} σοφίας^G πληρωθήσεσθαι.^{FuPasInf} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt}
 von dir vieler und schöner Weisheit erfüllt werden werden. die zwar denn
 ἔμη^{AdjN} φαύλη^{AdjN} τις^N ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἡ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀμφισβήτησιμος^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} ὄναρ^{Adv}
 meine schlecht irgendeine wohl wäre, oder auch anzweifelbar wie im Traum
 οὖσα,^N ΠräAkt ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὴ^{AdjN} λαμπρά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἐπίδοσιν^A ἔχουσα,^N ΠräAkt ἡ^N γε^{Pt}
 seiend, die aber deine glänzend und auch viel Zunahme habend, die ja
 παρὰ^{Prp} σοῦ^G νέου^{AdjG} ὄντος^G οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ἔξελαμψεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐκφανῆς^{AdjN}
 von dir jung seiend so sehr hervor leuchtete und offenbar
 ἐγένετο^{AorMed} πρώην^{Adv} ἐν^{Prp} μάρτυσι^D τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων^G πλέον^{AdvKmp} ἡ^{Kon} τρισμυρίοις.^{AdjD}
 wurde neulich in Zeugen der Griechen mehr als dreißig tausend.
 ὑβριστὴς^N εἴ^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V ὁ^{ArtN} Ἄγαθων.^N καὶ^{Kon} ταῦτα^A μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 Über mütiger bist, sagte, o Sokrates, der Agathon. und dieses zwar und
 ὀλίγον^{AdjA} ὕστερον^{Adv} διαδικασόμεθα^{FuMed} ἐγὼ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} σοφίας,^G
 ein wenig später werden verhandeln ich und auch du über der Weisheit,
 δικαστὴ^D χρώμενοι^N ΠräM/P τῷ^{ArtD} Διονύσῳ^D νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A πρῶτα^{Adv}
 als Richter gebrauchend dem Dionysos. jetzt aber zu das Mahl zuerst
 τρέπου.^{PräM/Plmv} wende.

St. 176a

μετὰ^{Prp} ταῦτα,^A Π्र^{ImpAkt} ἔφη^{ImpAkt} κατακλινέντος^G ΑorAkt nieder gelegt habend τοῦ^{ArtG} Σωκράτους^G καὶ^{Kon} δειπνήσαντος^G ΑorAkt gespeist habend
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων,^{AdjG} σπονδάς^A τε^{Pt} σφᾶς^A ποιήσασθαι,^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἀσαντας^A ΑorAkt τὸ^{ArtA}
 und der anderen Trank opfer und sich gemacht haben, und gesungen habend den
 θεὸν^A καὶ^{Kon} τἄλλα^{ArtAAadjA} τὰ^{ArtA} νομιζόμενα,^A ΠräM/P τρέπεσθαι^{PräM/Plinf} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} πότον.^A
 Gott und die anderen die üblich gehalten werdenden, sich wenden zu den Trunk-
 τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Παυσανίαν^A ἔφη^{ImpAkt} λόγου^G τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G ΠräAkt κατάρχειν.^{PräAktInf} εἴειν,^{PräAktOp}
 den nun Pausanias sagte einer Rede solcher irgendeiner beginnen. sei es,
 ἄνδρες,^V φάναι,^{AorAktInf} τίνα^A τρόπον^A ῥᾶστα^{AdvSup} πιόμεθα;^{FuMed} ἐγὼ^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} λέγω^{PräAkt}
 Männer, zu sagen, welchen Weise am leichtesten wir werden trinken; ich zwar nun sage
 ὑμῖν^D οὐ^{ij} τὸ^{ArtD} ὄντι^D πάνυ^{Adv} χαλεπῶς^{Adv} ἔχω^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χθὲς^{Adv} πότον^G
 euch dass dem Seienden sehr schwer habe von des gestrigen Trinken
 καὶ^{Kon} δέομαι^{PräM/P} ἀναψυχῆς^G τινος^{-G} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G ΠräAkt τοὺς^{ArtA} πολλούς.^{AdjA}
 und bedarf Erholung irgendeiner— ich meine aber auch euer die meisten.
 παρῆστε^{ImpAkt} γάρ^{Pt} χθές—^{Adv} σκοπεῖσθε^{PräM/Plmv} οὖν^{Pt} [176b] τίνι^D τρόπῳ^D ἄν^{Pt} ὡς^{Kon}
 ihr wart anwesend denn gestern— erwagt welchem Weise wohl wie
 ῥᾶστα^{AdvSup} πίνοιμεν.^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀριστοφάνη^A εἰπεῖν,^{AorAktInf} τοῦτο^N ΠräAkt μέντοι^{Pt} εὖ^{Adv}
 am leichtesten trinken würden. den nun Aristophanes zu sagen, dieses jedoch gut
 λέγεις,^{PräAkt} ω^{ij} Παυσανία,^V τὸ^{ArtN} παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D παρασκευάσασθαι^{AorMedInf} ῥᾶστώνη^A τινὰ^{Pr}
 sagst, o Pausanias, das jedem Weise vorbereitet haben Leichtigkeit irgendeine
 τῆς^{ArtG} πόσεως^G καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} αὐτός^N Ερυξίμαχον^A τὸν^{ArtA} ἀκούμενοῦ^G ἡ^{Pt} καλῶς,^{Adv}
 des Trinkens und denn selbst ich bin der gestrigen βεβαπτισμένων.^G PerM/P
 ἀκούσαντα^A ΑorAkt νοῦ^{Pt} αὐτῶν^G ΠräAkt εἰμι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀκούμενοῦ^G γενόμενοι^{Adv}
 gehört habend nun ihrer sagte Eryximachos den getaucht gewesen habend.
 γενόμενοι^{Adv}

St. 177a

φάναι **AorAktInf** δὴ **Pt** πάντας **AdjA** καὶ **Kon** βούλεσθαι **PräM/Plnf** καὶ **Kon** κελεύειν **PräAktInf** αὐτὸν **A Pr**
 zu sagen ja alle und zu wollen und zu befehlen ihn
 εἰσηγεῖσθαι. **PräM/Plnf** εἰπεῖν **AorAktInf** οὖν **Pt** τὸν **ArtA** Ἐρυξίμαχον **A** ὅτι **Kon** ἡ **ArtN** μέν **Pt** μοι **D Pr** ἀρχὴ **N** τοῦ **ArtG**
 zu vorschlagen. zu sagen nun den Eryximachos dass die zwar mir Anfang des
 λόγου **G** ἔστι **PräAkt** κατὰ **Prp** τὴν **ArtA** Εὐριπίδου **G** Μελανίπτην **A** οὐ **Pt** γάρ **Pt** ἐμὸς **AdjN** ὁ **ArtN** μῆθος **N**
 der Rede ist nach die des Euripides Melanippe nicht denn mein der Erzählung,
 ἀλλὰ **Kon** Φαίδρου **G** τοῦδε, **G Pr** ὃν **Pr** μέλλω **PräAkt** λέγειν **PräAktInf** Φαίδρος **N** γάρ **Pt** ἐκάστοτε **Adv**
 sondern des Phaidros dieses, welchen ich beabsichtige zu sagen. Phaidros denn jedes Mal
 πρός **Prp** με **A Pr** ἀγανακτῶν **PräAkt** λέγει **PräAkt** οὐ **Pt** δεινόν, **AdjN** φησίν, **PräAkt** ᾧ **ij** Ἐρυξίμαχε, **V** ἄλλοις **AdjD**
 zu mir sich empörend sagt nicht schlimm, sagt er, o Eryximachos, anderen
 μέν **Pt** τιστ **D Pr** Θεῶν **G** Ὕμνους **A** καὶ **Kon** παίωνας **A** εἶναι **PräInfAkt** ὑπὸ **Prp** τῶν **ArtG** ποιητῶν **G**
 zwar einigen der Götter Hymnen und Paiane zu sein von den Dichtern
 πεποιημένους, **A PerM/P** τῷ **ArtD** δὲ **Pt** Ἔρωτι, **D** τηλικούτῳ **AdjD** ὄντι **D PräAkt** καὶ **Kon** τοσούτῳ **AdjD** θεῶ, **D**
 gemacht worden seiend, dem aber Eros, so großen seiend und so großen Gott,
 μηδὲ **Kon** ξνα **A Pr** πώποτε **Adv** τοσούτῳ **AdjG** γεγονότων **G PerAkt** [177b] ποιητῶν **G** πεποιηκέναι **PerAktInf**
 auch nicht einen je so vieler geworden seiender Dichter gemacht haben
 μηδὲν **A Pr** ἐγκώμιον; **A** εἰ **Kon** δὲ **Pt** βούλει **PräM/P** αὖ **Pt** σκέψασθαι **AorMedInf** τοὺς **ArtA** χρηστοὺς **AdjA**
 kein Lob lied; wenn aber du willst wiederum prüfen haben die tüchtigen
 σοφιστάς, **A** Ἡρακλέους **G** μέν **Pt** καὶ **Kon** ἄλλων **AdjG** ἐπαίνους **A** καταλογάδην **Adv** συγγράφειν, **PräAktInf**
 Sophisten, des Herakles zwar und anderer Loblieder listen weise zusammen schreiben,
 ὥσπερ **Kon** ὁ **ArtN** βέλτιστος **AdjNSup** Πρόδικος— **N** καὶ **Kon** τοῦτο **N Pr** μὲν **Pt** ἥττον **AdvKmp** καὶ **Kon**
 wie der beste Prodigos— und dieses zwar weniger auch
 θαυμαστόν, **AdjN** ἀλλ' **Kon** ἔγωγε **N Pr** ἥδη **Adv** τινὶ **D Pr** ἐνέτυχον **AorAkt** βιβλίῳ **D** ἀνδρὸς **G** σοφοῦ, **AdjG** ἐν **Prp**
 erstaunlich, sondern ich ja schon irgendeinem begegnete Buch Mannes Weisen, in
 ὥ **D Pr** ἐνῆσαν **ImpAkt** ἄλες **N** ἐπαινούν **A** θαυμάσιον **AdjA** ἔχοντες **N PräAkt** πρὸς **Prp** ὥφελιάν, **A** καὶ **Kon** ἄλλα **AdjA**
 welchem waren drin Salze Lob staunens werten habend zum Nutzen, und andere
 τοιαῦτα **AdjA** συχνὰ **AdjA** [177c] ἴδοις **AorAktOp** ἀν **Pt** ἐγκεκωμασμένα— **A PerM/P** τὸ **ArtN** οὖν **Pt** τοιούτῳ **AdjG**
 solcher Art häufige würdest sehen wohl gepiresen wordene— das nun solcher Art
 μὲν **Pt** πέρι **Prp** πολλὴν **AdjA** σπουδὴν **A** ποιήσασθαι, **AorMedInf** ἔρωτα **A** δὲ **Pt** μηδένα **Pr** πω **Adv** ἀνθρώπων **G**
 zwar um viel Eifer gemacht haben, Liebe aber keinen bisher der Menschen
 τετολμηκέναι **PerAktInf** εἰς **Prp** ταυτηνὶ **A Pr** τῇ **ArtA** ἡμέρᾳ **A** ἀξίως **Adv** ὑμνήσαι, **AorAktInf** ἀλλ' **Kon** οὕτως **Adv**
 gewagt haben bis in diese hier den Tag würdig zu preisen· sondern so
 ἡμέληται **PerM/P** τοσοῦτος **AdjN** θεός, **N** ταῦτα **A Pr** δή **Pt** μοι **D Pr** δοκεῖ **PräAkt** εὖ **Adv** λέγειν **PräAktInf**
 ist vernachlässigt worden so großer Gott. dieses ja mir scheint gut zu sagen
 Φαίδρος, **N** ἐγὼ **N Pr** οὖν **Pt** ἐπιθυμῶ **PräAkt** ἄμα **Adv** μὲν **Pt** τούτῳ **D Pr** ἔρανον **A** εἰσενεγκεῖν **AorSAktInf** καὶ **Kon**
 Phaidros. ich nun denn begehre zugleich zwar diesem Beitrag hinein zu tragen und
 χαρίσασθαι, **AorMedInf** ἄμα **Adv** δὲ **Kon** ἐν **Prp** τῷ **ArtD** παρόντι **D PräAkt** πρέπον **N PräAkt** μοι **D Pr** δοκεῖ **PräAkt**
 Gefallen erweisen, zugleich aber in dem gegenwärtig seienden passend mir scheint
 εἶναι **PräInfAkt** ἡμῖν **D Pr** τοῖς **ArtD** παρούσι **D PräAkt** κοσμῆσαι **AorAktInf** τὸν **ArtA** θεόν, **A** εἰ **Kon** οὖν **Pt**
 zu sein uns den anwesend seienden schmücken den Gott. wenn nun denn
 συνδοκεῖ **PräAkt** [177d] καὶ **Kon** ὑμῖν, **D Pr** γένοιτ' **AorMedOp** ἀν **Pt** ἡμῖν **D Pr** ἐν **Prp** λόγοις **D** ικανὴ **AdjN** διατριβή-**N**
 mit einleuchtet und euch, würde werden wohl uns in Reden hinreichende Verweilen·
 δοκεῖ **PräAkt** γάρ **Pt** μοι **D Pr** χρῆναι **PräAktInf** ἔκαστον **A Pr** ἡμῶν **G Pr** λόγον **A** εἰπεῖν **AorSAktInf** ἐπαινον **A** Ἔρωτος **G**
 scheint denn mir nötig sein jeden von uns Rede zu sagen Lob des Eros
 ἐπὶ **Prp** δεξιὰ **AdjA** ὡς **Kon** ἀν **Pt** δύνηται **PräM/PKnj** κάλλιστον, **AdjASup** ἄρχειν **PräAktInf** δὲ **Kon** Φαίδρον **A**
 nach rechts wie wohl vermöge das Schönste, zu beginnen aber Phaidros
 πρῶτον, **AdjASup** ἐπειδὴ **Kon** καὶ **Kon** πρῶτος **AdjNSup** κατάκειται **PräM/P** καὶ **Kon** ἔστιν **PräAkt** ἄμα **Adv** πατὴρ **N**
 zuerst, weil auch der Erste liegt und ist zugleich Vater
 τοῦ **ArtG** λόγου, **G** οὐδείς **N Pr** σοι, **D Pr** ᾧ **ij** Ἐρυξίμαχε, **V** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA** Σωκράτη, **A** ἐναντία **AdjA**
 des Wortes. niemand dir, o Eryximachos, zu sagen den Sokrates, Entgegengesetztes

ψηφιεῖται. *FuM/P* οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} που^{Adv} ἐγὼ^N *Pr* ἀποφήσαιμι, *AorAktOp* δὲ^N *Pr* οὐδέν^A *Pr* φημι *PräAkt*
 wird abstimmen. weder denn wohl irgendwo ich würde erklären, der nichts sage
ἄλλο *AdjA* **ἐπίστασθαι** *PräM/Plnf* ή^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔρωτικά, *AdjA* οὔτε^{Kon} που^{Adv} Ἀγάθων^N καὶ^{Kon} Παυσανίας,^N
 anderes zu verstehen als die erotischen, weder irgend Agathon und Pausanias,
[177e] ούδε^{Kon} μὴν^{Pt} Ἀριστοφάνης,^N ω^D *Pr* περὶ^{Prp} Διόνυσον^A καὶ^{Kon} Ἀφροδίτην^A πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN}
 noch freilich Aristophanes, dem über Dionysos und Aphrodite ganze die
διατριβή, ^N ούδε^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ούδεις^N *Pr* τουτωνὶ^G ών^G *Pr* ἐγὼ^N *Pr* ὥρω^{.PräAkt} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp}
 Beschäftigung, noch ein anderer niemand dieser hier deren ich sehe. und doch nicht aus
ἴσου *AdjG* **γίγνεται** *PräM/P* ήμιν^D *Pr* τοῖς^{ArtD} ὑστάτοις^{AdjD} κατακειμένοις^D *PräM/P* ἄλλ,^{Kon} ξάν^{Kon} οἱ^{ArtN}
 Gleichen geschieht uns den zuletzt lagernd seienden: sondern wenn die
πρόσθεν *Adv* **ἰκανῶς** *Adv* καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} εἴπωσιν, *AorSAktKnj* ἔξαρκέσει^{FuAkt} ήμιν.^D *Pr* ἄλλα^{Kon} **τύχη**^D
 vorher hinreichend und gut mögen sagen, wird genügen uns. sondern Fügung
ἀγαθῆ *AdjD* **καταρχέτω** *AorAktImv* Φαῖδρος^N καὶ^{Kon} ἔγκωμιαζέτω *PräAktImv* τὸν^{ArtA} ἔρωτα.^A ταῦτα^A *Pr* δὴ^{Pt}
 guter beginne Phaidros und rühme den Eros. dieses ja
καὶ *Kon* οἱ^{ArtN} **ἄλλοι** *AdjN* **πάντες** *AdjN* ἄρα^{Pt} συνέφασάν *AorAkt* τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und die anderen alle also stimmten zu und auch

St. 178a

έκέλευον *ImpAkt* ἄπερ^A *Pr* ο^{ArtN} **Σωκράτης.** ^N πάντων^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀ^A *Pr* ἔκαστος^N *Pr* εἴπεν, *AorSAkt*
 befahlen eben das was der Sokrates. aller zwar nun denn was jeder sagte,
οὔτε *Kon* **πάνυ** *Adv* ο^{ArtN} **Ἀριστόδημος**^N ἐμέμνητο *PlqM/P* οὔτ,^{Kon} αὖ^{Pt} ἐγὼ^N *Pr* ἀ^A *Pr* ἔκεινος^N *Pr* ἔλεγε *ImpAkt*
 weder sehr der Aristodemos hatte sich erinnert noch wieder ich was jener sagte
πάντα. *AdjA* ἀ^A *Pr* δὲ^{Kon} **μάλιστα** *AdvSup* καὶ^{Kon} ών^G *Pr* ἔδοξε^{AorAkt} μοι^D *Pr* **ἀξιομνημόνευτον,** *AdjA* τούτων^G *Pr*
 alles: was aber am meisten und wovon schien mir erinnerns wert, dieser
ήμιν *D* *Pr* ἔρω^{FuAkt} **ἔκάστου** *G* *Pr* τὸν^{ArtA} λόγον.^A
 euch werde sagen jedes den Bericht.

St. 179a

πρῶτον *AdjASup* μὲν^{Pt} γάρ,^{Pt} ὕσπερ^{Kon} λέγω, *PräAkt* ἔφη *ImpAkt* Φαῖδρον^A ἀρξάμενον^A *AorMed* ἐνθένδε^{Adv}
 zuerst zwar denn, gleichwie sage, Phaidros angefangen habend von hier
ποθὲν *Adv* λέγειν, *PräAktImf* ὅτι^{Kon} μέγας^{AdjN} θεὸς^N εἴη *PräAktOp* ο^{ArtN} Ἔρως^N καὶ^{Kon} θαυμαστὸς^{AdjN}
 irgend woher zu reden, dass großer Gott der Eros und bewunderungs würdig
ἐν *Prp* ἀνθρώποις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῖς,^D πολλαχῖ^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλη^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἱκιστα^{AdvSup}
 bei Menschen und und Göttern, auf mancherlei Weise zwar und anderweitig, nicht am wenigsten
δὲ *Kon* **κατὰ** *Prp* τὴν^{ArtA} γένεσιν.^A τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρεσβύτατον^{AdjNSup} εἶναι *PräInfAkt* [178b]
 aber nach die Entstehung, das denn in den älteste zu sein
τὸν *ArtA* θεὸν^A τίμιον,^{AdjA} η^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N *Pr* τεκμήριον^N δὲ^{Kon} τούτου^G *Pr* γονῆς^G γὰρ^{Pt} Ἔρωτος^G οὔτ,^{Kon}
 den Gott geehrt, ja aber er, Beweis aber dessen: Zeugung denn des Eros weder
εἰσὶν *PräAkt* οὔτε^{Kon} λέγονται *PräM/P* ὑπ^{Prp} ούδενδος^G *Pr* οὔτε^{Kon} ιδιώτου^G οὔτε^{Kon} ποιητοῦ^G ἄλλ' *Kon*
 sind noch werden gesagt von keinem noch Privatmannes noch Dichters, sondern
Ἡσιόδος ^N πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} Χάος^N φησι^{PräAkt} γενέσθαι— *AorSMedInf* entstanden zu sein—

Γαῖ ^N εύρυστερνος, ^{AdjN} Gaia breit brüstig,	αύταρ ^{Kon} ἔπειτα ^{Adv} aber dann πάντων ^{AdjG} ἔδος ^N ἀσφαλὲς ^{AdjN} aller Sitz sicher ἥδ ^{Kon} Ἔρως ^N und Eros
--	---

Hes. Theog. 116

Ἡσιόδῳ δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀκουσίλεως^G σύμφησιν *PräAkt* μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Χάος^A δύο^{AdjA} τούτων^{DuD} *Pr*
 Hesiod aber auch des Akusilaos stimmt zu nach das Chaos zwei diesen beiden

γενέσθαι, AorSMedInf entstanden zu sein, Γῆ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα.^A Παρμενίδης^N δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A λέγει— PräAkt

πρώτιστον AdjASup als Erstes μὲν^{Pt} ἔρωτα^A θεῶν^G μητίσατο^{AorMed} πάντων.^{AdjG}

Parmenides Fr. 132

οὗτος^{Adv} [178c] πολλαχόθεν^{Adv} so von vielen Seiten **όμολογεῖται^{PräM/P}** wird zugestanden **ὁ^{ArtN} Ἔρως^N** der Eros **ἐν^{Prp}** unter **τοῖς^{ArtD}** den **πρεσβύτατος^{AdjNSup}** Älteste
εἶναι.^{PräInfaAkt} πρεσβύτατος^{AdjNSup} zu sein. **δὲ^{Kon} ὥν^N** aber seiend **μεγίστων^{AdjGSup}** der größten **ἀγαθῶν^{AdjG}** Güter **ἡμῖν^D Pr** uns **αἴτιός^{AdjN}** Ursache
ἔστιν.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγ^N Pr ist. nicht denn ich wenigstens **ἔχω^{PräAkt}** habe **εἰπεῖν^{AorSAktInf}** zu sagen **ὅτι^{Kon}** dass **μεῖζόν^{AdjNKmp}** größeres **ἔστιν^{PräAkt}** ist
ἀγαθὸν^{AdjN} εὐθὺς^{Adv} Gut sofort **νέῳ^{AdjD}** einem Jungen **ὄντι^D Pr** seienden **ἢ^{Kon}** oder **έραστῆς^N** Liebhaber **χρηστὸς^{AdjN}** tüchtig **καὶ^{Kon}** und **έραστῇ^D** dem Liebhaber
παιδικά.^N **δὸν^{Pr} γὰρ^{Pt} χρὴ^{PräAkt}** Lieblings Knabe. was denn nötig ist **ἄνθρωποις^D** Menschen **ἡγεῖσθαι^{PräM/PlInf}** zu halten **παντὸς^{AdjG}** des ganzen **τοῦ^{ArtG} βίου^G** des Lebens **τοῖς^{ArtD}** den
μέλλουσι^D Pr bevorstehenden **καλῶς^{Adv}** schön **βιώσεσθαι,^{FuM/PlInf}** zu leben werden, **τοῦτο^N Pr** dieses **οὕτε^{Kon}** weder **συγγένεια^N** Verwandtschaft **οἴα^N Pr** wie **τε^{Pt}** und
ἔμποιεῖν^{PräAktInf} **οὗτος^{Adv}** **καλῶς^{Adv}** ein pflanzen **οὕτε^{Kon}** so gut **τίμαι^N** Ehren **οὕτε^{Kon}** noch Reichtum **οὕτ^{Kon}** noch **ἄλλο^{AdjN}** anderes **οὐδὲν^N Pr** [178d]
ώς^{Kon} ἔρως.^N λέγω^{PräAkt} so wie Liebe. sage **δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} τι^A Pr** aber ja was **τοῦτο;^N Pr** dieses; **τὴν^{ArtA}** die **ἐπὶ^{Prp}** bei **μὲν^{Pt} τοῖς^{ArtD}** den **αἰσχροῖς^{AdjD}** Schändlichen
αἰσχύνην,^A ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Scham, bei aber den **καλοῖς^{AdjD}** Schönen **φιλοτιμίαν.^A** οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} nicht denn **ἔστιν^{PräAkt}** ist ohne dieser **ἄνευ^{Prp} τούτων^G**
οὕτε^{Kon} πόλιν^A οὕτε^{Kon} ιδιώτην^A weder Stadt noch Privatmann **μεγάλα^{AdjA}** große **καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA}** schöne **ἔργα^A** Werke **ἔξεργάζεσθαι.^{PräM/PlInf}** φημὶ^{PräAkt} aus zu führen. ich behaupte
τοίνυν^{Pt} ἔγω^N Pr folglich ich Mann **ἄνδρα^A** wer **ἔρα^{PräAkt}** liebt, **εἰ^{Kon} τι^A Pr** wenn etwas **αἰσχρὸν^{AdjA}** Schändliches **ποιῶν^N Pr** tuend **κατάδηλος^{AdjN}** offenbar
γίγνοιτο^{PräM/Pop} ἢ^{Kon} würde werden oder **πάσχων^N Pr** leidend **ὑπό^{Prp}** unter **του^G Pr** eines **δι^{Prt}** durch **ἀναυδρίαν^A** Feigheit **μὴ^{Pt}** nicht **ἀμυνόμενος,^N Pr** abwehrend seiend,
οὕτ^{Kon} ἀν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} πατρὸς^G weder wohl von Vaters **όφθεντα^A AorSPas** gesehen worden seiend **οὗτος^{Adv}** so **ἀλγήσαι^{AorAktInf}** zu schmerzen **οὕτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp}** von Gefährten
οὕτε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} noch von eines anderen **[178e] οὐδενὸς^G Pr** keines **ώς^{Kon} ὑπὸ^{Prp}** wie von **παιδικῶν.^G** Lieblings Knaben. **ταύτὸν^{AdjN} δὲ^{Kon}** dasselbe aber
τοῦτο^N Pr **καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}** dieses auch den **ἔρωμενον^A Pr** Geliebten **ὄρωμεν,^{PräAkt}** sehen wir, **ὅτι^{Kon}** dass **διαφερόντως^{Adv}** in besonderer Weise **τοὺς^{ArtA}** die **έραστὰς^A** Liebhaber
αἰσχύνεται,^{PräM/P} schämt sich, **ὅταν^{Kon}** wenn immer **όφθῃ^{AorSPasKnj}** gesehen werde **ἐν^{Prp} αἰσχρῷ^{AdjD}** in Schändlichem **τινὶ^D Pr** irgendeinem **ἄν.^N Pr** seiend. **εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}** wenn nun denn
μηχανή^N τις^N Pr Vorrichtung irgend eine **γένοιτο^{AorMedOp}** würde werden **ώστε^{Kon}** so dass **πόλιν^A** Stadt **γενέσθαι^{AorSMedInf}** entstehen zu sein **ἡ^{Kon} στρατόπεδον^A** oder Heer Lager
έραστῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} der Liebhaber und und **παιδικῶν,^G** der Lieblings Knaben, **οὐκ^{Pt}** nicht **ἔστιν^{PräAkt}** ist **ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt}** wie wohl **ἄμεινον^{AdjAKmp}** besser
οἰκήσειαν^{FuAktOp} τὴν^{ArtA} würden wohnen die **έσωτῶν^G Pr** der eigenen **ἡ^{Kon} ἀπεχόμενοι^N Pr** sich enthaltend **πάντων^{AdjG}** aller der **τῶν^{ArtG} αἰσχρῶν^{AdjG}** Schändlichen und
φιλοτιμούμενοι^N Pr Ehre liebend seiend **πρὸς^{Prt} ἀλλήλους,^A Pr** gegen einander, **καὶ^{Kon}** und **μαχόμενοι^N Pr** kämpfend seiend **γ'^{Pt} ἀν^{Pt}** ja wohl mit einander
οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} die solche **νικῶν^{PräAktOp}** würden siegen **ἄν^{Pt} ὀλίγοι^{AdjN}** wohl wenige **ὅντες^N Pr** seiend **ώς^{Kon} ἔπος^A** wie Wort **εἰπεῖν^{AorSAktInf}** zu sagen
πάντας^{AdjA} ἄνθρωπους.^A alle Menschen.

St. 180a

έρῶν ^N	PräAkt	γὰρ ^{Pt}	άνηρ ^N	ύπο ^{Prp}	παιδικῶν ^G	όφθηναι ^{AorSPasInf}	ἢ ^{Kon}	λιπῶν ^N	AorSAkt	τάξιν ^A	ἢ ^{Kon}
liebend seiend		denn	Mann	von	Lieblings Knaben	gesehen zu werden	oder	verlassen habend	Rang	oder	
ὅπλα ^A	άποβαλὼν ^N	AorSAkt	ἡττον ^{AdvKmp}	ἀν ^{Pt}	δήπου ^{Pt}	δέξαιτο ^{AorMedOp}	ἢ ^{Kon}	ύπο ^{Prp}	πάντων ^{AdjG}		
Waffen	weg geworfen habend		weniger	wohl	freilich	würde hinnehmen	als	von	allen		
τῶν ^{ArtG}	ἄλλων, ^{AdjG}	kai ^{Kon}	πρὸ ^{Prp}	τούτου ^G	τεθνάναι ^{PerAktInf}	ἀν ^{Pt}	πολλάκις ^{Adv}	ἔλοιτο. ^{AorMedOp}			
der	anderen,	und	vor	diesem	gestorben zu sein	wohl	oft	würde wählen.			
kai ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	έγκαταλιπεῖν ^{AorSAktInf}	γε ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	παιδικὰ ^A	ἢ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	βοηθῆσαι ^{AorSAktInf}			
und	aber	zurück zu lassen	ja	die	Lieblings Knaben	oder	nicht	zu helfen			
κινδυνεύοντι ^D	—	ΠρäAkt	οὐδεὶς ^N	οὕτω ^{Adv}	κακὸς ^{AdjN}	οὐτινα ^A	οὐκ ^{Pt}	ἀν ^{Pt}	αὐτὸς ^N	ὁ ^{ArtN}	Ἔρως ^N
Gefahr laufendem—			niemand	so	schlecht	wen	nicht	wohl	selbst	der	Eros
ἔνθεον ^{AdjA}	ποιήσειε ^{AorAktOp}		πρὸς ^{Prp}	ἀρετήν, ^A	ώστε ^{Kon}	ὅμοιον ^{AdjA}	εἴναι ^{PräInfAkt}			τῷ ^{ArtD}	dem
göttlich beseelt	machen würde		zur	Tugend,	so dass	gleich	zu sein				
ἀρίστῳ ^{AdjDSup}	φύσει ^D	kai ^{Kon}	[179b]	ἀτεχνῶς, ^{Adv}	ὁ ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	Ὥμηρος, ^N				
Besten	von Natur·	und		einfach,	was	sagte	Homer,				

μένος^A ἐμπινεῦσαι^{AorAktInf}
Kraft ein zu hauchen

Hom. II. 10.482; Hom. II. 15.262

ἐνίοις ^{AdjD}	τῶν ^{ArtG}	ἥρωων ^G	τὸν ^{ArtA}	θεόν, ^A	τούτο ^A	ὁ ^{ArtN}	Ἔρως ^N	τοῖς ^{ArtD}	έρωσι ^D	PräAkt	παρέχει ^{PräAkt}
einigen	der	Helden	den	Gott,	dieses	der	Eros	den	liebend seienden		gewährt
γιγνόμενον ^A	παρ ^{Prp}	αύτοῦ. ^G	καὶ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	ὑπεραποθνήσκειν ^{PräAktInf}	γε ^{Pt}	μόνοι ^{AdjN}				
werdend seienden	von	seiner selbst.	und	in der Tat	über hin sterben	ja	allein				
ἐθέλουσιν ^{PräAkt}	οἱ ^{ArtN}	έρωντες, ^N	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	ὅτι ^{Kon}	ἄνδρες, ^N	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	αἱ ^{ArtN}	γυναῖκες. ^N	
wollen	die	liebend seiende,	nicht	nur	dass	Männer,	sondern	auch	die	Frauen.	
τούτου ^G	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	Πελίου ^G	θυγάτηρ ^N	Ἄλκηστις ^N	ἰκανὴν ^{AdjA}	μαρτυρίαν ^A	παρέχεται ^{PräM/P}		
dessen	aber	auch	die	des Pelias	Tochter	Alkestis	hinreichendes	Zeugnis	gewährt		
ὑπὲρ ^{Prp}	τοῦδε ^G	τοῦ ^{ArtG}	λόγου ^G	εἰς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	Ἐλληνας, ^A	ἐθελήσασα ^N	μόνη ^{AdjN}	ὑπὲρ ^{Prp}		
für	dieses	des	Wortes	in	die	Griechen,	gewollt habend	allein	für		
τοῦ ^{ArtG}	αὐτῆς ^G	ἀνδρὸς ^G	ἀποθανεῖν, ^{AorAktInf}	στερν, ^{AorAktInf}	ὄντων ^G	πατρός ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	[179c]		
den	ihrer selbst	Mannes	sterben,	seiender	PräAkt	ιhm	des Vaters	und	und		
μητρός, ^G	οὐ ^A	ἐκείνη ^N	τοσοῦτον ^{AdjA}	ὑπερεβάλετο ^{AorMed}	τῇ ^{ArtD}	φιλίᾳ ^D	διὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα, ^A		
der Mutter,	welche	jene	so sehr	über traf	der	Freundschaft	wegen	die	Liebe,		
ώστε ^{Kon}	ἀποδεῖξαι ^{AorAktInf}	αὐτοὺς ^A	ἀλλοτρίους ^{AdjA}	ὄντας ^A	τῷ ^{ArtD}	ὑεῖ ^D	καὶ ^{Kon}	όνόματι ^D			
so dass	vor zeigen	sie	fremde	seiende	dem	Sohn	und	dem Namen			
μόνον ^{Adv}	προσήκοντας, ^A	καὶ ^{Kon}	τοῦτ' ^A	ἔργασαμένη ^N	τὸ ^{ArtA}	ἔργου ^A	οὕτω ^{Adv}	καλὸν ^{AdjA}			
nur	zugehörig seiende,	und	dieses	AorMed	das	Werk	so	schön			
ἔδοξεν ^{AorAkt}	έργασασθαι ^{AorMedInf}	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	ἀνθρώποις ^D	ἀλλὰ ^{Kon}	θεοῖς, ^D	ώστε ^{Kon}				
schien	verrichtet zu haben	nicht	nur	Menschen	sondern	Göttern,	so dass				
πολλῶν ^{AdjG}	πολλὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	καλὰ ^{AdjA}	ἔργασαμένων ^G	εύαριθμήτοις ^{AdjD}	δῆ ^{Pt}	τισιν ^D				
vieler	viele	und	schöne	AorMed	leicht zählbaren	ja	einigen				
ἔδοσαν ^{AorAkt}	τούτο ^A	γέρας ^A	οἱ ^{ArtN}	θεοί, ^N	ἔξ ^{Prp}	πάλιν ^{Adv}	τὴν ^{ArtA}				
gaben	dieses	Ehrengeschenk	die	Götter,	aus	wieder	die				
ψυχήν, ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	ἐκείνης ^G	ἀνεῖσαν ^N	ἀγασθέντες ^N						
Seele,	sondern	die	der jener	AorAkt	bewundert habend						
οὕτω ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	θεοί ^N	τὴν ^{ArtA}	περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	τῷ ^{ArtD}	[179d]	ἔργω ^D		
so	auch	Götter	die	um	den	Eros	Eifer	am meisten	Werk·		
τιμῶσιν. ^{PräAkt}	Ὀρφέα ^A	δὲ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	Οιάγρου ^G	ἀτελῆ ^{AdjA}	ἐξ ^{Prp}	Ἄιδου, ^G	μάλιστα ^{AdvSup}			
ehren.	Orpheus	aber	den	des Oiagros	unvollendet	aus	des Hades,	am meisten	Erscheinung		

δείξαντες ^N gezeigt habend	AorAkt	τῆς ^{ArtG} der	γυναικός ^G Frau	ἐφ ^{Prp} auf	ἡν ^A welche	ἥκεν, ^{AorAkt} kam,	αὐτὴν ^A Pr	δὲ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	δόντες, ^N	AorAkt	ὅτι ^{Kon} weil
μαλθακίζεσθαι	PräM/PInf	έδόκει, ^{ImpM/P}	schien,	ἄτε ^{Pt} da ja	ῶν ^N seiend	κιθαρωδός, ^N Leier sänger,	καὶ ^{Kon} und	οὐ ^{Pt}	τολμᾶν ^{PräAktInf}	ένεκα ^{Prp}	um willen	
τοῦ ^{ArtG} ἔρωτος ^G	der Liebe	ἀποθνήσκειν ^{PräAktInf}	sterben	ώσπερ ^{Kon} wie	Ἀλκηστις, ^N Alkestis,	ἀλλὰ ^{Kon} sondern	διαμηχανᾶσθαι ^{PräM/PInf}	durch	Μέσαν	διαμηχανᾶσθαι ^{PräM/PInf}	durch Mittel sich ausdenken	
ζῶν ^N lebend seiend	PräAkt	εἰσιέναι ^{PräAktInf}	hinein gehen	εἰς ^{Prp} in	Ἄιδου. ^G des Hades.	τοιγάρτοι ^{Pt} folglich	διὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A Pr	δίκην ^A αὐτῷ ^D Pr	δίκην ^A Strafe	αὐτῷ ihm	
ἐπέθεσαν, ^{AorAkt}	auf legten,	καὶ ^{Kon}	ἔποιησαν ^{AorAkt}	machten	τὸν ^{ArtA} den	Θάνατον ^A	αὐτοῦ ^G Pr	ὑπὸ ^{Prp}	γυναικῶν ^G [179e]	γυναικῶν ^G Frauen	[179e]	
γενέσθαι, ^{AorMedInf}	geworden zu sein,	οὐχ ^{Pt}	ώσπερ ^{Kon}	Ἄχιλλεα ^A Achilleus	τὸν ^{ArtA} den	Θέτιδος ^G der Thetis	ὑὸν ^A Sohn	ἔτιμησαν ^{AorAkt}	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	und	
εἰς ^{Prp} μακάρων ^{AdjG}	in der Seligen	νήσους ^A Inseln	ἀπέπεμψαν, ^{AorAkt}	sandten fort,	οὐ ^{Pt} πεπυσμένος ^N PerM/P	πεπυσμένος ^N erfahren habend	παρὰ ^{Prp} von	τῆς ^{ArtG} der	μητρὸς ^G Mutter	παρὰ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG} der	
ώς ^{Kon} ἀποθανοῖτο ^{AorAktOp}	dass sterben würde	ἀποκτείνας ^N AorAkt	getötet habend	Ἐκτορα, ^A Hektor,	μὴ ^{Pt} ποιήσας ^N AorAkt	μὴ ^{Pt} ποιήσας ^N getan habend	δὲ ^{Pt} aber	τοῦτο ^A Pr	οἴκαδε ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	τοῦτο ^A Pr	
ἐλθὼν ^N gekommen seiend	AorSAkt	γηραιός ^{AdjN} alt	τελευτήσοι, ^{AorAktOp}	würde sterben,	έτολμησεν ^{AorAkt} wagte	έλεσθαι ^{AorMedInf} zu wählen	βοηθήσας ^N geholfen habend	τῆς ^{ArtG} der	βοηθήσας ^N AorAkt	βοηθήσας ^N geholfen habend	βοηθήσας ^N AorAkt	
τῷ ^{ArtD} ἔραστῇ ^D Πατρόκλῳ ^D	dem Liebhaber Patroklos	καὶ ^{Kon} τιμωρήσας ^N AorAkt	und gerächt habend	οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv}	ὑπεραποθανεῖν ^{AorAktInf}	ὑπεραποθανεῖν über hin sterben	τῷ ^{ArtD} dem	ἀλλὰ ^{Kon}	ἀλλὰ ^{Kon}	ἀλλὰ ^{Kon}	ἀλλὰ ^{Kon}	
καὶ ^{Kon} ἐπαποθανεῖν ^{AorAktInf}	auch mit hin sterben	τετελευτηκότι. ^D PerAkt	vollendet gestorben seienden-	οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv}	δῆ ^{Pt}	καὶ ^{Kon} ὑπεραγασθέντες ^N AorM/P	ὑπεραγασθέντες sehr bewundert habend	τῷ ^{ArtD} dem	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	
οἱ ^{ArtN} θεοὶ ^N διαφερόντως ^{Adv}	die Götter besonders	αὐτὸν ^A Pr	ἔτιμησαν, ^{AorAkt}	ihm ehrten,	οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv}	ἔραστὴν ^A οὕτω ^{Adv} περὶ ^{Prp}	ἔραστὴν ^A so um	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	
πολλοῦ ^{AdjG} ἐποιεῖτο. ^{ImpM/P}	viel machte sich aus.	Αἰσχύλος ^N Aischylos	δὲ ^{Pt} φλυαρεῖ ^{PräAkt}	φάσκων ^N PräAkt	Ἀχιλλέα ^A Πατρόκλου ^G	Ἀχιλλέα ^A des Patroklos	φάσκων ^N PräAkt	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	
ἐρᾶν, ^{PräAktInf} ὅς ^N Pr	lieben, der	ἡν ^{ImpAkt} war	καλλίων ^{AdjNKmp}	οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv}	Πατρόκλου ^G ἀλλ᾽ ^{Kon}	ἀλλ᾽ ^{Kon} ἄμα ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	
τῶν ^{ArtG} ἥρωων ^G ἀπάντων, ^{AdjG}	der Helden aller,	καὶ ^{Kon} ἔτι ^{Adv}	ἀγένειος, ^{AdjN}	ἔπειτα ^{Adv}	νεώτερος ^{AdjNKmp}	νεώτερος ^{AdjNKmp}	πολύ ^{Adv}	ώς ^{Kon}	ώς ^{Kon}	ώς ^{Kon}	ώς ^{Kon}	
φησιν ^{PräAkt} Ὅμηρος. ^N	sagt Homer.	ἀλλὰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD} τῷ ^{ArtD}	ἔπειτα ^{Adv}	μάλιστα ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt} ταύτην ^A Pr	τὴν ^{ArtA}	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	
ἀρετὴν ^A οἱ ^{ArtN} θεοὶ ^N τιμῶσιν ^{PräAkt}	Tugend die Götter ehren	τὴν ^{ArtA} περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA} περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA} περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA} περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA} περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA} περὶ ^{Prp}	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	
θαυμάζουσιν ^{PräAkt}	bewundern	καὶ ^{Kon} ἄγανται ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon} εὖ ^{Adv}	ποιοῦσιν ^{PräAkt}	ὅταν ^{Kon} ὁ ^{ArtN}	ὅταν ^{Kon} ὁ ^{ArtN}	ὅταν ^{Kon} ὁ ^{ArtN}	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	
τὸν ^{ArtA} ἔραστὴν ^A ἀγαπᾷ ^{PräAkt}	den Liebhaber	ἡ Kon	ὅταν ^{Kon} ὁ ^{ArtN}	ἔραστὴς ^N τὰ ^{ArtA}	παιδικά. ^A	παιδικά. ^A	παιδικά. ^A	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	τῷ ^{ArtD} dem	
θειότερον ^{AdjNKmp}	göttlicher	γὰρ ^{Pt}	ἔραστὴς ^N	παιδικῶν. ^{AdjG}	ἔνθεος ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	ἔστι ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	ταύτα ^A Pr	ταύτα ^A wegen	ταύτα ^A dieser	
καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} Αχιλλέα ^A	auch den Achilleus	τῆς ^{ArtG} τοῦ ^{ArtA}	Ἀλκηστιδος ^G	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἔτιμησαν, ^{AorAkt}	εἰς ^{Prp} μακάρων ^{AdjG}	εἰς ^{Prp} μακάρων ^{AdjG}	εἰς ^{Prp} μακάρων ^{AdjG}	εἰς ^{Prp} μακάρων ^{AdjG}	εἰς ^{Prp} μακάρων ^{AdjG}	εἰς ^{Prp} μακάρων ^{AdjG}	
νήσους ^A ἀποέμψαντες. ^N	Inseln fortgesandt habend.	οὕτω ^{Adv} δῆ ^{Pt}	ἔγωγέ ^N Pr	φημι ^{PräAkt}	ἔρωτα ^A Eros	θεῶν ^G der Götter	καὶ ^{Kon}					
πρεσβύτατον ^{AdjASup}	ältesten	καὶ ^{Kon} τιμιώτατον ^{AdjASup}	καὶ ^{Kon} κυριώτατον ^{AdjASup}	καὶ ^{Kon}	κυριώτατον ^{AdjASup}	εἶναι ^{PräInfAkt}	εἰς ^{Prp} ἀρετῆς ^G					
καὶ ^{Kon} εὐδαιμονίας ^G	und des Glücks	κτῆσιν ^A Erwerb	ἀνθρώποις ^D den Menschen	καὶ ^{Kon} ζῶσι ^D lebend seienden	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τελευτήσασιν. ^D					
Φαῖδρον ^A μὲν ^{Pt}	Phaidros zwar	τοιοῦτόν ^{AdjA} so einen	τινα ^A einen	λόγον ^A Bericht	ἔφη ^{ImpAkt} sagte	εἰπεῖν, ^{AorSAktInf}	μετὰ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	Φαῖδρον ^A	μετὰ ^{Prp}	μετὰ ^{Prp}	
ἄλλους ^{AdjA}	andere	τινάς ^A einige	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein	ῶν ^G deren	οὐ ^{Pt} πάνυ ^{Adv}	διεμνημόνευε. ^{ImpAkt}	εἰς ^{Prp} οὐ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	

παρεὶς^N AorSAkt
 beiseite gelassen habend
 οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} μοι^{D Pr}
 nicht gut mir
 ἀπλῶς^{Adv} οὕτως^{Adv}
 einfach so
 ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N καλῶς^{Adv} ἀν^{Pt} εἴχε,^{ImpAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰς^{AdjN} μὴ^{Pt}
 war der Eros, gut wohl hätte, jetzt aber nicht denn ist einer nicht
 δόντος^G PräAkt
 seiend aber eines richtiger ist zuvor
 ὄποιον^A Pr [180d] δεῖ^{PräAkt} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} ἔγὼ^N Pr οὖν^{Pt} πειράσομαι^{FuM/P} τοῦτο^A Pr
 was für einen es ist nötig zu preisen. ich nun werde versuchen dies
 ἐπανορθώσασθαι, AorMedInf πρῶτον^{AdjASup} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A φράσαι^{AorAktInf} δὸν^A Pr δεῖ^{PräAkt}
 wieder zurecht zu richten, zuerst zwar Eros zu sagen den welchen es ist nötig
 ἐπαινεῖν, PräAktInf ἐπειτα^{Adv} ἐπαινέσαι^{AorAktInf} ἀξίως^{Adv} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G πάντες^{AdjN} γάρ^{Pt} ισμεν^{PräAkt}
 zu preisen, dann zu preisen würdig des Gottes. alle denn wissen
 ὅτι Kon οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἄνευ^{Prp} Ἔρωτος^G Ἀφροδίτη^N μιᾶς^{AdjG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐσης^G PräAkt εἰς^{AdjN} ἀν^{Pt}
 dass nicht ist ohne des Eros Aphrodite. einer zwar nun seiend einer wohl
 ἦν^{ImpAkt} Ἔρως^N ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} δύο^{AdjN} ἔστον, Du δύο^{AdjN} ἀνάγκη^N καὶ^{Kon} Ἔρωτε^{DuN}
 wäre Eros da ja aber ja zwei sind, zwei Notwendigkeit auch Eroten
 εἶναι, PräInfAkt πᾶς^{Adv} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} δύο^{AdjN} τῷ^{ArtDuN} θεά;^{DuN} ή^{ArtN} μέν^{Pt} γέ^{Pt} που^{Adv} πρεσβυτέρα^{AdjNKmp}
 zu sein. wie aber nicht zwei die zwei Göttinnen; die zwar ja wohl älter
 καὶ^{Kon} ἀμήτωρ^{AdjN} Οὐρανοῦ^G θυγάτηρ,^N ἦν^A Pr δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} Οὐρανίαν^A ἐπονομάζομεν, PräAkt ή^{ArtN} δὲ^{Pt}
 und ohne Mutter des Uranos Tochter, welche ja auch Urania benennen wir die aber
 νεωτέρα^{AdjNKmp} Διὸς^G καὶ^{Kon} Διώνης, ^G ἦν^A Pr [180e] δῆ^{Pt} Πάνδημον^{AdjA} καλοῦμεν, PräAkt
 jüngere des Zeus und der Dione, welche ja Pandemos nennen wir.
 ἀναγκαῖον^{AdjN} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔρωτα^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐτέρᾳ^{AdjD} συνεργὸν^A Πάνδημον^{AdjA} ὥρθως^{Adv}
 notwendig ja auch Eros den zwar der anderen Mit arbeiter Pandemos richtig
 καλεῖσθαι, PräM/PlInf τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Οὐράνιον, AdjA ἐπαινεῖν^{PräAktInf} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} πάντας^{AdjA}
 genannt zu werden, den aber Uranisch. zu preisen zwar nun es ist nötig alle
 θεούς, ^A ἀ^A Pr δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκάτερος^{AdjN} εἴληχε^{PerAkt} πειρατέον^{AdjN} εἰπεῖν, AorSAktInf πᾶσα^{AdjN}
 Götter, was aber nun jeder von beiden zu Teil geworden ist ist zu versuchen zu sagen. jede
 γάρ^{Pt} πρᾶξις^N ὡδ^{Adv} ἔχει, PräAkt αὐτὴ^N Pr ἐψ^{Prp} ἐαυτῆς^G Pr πραττομένη^N PräM/P οὔτε^{Kon} καλὴ^{AdjN}
 denn Handlung so verhält sich sie selbst auf sich selbst getan werdend weder schön
 οὔτε^{Kon} αἰσχρά, AdjN noch schändlich.

St. 181a

οἷον^{AdjN} δὲ^A Pr νῦν^{Adv} ήμεῖς^N Pr ποιοῦμεν, PräAkt ή^{Kon} πίνειν^{PräAktInf} ή^{Kon} ἀδειν^{PräAktInf} ή^{Kon}
 zum Beispiel was jetzt wir machen, oder trinken oder singen oder
 διαλέγεσθαι, PräM/PlInf οὐκ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τούτων^G Pr αὐτὸ^N Pr καλὸν^{AdjN} οὐδέν, ^N Pr ἀλλά^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 sich unterreden, nicht ist dieser selbst schön nichts, sondern in der
 πράξει, ^D ως^{Kon} ἀν^{Pt} πραχθῆ, AorPasKnj τοιοῦτον^{AdjN} ἀπέβη, AorAkt gut zwar denn
 Praxis, wie wohl getan werde, solcher Art ging aus.
 πραττόμενον^N PräM/P καὶ^{Kon} ὥρθως^{Adv} καλὸν^{AdjN} γίγνεται, PräM/P μὴ^{Pt} ὥρθως^{Adv} δὲ^{Pt} αἰσχρόν, AdjN
 getan werdend und richtig schön nicht richtig aber schändlich.
 οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtN} ἐρᾶν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N οὐ^{Pt} πᾶς^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} καλὸς^{AdjN}
 so ja und das zu lieben und der Eros nicht jeder ist schön
 οὐδὲ^{Kon} ἄξιος^{AdjN} ἐγκωμιάζεσθαι, PräM/PlInf αλλὰ^{Kon} ὁ^{ArtN} καλῶς^{Adv} προτρέπων^N PräAkt οὐ^{Pt} ἐρᾶν, PräAktInf
 und nicht würdig gepriesen zu werden, sondern der gut an treibend zu lieben.
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtG} Πανδῆμος^{AdjG} Ἀφροδίτης^G ως^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} πάνδημός^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} [181b]
 der zwar nun der all gemeinen Aphrodite als wahrhaft allgemein ist

καὶ Kon ἔξεργάζεται Präm/P ὅτι Kon ἀν Pt τύχη AorAktKnj καὶ Kon οὗτός N Pr ἐστιν PrÄkt ὥν A Pr οἱ ArtN
 und aus führt was wohl sich füge· und dieser ist den die
φαῦλοι AdjN τῶν ArtG ἀνθρώπων G ἐρῶσιν. PräAkt ἐρῶσι PräAkt δὲ Kon οἱ ArtN τοιοῦτοι AdjN πρῶτον AdvSup
 schlechten der Menschen lieben. lieben aber die solchen zuerst
μὲν Pt οὐχ Pt ηττον AdvKmp γυναικῶν G ἡ Kon παίδων, G ἐπειτα Adv ὧν G Pr καὶ Kon ἐρῶσι PräAkt τῶν ArtG
 zwar nicht weniger der Frauen als der Knaben, dann deren auch lieben der
σωμάτων G μᾶλλον AdvKmp ἡ Kon τῶν ArtG ψυχῶν, G ἐπειτα Adv ὡς Kon ἀν Pt δύνωνται Präm/PKnj
 Körper mehr als der Seelen, dann wie wohl vermögen
ἀνοητοτάτων, AdjGSup πρὸς Prp τὸ ArtA διαπράξασθαι AorMedInf μόνον AdjA βλέποντες, N
 un verständigsten, hin zu das zu vollbringen nur blickend,
ἀμελοῦντες N PrÄkt δὲ Kon τοῦ ArtG καλῶς Adv ἡ Kon μή Pt ὅθεν Adv δὴ Pt συμβαίνει PrÄkt αὐτοῖς D Pr ὅτι Kon
 vernachlässigend aber des gut oder nicht. woher ja geschieht ihnen was
ἀν Pt τύχωσι AorAktKnj τοῦτο A Pr πράττειν, PrÄktInf ὁμοίως Adv μὲν Pt ἀγαθόν, AdjA ὁμοίως Adv δὲ Kon
 wohl treffen mögen dieses tun, gleichweise zwar gut, gleichweise aber
τούναντίον. AdjA ἐστι PrÄkt γὰρ Pt καὶ Kon ἀπὸ Prp τῆς ArtG θεοῦ G νεωτέρας AdjGKmp τε Pt [181c]
 das Gegenteil. ist denn auch von der Göttin jüngeren und
οὐσης G PrÄkt πολὺ Adv ἡ Kon τῆς ArtG ἐτέρας, AdjG καὶ Kon μετεχούσης G PrÄkt ἐν Prp τῇ ArtD γενέσει D καὶ Kon
 seienden viel als der anderen, und teilhabenden in der Entstehung und
Θήλεος AdjG καὶ Kon ἄρρενος, AdjG ὁ ArtN δὲ Kon τῆς ArtG οὐρανίας AdjG πρῶτον AdvSup μὲν Pt οὐ Pt
 weiblichen und männlichen. der aber der Uranischen zuerst zwar nicht
μετεχούσης G PrÄkt Θήλεος AdjG ἀλλ, Kon ἄρρενος, AdjG μόνον—Adv καὶ Kon ἐστιν PrÄkt οὗτος N Pr ὁ ArtN
 teilhabenden des Weiblichen sondern des Männlichen allein— und ist dieser der
τῶν ArtG παίδων G ἔρωας—N ἐπειτα Adv πρεσβυτέρας, AdjGKmp ὕβρεως G ἀμοίρου AdjG ὅθεν Adv δὴ Pt ἐπὶ Prp
 der Knaben Eros— dann der älteren, der Hybris teil losen· woher ja auf
τὸ ArtA ἄρρεν AdjA τρέπονται Präm/P οἱ ArtN ἐκ Prp τούτου G Pr τοῦ ArtG ἔρωτος G ἐπιπνοι, AdjN τὸ ArtA φύσει D
 das Männliche wenden sich die aus diesem des Liebe beseelte, das von Natur
ἔρρωμενέστερον AdjAKmp καὶ Kon νοῦν A μᾶλλον AdvKmp ἔχον A PräAkt ἀγαπῶντες, N PrÄkt καὶ Kon τις N Pr ἀν Pt
 kräftigere und Verstand mehr habende liebend. und jemand wohl
γνοίη AorSAktOp καὶ Kon ἐν Prp αὐτῷ D Pr τῇ ArtD παιδεραστίᾳ D τοὺς ArtA εἰλικρινῶς Adv ὑπὸ Prp [181d]
 erkennen möchte und in ihr selbst der Knaben Liebe die aufrichtig unter
τούτου G Pr τοῦ ArtG ἔρωτος G ὡρμημένους, A PerM/P οὐ Pt γὰρ Pt ἐρῶσι PräAkt παίδων, G ἀλλ, Kon ἐπειδὰν Kon
 von diesem des Eros an getriebenen· nicht denn lieben der Knaben, sondern sobald
ἡδη Adv ἄρχωνται Präm/PKnj νοῦν A ἵσχειν, PrÄktInf τοῦτο N Pr δὲ Kon πλησιάζει PräAkt τῷ ArtD
 schon beginnen Verstand zu haben, dieses aber nähert sich dem
γενειάσκειν. PrÄktInf παρεσκευασμένοι N PerM/P γὰρ Pt οἷμαί Präm/P εἰσιν PrÄkt οἱ ArtN ἐντεῦθεν Adv
 Bärtig werden. vorbereitet denn ich meine sind die von hier
ἀρχόμενοι N Präm/P ἔραν PrÄktInf ὡς Kon τὸν ArtA βίον A ἄπαντα AdjA συνεσόμενοι N FuM/P καὶ Kon
 anfangenden zu lieben so das Leben ganze zusammen sein werdenden und
κοινῇ Adv συμβιωσόμενοι, N FuM/P ἀλλ, Kon οὐκ Pt ἔξαπατήσαντες, N AorAkt ἐν Prp ἀφροσύνῃ D
 gemeinsam zusammen leben werdenden, sondern nicht betrogen habend, in Torheit
λαβόντες N AorSAkt ὡς Kon νέον, AdjA καταγελάσαντες, N AorAkt οἰχήσεσθαι FuM/Plnf ἐπ, Prp ἀλλοι AdjA
 ergriffen habend als jung, aus gelacht habend weg gehen werden zu einem anderen
ἀποτρέχοντες. N PrÄkt χρῆν ImpAkt δὲ Kon καὶ Kon νόμον A εἶναι PrÄktInf μὴ Pt ἔραν PrÄktInf παίδων, G
 davon laufend. es war nötig aber auch Gesetz zu sein nicht zu lieben der Knaben,
[181e] ἴνα Kon μὴ Pt εἰς Prp ἄδηλον AdjA πολλὴ AdjN τούτῳ N ἀνηλίσκετο, ImpM/P τὸ ArtN γὰρ Pt τῶν ArtG
 damit nicht in Un Klares viel Eifer verausgabt wurde· das denn der
παίδων G τέλος N ἄδηλον AdjN οἱ D Pr τελευτᾷ PräAkt κακίας G καὶ Kon ἀρετῆς G ψυχῆς G τε Pt πέρι Prp
 Knaben Ende un klar wie endigt an Schlechtigkeit und Tugend der Seele und über
καὶ Kon σώματος. G οἱ ArtN μὲν Pt οὖν Pt ἀγαθοὶ AdjN τὸν ArtA νόμον A τούτον A Pr αὐτοὶ N Pr αὐτοῖς D Pr
 und des Körpers. die zwar nun Guten den Gesetz diesen sie selbst sich selbst
ἐκόντες N PrÄkt τίθενται, Präm/P χρῆν ImpAkt δὲ Kon καὶ Kon τούτους A Pr τοὺς ArtA πανδήμους AdjA ἐραστὰς
 willig setzen sich, es war nötig aber auch diese die allgemeinen Liebhaber

προσαναγκάζειν	PräAktInf	τὸν ^{ArtA}	τοιοῦτον,	AdjA	ῶσπερ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtG}	ἐλευθέρων ^{AdjG}	γυναικῶν ^G
zu nötigen		das	solches,		gleichwie	und	der	freien	Frauen
προσαναγκάζομεν	PräAkt	αὐτοὺς ^A _{Pr}	καθ' ^{Prp}						
nötigen wir		sie	nach						

St. 182a

ὅσουν ^A	Pr	δυνάμεθα ^{PrÄM/P}	μὴ ^{Pt}	έραν. ^{PrÄAktInf}	οὗτοι ^N	Pr	γάρ ^{Pt}	εἰσιν ^{PrÄAkt}	οἱ ^{ArtN}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtA}	ὅνειδος ^A
so weit		vermögen wir	nicht	zu lieben.	diese		denn	sind	die	und	den	Tadel
πεποιηκότες, ^N	PerAkt	ώστε ^{Kon}	τινὰς ^A	Pr	τολμᾶν ^{PrÄAktInf}	λέγειν ^{PrÄAktInf}	ώς ^{Kon}	αἰσχρὸν ^{AdjA}				
gemacht habenden,		so dass	einige	wagen		zu sagen	dass	schändlich				
χαρίζεσθαι ^{PrÄM/PInf}		έρασταῖς. ^D	λέγουσι ^{PrÄAkt}	δὲ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	τούτους ^A	ἀποβλέποντες, ^N					
sich gefällig zeigen		Liehabern:	sagen	aber	in	diese	hin blickend,					
όρῶντες ^N	PrÄAkt	αύτῶν ^G	τὴν ^{ArtA}	ἀκαρίαν ^A	καὶ ^{Kon}	ἀδικίαν, ^A	ἐπει ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	δήπου ^{Pt}	κοσμίως ^{Adv}	γε ^{Pt}	
sehenden		ihrer	die	Un gelegen heit	und	Un recht,	da	nicht	ja	geordnet	wohl	
καὶ ^{Kon}	νομίμως ^{Adv}	ότιοῦν ^A	Pr	πράγμα ^A	πραττόμενον ^A	ψόγον ^A	ἄν ^{Pt}	δικαίως ^{Adv}	φέροι. ^{PrÄAktOp}			
und	gesetzlich	irgend etwas	Sache	getan werdende		Tadel	wohl	gerecht				
καὶ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	έρωτα ^A	νόμος ^N	ἐν ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	ταῖς ^{ArtD}	ἄλλαις ^{AdjD}	πόλεσι ^D
und	ja	und	der	um	den	Eros	Gesetz	in	zwar	den	anderen	Städten
νοῆσαι ^{AorAktInf}		ράδιος, ^{AdjN}	ἀπλῶς ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	ώρισται. ^{PerM/P}	οἱ ^{ArtN}	δ' ^{Kon}	ἐνθάδε ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	[182b]	ἐν ^{Prp}	
zu erkennen		leicht,	einfach	denn	ist festgesetzt:	der	aber	hier	und			
Λακεδαίμονι ^D		ποικίλος. ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	"Ηλιδι ^D	μὲν ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	Βοιωτοῖς, ^D	καὶ ^{Kon}	οὐ ^G	μὴ ^{Pt}
Lakedaimon		viel gestaltig.	in	Elis	zwar	denn	auch	in	Böotern,	und	wo	nicht
σοφοί ^{AdjN}		λέγειν, ^{PrÄAktInf}	ἀπλῶς ^{Adv}	νενομοθέτηται ^{PerM/P}	καλὸν ^{AdjN}							
weise		zu reden,	einfach	ist gesetzlich festgelegt								
έρασταῖς, ^D		καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	τις ^N	εἴποι ^{AorAktOp}	οὔτε ^{Kon}	νέος ^{AdjN}	οὔτε ^{Kon}	χαρίζεσθαι ^{PrÄM/PInf}		
Liehabern,		und	nicht	wohl	jemand	würde sagen	weder	jung	noch			sich gefällig zeigen
αἰσχρόν, ^{AdjN}		ἴνα ^{Kon}	οἴμαι ^{PrÄM/P}	μὴ ^{Pt}	πράγματ' ^A	ἔχωσιν ^{PrÄAktKnj}						
schändlich,		damit	ich meine	nicht	Angelegenheiten	hätten						
πείθειν ^{PrÄAktInf}		τοὺς ^{ArtA}	νέους, ^{AdjA}	ἄτε ^{Pt}	ἀδύνατοι ^{AdjN}	λέγειν. ^{PrÄAktInf}	τῆς ^{ArtG}	δὲ ^{Kon}	Ἰωνίας ^G	καὶ ^{Kon}		
zu überreden		die	Jungen,	da ja	unfähig	zu reden.	der	aber	Ionien	und		
ἄλλοθι ^{Adv}		πολλαχοῦ ^{Adv}	αἰσχρὸν ^{AdjN}	νενόμισται, ^{PerM/P}	ὅσοι ^N	ὑπὸ ^{Prp}	βαρβάροις ^D	οἰκοῦσιν. ^{PrÄAkt}				
anderswo		an vielen Orten	schändlich	ist geglaubt worden,	so viele	unter	Barbaren					wohnen.
τοῖς ^{ArtD}		γάρ ^{Pt}	βαρβάροις ^D	διὰ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	τυραννίδας ^A	αἰσχρὸν ^{AdjN}	τοῦτο ^N	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	γε ^{Pt}
den		denn	Barbaren	wegen	den	Tyranneien	schändlich	dieses	ja	und	die	ja
φιλοσοφία ^N		[182c]	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	φιλογυμναστία. ^N	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	οἴμαι ^{PrÄM/P}	συμφέρει ^{PrÄAkt}			
Philosophie			und	die	Liebe zur Gymnastik.	nicht	denn	ich meine	nützt			
ἄρχουσι ^D	PrÄM/P	φρονήματα ^A	μεγάλα ^{AdjA}	έγγιγνεσθαι ^{PrÄM/PInf}	τῶν ^{ArtG}							
Herrschenden		Gesinnungen	große	ent stehen	der							
φιλίας ^A		ἰσχυρὰς ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	κοινωνίας, ^A	δὲ ^N	δὴ ^{Pt}	μάλιστα ^{AdvSup}	φιλεῖ ^{PrÄAkt}	τά ^{ArtA}	τε ^{Pt}		
Freundschaften		starke	und	Gemeinschaften,	welches	ja	am meisten	liebt	die	und		
ἄλλα ^{AdjA}		πάντα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	έρως ^N	έμποιεῖν. ^{PrÄAktInf}	έργῳ ^D	δὲ ^{Kon}	τοῦτο ^N	έμαθον ^{AorAkt}	καὶ ^{Kon}	
andere		alle	auch	der	Eros	ein pflanzen.	durch Tat	aber	dieses	lernten	und	
οἱ ^{ArtN}	ἐνθάδε ^{Adv}	τύραννοι. ^N	ό ^{ArtN}	γάρ ^{Pt}	Ἀριστογείτονος ^G	έρως ^N	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	Ἀρμοδίου ^G	φιλία ^N		
die	hier	Tyrannen.	der	denn	des Aristogiton	Liebe	und	die	des Harmodios			
βέβαιος ^{AdjN}		γενομένη ^N	AorM/P	κατέλυσεν ^{AorSAkt}	αὐτῶν ^G	τὴν ^{ArtA}	ἀρχήν. ^A	οὕτως ^{Adv}	οὐ ^G	μὲν ^{Pt}		
fest		geworden		löste auf	von ihnen	die	Herrschaft.	so	wo	zwar		
αἰσχρὸν ^{AdjN}		έτεθη ^{AorM/P}	χαρίζεσθαι ^{PrÄM/PInf}	[182d]	έρασταῖς, ^D							
schändlich		gesetzt wurde	sich gefällig zeigen		Liehabern,							
Θεμένων ^G	AorM/P	κεῖται, ^{PrÄM/P}	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	άρχόντων ^G	πλεονεξία, ^D						
Setzenden		liegt,	der	zwar	Herrschenden	durch Habsucht,						
άρχομένων ^G	PrÄM/P	άνανδρίᾳ. ^D			οὐ ^G	δὲ ^{Kon}	καλὸν ^{AdjN}	απλῶς ^{Adv}	ένομίσθη, ^{AorM/P}	διὰ ^{Prt}		
Beherrschten		durch Un Mann haftigkeit-			wo	aber	schön	einfach	ist geglaubt worden,	durch		

τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} θεμένων^G οἱ μέν ποτε οὐδὲν^{AorM/P}
 die der Setzenden der Seele Trägheit.
 καλλιον^{AdvKmp} νενομοθέτηται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^{Pr} εἶπον,^{AorAkt} οὐ^{Pt} ράδιον^{AdjN} κατανοῆσαι.^{AorAktInf}
 schöner ist gesetzlich festgelegt, und welches sagte, nicht leicht zu erkennen.

St. 183a

ἐνθυμηθέντι^D αορθέντι^{AorSM/P} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} λέγεται^{PräM/P} καλλιον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} φανερῶς^{Adv} ἔραν^{PräAktInf}
 dem überlegt habenden denn dass es gesagt wird besser das offen zu lieben
 τοῦ^{ArtG} λάθρᾳ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} γενναιοτάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ἀρίστων^{AdjGSup}
 des im Geheimen, und am meisten der edelsten und besten,
 καὶ^{KonPt} αἰσχίους^{AdjAKmp} ἄλλων^{AdjG} ὥστι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὖ^{Pt} ή^{ArtN} παρακέλευσις^N τῷ^{ArtD}
 und wohl schändlicher anderer seien, und dass wieder die Zusprache dem
 ἐρῶντι^D παρὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} θαυμαστή^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} τι^{Pr} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιοῦντι^D πρᾶ^{Pr}
 Liebenden von allen bewundernswert, nicht wie etwas Schändliches tuendem,
 καὶ^{Kon} ἔλόντι^D αορθά^{AorSAkt} τε^{Pt} καλὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [182e] μὴ^{Pt}
 gewählt habenden schändlich, und hin zu das zu versuchen zu nehmen Befugnis das
 νόμος^N δέδωκε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^D θαυμαστὰ^{AdjA} ἔργα^A ἔργαζομένῳ^D ἔπαινεσθαι,^{PräM/Plinf} ἔξουσίαν^A ὁ^{ArtN}
 Gesetz hat gegeben dem Liebhaber bewundernswerte Werke handelnden gepriesen zu werden, ἀ^A πρ welche
 εἰ^{Kon} τις^N πρ τολμώῃ^{PräAktOp} ποιεῖν^{PräAktInf} ἄλλο^{AdjA} ὅτιον^A διώκων^N καὶ^{Kon}
 wenn jemand sich trauen möchte zu tun anderes irgend etwas verfolgend und
 βουλόμενος^N πρᾶ^{M/P} διαπράξασθαι^{AorMedInf} πλὴν^{Prp} τοῦτο^A φιλοσοφίας^G τὰ^{ArtA} μέγιστα^{AdjASup}
 wollend zu erreichen außer dieses, der Philosophie die größten
 καρποῖτ^{Präm/Pop} ἀν^{Pt} ὄνειδη—^A εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ή^{Kon} χρήματα^A βουλόμενος^N παρά^{Prp} τού^G πρ
 würde Früchte ziehen wohl Vorwürfe— wenn denn oder Geld wollend seiend von jemandem
 λαβεῖν^{AorSAktInf} ή^{Kon} ἀρχὴν^A ἄρξατ^{AorAktInf} ή^{Kon} τινα^A ἄλλην^{AdjA} δύναμιν^A ἔθέλοι^{PräAktOp}
 zu nehmen oder Herrschaft zu herrschen oder irgendeine andere Macht möchte
 ποιεῖν^{PräAktInf} οἴάπερ^A πρ οἰ^{ArtN} ἐρασταὶ^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά^A ἰκετείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 zu tun so wie die Liebhaber gegenüber den Lieblings Knaben, Bittgesuche und auch
 ἀντιβολήσεις^A ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} δεήσειν^D ποιούμενοι^N πρᾶ^{M/P} καὶ^{Kon} ὅρκους^A ὅμνύτες^N πρᾶ^{ArtD} καὶ^{Kon}
 An flehungen in den Bitten machend seiend und Eide schwören, und
 κοιμήσεις^A ἐπὶ^{Prp} θύραις,^D καὶ^{Kon} ἐθέλοντες^N πρᾶ^{Akt} δουλείας^A δουλεύειν^{PräAktInf} οἰας^A πρ οὐδ^{Kon}
 Übernachtungen an Türen, und willend seiend Sklavereien zu dienen welche auch nicht
 ἀν^{Pt} δοῦλος^N οὐδείς^N πρᾶ^{M/Pop} ἐμποδίζοιτο^{Präm/Pop} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} πράττειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} τὴν^{ArtA} πρᾶξιν^A
 wohl Sklave niemand, würde behindert werden wohl nicht zu tun so die Handlung
 καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} φίλων^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἔχθρων,^G τῶν^{ArtG} [183b] μὲν^{Pt} ὄνειδιζόντων^G πρᾶ^{Akt} κολακείας^G
 und von Freunden und von Feinden, der zwar tadelnd seienden Schmeichelei
 καὶ^{Kon} ἀνελευθερίας,^G τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} νοοθετούντων^G πρᾶ^{Akt} καὶ^{Kon} αἰσχυνομένων^G πρᾶ^{M/P} ὑπὲρ^{Prp}
 und Unfreiheit, der aber ermahnd seienden und sich schägend seienden für
 αὐτῶν—^G πρ τῷ^{ArtD} δ'^{Pt} ἐρῶντι^D πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ποιοῦντι^D χάρις^N ἔπεστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 sie— dem aber liebend seienden alles tuend seienden Gunst ist erlaubt, und
 δέδοται^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G ἀνευ^{Prp} ὄνειδους^G πράττειν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} πάγκαλόν^{AdjA}
 ist gegeben worden von dem Gesetz ohne Tadel zu tun, als ganz schön
 τι^A πρᾶγμα^A διαπραττομένου^G πρᾶ^{M/P} δὲ^N πρ δὲ^{Pt} δεινότατον,^{AdjNSup} ὡς^{Kon} γε^{Pt} λέγουσιν^{PräAkt} οἰ^{ArtN}
 etwas Sache Zustande bringend seienden das aber Schlimmste, wie eben sagen die
 πολλοί,^{AdjN} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ὅμνύτι^D πρᾶ^{Akt} μόνω^{AdjD} συγγνώμη^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἔκβάντι^D αορθά^A
 Viele, dass auch dem Schwörenden allein Nachsicht bei Göttern heraus getreten seienden
 τῶν^{ArtG} ὥρκων—^G ἀφροδίσιον^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὥρκον^A οὐ^{Pt} φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} [183c]
 der Eide— aphrodisischen denn Eid nicht sagen zu sein· so auch
 οἰ^{ArtN} θεοί^N καὶ^{Kon} οἰ^{ArtN} ἀνθρωποί^N πᾶσαν^{AdjA} ἔξουσίαν^A πεποιήκασι^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^D πρᾶ^{Akt}
 die Götter und die Menschen jede Befugnis haben gemacht dem Liebenden,

ώς Kon	ό ArtN	νόμος ^N	φησὶν PrāAkt	ό ArtN	ένθάδε— Adv	ταύτῃ ^D Pr	μὲν Pt	οὐ ^N Pt	οἰηθείη AorPasOp	ἄν Pt
wie	das	Gesetz	sagt	der	hier—	hier durch	zwar	nun	würde geglaubt werden	wohl
τις ^N Pr	πάγκαλον ^{AdjA}	νομίζεσθαι PrāM/PlInf	έν ^{Prp}	τῆδε ^D Pr	τῇ ^{ArtD}	πόλει ^D	καὶ Kon	τὸ ^{ArtA}	ἔραν ^{PrāAktInf}	
jemand	ganz schön	gehalten zu werden	in	dieser	hier	der	Stadt	und	das	zu lieben
καὶ Kon	τὸ ^{ArtA}	φίλους ^A	γίγνεσθαι PrāM/PlInf	τοῖς ^{ArtD}	ἔρασταις. ^D	ἐπειδὰν Kon	δὲ ^{Pt}	παιδαγωγοὺς ^A		
und	das	Freunde	zu werden	den	Liebhabern.	sobald	aber	Aufseher		
ἐπιστήσαντες ^N AorAkt	οἱ ArtN	πατέρες ^N	τοῖς ^{ArtD}	ἔρωμένοις ^D PrāM/P	μὴ ^{Pt}	ἔωσι ^{PrāAktKnj}	διαλέγεσθαι PrāM/PlInf			
aufgestellt habend	die	Väter	den	Geliebten	nicht	zulassen	sich unterreden			
τοῖς ^{ArtD}	ἔρασταις, ^P	καὶ Kon	τῷ ^{ArtD}	παιδαγωγῷ ^D	ταῦτα ^N Pr	προστεταγμένα ^N PerM/P	ἢ ^{Pr} , PrāAktKnj			
mit den	Liebhabern,	und	dem	Pädagogen	dieses	befohlen worden seiend	sei,			
ἡλικιῶται ^N	δὲ ^{Pt}	καὶ Kon	ἔταιροι ^N	όνειδίζωσιν PrāAktKnj	έάν Kon	τι ^A Pr	ὁρῶσιν PrāAktKnj	τοιοῦτον ^{AdjA}		
Alters genossen	aber	und	Gefährten	tadeln	wenn	etwas	sehen	derartiges		
γιγνόμενον, ^A PrāM/P	καὶ Kon	τοὺς ^{ArtA}	όνειδίζοντας ^A PrāAkt	αὖ ^{Pt}	οἱ ArtN	πρεσβύτεροι ^{AdjNKmp}	[183d]	μὴ ^{Pt}		
werdend seiendes,	und	die	tadelnden	wieder	die	älteren				
διακωλύωσι ^{PrāAktKnj}	μηδὲ ^{Kon}	λοιδορῶσιν PrāAktKnj	ώς Kon	οὐκ ^{Pt}	ὁρθῶς ^{Adv}	λέγοντας, ^A PrāAkt	εἰς ^{Prp}	δὲ ^{Pt}		
hindern	und nicht	schmähen	als	nicht	richtig	sagende,	auf	aber		
ταῦτα ^A Pr	τις ^N Pr	αὖ ^{Pt}	βλέψας ^N AorAkt	ἡγήσατ' ^{AorMedOp}	ἄν ^{Pt}	πάλιν ^{Adv}	αἰσχιστον ^{AdjASup}	τὸ ^{ArtA}		
dieses	jemand	wieder	hingeblickt habend	würde meinen	wohl	erneut	schändlichst	das		
τοιοῦτον ^{AdjA}	ένθάδε ^{Adv}	νομίζεσθαι. PrāM/PlInf	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	οἵμαι ^{PrāM/P}	ῶδι ^{Adv}	ἔχει ^{PrāAkt}	οὐχ ^{Pt}		
Solches	hier	für gelten.	das	aber	ich meine	so	verhält sich·	nicht		
ἀπλοῦν ^{AdjN}	ἐστιν, PrāAkt	ὅπερ ^N Pr	εξ ^{Prp}	ἀρχῆς ^G	έλεχθη ^{AorPas}	οὔτε Kon	καλὸν ^{AdjN}	εἰναι ^{PrāInfAkt}	αὐτὸ ^A Pr	
einfach	ist,	was ja	aus	Anfang	wurde gesagt	weder	schön	zu sein	es	
καθ ^{Prp}	αὐτὸ ^A Pr	οὔτε Kon	αἰσχρόν, ^{AdjN}	ἀλλὰ Kon	καλῶς ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	πραττόμενον ^A PrāM/P	καλόν, ^{AdjA}		
an sich	selbst	noch	schändlich,	sondern	gut	zwar	getan werdend	schön,		
αἰσχρῶς ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	αἰσχρόν. ^{AdjN}	αἰσχρῶς ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὔπερ ^N Pr	πονηρῶς ^{Adv}	τε ^{Pt}	καὶ Kon	πονηρῶς ^{Adv}	
schändlich	aber	schändlich.	schändlich	zwar	nun	ἐστι ^{PrāAkt}	πονηρῶς ^{AdjD}	πονηρῶς ^{Adv}	und	schlecht
χαρίζεσθαι, PrāM/PlInf	καλῶς ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	χρηστῶ ^{AdjD}	τε ^{Pt}	καὶ Kon	καλῶς. ^{Adv}	πονηρὸς ^{AdjN}	δ' ^{Pt}	ἐστιν ^{PrāAkt}	
sich gefällig zeigen,	gut	aber	dem Tüchtigen	und	also	καλῶς.	πονηρὸς ^{AdjN}	ἐστιν ^{PrāAkt}	aber	ist
έκεινος ^N Pr	ό ArtN	ἔραστὴς ^N	ό ArtN	πάνδημος, ^{AdjN}	ό ArtN	[183e]	τοῦ ^{ArtG}	σώματος ^G	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ Kon
jener	der	Liebhaber	der	allgemeine,	der		des	Κορpers	mehr	als
τῆς ^{ArtG}	ψυχῆς ^G	ἔρων. ^N PrāAkt	καὶ Kon	γὰρ ^{Pt}	οὔδε ^{Kon}	μόνιμός ^{AdjN}	ἐστιν, PrāAkt	ἄτε ^{Pt}	οὔδε ^{Kon}	
der Seele	liebend seiend	und	denn	auch nicht	dauerhaft	ist	dem Schlechten	da ja	auch nicht	
μονίμου ^{AdjG}	ἔρων ^N PrāAkt	πράγματος. ^G	ἄμα ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	τῷ ^{ArtD}	τοῦ ^{ArtG}	σώματος ^G	ἄνθει ^D	λήγοντι, ^D PrāAkt	
dauerhaften	liebend seiend	Dinges.	zugleich	denn	dem	des	Κορpers	Blühen	nachlassend,	
οὔπερ ^G Pr	ἥρα, AorAkt	οἴχεται ^{PrāM/P}	ἀποπτάμενος, ^N PrāM/P	ἀποπτάμενος, ^N PrāM/P	πολλοὺς ^{AdjA}	λόγους ^A	καὶ Kon			
von welchem gerade	liebte,	ist fort	davon fliegend,	davon fliegend,	viele	Worte	und			
ὑποσχέσεις ^A	καταισχύνας. ^N AorAkt	ό ArtN	δὲ ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	ἥθους ^G	χρηστοῦ ^{AdjG}	ὄντος ^G PrāAkt	ἔραστὴς ^N	διὰ ^{Pt}	
Versprechen	beschämend:	der	aber	des	Charakters	guten	seienden	Liebhaber	durch	
βίου ^G	μένει, PrāAkt	ἄτε ^{Pt}	μονίμω ^{AdjD}	συντακείς. ^N AorAkt	verschmolzen.					
Lebens	bleibt,	da ja	beständigem							

St. 184a

τούτους ^A Pr	δὴ ^{Pt}	βούλεται ^{PrāM/P}	ό ArtN	ἡμέτερος ^{AdjN}	νόμος ^N	εὖ ^{Adv}	καὶ Kon	καλῶς ^{Adv}	βασανίζειν, PrāAktInf
diese	ja	will	das	unser	Gesetz	gut	und	schön	prüfen,
καὶ Kon	τοῖς ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	χαρίσασθαι, AorMedInf	τοὺς ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	διαφεύγειν, PrāAktInf	διὰ ^{Pt}	ταῦτα ^A Pr	οὖν ^{Pt}
und	den	zwar	sich gefällig erweisen,	die	aber	zu entkommen.	wegen	dieser	also
τοῖς ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	διώκειν PrāAktInf	παρακελεύεται, PrāM/P	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	φεύγειν, PrāAktInf	ἀγωνοθετῶν ^N PrāAkt		
den	zwar	zu verfolgen	wird zugeraten,	den	aber	zu fliehen,	Kampf richter seiend		
καὶ Kon	βασανίζων ^N PrāAkt	ποτέρων ^G Pr	ποτέ ^{Pt}	ἐστιν PrāAkt	ό ArtN	ἐρῶν ^N PrāAkt	καὶ Kon		
und	prüfend	welcher von beiden	je	ist	der	Liebende	und		
ποτέρων ^G Pr	ό ArtN	ἐρώμενος ^N PrāM/P	οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	ὑπὸ ^{Prp}	ταῦτης ^G Pr	τῆς ^{ArtG}	αἰτίας ^G	πρώτον ^{Adv}
welcher von beiden	der	Geliebte.	so	ja	durch	dieser	der	Ursache	zuerst

μὲν Pt	τὸ ArtN	ἀλίσκεσθαι PräM/Plnf	ταχὺ Adv	αἰσχρὸν AdjN	νενόμισται PerM/P	ἴνα Kon	χρόνος N
zwar	das	ertappt zu werden	rasch	schändlich	ist gegolten worden,	damit	Zeit
έγγενηται, AorMedKnj	ὄς N Pr	δῆ Pt	δοκεῖ PräAkt	τὰ ArtA	πολλὰ AdjA	καλῶς Adv	βασανίζειν, PräAktInf
entstehe,	welcher	ja	scheint	die	vielen	gut	zu prüfen,
τὸ ArtA	ύπὸ Prp	χρημάτων G	καὶ Kon	ύπὸ Prp	πολιτικῶν AdjG	δυνάμεων G	έπειτα Adv
das	durch	Gelder	und	durch	politische	Mächte	sodann
έάν Kon [184b]	τε Pt	κακῶς Adv	πάσχων N	Πτήξη AorAktKnj	καὶ Kon	μὴ Pt	αἰσχρόν, AdjN
wenn	und	schlecht	leidend seiend	zurück schrecke	und	nicht	schändlich,
εὔεργετούμενος N	PräM/P	εἰς Prp	χρήματα A	ἢ Kon	εἰς Prp	διαπράξεις A	ἄν Pt τ' Pt
wohlätig behandelt werdend	in	Geld	oder	in	Unternehmungen	politische	wohl und
καταφρονήσῃ, AorAktKnj	οὐδὲν N Pr	γὰρ Pt	δοκεῖ PräAkt	τούτων G Pr	οὔτε Kon	βέβαιον AdjN	οὔτε Kon
gering schätze:	nichts	denn	scheint	dieser	weder	fest	noch dauerhaft
εἶναι, PräInfAkt	χωρὶς Prp	τοῦ ArtG	μηδὲ Kon	πεφυκέναι PerAktInf	ἄπ' Prp	αὐτῶν G Pr	γενναῖαν AdjA
zu sein,	abgesehen von	dem	auch nicht	von Natur sein	von	ihnen	edle
φιλίαν. A	μία AdjN	δῆ Pt	λείπεται PräM/P	τῷ ArtD	ἡμετέρῳ AdjD	νόμῳ D	όδός, N εἰ Kon
Freundschaft.	eine	ja	bleibt	dem	unseren	Gesetz	Weg, wenn soll gut
χαριεῖσθαι FuMedInf	έραστη D	παιδικά. A	έστι PräAkt	γὰρ Pt	ἡμῖν D Pr	νόμος, N ὥσπερ Kon	so wie
sich gefällig erweisen werden	dem Liebhaber	Lieblings Knaben.	es ist	denn	uns	Gesetz,	
ἐπὶ Prp	τοῖς ArtD	έρασταις D	ἵν ImpAkt	δουλεύειν PräAktInf	έθέλοντα PräAkt	ήντιον D Pr	[184c]
bei	den	Liehabern	war	zu dienen	willend seienden	welche auch immer	
δουλείαν A	παιδικὸς AdjD	μὴ Pt	κολακείαν A	εἶναι PräInfAkt	μηδὲ Kon	έπονείδιστον, AdjA	οὕτω Adv δῆ Pt
Sklaverei	den Lieblings knaben	nicht	Schmeichelei	zu sein	und nicht	vorwurfswürdig,	so ja
καὶ Kon	ἄλλῃ AdjN	μία AdjN	μόνῃ AdjN	δουλεία N	έκουσιος AdjN	λείπεται PräM/P	οὐκ Pt
auch	andere	eine	alleinige	Sklaverei	freiwillige	bleibt	ἐπονείδιστος, AdjN αὐτῇ N Pr
δέ Pt	έστιν PräAkt	ἢ ArtN	περὶ Prp	τὴν ArtA	ἀρετήν. A	νενόμισται PerM/P	γὰρ Pt δῆ Pt ἡμῖν, D Pr
aber	ist	die	um	die	Tugend.	ist gegolten worden	ἐάν Kon τις N Pr
έθέλη PräAktKnj	τινὰ Pr	Θεραπεύειν PräAktInf	ήγονούμενος N	πρᾶμα D	δι' Prp	έκείνον A Pr	ἀμείνων AdjNKmp
will	irgendeinen	zu bedienen	meinend seiend	um willen	jenen	besser	
έσεσθαι FuM/Plnf	ἢ Kon	κατὰ Prp	σοφίαν A	τινὰ Pr	ἢ Kon	κατὰ Prp	ἄλλῳ AdjA
werden zu sein	oder	gemäß	Weisheit	irgendeine	oder	gemäß	ἄτιον A Pr μέρος A ἀρετῆς, G
αὖτη N Pr	αὖ Pt	ἢ ArtN	έθελοδουλεία N	οὐκ Pt	αἰσχρὰ AdjN	εἶναι PräInfAkt	οὐδὲ Kon κολακεία N
diese	wieder	die	freiwillig Sklaverei	nicht	schändlich	zu sein	δεῖ PräAkt δῆ Pt
τῷ ArtDuD	νόμῳ DuD	τούτων DuD	συμβαλεῖν AorAktInf	εἰς Prp	ταύτον, AdjA	τόν ArtA	τε Pt περὶ Prp τὴν ArtA
die beiden	Gesetzen	diesen beiden	zusammen zu führen	in	dasselbe,	den	und um die
παιδεραστίαν A	καὶ Kon	τὸν ArtA	[184d]	περὶ Prp	τὴν ArtA	φιλοσοφίαν A	τε Pt καὶ Kon τὴν ArtA
Knaben Liebe	und	den	um	die	Philosophie	und auch	die andere
ἀρετήν. A εἰ Kon	μέλλει PräAkt	συμβῆναι AorSAktInf	καλὸν AdjA	γενέσθαι AorSMedInf	οὐδὲ Kon	κολακεία N	δεῖ PräAkt δῆ Pt
Tugend,	wenn	soll	zusammen zu treffen	schön	zu werden	noch Schmeichelei.	es bedarf ja
παιδικά A	χαρίσασθαι, AorMedInf	ὅταν Kon	γὰρ Pt εἰς Prp	τὸ ArtA	αὐτὸ AdjA	τὸ ArtA	έραστη D
Lieblings Knaben	sich gefällig erweisen.	wenn immer	denn	in	das	selbe	das dem Liebhaber
έραστής N τε Pt	καὶ Kon	παιδικά, N	νόμον A	ἔχων N PräAkt	ἐκάτερος, AdjN	ό ArtN μὲν Pt	
Liebhaber	und	auch	Gesetz	habend	jeder von beiden,	der zwar	
χαρισμάτοις D AorMed	παιδικός AdjD	διenend	ὑπηρετῶν N PräAkt	ότιον A Pr	δικαίως Adv	ἄν Pt	
sich gefällig gezeigt habenden	den Lieblings knaben	machenden	dienend	irgend etwas	gerecht	wohl	
ύπηρετεῖν, PräAktInf	ὁ ArtN	δε Pt	ποιοῦντι D PräAkt	αὐτὸν A Pr	σοφόν AdjA	τε Pt καὶ Kon	δικαίως Adv
dienen,	der	aber	dem	ihn	weise	und auch	gut
δικαίως Adv	αὖ Pt	ότιον A Pr	ἀν Pt	ύπουργῶν N PräAkt	ύπουργεῖν, PräAktInf	καὶ Kon ὁ ArtN μὲν Pt	
gerecht	wieder	irgend	wohl	beistehend	beizustehen,	und der	zwar
δυνάμενος N PräM/P	εἰς Prp	φρόνησιν A	καὶ Kon	τὴν ArtA	ἄλλην AdjA	[184e]	άρετήν A συμβάλλεσθαι, PräM/Plnf
könnend	zu	Einsicht	und	die	andere	Tugend	beizutragen,
ὁ ArtN	δε Pt	δεόμενος N PräM/P	εἰς Prp	παίδευσιν A	καὶ Kon	τὴν ArtA	σοφίαν A κτᾶσθαι, PräM/Plnf
der	aber	bedürfend	zu	Erziehung	und	die	Weisheit sich anzueignen,

τότε ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	τούτων ^G dann ja dieser	συνιόντων ^G zusammen kommenden	εἰς ^{Prp}	ταύτον ^{AdjA} in das Selbe	τῶν ^{ArtG}	νόμων ^G der Gesetze	μοναχοῦ ^{Adv} allein	ἐνταῦθα ^{Adv} hier
συμπίπτει ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtA}	καλὸν ^{AdjA} fällt zusammen das Schöne	εῖναι ^{PräInfAkt} zu sein	παιδικὰ ^N Lieblings Knaben	έραστη ^D dem Liebhaber	χαρίσασθαι, ^{AorMedInf}			
ἄλλοθι ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	οὐδαμοῦ. ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp}	τούτῳ ^D diesem	καὶ ^{Kon} und	έξαπατηθῆναι ^{AorPasInf} getäuscht zu werden	οὐδὲν ^A nichts	αἰσχρόν. ^{AdjA}	έπι ^{Prp}
ἀλλοθι ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	οὐδαμοῦ. ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp}	τούτῳ ^D diesem	καὶ ^{Kon} und	έξαπατωμένῳ ^D dem Getäuschten	αἰσχύνη ^A Scham	φέρει ^{PräAkt} bringt	καὶ ^{Kon} und
δὲ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	πᾶσι ^{AdjD}					καὶ ^{Kon} und	μή. ^{Pt} nicht.

St. 185a

εἰ ^{Kon}	γάρ ^{Pt}	τις ^N wenn nämlich jemand	έραστη ^D einem Liebhaber	ώς ^{Kon}	πλουσίω ^{AdjD} als Reichen	πλούτου ^G des Reichtums	ἐνεκα ^{Prp}	χαρισάμενος ^N sich gefällig gezeigt habend
έξαπατηθείη ^{AorPasOp}		καὶ ^{Kon} und	μὴ ^{Pt} nicht	λάβοι ^{AorAktOp}	χρήματα, ^A würde nehmen Gelder,	ἀναφανέντος ^G offenbar geworden seienden	τοῦ ^{ArtG}	έραστοῦ ^G des Liehabers
πένητος, ^{AdjG}	οὐδὲν ^A Armen,	ητον ^{AdvKmp}	αἰσχρόν. ^{AdjA}	δοκεῖ ^{PräAkt}	γάρ ^{Pt} scheint denn	ό ^{ArtN}	τοιοῦτος ^{AdjN}	τό ^{ArtN} das ja
αὐτοῦ ^G seiner selbst	ἐπιδεῖξαι, ^{AorAktInf}	δτι ^{Kon}	ἐνεκα ^{Prp} um willen	χρημάτων ^G des Geldes	ότιοῦν ^A irgend etwas	ἀν ^{Pt}	ότωοῦν ^D wohl irgend wem	ὑπηρετοῖ, ^{PräAktOp} würde dienen,
τοῦτο ^A dieses	δὲ ^{Pt}	οὐ ^{Pt} aber nicht	καλόν. ^{AdjN}	κατὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	αὐτὸν ^{AdjA}	δὴ ^{Pt} ja	λόγον ^A Grundsatz
ἀγαθῷ ^{AdjD}	χαρισάμενος ^N einem Guten	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N und selbst	ώς ^{Kon}	δοκεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{KonPt}	εἰ ^{Kon} und wohl	τις ^N wenn jemand
τὴν ^{ArtA}	φιλίαν ^A	έραστοῦ ^G	έξαπατηθείη, ^{AorPasOp}	ένεκα ^{Prp}	χρημάτων ^G	ότιοῦν ^A irgend etwas	οὐτῷ ^{Adv}	ώς ^{Kon}
καὶ ^{Kon}	[185b]	οὐ ^{Pt}	κεκτημένου ^G nicht erworben habenden	ἀρετήν, ^A	οἵμως ^{Adv}	δοκεῖ ^{PräAkt}	απάτη. ^N	δοκεῖ ^{PräAkt}
αὖ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οὔτος ^N wiederum auch	τὸ ^{ArtA}	καθ ^{Prp}	αὐτὸν ^A gemäß	δεδηλωκέναι, ^{PerAktInf}	ἀπάτη. ^N	γάρ ^{Pt}
οὐρανίας ^{AdjG}	θεοῦ ^G	καὶ ^{Kon}	καθ ^{Prp}	αὐτὸν ^A seiner selbst	δεδηλωκέναι, ^{PerAktInf}	dargelegt zu haben,	δοκεῖ ^{PräAkt}	δοκεῖ ^{PräAkt}
ένεκα ^{Prp}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	βελτίων ^{AdjGKmp}	γενέσθαι ^{AorMedInf}	πᾶν ^{AdjA}	ἀν ^{Pt}	παντὶ ^{AdjD}	παντὶ ^{AdjD}
τοῦ ^A um willen	εἰ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	βελτίων ^{AdjGKmp}	γενέσθαι ^{AorMedInf}	πᾶν ^{AdjA}	παντὶ ^{AdjD}	παντὶ ^{AdjD}	παντὶ ^{AdjD}
προθυμηθείη, ^{AorM/Pop}	τοῦτο ^A würde sich bemühen,	δὲ ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	πάντων ^{AdjG}	κάλλιστον. ^{AdjASup}	οὐτῷ ^{Adv}	παντὶ ^{AdjD}	παντὶ ^{AdjD}
γε ^{Pt}	καλὸν ^{AdjN}	ἀρετῆς ^G	γε ^{Pt}	καλὴ ^{AdjN}	κάλλιστον. ^{AdjASup}	οὐτῷ ^{Adv}	παντὶ ^{AdjD}	παντὶ ^{AdjD}
οὐρανίας ^{AdjG}	θεοῦ ^G	καὶ ^{Kon}	καθ ^{Prp}	αὐτὸν ^A seiner selbst	καλὴ ^{AdjN}	οὐτῷ ^{Adv}	παντὶ ^{AdjD}	παντὶ ^{AdjD}
ιδιώταις, ^D	πολλὴν ^{AdjA}	έπιμέλειαν ^A	άναγκάζων ^N Sorgfalt	ποιεῖσθαι ^{PräM/PlInf}	άξιος ^{AdjN}	πρὸς ^{Prp}	ἀρετὴ ^A	τόν ^{ArtA}
τε ^{Pt}	[185c]	έρῶντα ^A liebend	πράξεις ^{AdjN}	πράξεις ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τόν ^{ArtA}	τόν ^{ArtA}
έτεροι ^{AdjN}	πάντες ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	έτέρας, ^{AdjG}	τὸν ^{ArtA}	πανδήμου. ^{AdjG}	τοῦ ^{ArtG}	οἴ ^{ArtN}	δ. ^{Pt}
αὖ ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	παραχρῆμα, ^{Adv}	ώ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	περὶ ^{Prp}	έρωτος ^G	συμβάλλομαι. ^{PräM/P}	πανσανίου ^G	ώς ^{Kon}
πανσαμένου ^G	παραχρῆμα, ^{Adv}	διδάσκουσι ^{PräAkt}	ώ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	περὶ ^{Prp}	έρωτος ^G	συμβάλλομαι. ^{PräM/P}	πανσανίου ^G	δὲ ^{Pt}
αὐ ^{Pt}	πανσαμένου ^G	διδάσκουσι ^{PräAkt}	ώ ^{ij} Φαῖδρε, ^V	περὶ ^{Prp}	έρωτος ^G	συμβάλλομαι. ^{PräM/P}	πανσανίου ^G	δὲ ^{Pt}
σοφοῖ ^{—AdjN}	έφη ^{ImpAkt}	ο ^{ArtN}	Ἀριστόδημος ^N	δεῖν ^{PräAktInf}	μὲν ^{Pt}	Ἀριστοφάνη ^A	λέγειν ^{PräAktInf}	λέγειν ^{PräAktInf}
τυχεῖν ^{AorAktInf}	δὲ ^{Pt}	αὐτῷ ^D sich zu fügen	τινα ^A aber ihm	δεῖν ^{PräAktInf}	μὲν ^{Pt}	Ἀριστοφάνη ^A	λέγειν ^{PräAktInf}	λέγειν ^{PräAktInf}
λύγγα ^A	έπιπεπτωκύιαν ^A Schluckauf	καὶ ^{Kon}	η ^{Kon}	ὑπὸ ^{Prp}	πλησμονῆς ^G	η ^{Kon}	λέγειν ^{PräAktInf}	λέγειν ^{PräAktInf}
	οὐχ ^{Pt}	οὐχ ^{Pt}	η ^{Kon}	πλησμονῆς ^G	η ^{Kon}	ὑπὸ ^{Prp}	λέγειν ^{PräAktInf}	λέγειν ^{PräAktInf}

[185d]	είπεῖν	AorAktInf	αύτόν—	A	Pr	ἐν	Prp	τῇ	ArtD	κάτω	Adv	γὰρ	Pt	αύτοῦ	G	Pr	τὸν	ArtA	ἰατρὸν	A	Ἐρυξίμαχον	A	
	zu sagen		ihn—			in		der		unten		denn	von ihm		den		Arzt		Eryximachos				
κατακεῖσθαι—	PräM/Plinf		ῷ	ij		Ἐρυξίμαχος,	V	δίκαιος	AdjN	εἰ	PräAkt	ἢ	Kon	παῦσαί	AorAktImv	με	A	Pr	τῆς	ArtG			
zu liegen—			o			Eryximachos,		gerecht		bist		entweder		beende		mich		des					
λυγγὸς	G	ἢ	Kon	λέγειν	PräAktInf	ὑπὲρ	Prp	έμου,	G	Pr	ἔως	Kon	ἄν	Pt	ἔγω	N	Pr	παύσωμαι.	AorMedKnj	καὶ	Kon	τὸν	ArtA
Schluckaufs	oder					für		mir,		bis		wohl	ich	möge	aufhören.					und		den	
Ἐρυξίμαχον	A	είπεῖν	AorAktInf	ἀλλὰ	Kon	ποιήσω	FuAkt	ἀμφότερα	AdjA	ταῦτα	A	ἔγω	N	Pr	μὲν	Pt	γὰρ	Pt					
Eryximachos	zu sagen					sondern		werde tun		beides		dieses.	ich	zwar	denn								
ἔρω	FuAkt	ἐν	Prp	τῷ	ArtD	σῶ	AdjP	μέρει,	D	σὺ	N	δ'	Pt	ἐπειδὰν	Kon	παύσῃ,	AorAktKnj	ἐν	Prp	τῷ	ArtD	ἐμῷ.	AdjP
werde reden	in	dem	deinem	Teil,		du	aber	sobald						du aufhörst,				in	dem		meinem.		
ἐν	Prp	ῳ	D	δ'	Pt	ἄν	Pt	ἔγω	N	λέγω,	PräAkt	ἔὰν	Kon	μέν	Pt	σοι	D	ἔθελη	PräAktKnj	ἀπνευστὶ	Adv		
in	welchem	aber	wohl	ich		sage,		wenn		zwar	dir	es möge	wollen						un unterbrochen				
ἔχοντι	D	PräAkt	πολὺν	AdjA	χρόνον	A	παύεσθαι	PräM/Plinf	ἡ	ArtN	λύγε.	N	εἰ	Kon	δὲ	Pt	μή,	Pt	ὕδατι	D			
habend	viel	Zeit				auf hören		der		Schluckauf-	wenn	aber	nicht,	mit Wasser									
ἀνακογχυλίασσον.	AorAktImv																		ἀναλαβών	N	AorAkt		
gurgle.																			aufgenommen	habend			
τι	A	Pr	τοιοῦτον	AdjA	οἴω	D	Pr	κινήσας	AorAktOp	ἄν	Pt	τὴν	ArtA	ρίνα,	A	πτάρε.	AorAktImv	καὶ	Kon	ἔὰν	Kon		
etwas	derartiges		womit			würdest bewegen		wohl	die	Nase,		Nase,		niese.				und	wenn				
τοῦτο	A	Pr	ποιήσῃς	AorAktKnj	ἄπαξ	Adv	ἢ	Kon	δίς,	Adv	καὶ	Kon	εἰ	Kon	πάνυ	Adv	ἰσχυρά	AdjN	ἐστι,	PräAkt			
dies	tust					einmal	oder	zweimal,		und	wenn	sehr		stark				ist,					
παύεσται.	FuM/P	οὐκ	Pt	ἄν	Pt	φθάνοις	PräAktOp	λέγων,	N	PräAkt	φάναι	AorAktInf	τὸν	ArtA	Ἀριστοφάνη.	A	ἔγω	N	Aristophanes.	ich			
wird aufhören.	nicht	wohl	kämetest zuvor			sagend,					sagen			den									
δὲ	Pt	ταῦτα	A	ποιήσω.	FuAkt	aber	dieses	werde tun.															

St. 186a

είπεῖν	AorAktInf	δὴ	Pt	τὸν	ArtA	Ἐρυξίμαχον,	A	δοκεῖ	PräAkt	τοίνυν	Pt	μοι	D	Pr	ἀναγκαῖον	AdjA	εἶναι,	PräInfAkt					
zu sagen		ja		den		Eryximachos,		scheint		also		mir			notwendig		zu sein,						
ἐπειδὴ	Kon	Παυσανίας	N	ὁρμήσας	N	AorAkt	έπι	Prp	τὸν	ArtA	λόγον	A	καλῶς	Adv	οὐχ	Pt	ἰκανῶς	Adv					
da		Pausanias		an gehoben habend			zu	dem	Bericht		gut		nicht		hinreichend								
ἀπετέλεσε,	AorAkt	δεῖν	PräAktInf	ἐμὲ	A	Pr	πειρᾶσθαι	PräM/Plinf	τέλος	A	ἐπιθεῖναι	AorAktInf	τῷ	ArtD	λόγω.	D	τῷ	ArtN					
vollendete,		nötig sein		mir			zu versuchen		Ende		auf zu setzen		dem		Bericht.		das						
μὲν	Pt	γὰρ	Pt	διπλοῦν	AdjA	εἶναι	PräInfAkt	τὸν	ArtA	ἔρωτα	A	δοκεῖ	PräAkt	μοι	D	Pr	καλῶς	Adv					
zwar	denn	doppelt		zu sein			den	Eros	scheint		mir		gut										
διελέσθαι.	AorMedInf	ὅτι	Kon	δε	Pt	οὐ	Pt	μόνον	Adv	ἐστιν	PräAkt	ἐπὶ	Prp	ταῖς	ArtD	ψυχαῖς	D	τῶν	ArtG				
auseinander gelegt zu haben.		dass	aber	nicht			nur		ist		bei		den		Seelen		der						
ἀνθρώπων	G	πρὸς	Prp	τοὺς	ArtA	καλοὺς	AdjA	ἀλλὰ	Kon	καὶ	Kon	πρὸς	Prp	ἄλλα	AdjA	πολλὰ	AdjA	καὶ	Kon	ἐν	Prp		
Menschen	zu	die		Schönen		sondern		auch		zu		anderen		vielen		und		in					
τοῖς	ArtD	ἄλλοις,	AdjD	τοῖς	ArtD	τε	Pt	σώμασι	D	τῶν	ArtG	πάντων	AdjG	ζῷων	G	καὶ	Kon	τοῖς	ArtD	ἐν	Prp		
den	anderen,	den		und auch		Körpern		der		aller		Lebewesen		und		den		in					
τῇ	ArtD	γῆ	D	ψυμένοις	D	PräM/P	καὶ	Kon	ώς	Kon	ἔπος	A	εἰπεῖν	AorAktInf	ἐν	Prp	πᾶσι	AdjD	τοῖς	ArtD			
der	Erde	wachsenden		und	so zu sagen	Wort		zu sagen		zu		in allen		den		den		den					
οὖσι,	D	PräAkt	καθεωρακέναι	PerAktInf	μοι	D	Pr	δοκῶ	PräAkt	ἐκ	Prp	τῇ	ArtG	ἰατρικῆς,	AdjG	τῇ	ArtG	ἡμετέρας	AdjG				
seienden,		gesehen zu haben		mir		scheine		aus	der	ärztlichen,		der		der									
τέχνης,	G	[186b]	ώς	Kon	μέγας	AdjN	καὶ	Kon	θαυμαστὸς	AdjN	καὶ	Kon	ἐπὶ	Prp	πᾶν	AdjA	ό	ArtN	θεὸς	N	τείνει	PräAkt	
Kunst,		wie	groß		und	staunens wert		und	auf	alles		der		der		der		reicht hin					
καὶ	Kon	κατ'	Prp	ἀνθρώπινα	AdjA	καὶ	Kon	κατὰ	Prp	θεῖα	AdjA	πράγματα.	A	ἀρξομαι	FuM/P	δὲ	Pt	ἀπὸ	Prp	τῇ	ArtG		
und	nach	Menschliches		und	nach	Göttliches		Dinge.		werde anfangen		aber von		der									
ἰατρικῆς	AdjG	λέγων,	N	PräAkt	ἴνα	Kon	καὶ	Kon	πρεσβεύωμεν	PräAktKnj	τὴν	ArtA	τέχνην.	A	ἡ	ArtN	γὰρ	Pt	φύσις	N			
ärztlichen		sprechend,		damit	auch	wir ehren				die	Kunst.		die	denn									
τῶν	ArtG	σωμάτων	G	τού	ArtA	διπλοῦν	AdjA	ἔρωτα	A	τοῦτον	A	ἔχει	PräAkt	τὸ	ArtN	γὰρ	Pt	ὑγίεις	AdjN	τοῦ	ArtG		
der	Körper		doppelten	Eros	diesen			hat.		das		denn						gesund		des			

σώματος^G καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νοσοῦν^N ΠräAkt ὁμολογουμένως^{Adv} ἔτερόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνόμοιόν^{AdjN}
 Körpers und das krankend einhellig verschieden und auch ungleich
ἔστι, ΠräAkt τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνόμοιον^{AdjN} ἀνομοίων^{AdjG} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐρᾶ.^{PräAkt} ἄλλος^{AdjN} μὲν^{Pt}
 ist, das aber Ungleiche nach Ungleichen verlangt und liebt.
οὐν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ὑγιεινῷ^{AdjD} ἔρως,^N ἄλλος^{AdjN} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} νοσώδει.^{AdjD}
 nun der auf dem Gesunden Eros, ein anderer aber der auf dem Krankhaften.
ἔστιν ΠräAkt δή,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} Παυσανίας^N ἐλεγεν^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN}
 es ist ja, gerade wie soeben Pausanias sagte den den Zuchtlosen den Guten schön
χαρίζεσθαι ΠräM/PlInf τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων,^G τοῖς^{ArtD} [186c] δ'^{Pt} ἀκολάστοις^{AdjD} αἰσχρόν,^{AdjN} οὕτω^{Adv}
 sich gefällig erweisen der Menschen, den aber Zuchtlosen schändlich, so
καὶ Kon ἐν^{Prp} αύτοῖς^D Pr τοῖς^{ArtD} σώμασιν^D τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἀγαθοῖς^{AdjD} ἐκάστου^G Pr τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 auch in ihnen selbst den Körpern den zwar guten jedes des Körpers
καὶ Kon ὑγιεινοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN} χαρίζεσθαι^{ΠräM/PlInf} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτο^N Pr
 und den Gesunden schön sich gefällig erweisen nötig ist, und dieses
ἔστιν ΠräAkt ὡ^D Pr ὄνομα^N τὸ^{ArtN} ιατρικόν,^{AdjN} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} κακοῖς^{AdjD} καὶ^{Kon} νοσώδεσιν^{AdjD}
 ist dem Name das Ärztliche, den aber Schlechten und den
αἰσχρόν AdjN τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἀχαριστεῖν,^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} τις^N Pr τεχνικός^{AdjN}
 Krankhaften schändlich und auch nötig ist un gefällig zu sein, wenn beabsichtigt jemand kundig
εἶναι. PräInfAkt ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ιατρική,^N ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} κεφαλαίω^D εἰπεῖν,^{AorAktInf} ἐπιστήμη^N τῶν^{ArtG}
 zu sein. es ist denn Heilkunde, wie in der Hauptsache zu sagen, Wissenschaft der
τοῦ ArtG σώματος^G ἐρωτικῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp} πλησμονὴν^A καὶ^{Kon} κένωσιν,^A καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 des Körpers Begierden zur Füllung und Entleerung, und der
διαγιγνώσκων ΠräAkt ἐν^{Prp} τούτοις^D Pr τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} [186d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjA} ἔρωτα,^A
 unterscheidend in diesen den schönen und auch schändlichen Eros,
οὗτός N Pr ἔστιν ΠräAkt ὁ^{ArtN} ιατρικώτατος,^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μεταβάλλειν^{PräAktInf} ποιῶν,^N ΠräAkt
 dieser ist der der ärztlichste, und der zu verändern machend,
ώστε Kon ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} ἔρωτος^G τὸν^{ArtA} ἔτερον^{AdjA} κτᾶσθαι,^{ΠräM/PlInf} καὶ^{Kon} οἷς^D Pr μὴ^{Pt}
 so dass statt des des anderen des Eros den anderen sich aneignen, und denen nicht
ἔνεστιν ΠräAkt ἔρως,^N δεῖ^{PräAkt} δ'^{Pt} ἐγγενέσθαι,^{AorMedInf} ἐπιστάμενος^N Präm/P ver stehend seiend
 inne ist Eros, es bedarf aber ent stehen zu werden, εἰποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ein pflanzen und
ἔνόντα Pr vorhanden seiente ἔξελεῖν,^{AorSAktInf} ἀγαθὸς^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} δημιουργός^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 vorhanden seiente heraus nehmen, gut wohl wäre Werk Macher. es ist nötig denn ja
τὰ ArtA ἔχθιστα^{AdjASup} ὄντα^A PrÄkt seienden ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι^D φίλα^{AdjA} οἴόν^{AdjA} τ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 die feindlichsten seienden in dem Körper freundliche möglich wohl zu sein
ποιεῖν PräAktInf καὶ^{Kon} ἐρᾶν^{PräAktInf} ἀλλήλων.^G Pr ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἔχθιστα^{AdjNSup} τὰ^{ArtN}
 zu machen und zu lieben einander. ist aber feindlichsten die
ἐναντιώτατα, AdjNSup ψυχρὸν^{AdjA} θερμῷ,^{AdjD} πικρὸν^{AdjA} γλυκεῖ,^{AdjD} ξηρὸν^{AdjA} ὑγρῷ,^{AdjD} πάντα^{AdjA}
 entgegen gesetztesten, kalt dem warmen, bitter dem süßen, trocken dem feuchten, alle
[186e] τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} τούτοις^D Pr ἐπιστηθεῖς^N AorPas ἔρωτα^A ἐμποιῆσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 die solchen zu diesen darauf gestellt worden seiend Liebe ein pflanzen und
όμόνοιαν ὁ^{ArtN} ἡμέτερος^{AdjN} πρόγονος^N Ἀσκληπίος,^N ὡς^{Kon} φασιν^{PräAkt} οἴδε^N Pr οἱ^{ArtN} ποιηταί^N
 Eintracht der unser Vor fahr Asklepios, wie sagen diese hier die Dichter
καὶ Kon ἔγὼ^N Pr πείθομαι,^{ΠräM/P} συνέστησεν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνην.^A
 und ich glaube, zusammen stellte die unsere Kunst.

St. 187a

ἦ^N Pr τε^{Pt} οὖν^{Pt} ιατρική,^N ὥσπερ^{Kon} λέγω,^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G τούτου^G Pr
 die und nun Heil kunde, gleichwie sage, ganz durch den Gottes dieses
κυβερνᾶται, ΠräM/P ὥσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυμναστικὴ^N καὶ^{Kon} γεωργία·^N μουσικὴ^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 gelenkt wird, ebenso aber auch Gymnastik und Ackerbau. Musik aber auch
παντὶ AdjD κατάδηλος^{AdjN} τῷ^{ArtD} καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} προσέχοντι^D PräAkt τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem offen kundig dem auch ein wenig auf merkend den Sinn dass nach

ταύτα ^{AdjA}	ἔχει ^{PräAkt}	τούτοις, ^D _{Pr}	ώσπερ ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	Ἡράκλειτος ^N	βούλεται ^{PräM/P}
demselben	verhält es sich	mit diesen,	gleichwie	vielleicht	auch	Heraklit	will
λέγειν, ^{PräAktInf}	ἐπεὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	γε ^{Pt}	ρήμασιν ^D	οὐ ^{Pt}	καλῶς ^{Adv}	λέγει. ^{PräAkt}
sagen,	da	den	ja	Worten	nicht	gut	sagt.
φησι ^{PräAkt}	διαφερόμενον ^A	PräM/P	αὐτὸς ^A _{Pr}	αὐτῷ ^D _{Pr}	συμφέρεσθαι, ^{PräM/PlnF}	ώσπερ ^{Kon}	ἀρμονίαν ^A
sagt	sich verschieden verhaltend		selbst	sich selbst	zusammen gehen zu werden,	gleichwie	Harmonie
τόξου ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	λύρας. ^G	ἔστι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	πολλὴ ^{AdjN}	φάνατ ^{AorAktInf}
von Bogen	und	und	Leier.	ist	aber	große	zu sagen
διαφέρεσθαι ^{PräM/PlnF}	ἢ ^{Kon}	ἐκ ^{Prp}	διαφερομένων ^G	PräM/P	ἔτι ^{Adv}	εἶναι. ^{PräInfAkt}	ἄλλὰ ^{Kon}
sich zu unterscheiden	oder	aus	sich Unterscheidenden		noch	zu sein.	ἴσως ^{Adv}
ἔβούλετο ^{ImpM/P}	λέγειν, ^{PräAktInf}	ὅτι ^{Kon}	ἐκ ^{Prp}	διαφερομένων ^G	PräM/P	πρότερον ^{Adv}	[187b] τοῦ ^{ArtG}
wollte	sagen,	dass	aus	Sich Unterscheidenden		zuerst	des
όξεος ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	βαρέος, ^{AdjG}	ἐπειτα ^{Adv}	ὕστερον ^{Adv}	όμολογησάντων ^G	γέγονεν ^{PerAkt}	ὑπὸ ^{Prp}
Hohen	und	Tiefen,	dann	später	AorAkt	ist geworden	durch
τῆς ^{ArtG}	μουσικῆς ^G	τέχνης. ^G	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	δόνπου ^{Pt}	γε ^{Pt}	ἔτι ^{Adv}
die	Musik	Kunst.	nicht	denn	gewiss	ja	noch
όξεος ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	βαρέος ^{AdjG}	ἀν ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}	ἡ ^{ArtN}	ἔτι ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}
Hohen	und	Tiefen	Harmonie	wohl	γὰρ ^{Pt}	ἀρμονία ^N	συμφωνία ^N
ἔστιν, ^{PräAkt}	συμφωνία ^N	δὲ ^{Pt}	όμολογία ^N	τις ^N _{Pr}	όμολογίαν ^A	δὲ ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}
ist,	Zusammen Klang	aber	Überein Stimmung	irgendeine—	Überein stimmung	aber	aus
διαφερομένων, ^G	ἔως ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	διαφέρωνται, ^{PräM/PlnF}	ἔδυνατον ^{AdjN}	εἶναι. ^{PräInfAkt}	γέγονεν ^{PerAkt}	ist geworden.
Sich Unterscheidenden,	solange	auch immer	sie sich unterscheiden,	un möglich	zu sein·		
διαφερόμενον ^N	δὲ ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μη ^{Pt}	όμολογοῦν ^N	ἀδύνατον ^{AdjN}	ἀρμόσαι— ^{AorAktInf}
sich unterscheidend	aber wieder	und	nicht	überein stimmend	AorAkt	un möglich	zu fügen—
ώσπερ ^{Kon}	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὁρθόδος ^N	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	καὶ ^{Kon}	βραδέος, ^{AdjG}
gleichwie	ja	auch	Rhythmus	aus	ταχέος ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	[187c] ἐκ ^{Prp}
διενηγμένων ^G	περι ^{Prp}	ἀρμονίαν ^A	πρότερον, ^{Adv}	ὕστερον ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	όμολογησάντων ^G	γέγονεν ^{PerAkt}
auseinander getreten habenden	vorher,		vorher,	nachher	aber	AorAkt	ist geworden.
τὴν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	όμολογίαν ^A	πᾶσι ^{AdjD}	τούτοις, ^D _{Pr}	ώσπερ ^{Kon}	ἐκεῖ ^{Adv}	ἡ ^{ArtN}
die	aber	Überein stimmung	allen	diesen,	ἐκεῖ	ἡ	ἰατρική, ^N
τὴν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	όμολογίαν ^A	πᾶσι ^{AdjD}	τούτοις, ^D _{Pr}	ώσπερ ^{Kon}	ἐκεῖ	ἐνταῦθα ^{Adv}
die	aber	Überein stimmung	allen	diesen,	ἐκεῖ	ἡ	ἰατρική, ^N
μουσικὴ ^N	ἐντίθησιν, ^{PräAkt}	ἔρωτα ^A	καὶ ^{Kon}	όμόνοιαν ^A	ἀλλήλων ^G	ἐμποιήσασα. ^N	ἐνταῦθα ^{Adv}
Musik	ein legt,	Liebe	und	Eintracht	einander	AorAkt	hier die
αὖ ^{Pt}	μουσικὴ ^N	περι ^{Prp}	ἀρμονίαν ^A	καὶ ^{Kon}	ρυθμὸν ^A	ἐρωτικῶν ^{AdjG}	ἐν ^{Prp} μέν ^{Pt} γε ^{Pt}
wieder	Musik	über	Harmonie	und	Rhythmus	erotischer	und in zwar ja
αὐτῇ ^D _{Pr}	τῇ ^{ArtD}	συστάσει ^D	ἀρμονίας ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ρυθμοῦ ^G	χαλεπὸν ^{AdjA}
selbst	der	Zusammenstellung	der Harmonie	und	οὐδὲν ^A _{Pr}	οὐδὲν ^A _{Pr}	τὰ ^{ArtA}
ἐρωτικὰ ^{AdjA}	διαγιγνώσκειν, ^{PräAktInf}	οὐδὲ ^{Kon}	οὐ ^{ArtN}	διπλοῦ ^{AdjN}	ἔρως ^N	ἐνταῦθα ^{Adv}	ἐστιν. ^{PräAkt}
erotischen	zu unterscheiden,	noch	der	doppelte	ἔρως	hier	noch ist·
ἀλλ᾽ ^{Kon}	ἐπειδὰν ^{Kon}	δέῃ ^{PräAktKnj}	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	ἀνθρώπους ^A	καταχρῆσθαι ^{PräM/PlnF}	ρυθμῷ ^D
aber	sobald	nötig sei	zu	den	Menschen	zu gebrauchen	dem Rhythmus
[187d]	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀρμονίᾳ ^D	ἡ ^{Kon}	ποιοῦντα, ^A	μελοποιίαν ^A	καλοῦσιν, ^{PräAkt}
	und auch	und	Harmonie	oder	PräAkt	καλοῦσιν,	ἡ
χρώμενον ^A	όρθως ^{Adv}	τοῖς ^{ArtD}	πεποιημένοις ^D	περM/P	δὲ ^A _{Pr}	δὲ ^N _{Pr}	καὶ ^{Kon}
gebrauchend	richtig	den	ge macht seinden	Liedern	δὴ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	μέτροις, ^D
παιδεία ^N	ἐκλήθη, ^{AorPas}	ἐνταῦθα ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	δὲ ^N _{Pr}
Er ziehung	genannt wurde,	hier	ja	καὶ ^{Kon}	χαλεπὸν ^{AdjN}	μέτροις, ^D	δὲ ^N _{Pr}
πάλιν ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	ἡκει ^{PräAkt}	αὐτὸς ^{AdjN}	λόγος, ^N	καὶ ^{Kon}	μέτροις, ^D	δὲ ^N _{Pr}
wieder	denn	kommt	der	ὅτι ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}
ἀνθρώπων, ^G	καὶ ^{Kon}	ώς ^{Kon}	αὐτὸς ^{AdjN}	τοῖς ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	κοσμίοις ^{AdjD}	τῶν ^{ArtG}
Menschen,	und	wie	wohl	geordnetere	καὶ ^{Kon}	κοσμίοις ^{AdjD}	τῶν ^{ArtG}
δεῖ ^{PräAkt}	χαρίζεσθαι ^{PräM/PlnF}	καὶ ^{Kon}	κοσμιώτεροι ^{AdjNKmp}	γίγνοντα ^{PräM/Pop}	οἱ ^{ArtN}	μήπω ^{Pt}	ὄντες, ^N _{PräAkt}
es ist nötig	sich gefällig zu zeigen	und	geordnetere	würden werden	οἱ	μήπω ^{Pt}	ὄντες, ^N _{PräAkt}
			φυλάττειν ^{PräAktInf}	τὸν ^{ArtA}	τούτων ^G _{Pr}	ἔρωτα, ^A	καὶ ^{Kon}
			zu bewahren	τούτων ^G _{Pr}	τούτων ^G _{Pr}	ἔρωτα,	καὶ ^{Kon}
				τούτων ^G _{Pr}	τούτων ^G _{Pr}	ἔρωτα,	καὶ ^{Kon}
						οὐτός ^N _{Pr}	οὐτός ^N _{Pr}

ἔστιν **PräAkt** ὁ **ArtN** καλός, **AdjN** ὁ **ArtN** οὐράνιος, **AdjN** ὁ **ArtN** τῆς **ArtG** Ούρανίας **G** [187e] μούσης **G** Ἔρως **N**
 ist der schöne, der himmlische, der der Urania Muse Eros.
 δὲ **Pt** Πολυμνίας **G** ὁ **ArtN** πάνδημος, **AdjN** ὁν **Pr** δεῖ **PräAkt** εὐλαβούμενον **A** **Präm/P** προσφέρειν **PräAktInf**
 der aber Polyhymnia der all gemeine, den es ist nötig acht habend dar zu bringen
 οἵς **Pr** ἀν **Pt** προσφέρη, **PräAktKnj** ὅπως **Kon** ἀν **Pt** τὴν **ArtA** μὲν **Pt** ἥδονὴν **A** αὔτοῦ **G** **Pr**
 denen auch immer er dar bringe, damit auch immer die zwar Lust seiner
 καρπώσηται, **AorM/PKnj** ἀκολασίαν **A** δεῖ **Pt** μηδεμίαν **AdjA** ἐμποιήσῃ, **AorAktKnj** ὥσπερ **Kon** ἐν **Prp** τῇ **ArtD**
 frucht ziehe, Zügellosigkeit aber keinerlei ein pflanze, gleichwie in der
 ἡμετέρα **AdjP** τέχνη **P** μέγα **AdjN** ἔργον **N** ταῖς **ArtD** περὶ **Prp** τὴν **ArtA** ὄψοποικὴν **AdjA** τέχνην **A** ἐπιθυμίας **P**
 unseren Kunst großes Werk den um die Speisen Bereitung Kunst Begierden
 καλῶς **Adv** χρῆσθαι, **Präm/Plinf** ὥστ' **Kon** ἄνευ **Prp** νόσου **G** τὴν **ArtA** ἥδονὴν **A** καρπώσασθαι, **AorM/Plinf**
 gut zu gebrauchen, so dass ohne Krankheit die Lust frucht zu ziehen.

St. 188a

καὶ **Kon** ἐν **Prp** μουσικῇ **D** δὴ **Pt** καὶ **Kon** ἐν **Prp** ιατρικῇ **D** καὶ **Kon** ἐν **Prp** τοῖς **ArtD** ἄλλοις **AdjD** πᾶσι **AdjD** καὶ **Kon**
 und in Musik ja auch in Heil kunde und in den anderen allen und
 τοῖς **ArtD** ἀνθρωπείοις **AdjD** καὶ **Kon** τοῖς **ArtD** θείοις, **AdjD** καθ' **Prp** ὕσον **Adv** παρείκει, **PräAkt** φυλακτέον **AdjN**
 den menschlichen und den göttlichen, nach so weit gestattet, zu bewahren ist
 ἐκάτερον **AdjA** τὸν **ArtA** ἔρωτα **A** ἐνεστὸν **PräAkt** γάρ. **Pt** ἐπει **Kon** καὶ **Kon** ἦ **ArtN** τῶν **ArtG** ὥρῶν **G** τοῦ **ArtG**
 je ein den Liebe liegt inne denn. da auch die der Jahres zeiten des
 ἐνιαυτοῦ **G** σύστασις **N** μεστή **AdjN** ἔστιν **PräAkt** ἀμφοτέρων **AdjG** τούτων, **Pr** καὶ **Kon** ἐπειδὰν **Kon** μὲν **Pt**
 Jahres Zusammen fügung voll ist beider dieser, und sobald zwar
 πρὸς **Prp** ἄλληλα **Pr** τοῦ **ArtG** κοσμίου **AdjG** τύχη **AorAktKnj** ἔρωτος **G** ἂ **A** **Pr** νυνδὴ **Adv** ἔγω **N** **Pr** ἔλεγον, **ImpAkt**
 zu einander des geordneten es treffe Liebe was so eben ich sagte,
 τά **ArtA** τε **Pt** θερμὰ **AdjA** καὶ **Kon** τὰ **ArtA** ψυχρὰ **AdjA** καὶ **Kon** ξηρὰ **AdjA** καὶ **Kon** ύγρά, **AdjA** καὶ **Kon** ἀρμονίαν **A**
 die und Warmen und die Kalten und Trocken und Feuchten, und Harmonie
 καὶ **Kon** κρᾶσιν **A** λάβῃ **AorSAktKnj** σώφρονα, **AdjA** ἥκει **PräAkt** φέροντα **A** **PräAkt** εὔετηρίαν **A** τε **Pt** καὶ **Kon**
 und Mischung nehme maßvolle, kommt bringend gutes Jahr und auch
 ύγίειαν **A** ἀνθρώποις **D** καὶ **Kon** τοῖς **ArtD** ἄλλοις **AdjD** ζώοις **D** τε **Pt** καὶ **Kon** φυτοῖς, **D** καὶ **Kon** οὐδὲν **A** **Pr**
 Gesundheit Menschen und den anderen Lebewesen und auch Pflanzen, und nichts
 ἡδίκησεν. **AorAkt** ὅταν **Kon** δὲ **Pt** ὁ **ArtN** μετὰ **Prp** τῆς **ArtG** ὑβρεως **G** Ἔρως **N** ἐγκρατέστερος **AdjNKmp** περὶ **Prp**
 hat Unrecht getan· wenn aber der mit der Über mut Eros mächtiger über
 τὰς **ArtA** τοῦ **ArtG** ἐνιαυτοῦ **G** ὥρας **A** γένηται, **AorM/PKnj** διέφθειρέν **AorAkt** τε **Pt** πολλὰ **AdjA** καὶ **Kon**
 die des Jahres Zeiten werde, hat vernichtet und vieles und
 ἡδίκησεν. **AorAkt** οἱ **ArtN** [188b] τε **Pt** γὰρ **Pt** λοιμοὶ **N** φιλοῦσι **PräAkt** γίγνεσθαι **Präm/Plinf** ἔκ **Prp** τῶν **ArtG**
 hat Unrecht getan. die und denn Seuchen pflegen zu entstehen aus den
 τοιούτων **AdjG** καὶ **Kon** ἄλλα **AdjA** ἀνόμοια **AdjA** πολλὰ **AdjA** νοσήματα **A** καὶ **Kon** τοῖς **ArtD** θηρίοις **D** καὶ **Kon**
 solchen und andere ungleichartige viele Krankheiten und den Tieren und
 τοῖς **ArtD** φυτοῖς, **D** καὶ **Kon** γὰρ **Pt** πάχναι **N** καὶ **Kon** χάλαζαι **N** καὶ **Kon** ἐρυσίβαι **N** ἔκ **Prp** πλεονεξίας **G** καὶ **Kon**
 den Pflanzen· und denn Reife und Hagel und Mehl tau aus Über maß und
 ἀκοσμίας **G** περὶ **Prp** ἄλληλα **Pr** τῶν **ArtG** τοιούτων **AdjG** γίγνεται **Präm/P** ἔρωτικῶν, **AdjG** ὥν **G** **Pr** ἐπιστήμη **N**
 Un ordnung um einander der solchen entsteht erotischen, deren Kunde
 περὶ **Prp** ἀστρων **G** τε **Pt** φορὰς **A** καὶ **Kon** ἐνιαυτῶν **G** ὥρας **A** ἀστρονομία **N** καλεῖται. **Präm/P** ἔτι **Adv** τοίνυν **Pt**
 über Sterne und Bahnen und Jahre Jahres zeiten Stern kunde heißt.
 καὶ **Kon** αἱ **ArtN** θυσίαι **N** πᾶσαι **AdjN** καὶ **Kon** οἵς **Pr** μαντικὴ **N** ἐπιστατεῖ **PräAkt** ταῦτα **N** **Pr** δ **Pt** ἔστιν **PräAkt**
 auch die Opfer alle und denen Weiss sagung vor steht— dieses aber ist
 ἦ **ArtN** περὶ **Prp** θεούς **A** τε **Pt** καὶ **Kon** [188c] ἀνθρώπους **A** πρὸς **Prp** ἄλλήλους **Pr** κοινωνία— **N** οὐ **Pt** περὶ **Prp**
 die über Götter und auch Menschen zu einander Gemein schaft— nicht über
 ἄλλο **AdjA** τί **Pr** ἔστιν **PräAkt** ἦ **Kon** περὶ **Prp** Ἔρωτος **G** φυλακήν **A** τε **Pt** καὶ **Kon** ἵσιν. **A** πᾶσα **AdjN** γὰρ **Pt**
 anderes etwas ist oder über des Eros Bewachung und und Heilung. jede denn
 ἀσέβεια **N** φιλεῖ **PräAkt** γίγνεσθαι **Präm/Plinf** ἐὰν **Kon** μῆ **Pt** τις **N** **Pr** τῷ **ArtD** κοσμίω **AdjD** Ἔρωτι **D**
 Unfrömmigkeit pflegt zu entstehen wenn nicht jemand dem geordneten dem Eros

χαρίζηται PräM/PKnj μηδὲ Kon τιμᾶ PräAkt τε Pt αύτὸν^A Pr καὶ Kon πρεσβεύη PräAktKnj ἐν^{PPrp} παντὶ^{AdjD} ἔργῳ^D
 sich gefällig erweise und nicht ehrt und ihn und ihm und den Vorrang gebe in jedem Werk,
 ἀλλὰ Kon τὸν^{ArtA} ἔτερον, AdjA καὶ Kon περὶ^{Prp} γονέας^A καὶ Kon ζῶντας^A PräAkt καὶ Kon
 sondern den anderen, und über Eltern und lebend seiende und
 τετελευτηκότας^A PerAkt καὶ Kon περὶ^{Prp} θεούς.^A ἡ^A Pr δῆ^{Pt} προστέτακται^{PerM/P} τῇ^{ArtD} μαντικῇ^{AdjD}
 vollendet gestorben seiente und über Götter was ja ist befohlen worden der Weiss sagung
 ἐπισκοπεῖν PräAktInf τοὺς^{ArtA} ἔρωντας^A PräAkt καὶ Kon ιατρεύειν^{PräAktInf} καὶ Kon ἔστιν^{PräAkt} αὐ^{Pt} ἡ^{ArtN}
 zu prüfen die liebend seienden und zu heilen, und ist ja die
 μαντικὴ^N [188d] φιλίας^G θεῶν^G καὶ Kon ἀνθρώπων^G δημιουργὸς^N τῷ^{ArtD}
 Weiss sagung der Freundschaft der Götter und der Menschen Schöpfer dem
 ἐπίστασθαι PräM/Plnf τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} ἀνθρώπους^A ἐρωτικά, AdjA ὅσα^N Pr τείνει^{PräAkt} πρὸς^{Prp}
 zu verstehen die bezüglich der Menschen erotischen, was immer strebt hin zu
 θέμιν^A καὶ Kon εὔσεβιαν.^A οὕτω^{Adv} πολλὴν^{AdjA} καὶ Kon μεγάλην,^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA}
 heiliges Recht und Frömmigkeit. so viel und groß, mehr aber alle
 δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} συλλήβδην^{Adv} μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} Ἔρως,^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τάγαθα^{ArtAAadjA}
 Macht hat ins gesamt zwar der ganze Eros, der aber über die guten Dinge
 μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G καὶ Kon δικαιοσύνης^G ἀποτελούμενος^N PräM/P καὶ Kon παρ,^{Prp} ἡμῖν^D Pr καὶ Kon
 mit der Besonnenheit und der Gerechtigkeit vollzogen werdend und bei uns und
 παρὰ^{Prp} θεοῖς,^D οὗτος^N Pr τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} δύναμιν^A ἔχει^{PräAkt} καὶ Kon πᾶσαν^{AdjA} ἡμῖν^D Pr
 bei den Göttern, dieser die größte Macht hat und gesamte uns
 εὐδαιμονίαν^A παρασκευάζει^{PräAkt} καὶ Kon ἀλλήλοις^D Pr δυναμένους^A PräM/P ὄμιλεῖν^{PräAktInf} καὶ Kon
 Glückseligkeit verschafft und einander fähig seiente zu verkehren und
 φίλους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ Kon τοῖς^{ArtD} κρείττοσιν^{AdjDKmp} ἡμῶν^G Pr θεοῖς,^D ἵσως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 Freunde zu sein auch den besseren unserer Göttern. vielleicht zwar nun
 [188e] καὶ Kon ἐγὼ^N Pr τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐπαινῶν^N PräAkt πολλὰ^{AdjA} παραλείπω,^{PräAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 auch ich den Eros lobend seiend vieles lasse aus, nicht jedoch
 ἐκών^{AdjN} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N Pr ἔξελιπον,^{AorAkt} σὸν^{AdjA} ἔργον,^A ὥι^V Ἀριστόφανες,^V
 freiwillig ja. sondern wenn etwas ließ aus, dein Werk, o Aristophanes,
 ἀναπληρῶσαι^{AorAktInf} η^{Kon} εἰ^{Kon} πιὼ^{Adv} ἄλλως^{Adv} ἐν^{PPrp} νῷ^D ἔχεις^{PräAkt} ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf}
 auf zu füllen. oder wenn irgendwie anders in dem Sinn hast zu preisen
 τὸν^{ArtA} θεόν,^A ἐγκωμιάζει,^{PräAktImv} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ Kon τῇ^{ArtG} λυγγὸς^G πέπαυσαι^{PerM/P}
 den Gott, preise, weil auch des Schluckaufs hast aufgehört.

St. 189a

ἐκδεξάμενον^A AorMed οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Αριστοφάνη^A ὅτι^{Kon} καὶ Kon μάλ^{Adv}
 entgegengenommen habend also sagte zu sagen den Aristophanes dass und sehr
 ἐπαύσατο,^{AorM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πρίν^{Adv} γε^{Pt} τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσενεχθῆναι^{AorPasInf} αὐτῇ,^D Pr ὥστε^{Kon}
 hörte auf, nicht jedoch ehe ja den Nieser heran gebracht zu werden ihr, so dass
 με^A Pr θαυμάζειν^{PräAktInf} εἰ^{Kon} τὸ^{ArtN} κόσμιον^{AdjN} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} τοιούτων^{AdjG}
 mich zu staunen ob das Geordnete des Körpers begehrt solcher
 ψόφων^G καὶ Kon γαργαλισμῶν,^G οἶον^A Pr καὶ Kon ὁ^{ArtN} πταρμός^N ἔστιν^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt}
 Geräusche und Kitzel, wie zum Beispiel auch der Nieser ist sehr denn
 εὐθὺς^{Adv} ἐπαύσατο,^{AorM/P} ἐπειδὴ^{Kon} αὐτῷ^D Pr τὸν^{ArtA} πταρμὸν^A προσήνεγκα.^{AorAkt} καὶ Kon τὸν^{ArtA}
 sofort hörte auf, als ihm den Nieser dar brachte. und den
 Ερυξίμαχον,^A ὡγαθέ,^{AdjV} φάναι,^{AorAktInf} Ἀριστόφανες,^V ὥρα^{PräAktImv} τί^A Pr ποιεῖς^{PräAkt}
 Eryximachos, o Guter, zu sagen, Aristophanes, sieh was tust.
 γελωτοποιεῖς^{PräAkt} μέλλων^N PräAkt λέγειν,^{PräAktInf} καὶ Kon φύλακά^A με^A Pr τοῦ^{ArtG} λόγου^G [189b]
 zum Lachen machst im Begriff seiend zu reden, und Wächter mich des Wortes
 ἀναγκάζεις^{PräAkt} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG} σεαυτοῦ,^G Pr ἔάν^{Kon} τι^N Pr γελοῖον^{AdjA} εἴπης,^{AorSAktKnj}
 nötigst zu werden deiner selbst, wenn etwas Lächerliches sagest,
 ἔξον^N PräM/P σοι^D Pr ἐν^{PPrp} εἰρήνῃ^D λέγειν^{PräAktInf} καὶ Kon τὸν^{ArtA} Αριστοφάνη^A γελάσαντα^A AorSAkt
 möglich seiend dir in Frieden zu reden. und den Aristophanes gelacht habenden

εἰπεῖν AorSAktInf	εὖ Adv	λέγεις, PräAkt	ῷοι Ἔρυξίμαχε, V	καὶ Kon	μοι D Pr	ἔστω PräAktImv	ἄρρητα AdjN	τὰ ArtA
zu sagen	gut	sagst,	o Eryximachos,	und	mir	es sei	unaus gesagt	die
εἰρημένα. A	PerM/P	ἀλλὰ Kon	μή Pt	με A Pr	φύλαττε, PräAktImv	ώς Kon	ἐγὼ N Pr	φοβοῦμαι PräM/P
gesagt wordenen.		sondern	nicht	mich	bewache,	da	ich	fürchte mich
μελλόντων ^G	PräAkt	ρήθησεσθαι, FuPasInf	οὐ Pt	τι A Pr	μὴ Pt	γελοῖα AdjA	εἴπω AorSAktKnj	περὶ Prp τῶν ArtG
bevorstehenden		gesagt werden werden,	nicht	etwas	nicht	Lächerliches	sage	um der
γὰρ Pt	ἄν Pt	κέρδος ^N	εἴη PräAktOp	καὶ Kon	τῆς ArtG	ἡμετέρας AdjG	μούσης ^G	ἐπιχώριον AdjN
denn	wohl	Gewinn	wäre	auch	der	unserer	Muse	einheimisch
καταγέλαστα. AdjN		βαλών ^N	AorSAkt	γε, Pt	φάναι, AorAktInf	ῷοι Ἀριστόφανες, V	οἷει PräAkt	ἐκφεύξεσθαι, FuM/PlInf
zum Aus lachen.		geworfen habend	ja,	zu sagen,	o Aristophanes,	meinst		entkommen werden:
ἀλλὰ Kon	πρόσεχε PräAktImv	τὸν ArtA	νοῦν ^A	καὶ Kon	οὕτως Adv	λέγε PräAktImv	ώς Kon	δώσων ^N FuAkt
sondern	richte auf	den	Sinn	und	so	sprich	so dass	geben werdend
λόγον. A	ἴσως Adv [189c]	μέντοι, Pt	ἄν Pt	δόξη AorAktKnj	μοι, D Pr	ἀφήσω FuAkt	σε. A Pr	καὶ Kon μήν, Pt ὥι
Rechenschaft.	vielleicht	jedoch,	falls	scheine	mir,	werde freilassen	dich.	und wahrlich, o
Ἐρυξίμαχε, V	εἰπεῖν AorSAktInf	τὸν ArtA	Ἀριστοφάνη, A	ἀλλῃ Adv γε Pt	πη Adv	ἐν Prp	νῷο D	ἔχω PräAkt
Eryximachos,	zu sagen	den	Aristophanes,	anders wo	ja	irgend wo	in dem Sinn	habe
λέγειν PräAktInf	η Kon η D Pr	σύ N Pr	τε Pt	καὶ Kon	Παυσανίας ^N	εἰπέτην. Du	έμοι D Pr	γὰρ Pt δοκοῦσιν PräAkt
zu sagen	als wie	du	und	auch	Pausanias	sagtet ihr beide.	mir	denn scheinen
ἀνθρώποι ^N	παντάπασι Adv	τὴν ArtA	τοῦ ArtG	ἔρωτος ^G	δύναμιν ^A	οὐκ Pt	ἥσθησθαι, PerM/PlInf	ἐπει Kon
Menschen	ganz und gar	die	des	Eros	Macht	nicht	wahrgenommen zu haben,	da
αἰσθανόμενοί ^N	PräM/P	γε Pt	μέγιστη, AdjASup	ἄν Pt	αὐτοῦ G Pr	ἱερὰ ^A	κατασκευάσαι AorAktInf	καὶ Kon
wahrnehmend seiente	ja	größte	wohl	seiner	Heiligtümer	zu errichten		und
βωμούς, A	καὶ Kon θυσίας ^A	ἄν Pt	ποιεῖν PräAktInf	μεγίστας, AdjASup	οὐχ Pt	ώσπερ Kon	νῦν Adv	τούτων ^G Pr
Altäre,	und Opfer	wohl	zu machen	größte,	nicht	wie	jetzt	dieser
οὐδὲν ^N Pr	γίγνεται PräM/P	περὶ Prp	αὐτόν, A Pr	δέον ^N PräM/P	πάντων AdjG	μάλιστα AdvSup	γίγνεσθαι, PräM/PlInf	
nichts	geschieht	um	ihn,	nötig seind	aller	am meisten	zu geschehen.	
ἔστι PräAkt	γὰρ Pt θεῶν ^G	φιλανθρωπότατος, AdjNSup	ἔπικουρός ^N [189d]	τε Pt	ῷο N PräAkt	τῶν ArtG		
ist	denn der Götter	menschen freundlichster,	Helper	und	seind	der		
ἀνθρώπων ^G	καὶ Kon ιατρὸς ^N	τούτων ^G Pr	ῷον ^G Pr	ιαθέντων ^G AorPas	μεγίστη AdjNSup	εὐδαιμονία ^N ἄν Pt		
Menschen	und Arzt	dieser	deren	geheilt worden seienden	größte	Glückseligkeit	wohl	
τῷ ArtD	ἀνθρωπίω AdjD	γένει ^D	εἴη PräAktOp	ἐγὼ N Pr	οὖν Pt	πειράσομαι FuM/P	ὑμῖν D Pr	
dem	menschlichen	Geschlecht	wäre.	ich	also	werde versuchen	euch	
εἰσηγήσασθαι AorMedInf		τὴν ArtA	δύναμιν ^A	αὐτοῦ, G Pr	ὑμεῖς N Pr	δε Pt	τῶν ArtG	ἄλλων AdjG διδάσκαλοι ^N
vor zu tragen		die	Macht	seiner,	ihr	aber	der	anderen Lehrer
ἔσεσθε. FuM/P	δεῖ PräAkt	δε Pt	πρῶτον AdvSup	ὑμᾶς A Pr	μαθεῖν AorSAktInf	τὴν ArtA	ἀνθρωπίνην AdjA φύσιν ^A	
werdet sein.	es bedarf	aber	zuerst	euch	zu lernen	die	menschliche	Natur
καὶ Kon	τὰ ArtA	παθήματα ^A	αὐτῆς. G Pr	ἡ ArtN	γὰρ Pt πάλαι Adv	ἡμῶν G Pr	φύσις ^N οὐχ Pt	αὐτὴ N Pr ἦν ImpAkt
und	die Leiden	ihrer.	die	denn	einst	unser	Natur	nicht sie selbst war
ἥπερ ^N Pr	νῦν, Adv	ἄλλα, Kon	ἄλλοια. AdjN	πρῶτον AdvSup	μὲν Pt γὰρ Pt	τρία ^A AdjN	ἡν ImpAkt	τὰ ArtN γένη N
die gerade	jetzt,	sondern	anders artig.	zuerst	zwar	denn	drei waren	die Geschlechter
τὰ ArtN	τῶν ArtG	ἀνθρώπων, G	οὐχ Pt	ώσπερ Kon	νῦν Adv	δύο, AdjN	ἄρρεν ^N καὶ Kon	θῆλυ, N ἄλλα, Kon [189e]
die	der Menschen,	nicht	wie	jetzt	zwei,	männlich	und weiblich,	sondern
καὶ Kon	τρίτον ^{AdjN}	προσῆν ImpAkt	κοινὸν ^{AdjN}	ὄν ^N PräAkt	άμφοτέρων AdjG	τούτων, G Pr	οὖ G Pr	νῦν Adv ὄνομα ^N
auch	drittes	war hinzu	gemeinsames	seiend	beider	dieser,	dessen	jetzt Name
λοιπόν, AdjN	αὐτὸ N Pr	δε Pt	ἡφάνισται PerM/P	ἀνδρόγυνον ^N	γὰρ Pt ἐν AdjN	τότε Adv	μὲν Pt	ἡν ImpAkt καὶ Kon
übrig,	selbst	aber	ist verschwunden-	Mann Weib	denn	ein	damals	und
εἶδος ^N	καὶ Kon ὄνομα ^N	ἐξ Prp	ἀμφοτέρων AdjG	κοινὸν ^{AdjN}	τοῦ ArtG	τε Pt	ἡν ImpAkt	θήλεος, G νῦν Adv
Art	und	aus	beider	gemeinsamer	des	und	Männlichen	Weiblichen, jetzt
δε Pt οὐκ Pt	ἔστιν PräAkt	ἄλλα, Kon	ἡ Kon	ἐν Prp	ὄνειδε ^D ὄνομα ^N	κείμενον. N	καὶ Kon	θήλεος, G νῦν Adv
aber	nicht	ist	sondern	nur	in Schande	Name	liegend.	

St. 190a

οὐειτα^{Adv} ὥλον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐκάστου^{G Pr} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G τὸ^{ArtN} εῖδος^N στρογγύλον, ^{AdjN} υῶτον^A
 dann ganz war jedes einzelnen des Menschen die Gestalt rund, Rücken
 καὶ^{Kon} πλευρὰς^A κύκλω^{Adv} ἔχον, ^N PräAkt χειρας^A δὲ^{Pt} τέτταρας^{AdjA} εῖχε, ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} σκέλη^A τὰ^{ArtA}
 und Seiten im Kreis habend, Hände aber vier hatte, und Beine die
 ίσα^{AdjA} ταῖς^{ArtD} χερσίν, ^D καὶ^{Kon} πρόσωπα^A δύ^{AdjA} ἐπ^{'Prp} αύχενι^D κυκλοτερεῖ, ^{AdjD} ὅμοια^{AdjA} πάντη^{Adv}
 gleich den Händen, und Gesichter zwei auf Nacken kreisrund, gleiche überall.
 κεφαλὴν^A δ' ^{Pt} ἐπ^{'Prp} ἀμφοτέροις^{AdjD} τοῖς^{ArtD} προσώποις^D ἐναντίοις^{AdjD} κειμένοις^D ΠρᾶM/P μίαν, ^{AdjA}
 Kopf aber auf beiden den Gesichtern entgegengesetzten liegenden eine,
 καὶ^{Kon} ὤτα^A τέτταρα, ^{AdjA} καὶ^{Kon} αἰδοῖα^A δύο, ^{AdjA} καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAadjA} πάντα^{AdjA} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 und Ohren vier, und Genitalien zwei, und die anderen alles wie von
 τούτων^{G Pr} ἄν^{Pt} τις^{N Pr} εἰκάσειν. ^{AorAktOp} ἐπορεύετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὄρθον^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} νῦν, ^{Adv}
 diesen wohl jemand würde vermuten. ging sich fort aber und aufrecht wie jetzt,
 ὁποτέρωσε^{Adv} βουληθεί· ^{AorM/Pop} καὶ^{Kon} ὁπότε^{Kon} ταχὺ^{Adv} ὄρμήσειν ^{AorAktOp} θεῖν, ^{AorAktInf}
 wohin auch immer wollte und wenn immer schnell los elte zu laufen,
 ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} κυβιστῶντες^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ὄρθον^{AdjA} τὰ^{ArtA} σκέλη^A περιφερόμενοι^N ^{PräM/P}
 wie die purzel baumend seienden und in aufrecht die Beine herum drehend seienden
 κυβιστῶσι^{PräAktKnj} κύκλω, ^{Adv} ὄκτω^{Adj} τότε^{Adv} οὖσι^D ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} μέλεσιν^D ἀπερειδόμενοι^N ^{PräM/P}
 purzeln im Kreis, acht damals seienden den Gliedern ab stützend seienden
 ταχὺ^{Adv} ἐφέροντο^{ImpM/P} κύκλω. ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} [190b] γένη^N
 schnell bewegten sich im Kreis. waren aber wegen dieser drei die Geschlechter
 καὶ^{Kon} τοιαῦτα, ^{AdjN} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρρεν^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} ἡλίου^G τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A
 und derartige, dass das zwar männlich war des Sonne den Anfang
 ἔκγονον, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θῆλυ^{AdjN} τῆς^{ArtG} γῆς, ^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχον^N ^{PräAkt} τῆς^{ArtG}
 Abkömmling, das aber weiblich der Erde, das aber beider teilhabend der
 σελήνης, ^G ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σελήνη^N ἀμφοτέρων^{AdjG} μετέχει· ^{PräAkt} περιφερῆ^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 des Mondes, dass auch die Mond beider teilnimmt kreisförmig aber ja war
 καὶ^{Kon} αὐτὰ^{N Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πορεία^N αὐτῶν^{G Pr} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῖς^{ArtD} γονεῦσιν^D ὅμοια^{AdjA}
 auch sie selbst auch der Lauf von ihnen durch das den Eltern ähnlich
 εἶναι. ^{PräInfAkt} ἦν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ισχὺν^A δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ρώμην, ^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 zu sein. war nun die Stärke furchtbar und die Kraft, und die
 φρονήματα^A μεγάλα^{AdjA} εἴχον, ^{ImpAkt} ἐπεχείρησαν ^{AorAkt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} θεοῖς, ^D καὶ^{Kon} δὸ^{A Pr} λέγει^{PräAkt}
 Gesinnungen groß hatten, unternahmen aber den θεοῖς, und was sagt
 Ὅμηρος^N περὶ^{Prp} Ἐφιάλτου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ὠτου, ^G περὶ^{Prp} ἐκείνων^{G Pr} λέγεται, ^{PräM/P} τὸ^{ArtN} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 Homer über Ephialtes und auch Otus, über jener wird gesagt, das in den
 οὐρανὸν^A ἀνάβασιν^A ἐπιχειρεῖν ^{PräAktInf} ποιεῖν, ^{PräAktInf} [190c] ώς^{Kon} ἐπιθησομένων^{G FuM/P} τοῖς^{ArtD}
 Himmel Aufstieg zu unternehmen zu machen, wie angreifen werden den
 θεοῖς. ^D δὸ^{ArtN} οὖν^{Pt} Ζεὺς^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} θεοὶ^N ἐβουλεύοντο^{ImpM/P} ὅτι^{Kon} χρὴ^{PräAkt} αὐτοὺς^{A Pr}
 Göttern. der nun Zeus und die anderen Götter berieten sich was es ist nötig sie
 ποιῆσαι, ^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἥπόρουν^{ImpAkt} οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅπως^{Kon} ἀποκτείναιεν ^{AorAktOp} εἴχον^{ImpAkt}
 zu machen, und waren ratlos. weder denn wie würden töten hatten
 καὶ^{Kon} ὕσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} γίγαντας^A κεραυνώσαντες^{N AorAkt} τὸ^{ArtA} γένος^A ἀφανίσαιεν— ^{AorAktOp} αἱ^{ArtN}
 und wie die Giganten geblitzt habend das Geschlecht würden vernichten— die
 τιμαι^N γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^{D Pr} καὶ^{Kon} ἵερα^{AdjN} τὰ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἡφανίζετο— ^{ImpM/P} οὕτε^{Kon}
 Ehren denn ihnen und heilige die von Seiten der Menschen wurden vernichtet— weder
 ὅπως^{Kon} ἔψευ^{ImpAkt} ἀσελγαίνειν. ^{PräAktInf} μόγις^{Adv} δὴ^{Pt} δὸ^{ArtN} Ζεὺς^N ἐννοήσας^{N AorAkt} λέγει^{PräAkt}
 wie ließen zu zu zügellos sein. mühsam ja der Zeus nachgedacht habend sagt
 ὅτι^{Kon} δοκῶ^{PräAkt} μοι, ^{D Pr} ἔφη, ^{ImpAkt} ἔχειν ^{PräAktInf} μηχανήν, ^A ώς^{Kon} ἀν^{Pt} εἴέν^{PräAktOp} τε^{Pt} ἀνθρωποι^N
 dass scheine mir, sagte, zu haben Vorrichtung, wie wohl wären und Menschen
 καὶ^{Kon} παύσαιντο^{AorM/Pop} τῆς^{ArtG} ἀκολασίας^G ἀσθενέστεροι^{AdjNkmp} γενόμενοι. ^{N AorMed} [190d] νῦν^{Adv}
 auch würden aufhören der Zügellosigkeit schwächer geworden seiend. nun

μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	αὐτούς, ^A	Pr	ἔφη, ^{ImpAkt}	διατεμῶ ^{FuAkt}	δίχα ^{Adv}	ἔκαστον, ^A	Pr	καὶ ^{Kon}	ἄμα ^{Adv}	μὲν ^{Pt}
zwar	denn	sie,		sagte,	werde auseinander schneiden	entzwei	jeden,	und	zugleich	zwar	
ἀσθενέστεροι ^{AdjNKmp}		ἔσονται, ^{FuM/P}		ἄμα ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	χρησιμώτεροι ^{AdjNKmp}		ἡμῖν ^D	Pr	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}
schwächer		werden sein,		zugleich	aber	nützlicher	uns	wegen	das		
πλείους ^{AdjAKmp}		τὸν ^{ArtA}	άριθμὸν ^A	γεγονέναι ^{PerAktInf}		καὶ ^{Kon}	βαδιοῦνται ^{FuM/P}	ὁρθοὶ ^{AdjN}	ἐπὶ ^{Prp}		
mehrere		den	Zahl	geworden zu sein.		und	werden gehen	aufrecht	auf		
δυοῖν ^{AdjDuD}	σκελοῖν. ^{DuD}	ἔαν ^{Kon}	δ' ^{Pt}	ἔτι ^{Adv}	δοκῶσιν ^{PräAktKnj}		ἀσελγαίνειν ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}		
zweien	Beinen.	wenn	aber	noch	scheinen		zügellos zu sein	und	nicht		
Θέλωσιν ^{PräAktKnj}	ήσυχίαν ^A	ἄγειν, ^{PräAktInf}		πάλιν ^{Adv}	αὖ ^{Pt}	ἔφη, ^{ImpAkt}	τεμῶ ^{FuAkt}	δίχα ^{Adv}	ώστε ^{Kon}		
wollen	Ruhe	zu führen,		wieder	wiederum,	sagte,	werde schneiden	entzwei,	so dass		
ἐψ ^{Prp}	ἐνὸς ^G	πορεύσονται ^{FuM/P}	σκέλους ^G	ἀσκωλιάζοντες. ^N	PräAkt	ταῦτα ^A	εἰπὼν ^N	ΑορSAkt	ἔτεμνε ^{ImpAkt}		
auf	eines	werden gehen	Beines	hinkend.		dieses	gesagt habend		schnitt		
τοὺς ^{ArtA}	ἄνθρωπους ^A	δίχα ^{Adv}	ώσπερ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	τὰ ^{ArtA}	ὅσ ^A	τέμνοντες ^N	PräAkt	καὶ ^{Kon}	[190e]	
die	Menschen	entzwei,	wie	die	die	Bohnen	schneidend		und		
μέλλοντες ^N	PräAkt	ταριχεύειν, ^{PräAktInf}	ἢ ^{Kon}	ώσπερ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	τὰ ^{ArtA}	ώσ ^A	ταῖς ^{ArtD}	θριξίν. ^D		
im Begriff seiend		einzu pökeln,	oder	wie	die	die	Eier	mit den	Haaren.		
ὄντινα ^A	δὲ ^{Pt}	τέμοι, ^{AorAktOp}	τὸν ^{ArtA}	Ἀπόλλω ^A	ἐκέλευεν ^{ImpAkt}	τό ^{ArtA}	τε ^{Pt}	πρόσωπον ^A			
welchen auch immer	aber	würde schneiden,	den	Apollon	befahl	das	und	Gesicht			
μεταστρέψειν ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	αὐχένος ^G	ἡμισυ ^A	πρὸς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τομῆν, ^A	ἴνα ^{Kon}		
um zu wenden		und	das	des	Nackens	zu	dem	Schnitt,	damit		
Θεώμενος ^N	PräM/P	τὴν ^{ArtA}	αὐτοῦ ^G	τρῆσιν ^A	κοσμιώτερος ^{AdjNKmp}	εἴη ^{PräAktOp}	οἱ ^{ArtN}	ἄνθρωπος, ^N			
betrachtend	die	seiner selbst	Schnitt ung	ordentlicher		wäre	der	Mensch,			
καὶ ^{Kon}	τάλλα ^{ArtAAdjA}	ἰᾶσθαι ^{PräM/Plnf}		ἔκέλευεν. ^{ImpAkt}							
und	die anderen	zu heilen		befahl.							

St. 191a

δ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	τό ^{ArtA}	τε ^{Pt}	πρόσωπον ^A	μετέστρεψε, ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	συνέλκων ^N	PräAkt	πανταχόθεν ^{Adv}	τὸ ^{ArtA}
der	aber	das	und	Gesicht	wandte um,	und	zusammen ziehend		von allen Seiten	das
δέρμα ^A	ἐπὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	γαστέρα ^A	νῦν ^{Adv}	καλουμένην, ^A	PräM/P	ώσπερ ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	σύσπαστα ^{AdjA}	
Haut	auf	den	Bauch	jetzt	genannt werdende,	wie	die		zusammen gezogenen	
βαλλάντια, ^A	ἐν ^{AdjA}	στόμα ^A	ποιῶν ^N	ΠρäAkt	ἀπέδει ^{AorAkt}	κατὰ ^{Prp}	μέσην ^{AdjA}	τὴν ^{ArtA}	γαστέρα, ^A	ἢ ^N
Schnürbeutel,	ein	Öffnung	machend	stellte hin	in die Mitte	mittleren	den	Bauch,	welches	Pr
δῆ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	όμφαλὸν ^A	καλοῦσι. ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ἄλλας ^{AdjA}	ρυτίδας ^A	τὰς ^{ArtA}	πολλὰς ^{AdjA}
ja	den	Nabel	nennen.	und	die	zwar	anderen	Falten	die	vielen
ἔξελαίνειν ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	στήθη ^A	διήρθρου, ^{AorAkt}	ἔχων ^N	τι ^A	τοιοῦτον ^{AdjA}	ῥγανον ^A		
glättete heraus	und	die	Brüste	gliederte,	PräAkt	PräAkt	habend	irgend etwas	derartig	Werkzeug
οἶον ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	σκυτοτόμοι ^N	περὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	καλάποδα ^A	λεαίνοντες ^N	PräAkt	τὰς ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}	
wie zum Beispiel	die	Lederschneider	um	den	Leisten	glättend		die	der	
σκυτῶν ^G	όρυτίδας ^A	όλιγας ^{AdjA}	δὲ ^{Pt}	κατέλιπε, ^{AorAkt}	τὰς ^{ArtA}	περὶ ^{Prp}	αὐτὴν ^A	τὴν ^{ArtA}	γαστέρα ^A	καὶ ^{Kon}
Leder	Falten·	wenige	aber	ließ zurück,	die	um	sie selbst	den	Bauch	und
τὸν ^{ArtA}	όμφαλόν, ^A	μνημεῖον ^A	εἶναι ^{PräInfAkt}	τοῦ ^{ArtG}	παλαιοῦ ^{AdjG}	πάθους. ^G	ἐπειδὴ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	φύσις ^N
den	Nabel,	Denkmal	zu sein	des	alten	Leidens.	als	nun	die	Natur
δίχα ^{Adv}	ἐτμήθη, ^{AorPas}	περιβάλλοντες ^N	ποθοῦν ^N	πρäAkt	ἔκαστον ^N	τὸ ^{ArtA}	ἡμισυ ^A	τὸ ^{ArtA}	αὐτοῦ ^G	συνήει, ^{ImpAkt}
entzwei	wurde geschnitten,	verlangend	jeder	die	die	die	Hälften	die	seines selbst	kam zusammen,
καὶ ^{Kon}	περιβάλλοντες ^N	τὰς ^{ArtA}	χεῖρας ^A	καὶ ^{Kon}	συμπλεκόμενοι ^N	PräM/P	αλλήλοις, ^D	πρ	αλλήλοις, ^D	einander,
und	herum legend	die	Hände	und	zusammen flechtend		Pr	πρ		
ἐπιθυμοῦντες ^N	PräAkt	συμφύναι, ^{AorAktInf}	ἀπέθνησκον ^{ImpAkt}	starben	χωρὶς ^{Prp}	ἀλλήλων ^G	Pr	ποιεῖν. ^{PräAktInf}	ἄλλης ^{AdjG}	
begehrend	zusammen wachsen,		zu wollen	ohne	die	einander	zu tun.		der	anderen
[191b]	ἀργίας ^G	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	μηδὲν ^A	τὸ ^{ArtA}	ὑπὸ ^{Prp}	λιμοῦ ^G	καὶ ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	
Untätigkeits	wegen	das	nichts	Pr	τὸ ^{ArtA}	ὑπερ	λιμοῦ	τῆς ^{ArtG}	ἄλλης ^{AdjG}	
ὄπότε ^{Kon}	τι ^N	παθάνοι ^{AorAktOp}	τῶν ^{ArtG}	τὸ ^{ArtA}	χωρὶς ^{Prp}	ἀλλήλων ^G	Pr	ποιεῖν.	πρ	
wenn immer	irgend etwas	würde sterben	der	Hälften,	die	einander			und	

τὸ^{ArtN} λειφθὲν^N_{AorPas} ἄλλο^{AdjN} ἐζήτει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συνεπλέκετο, _{ImpM/P} εἴτε^{Kon} γυναικὸς^G τῆς^{ArtG}
 das übrig gebliebene andere suchte und verschlang sich, sei es dass einer Frau der
 ὅλης^{AdjG} ἐντύχοι_{AorAktOp} ἡμίσει—^D ὁ^N_{Pr} δὴ^{Pt} νῦν^{Adv} γυναικά^A καλοῦμεν—_{PräAkt} εἴτε^{Kon} ἀνδρός^G
 ganzen würde antreffen Hälfte— was ja jetzt Frau nennen wir— oder auch eines Mannes-
 καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἀπώλλυντο. _{ImpM/P} ἐλεήσας^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ζεὺς^N ἄλλην^{AdjA} μηχανὴν^A
 und so gingen zugrunde. Erbarmen gehabt habend aber der Zeus andere Vorrichtung
 πορίζεται, _{PräM/P} καὶ^{Kon} μετατίθησιν_{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν—_{Adv} τέως^{Adv}
 verschafft sich, und versetzt ihrer die Schamteile in das Vordere— bis dahin
 γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ἔκτος^{Adv} εἶχον, _{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐγένυντο _{ImpAkt} καὶ^{Kon} [191c] ἔτικτον_{ImpAkt} οὐκ^{Pt}
 denn auch dieses außerhalb hatten, und zeugte und gebärte nicht
 εἰς^{Prp} ἄλλήλους^A_{Pr} ἄλλ,^{Kon} εἰς^{Prp} γῆν,^A ὥσπερ_{Kon} οἱ^{ArtN} τέττιγες—^N μετέθηκε_{AorAkt} τε^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτω_{Adv}
 in einander sondern in Erde, wie die Zikaden— versetzte und nun so
 αὐτῶν^G_{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν_{Adv} καὶ^{Kon} διὰ^{Pp} τούτων^G_{Pr} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἐν^{Prp} ἄλλήλοις^D_{Pr}
 ihrer in das Vordere und durch dieser die Zeugung in einander
 ἐποίησεν, _{AorAkt} διὰ^{Pp} τοῦ^{ArtG} ἄρρενος^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} θήλει,^D τῶνδε^G_{Pr} ἔνεκα,_{Prp} ἵνα_{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 machte, durch des Männlichen in dem Weiblichen, dieser um willen, damit in der
 συμπλοκῇ^D ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} εἰ_{Kon} ἀνὴρ^N γυναικὶ^D ἐντύχοι, _{AorAktOp} γεννῶν_{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 Umarmung zugleich zwar wenn Mann Frau würde antreffen, würden zeugen und
 γίγνοιτο_{PräM/Pop} τὸ^{ArtN} γένος,^N ἄμα^{Adv} δὲ^{Pt} εἰ_{Kon} καὶ^{Kon} ἄρρην^N ἄρρενι,^D πλησμονὴ^N γοῦν^{Pt}
 würde werden das Geschlecht, zugleich aber wenn auch Männlicher Männlichem, Sättigung zumindest
 γίγνοιτο_{PräM/Pop} τῆς^{ArtG} συνουσίας^G καὶ^{Kon} διαπαύοντο_{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα^A
 würde werden des Beischlafs und würden aufhören und zu die Werke
 τρέποιντο_{PräM/Pop} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἄλλου^{AdjG} βίου^G ἐπιμελοῖντο. _{PräM/Pop} ἔστι_{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 würden wenden und des anderen Lebens würden sich kümmern. ist ja nun aus
 τόσου^{AdjG} ὁ^{ArtN} [191d] ἔρως^N ἐμψυτος^{AdjN} ἄλλήλων^G_{Pr} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχαίας^{AdjG}
 so viel der Eros eingepflanzt einander den Menschen und der alten
 φύσεως^G συναγωγέν^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρῶν^N_{PräAkt} ποιῆσαι_{AorAktInf} ἐν^{AdjA} ἐκ^{Prp} δυοῖν_{AdjDuG} καὶ^{Kon}
 Natur Zusammenführer und unternehmend zu machen eins aus zweien und
 ιάσασθαι_{AorM/PlInf} τὴν^{ArtA} φύσιν^A τὴν^{ArtA} ἀνθρωπίνην.^{AdjA} ἔκαστος^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} ἔστιν_{PräAkt}
 zu heilen die Natur die menschliche. jeder nun unser ist
 ἀνθρώπου^G σύμβολον,^N ἄτε^{Pt} τετμημένος^N_{PerM/P} ὥσπερ_{Kon} αἱ^{ArtN} ψῆτται,^N ἔξ^{Prp} ἐνὸς^G_{Pr}
 eines Menschen Symbol, gerade weil zerschnitten seind wie die Plattfische, aus einem
 δύο^{AdjN} ζητεῖ_{PräAkt} δὴ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} ἔκαστος^N_{Pr} σύμβολον.^A ὅσοι^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 zwei sucht ja immer das seines selbst jeder Symbol. so viele als zwar nun
 τῶν^{ArtG} ἀνδρῶν^G τοῦ^{ArtG} κοινοῦ^{AdjG} τμῆμά^N εἰσιν, _{PräAkt} ὅ^N_{Pr} δὴ^{Pt} τότε^{Adv} ἀνδρόγυνον^N
 der Männer des gemeinsamen Teil sind, was ja damals Mann Weib
 ἐκαλεῖτο, _{ImpM/P} φιλογύναικές^{AdjN} τέ^{Pt} εἰσι_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} μοιχῶν^G ἐκ^{Prp}
 wurde genannt, frauliebende und sind auch die vielen der Ehebrecher aus
 τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} γένους^G γεγόνασιν, _{PerAkt} καὶ^{Kon} ὕσαι^N_{Pr} [191e] αὖ^{Pt} γυναικές^N φίλανδροι^{AdjN} τε^{Pt}
 dieses des Geschlechts sind geworden, und so viele wieder Frauen mannliebende und
 καὶ^{Kon} μοιχεύτριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται. _{PräM/P} ὕσαι^N_{Pr} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 und Ehebrecherinnen aus dieses des Geschlechts werden. so viele aber der
 γυναικῶν^G γυναικὸς^G τμῆμά^N εἰσιν, _{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} αὐται^N_{Pr} τοῖς^{ArtD} ἀνδράσι^D τὸν^{ArtA} νοῦν^A
 Frauen einer Frau Teil sind, nicht sehr diese den Männern den Sinn
 προσέχουσιν, _{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μάλλον^{AdvKmp} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} γυναῖκας^A τετραμέναι^N_{PerM/P} εἰσί,_{PräAkt}
 schenken zu, sondern mehr zu den Frauen hingewendet seiend sind,
 καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἐταιρίστριαι^N ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} γένους^G γίγνονται. _{PräM/P} καὶ^{Kon} τέως^{Adv}
 und die Hetären aus dieses des Geschlechts werden. vorerst

St. 192a

ὕσαι^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἄρρενος^{AdjG} τμῆμά^N εἰσι_{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἄρρενα^{AdjA} διώκουσι, _{PräAkt} καὶ^{Kon} τέως^{Adv}
 so viele als aber des Männlichen sind, die Männlichen verfolgen, und vorerst

μὲν Pt ἂν Pt παῖδες N ὡσιν, PräAktKnj
 zwar wohl Knaben seien,
 gerade weil Stücke seiend
 τοῦ ArtA ἄνδρας A καὶ Kon χαίρουσι PräAkt συγκατακείμενοι N PräM/P
 die Männer und freuen sich mit liegen seiend
 καὶ Kon συμπεπλεγμένοι N PerM/P zusammen geflochten seiend
 τοῖς ArtD ἄνδράσι, D καὶ Kon εἰσιν PräAkt οὗτοι N Pr βέλτιστοι AdjNSup Beste
 den Männern, und sind diese Beste
 τῶν ArtG παίδων G καὶ Kon μειρακίων, G Knaben und Jünglinge,
 ἄτε Pt ἀνδρειότατοι AdjNSup ὄντες N PräAkt φύσει. D φασὶ PräAkt δὲ Pt δῆ Pt τινες N Pr αὐτοὺς A Pr
 gerade weil tapferste seiend von Natur. sagen aber ja einige sie
 ἀναισχύντους AdjA εἶναι, PräInfAkt ψευδόμενοι N PräM/P οὐ Pt γὰρ Pt ὑπ' Prp ἀναισχυντίας G τοῦτο A Pr
 schamlos zu sein, lügend seiend nicht denn unter der Schamlosigkeit dieses
 δρῶσιν PräAkt ἀλλ' Kon ὑπὸ Prp θάρρους G καὶ Kon ἀνδρείας G καὶ Kon ἀρρενωπίας, G τὸ ArtA ὅμοιον AdjA
 tun sondern wegen Mutes und der Tapferkeit und der Männlichkeit, das Ähnliche
 αὐτοῖς D Pr ἀσπαζόμενοι. N PräM/P μέγα AdjN δὲ Pt τεκμήριον. N καὶ Kon γὰρ Pt τελεωθέντες N AorPas
 ihnen lieb kosen seiend. groß aber Beweis und denn vollendet worden seiend allein
 ἀποβαίνουσιν PräAkt εἰς Prp τὰ ArtA πολιτικὰ AdjA ἄνδρες N οἱ ArtN τοιοῦτοι. AdjN ἐπειδὴν Kon δὲ Pt
 gehen aus in die politischen Dinge Männer die solche. sobald immer aber
 ἀνδρωθῶσι, AorPasKnj παιδεραστοῦσι PräAkt [192b] καὶ Kon πρὸς Prp γάμους A καὶ Kon παιδοποιίας G
 Männer werden mögen, Knaben lieben und zu Ehen und der Kinder Zeugungen
 οὐ Pt προσέχουσι PräAkt τὸν ArtA νοῦν A φύσει, D ἀλλ' Kon ὑπὸ Prp τοῦ ArtG νόμου G ἀναγκάζονται. PräM/P
 nicht achten auf den Sinn von Natur, sondern durch des Gesetzes werden gezwungen.
 ἀλλ' Kon ἔξαρκει PräAkt αὐτοῖς D Pr μετ' Prp ἀλλήλων G καταζῆν PräInfAkt ἀγάμοις. AdjD πάντως Adv μὲν Pt
 sondern es genügt ihnen mit einander zusammen leben Unverheirateten. jedenfalls zwar
 οὖν Pt ὁ ArtN τοιοῦτος AdjN παιδεραστής N τε Pt καὶ Kon φιλεραστής N γίγνεται, PräM/P ἀεὶ Adv τὸ ArtA
 nun der solche Knaben liebhaber und auch Freund der Liebe wird, immer das
 συγγενὲς AdjA ἀσπαζόμενος. N PräM/P ὅταν Kon μὲν Pt οὖν Pt καὶ Kon αὐτῷ D Pr ἐκείνῳ D Pr ἐντύχη AorAktKnj
 Verwandte lieb kosen seiend. wenn immer zwar nun auch ihm jenem begegnen möge
 τῷ ArtD αὐτοῦ G Pr ἡμίσει D καὶ Kon ὁ ArtN παιδεραστής N καὶ Kon ἄλλος AdjN πᾶς, AdjN τότε Adv καὶ Kon
 dem seines selbst der Hälfte und der Knaben liebhaber und jeder andere, dann auch
 θαυμαστὰ AdjA ἔκπλήττονται PräM/P φιλίᾳ D τε Pt καὶ Kon οἰκείότητι D [192c] καὶ Kon ἔρωτι, D οὐκ Pt
 wunderbar erstaunen sich Freundschaft und auch Vertrautheit und Liebe, nicht
 ἐθέλοντες N PräAkt ὡς Kon ἔπος A εἰπεῖν AorSAktInf χωρίζεσθαι PräM/PlInf ἀλλήλων G Pr οὐδὲ Kon σμικρὸν AdjA
 willend seiend wie Wort zu sagen sich trennen von einander auch nicht kleinen
 χρόνον. A καὶ Kon οἱ ArtN διατελοῦντες N PräAkt μετ' Prp ἀλλήλων G Pr διὰ Prp βίου G οὔτοί N Pr εἰσιν, PräAkt
 Zeit. und die fort fahren seiend mit einander durch des Lebens diese sind,
 οἱ N Pr οὐδ' Kon ἀν Pt ἔχοιεν PräAktOp εἰπεῖν AorSAktInf οὐδενὶ D Pr γὰρ Pt ἀν Pt δόξειν AorAktOp τοῦτ' N Pr εἶναι PräInfAkt ἥ ArtN
 welche auch nicht wohl hätten zu sagen dass wollen sie ihnen selbst von
 ἀλλήλων G Pr γίγνεσθαι. PräM/PlInf οὐδενὶ D Pr γὰρ Pt ἀν Pt δόξειν AorAktOp τοῦτ' N Pr εἶναι PräInfAkt ἥ ArtN
 einander zu werden. niemandem denn wohl schiene dies zu sein die
 τῶν ArtG ἀφροδισίων AdjG συνουσία, N ὡς Kon ἄρα Pt τούτου G Pr ἔνεκα Prp ἔτερος AdjN ἔτερως AdjD
 der Aphrodisien Zusammen sein, dass also dieses um willen der eine dem anderen
 χαίρει PräAkt συνών N PräAkt οὕτως Adv ἔπι Prp μεγάλης AdjG σπουδῆς G ἀλλ' Kon ἄλλο AdjA τι A Pr
 freut sich zusammen seiend so auf großer Eifer sondern anderes irgend etwas
 βουλομένη N PräM/P ἔκατέρου AdjG ἥ ArtN ψυχὴ N δῆλη AdjN [192d] ἔστιν, PräAkt δὲ N Pr οὐ Pt δύναται PräM/P
 wollend seiend jedes der beiden die Seele offenbar ist, was nicht vermag
 εἰπεῖν, AorSAktInf ἀλλὰ Kon μαντεύεται PräM/P ὁ N Pr βούλεται, PräM/P καὶ Kon αἰνίττεται. PräM/P καὶ Kon εἰ Kon
 zu sagen, sondern ahnt was will, und rätself. und wenn
 αὐτοῖς D Pr ἐν Prp τῷ ArtD αὐτῷ D Pr κατακειμένοις D PräM/P ἐπιστὰς N AorSakt
 ihnen in dem selben beisammen liegend seienden heran trend seiend ὁ ArtN Ἡφαιστος, N
 ἔχων N PräAkt τὰ ArtA ὅργανα, A ἔροιτο. PräM/Pop τί N Pr ἔσθ' Prakt ὁ N Pr βούλεσθε, PräM/P ὕι ἄνθρωποι, N
 haltend seiend die Werk zeuge, würde fragen. was ist was wollt, o Menschen,
 ὑμῖν D Pr παρ' Prp ἀλλήλων G Pr γενέσθαι; AorSMedInf καὶ Kon εἰ Kon ἀποροῦντας A PräAkt αὐτοὺς A Pr πάλιν Adv
 euch von einander zu werden; und wenn ratlos seiende sie wieder

ἔροιτο· PräM/Pop ἄρα^{Pt} γε^{Pt} τοῦδε^G Pr ἐπιθυμεῖτε, PräAkt ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D Pr γενέσθαι^{AorSMedInf}
 würde fragen: etwa ja dessen begehrt, in dem selben zu werden
 ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἀλλήλοις,^D Pr ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} νύκτα^A καὶ^{Kon} ἡμέραν^A μὴ^{Pt}
 so sehr wie am meisten einander, so dass auch Nacht und Tag nicht
 ἀπολείπεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλήλων;^G Pr εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτου^G Pr ἐπιθυμεῖτε, PräAkt θέλω^{PräAkt} ὑμᾶς^A Pr
 weg bleiben von einander; wenn denn dieses begehrt, ich will euch
 συντήξαι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} συμψυστῆσαι^{AorSAktInf} [192e] εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτό^A Pr
 zusammen schmelzen zu machen und zusammen wachsen zu machen in das selbe,
 ὥστε^{Kon} δύ^{Du} ὄντας^A PräAkt ξνα^{AdjA} γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἔως^{Kon} τ' Pt ἀν^{Pt} ζῆτε,^{PräAktKnj} ὡς^{Kon}
 so dass zwei seiend einen geworden zu sein und bis und wohl lebt möget, als
 ξνα^{AdjA} ὄντα, ^A PräAkt κοινῇ^{Adv} ἀμφοτέρους^{AdjA} ζῆν, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} ἀποθάνητε,^{AorSAktKnj}
 einen seiend, gemeinsam beide leben, und sobald ihr sterbet mögt,
 ἔκει^{Adv} αὖ^{Pt} ἐν^{Prp} Ἀΐδου^G ἀντὶ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG} ξνα^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} κοινῇ^{Adv} τεθνεῶτε.^{DuN}
 dort wieder in des Hades statt der beiden einen zu sein gemeinsam gestorben seiend.
 ἀλλ'^{Kon} ὄρατε^{PräAktImv} εἰ^{Kon} τούτου^G Pr ἔρατε^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔξαρκεῖ^{PräAkt} ὑμῖν^D Pr ἀν^{Pt} τούτου^G Pr
 sondern seht ob dieses liebt und genügt euch wohl dieses
 τύχητε· AorSAktKnj ταῦτ' ^A Pr ἀκούσας^N AorSAkt ίσμεν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐδ'^{Kon} ἀν^{Pt} εἰς^{AdjN}
 erreicht mögt· dieses gehört habend wissen wir dass auch nicht wohl einer
 ἔξαρηθείη^{AorPasOp} οὐδ'^{Kon} ἄλλο^{AdjN} τι^N Pr ἀν^{Pt} φανείη^{AorPasOp} βουλόμενος,^N PräM/P
 würde verleugnen auch nicht anderes irgend etwas wohl würde erscheinen wollend seiend, sondern
 ἀτεχνῶς^{Adv} οἴοιτ'^{PräM/Pop} ἀν^{Pt} ἀκηκόεναι^{PerAktInf} τοῦ^{ArtD} ὁ^A Pr πάλαι^{Adv} ἄρα^{Pt} ἐπεθύμει,^{ImpAkt}
 einfach würde meinen wohl gehört zu haben dieses was schon lange also verlangte,
 συνελθών^N AorSAkt καὶ^{Kon} συντακεῖς^N AorPas τῷ^{ArtD} ἐρωμένω^D PerM/P
 zusammen gekommen seiend und zusammen geschmolzen seiend dem Geliebten έκ^{Prp} δυοῖν^{AdjDuG}
 εἰς^{AdjN} γενέσθαι^{AorSMedInf} einer zu werden.

St. 193a

τοῦτο^N Pr γάρ^{Pt} ἐστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἴτιον, ^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀρχαία^{AdjN} φύσις^N ἡμῶν^G Pr ἦν^{ImpAkt} αὕτη^N Pr
 dieses denn ist die Ursache, weil die alte Natur unser war diese
 καὶ^{Kon} ἡμεν^{ImpAkt} ὅλοι·^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιθυμίᾳ^D καὶ^{Kon} διώξει^D ἔρως^N ὄνομα^N
 und waren ganz des ganzen nun der Begierde und Verfolgung Eros Name.
 καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὕσπερ^{Kon} λέγω,^{PräAkt} ἐν^{AdjN} ἡμεν,^{ImpAkt} νυνὶ^{Adv} δε^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und vor dem, gleichwie ich sage, eins waren, jetzt aber durch die
 ἀδικίαν^A διωκίσθημεν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G καθάπερ^{Kon} Ἀρκάδες^N ὑπὸ^{Prp}
 Ungerechtigkeit auseinander angesiedelt wurden von dem Gottes, gerade wie Arkader von
 λακεδαιμονίων^G φόβος^N οὖν^{Pt} ἐστιν, ^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} κόσμιοι^{AdjN} ὥμεν^{PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 Lakedaimoniern: Furcht nun ist, wenn immer nicht geordnet seien mögen gegenüber den
 θεούς, ^A ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} διασχισθησόμεθα, ^{FuPas} καὶ^{Kon} περίιμεν^{PräAkt}
 Göttern, damit nicht auch wieder werden auseinander gerissen werden, und umher gehen wir
 ἔχοντες^N PräAkt ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} στήλαις^D καταγραφὴν^A ἐκτετυπωμένοι,^N PerM/P
 habend seiend wie die in den Säulen Einschrift eingeprägt seiend,
 διαπεπτισμένοι^N PerM/P κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ῥῖνας, ^A γεγονότες^N PerAkt ὕσπερ^{Kon} λίσπαι.^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G Pr
 durch gesägt seiend entlang die Nasen, geworden seiend wie Lispai. sondern dieser
 ἔνεκα^{Prp} πάντ^{AdjA} ἄνδρα^A χρὴ^{PräAkt} ἄπαντα^{AdjA} παρακελεύσθαι^{PräM/Plnf} εὔσεβεῖν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp}
 um willen alle Mann es bedarf ganz und gar ermahnen fromm sein bezüglich
 θεούς, ^A [193b] ἵνα^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκφύγωμεν, ^{AorSAktKnj} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} τύχωμεν, ^{AorSAktKnj} ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Götter, damit die zwar ent fliehen mögen, der aber erreichen mögen, dass der
 ἔρως^N ἡμῖν^D Pr ἡγεμῶν^N καὶ^{Kon} στρατηγός, ^N ὃ^D Pr μηδεὶς^N Pr ἐναντία^{AdjA} πραττέω—^{PräAktImv}
 Eros uns Führer und Feldherr. dem niemand Entgegengesetztes soll tun—
 πράττει^{PräAkt} δ'^{Pt} ἐναντία^{AdjA} ὅστις^N Pr θεοῖς^D ἀπεχθάνεται—^{PräM/P} φίλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 tut aber Entgegengesetztes wer immer Göttern verhasst ist— Freunde denn

γενόμενοι^N AorSMed geworden seiend
 καὶ^{Kon} διαλλαγέντες^N AorPas versöhnt seiend
 τῷ^{ArtD} θεῷ^D ἐξευρίσομέν FuAkt wir werden auffinden
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} und auch
 οὐτε^{zómeθa}_{FuM/P} οὐτε^{zómeθa}_{FuM/P} wir werden begegnen
 τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} den Lieblings knaben
 τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} den unser
 αὐτῶν,^G Pr ihren selbst,
 δ^N Pr τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} was der jetzt
 ὀλίγοι^{AdjN} πιούσι·_{PrÄkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μοι^D Pr und nicht mir auf nehmen möge
 καὶ^{Kon} ἔρυξιμαχος,^N Eryximachos, komisch machend seiend
 τὸν^{ArtA} λόγον,^A ὡς^{Kon} Παυσανίαν^A καὶ^{Kon} ἀγάθωνα^A λέγω—^{PrÄkt} τισας^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} [193c] καὶ^{Kon} und auch
 τούτοις^{Pr} τούτων^G τυγχάνουσιν_{PrÄkt} δύντες^N Pr seiend καὶ^{Kon} εἰσιν^{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἀμφότεροι^{AdjN} τὴν^{ArtA} φύσιν^A
 δεῖ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr καθ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδρῶν^G καὶ^{Kon} γυναικῶν^G
 ἄρρενες—^{AdjN} λέγω_{PrÄkt} δεῖ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr καθ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδρῶν^G καὶ^{Kon} γυναικῶν^G
 männlich— ich sage aber nun ich ja hinsichtlich aller und Männer und Frauen,
 οὕτως^{Adv} οὕτως^{Adv} δεῖ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N Pr καθ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδρῶν^G καὶ^{Kon} γυναικῶν^G
 δαß so wohl unser das Geschlecht glücklich würde werden,
 εἴτε^{έκτελέσαιμεν}_{AorAktOp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} αὐτοῦ^G Pr εἰ^{Kon} εἰ^{Kon} εἰ^{Kon}
 voll enden würden den Eros und der Lieblings knaben der seiner selbst jeder
 τύχοι_{AorAktOp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} ἀπελθὼν^N AorSAkt φύσιν.^A εἰ^{Kon} δεῖ^{Pt} τούτο^N Pr
 würde erreichen in die alte zurück gegangen seiend Natur. wenn aber dieses
 ἄριστον,^{AdjN} ἀναγκαῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} παρόντων^G Pr καὶ^{Kon} τούτου^G Pr εἶγυτάτω^{AdvSup}
 beste, notwendig auch der jetzt anwesend seienden das dieses nächsten
 ἄριστον^{AdjN} εἶναι·_{PrÄlfAkt} τούτοις^{Pr} δέ^{Pt} εστὶ^{PrÄkt} παιδικῶν^{AdjG} τούτου^G Pr κατὰ^{Prp} νοῦν^A
 beste zu sein. dieses aber ist Lieblings knaben zu erreichen gemäß Sinn
 αὐτῷ^D Pr πεφυκότων.^G PerAkt οὐ^G Pr δῆ^{Pt} τὸν^{ArtA} αἴτιον^{AdjA} θεὸν^A ὑμνοῦντες^N Pr καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv}
 ihm von Natur seienden dessen ja den verursachenden Gott hymnen singend seiend gerecht
 [193d] ἀν^{Pt} ύμνοιμεν_{PrÄktOp} ἔρωτα,^A ὁ^N Pr ἐν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} παρόντι^D Pr καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A Pr
 wohl würden preisen Eros, der in und bei dem Gegenwärtigen uns
 πλεῖστα^{AdjASup} ὀνίνησιν_{PrAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} ἄγων,^N Pr καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔπειτα^{Adv}
 am meisten nützt in das Eigene führend, und in das Spätere
 ἐλπίδας^A μεγίστας^{AdjASup} παρέχεται,_{PrÄM/P} ημῶν^G Pr παρεχομένων^G Pr καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} θεοὺς^A εὐσέβειαν,^A
 Hoffnungen größte gewährt, von uns dar bietet seienden zu die Götter Frömmigkeit,
 καταστήσας^N AorAkt ήμᾶς^A Pr εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν^A καὶ^{Kon} ιασάμενος^N AorMed μακαρίους^{AdjA}
 eingesetzt habend uns in die alte Natur und geheilt habend selige
 καὶ^{Kon} εὐδαίμονας^{AdjA} ποιῆσαι_{AorAktInf} οὗτοις^N Pr ἔφη^{ImpAkt} ὥι^V Ἐρυξίμαχε,^V ὁ^{ArtN} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N
 und glückselige zu machen. dieser, sagte, o Eryximachos, der mein Bericht
 ἐστὶ_{PrÄkt} περὶ^{Prp} Ἔρωτος,^G ἀλλοῖος^{AdjN} ἦ^{Kon} ὁ^{ArtN} σός^{AdjN} ὕσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐδεήθη_{AorMed} σου,^G Pr
 ist über Eros, anders als der dein. so wie nun bat ich deiner,
 μὴ^{Pt} κωμῳδήσης_{AorAktKnj} αὐτόν,^A Pr ινα^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} λοιπῶν^{AdjG} ἀκούσωμεν_{AorAktKnj} τί^A Pr
 nicht verspottet ihn, damit auch der übrigen wir hören mögen was
 εἴκαστος^N Pr ἔρει,_{FuAkt} [193e] μᾶλλον^{Adv} δεῖ^{Pt} τί^A Pr ἐκάτερος^N Pr Αγάθων^N γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Σωκράτης^N
 jeder wird sagen, mehr aber was jeder der beiden. Agathon denn und Sokrates
 λοιποί.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} πείσομαι_{FuM/P} σοι,^D Pr ἔφη_{ImpAkt} φάναι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A καὶ^{Kon} γάρ^{Pt}
 übrig. aber werde gehorchen dir, sagte zu sagen den Eryximachos und denn
 μοι^D Pr ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡδέως^{Adv} ἔρρηθη_{AorPas} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} συνῆδη_{PlqAkt} Σωκράτει^D τε^{Pt}
 mir der Bericht angenehm ist gesagt worden. und wenn nicht ich gewusst hatte dem Sokrates und
 καὶ^{Kon} ἀγάθων^D δεινοῖς^{AdjD} οὖσι^D Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικά,^{AdjA} πάνυ^{Adv} ἀν^{Pt} ἐφοβούμην_{ImpM/P}
 auch dem Agathon gewandten seienden über die Liebes Dinge, sehr wohl fürchtete ich
 μὴ^{Pt} ἀπορήσωσι_{AorAktKnj} λόγων^G διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παντοδαπὰ^{AdjA}
 dass nicht sie verlegen seien an Worten wegen das Vieles und Mannigfaltiges
 εἰρῆσθαι·_{PerM/Plnf} νῦν^{Adv} δεῖ^{Pt} ὅμως^{Adv} θαρρῶ_{PrÄkt} ich bin zuversichtlich.

St. 194a

τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν^{AorAktInf} καλῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} αὐτὸς^{N Pr} ἡγώνισαι,^{AorMed} ὦ^{ij} Ἐρυξίμαχε.^V εἰ^{Kon}
 den nun Sokrates zu sagen gut denn selbst hast gekämpft, o Eryximachos· wenn
 δὲ^{Pt} γένολο^{AorMedOp} οὐ^{G Pr} νῦν^{Adv} ἐγώ^{N Pr} εἰμι,^{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} ισως^{Adv} οὐ^{G Pr} ἔσομαι^{FuM/P}
 aber würdest werden wo jetzt ich bin, mehr aber vielleicht wo ich sein werde
 ἐπειδὰν^{Kon} καὶ^{Kon} Αγάθων^N εἴπη^{AorAktKnj} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv} ἀν^{Pt} φοβοῖο^{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 sobald auch Agathon sage gut, und sehr wohl würdest fürchten auch in
 παντὶ^{AdjD} εἷς^{PräM/PKnj} ὥσπερ^{Kon} ἐγώ^{N Pr} νῦν^{Adv} φαρμάττειν^{PräAktInf} βούλει^{PräAkt} με,^{A Pr} ὦ^{ij}
 jedem wärst du so wie ich jetzt. bezaubern willst mich, o
 Σώκρατες,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Αγάθωνα,^A ινα^{Kon} θορυβηθῶ^{AorPasKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἶσθαι^{PräM/Plinf}
 Sokrates, zu sagen den Agathon, damit ich auf geregt werde wegen das zu meinen
 τὸ^{ArtA} θέατρον^A προσδοκίαν^A μεγάλην^{AdjA} ἔχειν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} εὖ^{Adv} ἔροῦντος^{G FuAkt} ἔμοι^{G Pr}
 das Theater Erwartung große zu haben dass gut des reden werden meiner.
 ἐπιλήσμων^{AdjN} μεντᾶν^{Pt} εἴην,^{PräAktOp} ὦ^{ij} Αγάθων,^V εἰπεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A [194b] εἰ^{Kon}
 vergesslich doch wohl wäre ich, o Agathon, zu sagen den Sokrates, wenn
 ιδῶν^{N AorSAkt} τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἀνδρείαν^A καὶ^{Kon} μεγαλοφροσύνην^A ἀναβαίνοντος^{G PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gesehen habend die deine Tapferkeit und Hochherzigkeit hinauf gehend seienden auf den
 ὄκριβαντα^A μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑποκριτῶν,^G καὶ^{Kon} βλέψαντος^{G AorSAkt} ἐναντία^{Adv} τοσούτῳ^{AdjD}
 Bühnen Plattform mit den Schauspielern, und geblickt habenden gegenüber so groß
 θέατρω,^D μέλλοντος^{G PräAkt} ἐπιδείξεσθαι^{FuMedInf} σαυτοῦ^{G Pr} λόγους,^A καὶ^{Kon} οὐδ^{'Kon} ὅπωστιοῦν^{Adv}
 Theater, im Begriff seienden vor zu führen deiner selbst Reden, und auch nicht wie auch immer
 ἐκπλαγέντος,^{G AorPas} νῦν^{Adv} οἱηθείην^{AorM/Pop} σε^{A Pr} θορυβήσεσθαι^{FuM/Plinf} ἐνεκα^{Prp} ήμῶν^{G Pr} ὀλίγων^{AdjG}
 erschrocken seienden, jetzt würde meinen dich unruhig werden um willen unser weniger
 ἀνθρώπων,^G τι^{N Pr} δέ^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες;^V τὸν^{ArtA} Αγάθωνα^A φάναι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} δῆπου^{Pt} με^{A Pr} οὕτω^{Adv}
 Menschen. was aber, o Sokrates; den Agathon zu sagen, nicht wohl sicher mich so
 θεάτρου^G μεστὸν^{AdjA} ηγῆ^{Präm/P} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἀγνοεῖν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} νοῦν^A ἔχοντι^{D PräAkt} ἐπιλαμπάντος^G
 des Theaters voll du hältst so dass auch zu erkennen dass Verstand habenden
 ὀλίγοι^{AdjN} ἔμφρονες^{AdjN} πολλῶν^{AdjG} ἀφρόνων^{AdjG} φοβερώτεροι;^{AdjNKmp} οὐ^{Pt} [194c] μεντᾶν^{Pt} καλῶς^{Adv}
 wenige Einsichtige vieler Törichter furchtbarer; nicht doch wohl gut
 ποιοίην,^{PräAktOp} φάναι,^{AorAktInf} ὦ^{ij} Αγάθων,^V περὶ^{Prp} σοῦ^{G Pr} τι^{A Pr} ἐγώ^{N Pr} ἄγροικον^{AdjA}
 würde ich tun, zu sagen, o Agathon, über dich etwas ich grob
 δοξάζων^{N PräAkt} ἀλλ,^{Kon} εὖ^{Adv} οἴδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} τισιν^{D Pr} ἐντύχοις^{AorAktOp} οὖς^{A Pr}
 meinend· sondern gut weiß ich dass wenn einigen begegnen würdest welche
 ἥγοιο^{Präm/Pop} σοφούς,^{AdjA} μᾶλλον^{Adv} ἀν^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} φροντίζοις^{PräAktOp} ἵ^{Kon} τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG}
 du halten würdest weise, mehr wohl ihrer würdest achten als der vielen.
 ἀλλα^{Kon} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} οὗτοι^{N Pr} ήμεις^{N Pr} ὥμεν—^{PräAktKnj} ήμεις^{N Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv}
 aber nicht nicht diese wir seien— wir zwar denn auch dort
 παρῆμεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ήμεν^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν—^{AdjG} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} ἐντύχοις^{AorAktOp}
 waren wir zugegen und waren wir der Vielen— wenn aber anderen begegnen würdest
 σοφοῖς,^{AdjD} τάχ^{Adv} ἀν^{Pt} αἰσχύνοιο^{Präm/Pop} αὐτούς,^{A Pr} εἰ^{Kon} τι^{A Pr} ισως^{Adv} οἴοιο^{Präm/Pop} αἰσχρὸν^{AdjA}
 Weisen, bald wohl wohl schämtest du dich ihrer, wenn etwas vielleicht du meitest schändlich
 ὄν^{A PräAkt} ποιεῖν^{PräAktInf} η^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInf} τοὺς^{ArtA}
 seiend zu tun· oder wie sagst; Wahres sagst, zu sagen. die
 δὲ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} αἰσχύνοιο^{Präm/Pop} εἰ^{Kon} τι^{A Pr} οἴοιο^{Präm/Pop} αἰσχρὸν^{AdjA} ποιεῖν;^{PräAktInf}
 aber Vielen nicht wohl schämtest du dich wenn etwas du meitest schändlich zu tun;
 καὶ^{Kon} [194d] τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A ἔφη^{ImpAkt} ὑπολαβόντα^A οὐδὲν^{N Pr} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Αγάθων,^V
 und den Phaidros sagte auf nehmend habenden zu sagen o Freund Agathon,
 ἔὰν^{Kon} ἀποκρίνη^{Präm/PKnj} Σωκράτει,^D dem Sokrates, οὐδὲν^{N Pr} ἔτι^{Adv} διοίσει^{FuAkt} αὐτῷ^{D Pr}
 wenn einmal antwortest nichts mehr wird sich unterscheiden für ihn
 ὀπηοῦν^{Adv} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} ὄτιοῦν^{A Pr} γίγνεσθαι,^{Präm/Plinf} ἔὰν^{Kon} μόνον^{AdjA} ἔχη^{PräAktKnj}
 wie auch immer der hier was auch immer zu geschehen, wenn einmal nur habe

ὅτῳ ^D	Pr	διαλέγηται, ^{PrÄM/PKnj}	ἄλλως ^{Adv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	καλῶ. ^{AdjD}	ἐγώ ^N	Pr	δὲ ^{Pt}	ἡδέως ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	άκούω ^{PrÄkt}
mit wem		sich unterhalte,	sonst	und	auch	Schönen.	ich		aber	gern	zwar	höre
Σωκράτους ^G		διαλεγομένου, ^G	PrÄM/P	ἀναγκαῖον ^{AdjN}	δέ ^{Pt}	μοι ^D	πειμεληθῆναι ^{AorM/PlInf}		τοῦ ^{ArtG}	ἐγκωμίου ^G		
des Sokrates		sich unterredenden,		notwendig	aber	mir	mich zu kümmern		des	Lob liedes		
τῷ ^{ArtD}	"Ερωτὶ ^D	καὶ ^{Kon}	ἀποδέξασθαι ^{AorMedInf}	παρ' ^{Prp}	ἐνὸς ^G	πρ	ἐκάστου ^G	ὑμῶν ^G	τὸν ^{ArtA}	λόγον. ^A	άλλα ^{Kon}	λόγον. ^A
dem	Eros	und	zu empfangen	von	eines	jeden einzelnen	eurer	den		Bericht-		
ἀποδοὺς ^N	AorSAkt	οὖν ^{Pt}	ἐκάτερος ^N	τῷ ^{ArtD}	Θεῷ ^D	οὕτως ^{Adv}	ήδη ^{Adv}	διαλεγέσθω. ^{PrÄM/PlInv}			aber	
gegeben habend		nun	jeder der beiden	dem	Gott	so	schon	soll sich unterreden.				
[194e]		καλῶς ^{Adv}	λέγεις, ^{PrÄkt}	ῷο ^V	Φαῖδρε, ^V	φάναι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	Ἀγάθωνα, ^A	καὶ ^{Kon}	οὐδέν ^N	με ^A	
		gut	sagst,	o	Phaidros,	zu sagen	den	Agathon,	und	nichts	mir	
κωλύει ^{PrÄkt}	λέγειν. ^{PrÄktInf}		Σωκράτει ^D	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	αὖθις ^{Adv}	ἔσται ^{FuM/P}	πολλάκις ^{Adv}				
hindert		zu sprechen:	dem Sokrates	denn	auch	wieder	wird sein	oft				
διαλέγεσθαι. ^{PrÄM/PlInf}												
sich unterreden.												

St. 195a

ἐγώ ^N	Pr	δὲ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	βούλομαι ^{PrÄM/P}	πρῶτον ^{AdjASup}	μὲν ^{Pt}	εἰπεῖν ^{AorAktInf}	ώς ^{Kon}	χρή ^{PrÄkt}	με ^A
ich		aber	ja	ich will	zuerst	zwar	zu sagen	wie	nötig ist	mir
εἰπεῖν, ^{AorAktInf}		ἐπειτα ^{Adv}	εἰπεῖν. ^{AorAktInf}	δοκοῦσι ^{PrÄkt}	γάρ ^{Pt}	μοι ^D	πάντες ^{AdjN}	οἱ ^{ArtN}	πρόσθεν ^{Adv}	
zu sagen,		dann	zu sagen.	scheinen	denn	mir	alle	die	früher	
εἰρηκότες ^N	PerAkt	οὐ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	Θεὸν ^A	ἐγκωμιάζειν ^{PrÄktInf}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	ἀνθρώπους ^A		
gesagt habende		nicht	den	Gott	zu preisen	sondern	die	Menschen		
εὐδαιμονίζειν ^{PrÄktInf}		τῶν ^{ArtG}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ῶν ^G	ὁ ^{ArtN}	θεὸς ^N	αὐτοῖς ^D	αἴτιος. ^{AdjN}	όποιος ^N	δὲ ^{Pt}
glücklich preisen		der	Güter	deren	der	Gott	ihnen	Ursache-	was für einer	aber
τις ^N	Pr	αὐτὸς ^N	ὦν ^N	ταῦτα ^A	ἔδωρήσατο, ^{AorMed}	οὐδεὶς ^N	εἰρηκεν. ^{PerAkt}	εἰς ^{AdjN}	δέ ^{Pt}	τρόπος ^N
einer	selbst	seiend	seiend	dieses	hat geschenkt,	niemand	hat gesagt.	ein	aber	Weg
όρθος ^{AdjN}		παντὸς ^{AdjG}	ἐπαίνου ^G	περὶ ^{Prp}	παντός, ^{AdjG}	λόγω ^D	διελθεῖν ^{AorAktInf}	οἵος ^N	οἶων ^G	
richtiger		jeden	Lobes	über	alles,	mit Rede	durch zugehen	welcher Art	welcher Art	
αἴτιος ^{AdjN}		ὦν ^N	πρᾶξι ^{PrÄkt}	περὶ ^{Prp}	οὐ ^G	ἀν ^{Pt}	ό ^{ArtN}	λόγος ^N	πρᾶξι ^{PrAktKnj}	οὕτω ^{Adv}
Ursache	seiend	trifft zu	zu	über	dessen	auch immer	die	Rede	sei.	so also
τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	καὶ ^{Kon}	ἡμᾶς ^A	δίκαιον ^{AdjN}	ἐπαινέσαι ^{AorAktInf}	πρῶτον ^{AdjASup}	αὐτὸν ^A	οἷος ^N		
den	Eros	auch	uns	gerecht	zu preisen	zuerst	ihn	wie beschaffen		
ἔστιν, ^{PrÄkt}		ἐπειτα ^{Adv}	τὰς ^{ArtA}	δόσεις. ^A	φημὶ ^{PrÄkt}	οὖν ^{Pt}	ἐγώ ^N	πάντων ^{AdjG}	θεῶν ^G	εὐδαιμόνων ^{AdjG}
ist,		dann	die	Gaben.	ich behaupte	nun	ich	aller	Götter	glückseligen
ὄντων ^G	PrÄkt	ἔρωτα, ^A	εἰ ^{Kon}	θέμις ^N	καὶ ^{Kon}	ἀνεμέσητον ^{AdjN}	εἰπεῖν, ^{AorAktInf}	εύδαιμονέστατον ^{AdjASup}		
seienden		Eros,	wenn	rechtes	und	unanstößig	zu sagen,	am glücklichsten		
εἶναι ^{PrÄktInf}		αὐτῶν, ^G	κάλλιστον ^{AdjASup}	οὗτα ^A	καὶ ^{Kon}	ἄριστον. ^{AdjA}	ἔστι ^{PrÄkt}	δὲ ^{Pt}		
zu sein		von ihnen,	schönsten	seiend	und	besten.	ist	aber		
κάλλιστος ^{AdjNSup}		ὦν ^N	τοιόσδε. ^N	πρῶτον ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	νεώτατος ^{AdjNSup}	θεῶν ^G	ῷο ^V		
der schönste		seiend	so beschaffen.	zuerst	zwar	jüngster	der Götter,	o	Phaidros.	
μέγα ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	[195b] τεκμήριον ^N	τῷ ^{ArtD}	λόγω ^D	αὐτὸς ^N	παρέχεται, ^{PrÄM/P}	φεύγων ^N	θεῶν ^G	ψυχῇ ^D	
großer	aber	Beweis	der	Rede	selbst	stellt bereit,	fliehend		durch Flucht	
τὸ ^{ArtA}	γῆρας, ^A	ταχὺ ^{AdjN}	ὸν ^N	δῆλον ^{AdjN}	ὅτι. ^{Kon}	θάττον ^{AdvKmp}	γοῦν ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	δέοντος ^G	PrÄkt
das	Alter,	schnell	seiend	offenkundig	dass.	schneller	zumindest	als	des Erforderlichen	
ἡμῖν ^D		προσέρχεται. ^{PrÄM/P}	ὸν ^N	δῆ ^{Pt}	πέψυκεν ^{PerAkt}	"Ερως ^N	μισεῖν ^{PrÄktInf}	καὶ ^{Kon}	οὐδ' ^{KonPt}	ἐντὸς ^{Adv}
uns	kommt heran.	was	ja	von Natur ist	Eros	zu hassen	und	und nicht	innerhalb	
πολλοῦ ^{AdjG}		πλησιάζειν. ^{PrÄktInf}	μετὰ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	νέων ^{AdjG}	άει ^{Adv}	σύνεστι ^{PrÄkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἔστιν. ^{PrÄkt}
vieler		sich nähern.	mit	aber	der Jungen	immer	ist zusammen	und	und auch	ist.
δέ ^{Pt}										
ο ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	παλαιὸς ^{AdjN}	λόγος ^N	εὖ ^{Adv}	ἔχει ^{PrÄkt}	ώς ^{Kon}	ὅμοιον ^{AdjN}	όμοιώ ^{AdjD}	άει ^{Adv}	πελάζει. ^{PrÄkt}
der	denn	alte	Spruch	gut	steht,	dass	Ähnliches	dem Ähnlichen	immer	naht sich.
ἐγώ ^N	δέ ^{Pt}	Φαῖδρω ^D	πολλὰ ^{AdjA}	ἄλλα ^{AdjA}	όμοιογῶν ^N	πρ	τούτο ^A	οὐχ ^{Pt}	όμοιογῶ, ^{PrÄkt}	ώς ^{Kon}
ich	aber	dem Phaidros	Vieles	anderes	zustimmend	dieses	nicht	stimme ich zu,	dass	

Ἔρως^N Κρόνου^G καὶ^{Kon} Ἰαπετοῦ^G ἀρχαιότερός^{AdjNKmp} ἐστιν,^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} φημι^{PräAkt} [195c]
 Eros des Kronos und des Iapetos älter ist, sondern ich behaupte
 νεώτατον^{AdjASup} αὐτὸν^A Pr εἶναι^{PräAktInf} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀεί^{Adv} νέον,^{AdjA} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} παλαιὰ^{AdjA}
 jüngsten ihn zu sein der Götter und immer jung, die aber alte
 πράγματα^A περὶ^{Prp} θεούς, ^A ^A Pr Ησίοδος^N καὶ^{Kon} Παρμενίδης^N λέγουσιν,^{PräAkt} Ἀνάγκη^D καὶ^{Kon}
 Sachen über Götter, welche Hesiodos und Parmenides sagen, durch Notwendigkeit und
 οὐκ^{Pt} Ἐρωτι^D γεγονέναι, ^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ἐκεῖνοι^N Pr ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγον,^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐκτομαὶ^N
 nicht durch Eros geworden zu sein, wenn jene Wahres sagten, nicht denn wohl Kastrationen
 οὐδὲ^{Kon} δεσμοὶ^N ἀλλήλων^{Pr} ἐγίγνοντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ὅλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} βίαια,^{AdjN} εἰ^{Kon}
 und nicht Fesseln einander entstanden und andere viele und Gewaltsame, wenn
 Ἔρως^N ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D Pr ἦν,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} φιλία^N καὶ^{Kon} εἰρήνη,^N ὥσπερ^{Kon} υἱον, ^{Adv} ξ^{Prp} οὐ^G Pr
 Eros in ihnen war, sondern Freundschaft und Frieden, so wie jetzt, seit dem
 Ἔρως^N τῶν^{ArtG} θεῶν^G βασιλεύει.^{PräAkt} νέος^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐστι,^{PräAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} σέω^{AdjD}
 Eros der Götter herrscht. jung zwar nun ist, hinzu aber zu dem Jungen
 ἀπαλός^{AdjN} ποιητοῦ^G δέ^{Pt} ἐστιν^{PräAkt} ἐνδεής^{AdjN} [195d] οἷος^N Pr ἦν^{ImpAkt} Ὁμηρος^N πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA}
 zart eines Dichters aber ist bedürftig so wie war Homeros hin zu das
 ἐπιδεῖξαι^{AorSAktInf} θεοῦ^G ἀπαλότητα.^A Ὁμηρος^N γὰρ^{Pt} Ἄτην^A θεόν^A τέ^{Pt} φησιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt}
 zu zeigen des Gottes Zartheit. Homeros denn Ate Gott und sagt zu sein
 καὶ^{Kon} ἀπαλήν—^{AdjA} τοὺς^{ArtA} γοῦν^{Pt} πόδας^A αὐτῆς^G Pr ἀπαλοὺς^{AdjA} εἶναι—^{PräInfAkt} λέγων^N ^{PräAkt}
 und zart— die zumindest Füße ihrer zarte zu sein— sagend

 τῆς^{ArtG} μένθο^{Pt} ἀπαλοὶ^{AdjN} πόδες^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπ^{Prp} οὔδεος^G
 der ja und weiche Füße nicht denn auf dem Boden
 πίλναται,^{PräM/P} ἀλλ^{'Kon} ἄρα^{Pt} ἦν^N Pr γε^{Pt} κατ^{Pt} ἀνδρῶν^G κράατα^A βαίνει.^{PräAkt} geht.
 naht sich, sondern ja sie doch über der Männer Köpfe

Hom. II. 19.92-93

καλῶ^{AdjD} οὖν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D Pr τεκμηρίω^D τὴν^{ArtA} ἀπαλότητα^A ἀποφαίνειν,^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt}
 schönem also scheint mir Beweis die Zartheit dar zu legen, dass nicht
 ἐπὶ^{Prp} σκληροῦ^{AdjG} βαίνει,^{PräAkt} ἀλλ^{'Kon} ἐπὶ^{Prp} μαλθακοῦ^{AdjG} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} δὴ^{Pt} [195e] καὶ^{Kon}
 auf des Harten geht, sondern auf des Weichen. dem selben ja auch
 ἡμεῖς^N Pr χρησόμεθα^{FuM/P} τεκμηρίω^D περὶ^{Prp} ἔρωτα^A ὅτι^{Kon} ἀπαλός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γῆς^G
 wir werden gebrauchen Beweis über Liebe dass zart. nicht denn auf der Erde
 βαίνει^{PräAkt} ούδε^{Kon} ἐπὶ^{Prp} κρανίων,^G ἄν^N Pr ἐστιν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μαλακά,^{AdjN} ἀλλ^{'Kon} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt}
 geht und nicht auf der Schädel, welche sind nicht sehr weiche, sondern in
 τοῖς^{ArtD} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῶν^{ArtG} ὄντων^G PräßAkt καὶ^{Kon} βαίνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἰκεῖ.^{PräAkt} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt}
 den weichsten der Seienden und geht und wohnt. in denn
 ἥθεσι^D καὶ^{Kon} ψυχαῖς^D θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G τὴν^{ArtA} οἴκησιν^A ἕδρυται,^{PerM/P} καὶ^{Kon}
 Charakteren und Seelen der Götter und der Menschen die Wohnung hat sich angesiedelt, und
 οὐ^{Pt} αὖ^{Pt} ἐξῆς^{Adv} ἐν^{Prp} πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς,^D ἀλλ^{'Kon} ἥτινι^D Pr ἀν^{Pt}
 nicht wiederum nacheinander in allen den Seelen, sondern in welcher auch immer wohl
 σκληρὸν^{AdjA} ἥθος^A ἔχούση^D PräAkt ἐντύχη,^{AorSAktKnj} ἀπέρχεται,^{PräM/P} ἥ^D Pr δέ^{Pt} ἀν^{Pt}
 harten Charakter habend begegnet möge, geht weg, in welcher und aber wohl
 μαλακόν,^{AdjA} οἰκίζεται.^{PräM/P} siedelt sich an.

St. 196a

ἀπτόμενον^N PräßM/P οὖν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ποσὶν^D καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} ἐν^{Prp} μαλακωτάτοις^{AdjDSup} τῷ^{ArtG}
 berührend seiend also immer und mit Füßen und überall in weichsten der
 μαλακωτάτων,^{AdjGSup} ἀπαλώτατον^{AdjNSup} ἀνάγκη^N εἶναι.^{PräInfAkt} νεώτατος^{AdjNSup} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt}
 weichsten, weichst Notwendigkeit zu sein. jüngst zwar ja

ἔστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἀπαλώτατος,_{AdjNSup} πρὸς_{Prp} δὲ_{Pt} τούτοις^D_{Pr} ὑγρὸς_{AdjN} τὸ_{ArtN} εἴδος.^N οὐ_{Pt} γὰρ_{Pt} ἀν_{Pt}
 ist und weichst, hinzu aber zu diesen feucht die Gestalt. nicht denn wohl
 οἵος^N_{Pr} τὸ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} πάντη_{Adv} περιπτύσσεσθαι_{PräM/PlInf} οὐδὲ_{Kon} διὰ_{Prp} πάσης_{AdjG} ψυχῆς^G καὶ_{Kon}
 fähig ja war überall sich um zu schlingen und nicht durch jeder Seele und
 εἰσιών^N_{PräAkt} τὸ_{ArtA} πρῶτον_{AdjA} λανθάνειν_{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἔξιών,^N_{PräAkt} εἰ_{Kon} σκληρὸς_{AdjN} ἦν_{ImpAkt}
 eintretend das zuerst unbemerkt bleiben und hinausgehend, wenn hart war.
 συμμέτρου_{AdjG} δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} ὑγρᾶς_{AdjG} ἴδεας^G μέγα_{AdjN} τεκμήριον^N ἡ_{ArtN} εύσχημοσύνη,^N ὁ^N_{Pr} δὴ_{Pt}
 eines maßvollen aber und feuchten Form großes Beweis die Anmut, welche ja
 διαφερόντως_{Adv} ἐκ_{Prp} πάντων_{AdjG} ὁμολογουμένως_{Adv} Ἔρως^N ἔχει._{PräAkt} ἀσχημοσύνη^P γὰρ_{Pt} καὶ_{Kon}
 hervorstechend aus aller einhellig Eros hat. Unformigkeit denn und
 Ἐρωτὶ^D πρὸς_{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἀεὶ_{Adv} πόλεμος.^N χρόας^G δὲ_{Pt} καλλος^N ἡ_{ArtN} κατ^{Pt} ἄνθη^A δίαιτα^N
 dem Eros gegen einander immer Krieg. des Teints aber Schönheit die nach Blüten Lebensweise
 τοῦ_{ArtG} θεοῦ^G σημαίνει._{PräAkt} ἀνανθεῖ_{AdjD} γὰρ_{Pt} καὶ_{Kon} [196b] ἀπηνθηκότι^D_{PerAkt} καὶ_{Kon} σώματι^D
 des Gottes zeigt. un auf geblühten denn und verblüht seiendo und Körper
 καὶ_{Kon} ψυχῆς^D καὶ_{Kon} ἀλλω_{AdjD} ὅτῳδι^D_{Pr} οὐ_{Pt} ἐνίζει_{PräAkt} Ἔρως,^N οὐ^G_{Pr} δ'_{Pt} ἀν_{Pt} εὐανθής_{AdjN}
 und Seele und anderem irgendeinem nicht wohnt in Eros, dessen und aber wohl gut erblüht
 τε_{Pt} καὶ_{Kon} εὐώδης_{AdjN} τόπος^N ἦ_{PräAktKnj} ἐνταῦθα_{Adv} δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} ἵζει_{PräAkt} καὶ_{Kon} μένει._{PräAkt}
 und auch duftend Ort sei, hier aber und setzt sich und bleibt.
 περὶ_{Prp} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} καλλούς^G τοῦ_{ArtG} θεοῦ^G καὶ_{Kon} ταῦτα^A_{Pr} ίκανὰ_{AdjA} καὶ_{Kon} ἔτι_{Adv} πολλὰ_{AdjA}
 über zwar nun Schönheit des Gottes und dieses genug und noch viele
 λείπεται,_{PräM/P} περὶ_{Prp} δὲ_{Pt} ἀρετῆς^G Ἔρωτος^G μετὰ_{Prp} ταῦτα^A_{Pr} λεκτέον,_{AdjN} τὸ_{ArtN} μὲν_{Pt}
 bleibt, über aber Tugend des Eros nach diesem zu sagen, das zwar
 μέγιστον_{AdjNSup} ὅτι_{Kon} Ἔρως^N οὔτ^{Kon} ἀδικεῖ_{PräAkt} οὔτ^{Kon} ἀδικεῖται_{PräM/P} οὔτε_{Kon} ὑπό_{Prp} θεοῦ^G
 größte dass Eros weder Unrecht tut noch Unrecht getan wird weder von des Gottes
 οὔτε_{Kon} θεόν,^A οὔτε_{Kon} ὑπ_{Prp} ἀνθρώπου^G οὔτε_{Kon} ἀνθρωπον.^A οὔτε_{Kon} γὰρ_{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} βίᾳ^D
 noch Gott, weder von des Menschen noch Menschen. weder denn selbst durch Gewalt
 πάσχει,_{PräAkt} εἰ_{Kon} τι^N_{Pr} πάσχει—_{PräAkt} βίᾳ^N γὰρ_{Pt} Ἔρωτος^G οὐ_{Pt} ἀπτεται_{PräM/P} [196c] οὔτε_{Kon}
 erleidet, wenn etwas leidet— Gewalt denn des Eros nicht berührt. noch
 ποιῶν^N_{PräAkt} ποιεῖ—_{PräAkt} πᾶς_{AdjN} γὰρ_{Pt} ἐκών_{AdjN} Ἔρωτὶ^D πᾶν_{AdjA} ὑπηρετεῖ,_{PräAkt} ᾧ^A_{Pr} δ'_{Pt} ἀν_{Pt}
 tuend tut— jeder denn freiwillig dem Eros alles dient, was und aber wohl
 ἔκὼν_{AdjN} ἔκόντι_{AdjD} ὁμολογήσῃ,_{AorSaktKnj} φασὶν_{PräAkt}
 freiwillig dem Freiwilligen zustimme, sagen

οἱ_{ArtN} πόλεως^G βασιλῆς^N νόμοι^N
 die der Stadt Könige Gesetze

Alcidamas, a stylist of the school of Gorgias.

δίκαια_{AdjA} εἶναι·_{PräInfAkt} πρὸς_{Prp} δὲ_{Pt} τῇ_{ArtD} δίκαιοσύνη^P σωφροσύνη^G πλείστης_{AdjGSup}
 gerecht zu sein. hinzu aber der Gerechtigkeit der Besonnenheit größten
 μετέχει,_{PräAkt} εἶναι·_{PräInfAkt} γὰρ_{Pt} ὁμολογεῖται_{PräM/P} σωφροσύνη^N τὸ_{ArtN} κρατεῖν_{PräAktInf} ἥδονῶν^G
 hat Anteil. zu sein denn wird zugestanden Besonnenheit das zu beherrschen der Lüste
 καὶ_{Kon} ἐπιθυμιῶν,^G Ἔρωτος^G δὲ_{Pt} μηδεμίαν_{AdjA} ἥδονὴν^A κρείττω_{AdjAKmp} εἶναι·_{PräInfAkt} εἰ_{Kon} δὲ_{Pt}
 und der Begierden, des Eros aber keine Lust stärker zu sein wenn aber
 ἥττους,_{AdjAKmp} κρατοῖντ[']_{PräAktOp} ἀν_{Pt} ὑπὸ_{Prp} Ἔρωτος,^G ὁ_{ArtN} δὲ_{Pt} κρατοῖ,_{PräAkt} κρατῶν^N_{PräAkt} δὲ_{Pt}
 schwächere, würden beherrscht wohl von des Eros, der aber herrscht, herrschend aber
 ἥδονῶν^G καὶ_{Kon} ἐπιθυμιῶν^G ὁ_{ArtN} Ἔρως^N διαφερόντως_{Adv} ἀν_{Pt} σωφρονοῖ_{PräAktOp} καὶ_{Kon} μὴν_{Pt}
 der Lüste und der Begierden der Eros in besonderer Weise wohl würde besonnen sein. und gewiss
 εἰς_{Prp} γε_{Pt} ἀνδρείαν^A Ἔρωτὶ^D [196d]

οὐδέ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἔρωτα^A Ἀρης^N ἀλλά^{Kon} Ἔρως^N Ἀρη—^A Ἀφροδίτης^G ὡς^{Kon} λόγος—^N
und nicht Ares widersteht.

Soph. Thyest. Fr. 235

οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἔρωτα^A Ἀρης^N ἀλλά^{Kon} Ἔρως^N Ἀρη—^A Ἀφροδίτης^G ὡς^{Kon} λόγος—^N
nicht denn hat Liebe Ares, sondern Eros Ares— der Aphrodite, wie Rede—
κρείττων^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔχων^N ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἔχομένου^G ^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} ἀνδρειοτάτου^{AdjGSup}
stärker aber der Habende des Gehabten: des aber tapfersten
τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κρατῶν^N ^{PräAkt} πάντων^{AdjG} ἂν^{Pt} ἀνδρειότατος^{AdjNSup}
der anderen herrschend aller wohl tapferster
οὖν^{Pt} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon} σωφροσύνης^G καὶ^{Kon} ἀνδρείας^G τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt}
nun Gerechtigkeit und Besonnenheit und Tapferkeit des Gottes ist gesagt worden, über zwar
σοφίας^G λείπεται^{PräM/P} ὅσον^N οὖν^{Pt} δυνατόν,^{AdjN} πειρατέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐλλείπειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
Weisheit bleibt so viel also möglich, zu versuchen nicht zu verfehlten. und
πρώτον^{AdjA} μέν, ^{Pt} οὐ^{Kon} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N τὴν^{ArtA} ἡμετέραν^{AdjA} τέχνη^A τιμήσω^{FuAkt} ὥσπερ^{Kon}
zuerst zwar, damit wieder und ich die unsere Kunst ehren werde so wie
Ἐρυξίμαχος^N [196e] τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G ποιητῆς^N ὁ^{ArtN} θεὸς^N σοφὸς^{AdjN} οὕτως^{Adv} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon}
Eryximachos die seiner selbst, Dichter der Gott weise so so dass auch
ἄλλον^{AdjA} ποιήσαι^{AorSAktInf} πᾶς^{AdjN} γοῦν^{Pt} ποιητῆς^N γίγνεται^{PräM/P}
anderen zu machen jeder zumindest Dichter wird,

καν^{KonPt} ἄμουσος^{AdjN} οὐ^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} πρίν, ^{Adv}
und wohl unmusisch sei das zuvor,

Eur. Sthen. Fr. 663

οὐ^G ἂν^{Pt} Ἔρως^N ἀψηται^{AorSM/PKnj} ω^D δη^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ήμας^A παρτυρίω^D χρῆσθαι,^{PräM/Plnf}
wen wohl Eros berühre. wem ja geziemt uns als Beweis zu gebrauchen,
ὅτι^{Kon} ποιητῆς^N ὁ^{ArtN} Ἔρως^N ἀγαθὸς^{AdjN} ἐν^{Prp} κεφαλαῖω^D πᾶσαν^{AdjA} ποίησιν^A τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp}
dass Dichter der Eros gut im Hauptpunkt jede Dichtung die gemäß
μουσικήν.^A ἀ^A γάρ^{Pt} τις^N η^{Kon} μὴ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} η^{Kon} μὴ^{Pt} οἰδεν,^{PräAkt} οὕτ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐτέρῳ^{AdjD}
Musik- was denn jemand oder nicht hat oder nicht weiß, noch wohl einem anderen
δοίη^{AorSAktOp} οὕτ^{Kon} ἂν^{Pt} ἄλλον^{AdjA} διδάξειεν^{AorSAktOp} lehrte.

St. 197a

καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ζώων^G ποίησιν^A πάντων^{AdjG} τίς^N ^{Pr} ἐναντιώσεται^{FuM/P} μὴ^{Pt}
und zwar ja die ja der Lebewesen Herstellung aller wer wird sich widersetzen nicht
οὐχὶ^{Pt} Ἐρωτος^G εἶναι^{PräInfAkt} σοφίαν,^A οὐ^D γίγνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύεται^{PräM/P} πάντα^{AdjA}
nicht etwa des Eros zu sein Weisheit, worin wird entstehen ja und wächst alle
τὰ^{ArtA} ζῷα;^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G δημιουργίαν^A οὐ^{Kt} ισμεν,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^G μὲν^{Pt}
die Lebewesen; aber die der Künste Hervorbringung nicht wissen wir, dass wo zwar
ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N ^{Pr} διδάσκαλος^N γένηται^{AorM/PKnj} έλλογιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} φανὸς^{AdjN} ἀπέβη,^{AorSAkt}
wohl der Gott dieser Lehrer werde geworden, bemerkenswert und sichtbar ging aus,
οὐ^G δ^{Pt} ἀν^{Pt} Ἐρως^N μὴ^{Pt} ἐφάψηται^{AorM/PKnj} σκοτεινός;^{AdjN} τοξικήν^{AdjA} γε^{Pt} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon}
wo aber wohl Eros nicht berühre, dunkel; Bogen Kunst ja gewiss und
ἰατρικήν^{AdjA} καὶ^{Kon} μαντικήν^{AdjA} Ἀπόλλων^N ἀνηρεν^{AorSAkt} ἐπιθυμίας^G καὶ^{Kon} Ἐρωτος^G
Heil Kunst und Weissagungs kunst Apollon fand auf der Begierde und des Eros
ἡγεμονεύσαντος,^G ^{AorAkt} ὥστε^{Kon} [197b] καὶ^{Kon} οὗτος^N ^{Pr} Ἐρωτος^G ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} μαθητής,^N καὶ^{Kon}
geföhrt habend, so dass auch dieser des Eros wohl wäre Schüler, und
Μοῦσαι^N μουσικῆς^G καὶ^{Kon} Ἡφαίστος^N χαλκείας^G καὶ^{Kon} Αθηνᾶ^N ιστουργίας^G καὶ^{Kon}
Musen der Musik und Hephaistos der Schmiede kunst und Athene der Webe kunst und

Ζεὺς^N κυβερνᾶν^{PräInfAkt}
Zeus steuern zu können
θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G
der Götter und auch der Menschen

Unknown

· ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} κατεσκευάσθη^{AorPas} τῶν^{ArtG} θεῶν^G τὰ^{ArtA} πράγματα^A Ἔρωτος^G
daher ja auch wurde hergestellt der Götter die Dinge des Eros
έγγενομένου, ^G ΑορΜ/P δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} κάλλους—^G αἰσχει^D γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔπι^{Prp} ἔρως—^N πρὸ^{Prp}
eingetreten seiend, klar dass der Schönheit— der Schande denn nicht auf Liebe— vor
τοῦ^{ArtG} δέ, ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D εἴπον, ^{AorSAkt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} δεινὰ^{AdjA} θεοῖς^D
dem aber, wie in Anfang sagte ich, viele und furchtbare den Göttern
ἔγινετο, ^{ImpM/P} ὡς^{Kon} λέγεται, ^{PräM/P} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G βασιλείαν.^A ἐπειδὴ^{Kon} δ'^{Pt}
wurden entstanden, wie wird gesagt, durch die der Notwendigkeit Herrschaft seit da aber
ὁ^{ArtN} θεὸς^N οὗτος^N Πρ̄ ἔψυ, ^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐραῦ^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πάντα^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA}
der Gott dieser entstand, aus dem zu lieben der Schönen alle Guten
γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἀνθρώποις.^D οὕτως^{Adv} [197c] ἐμοὶ^D πρὸκει^{PräAkt} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V
ist geworden und den Göttern und den Menschen. so mir scheint, o Phaidros,
Ἐρως^N πρῶτος^{AdjNSup} αὐτὸς^N Πρ̄ ὧν^N ΠräAkt καλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος^{AdjNSup} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Πρ̄
Eros erster selbst seiend schönster und bester nach diesem
τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἄλλων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG} αἴτιος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἐπέρχεται^{PräM/P} δέ^{Pt} μοι^D τι^A Πρ̄
den anderen anderer solcher Ursache kommt auf aber mir etwas
καὶ^{Kon} ἔμμετρον^{AdjA} εἰπεῖν, ^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οὗτος^N Πρ̄ ἔστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ποιῶν^N ΠräAkt
und ein metrisches zu sagen, dass dieser ist der machend

εἰρήνην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀνθρώποις,^D πελάγει^D δέ^{Pt} γαλήνην^A
Frieden zwar in den Menschen, im Meer aber Windstille
νηνεμίαν,^A ἀνέμων^G κοίτην^A ύπνου^A τ'^{Pt} ἐν^{Prp} κήδει.^D
Windstill heit, der Winde Lager Schlaf und in Kummer.

Plato

οὗτος^N Πρ̄ [197d] δὲ^{Pt} ἡμᾶς^A Πρ̄ ἀλλοτριότητος^G μὲν^{Pt} κενοῦ, ^{PräAkt} οἰκειότητος^G δὲ^{Pt} πληροῖ, ^{PräAkt}
dieser aber uns der Fremdheit zwar leert, aber füllt,
τὰς^{ArtA} τοιάσδε^{AdjA} συνόδους^A μετ'^{Prp} ἀλλήλων^G πάσας^{AdjA} τιθεὶς^N ΠräAkt συνιέναι, ^{PräInfAkt}
die so beschaffenen Zusammenkünfte mit einander alle setzend zusammen gehen,
ἐν^{Prp} ἔορταῖς,^D ἐν^{Prp} χοροῖς,^D ἐν^{Prp} θυσίαισι^D γιγνόμενος^N ΠräM/P ἡγεμών.^N πραότητα^A μὲν^{Pt}
in Festen, in Chören, in Opfern werdend Führer Sanftmut zwar
πορίζων, ^N ΠräAkt ἀγριότητα^A δ'^{Pt} ἔξορίζων.^N ΠräAkt φιλόδωρος^{AdjN} εύμενείας,^G ἄδωρος^{AdjN}
beschaffend, Wildheit aber verbannend freigiebig des Wohlwollens, nicht schenkend
δυσμενείας.^G ἕλεως^{AdjN} ἀγαθός.^{AdjN} θεατὸς^{AdjN} σοφοῖς,^{AdjD} ἀγαστὸς^{AdjN} θεοῖς.^D ζηλωτὸς^{AdjN}
des Unwillens gnädig gut sichtbar den Weisen, bewunderungs wert den Göttern begehrens wert
ἀμοιροῖς, ^{AdjD} κτητὸς^{AdjN} εύμοιροις.^{AdjD} τρυφῆς, ^G ἀβρότητος,^G χλιδῆς, ^G χαρίτων,^G
den Anteil losen, erwerb bar den gut Anteil igen der Üppigkeit, der Zartheit, der Pracht, der Anmuten,
ἰμέρου,^G πόθου^G πατήρ.^N ἐπιμελής^{AdjN} ἀγαθῶν,^G ἀμελής^{AdjN} κακῶν.^G ἐν^{Prp} πόνω,^D ἐν^{Prp}
der Sehnsucht, des Verlangens Vater sorgsam der Güter, nachlässig der Übel in Mühe, in
φόβῳ,^D ἐν^{Prp} πόθῳ,^D ἐν^{Prp} λόγῳ^D [197e] κυβερνήτης,^N ἐπιβάτης,^N παραστάτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σωτῆρ^N
Furcht, in Verlangen, in Rede Steuermann, Mitfahrer, Beisteher und und Ritter
ἄριστος,^{AdjNSup} συμπάντων^{AdjG} τε^{Pt} θεῶν^G καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G κόσμος,^N ἡγεμῶν^N καλλιστος^{AdjNSup}
bester, aller zusammen und der Götter und der Menschen Schmuck, Führer schönster
καὶ^{Kon} ἄριστος,^{AdjNSup} ὡ^D Χρὴ^{PräAkt} ἔπεσθαι^{PräM/PlIn} πάντα^{AdjA} ἄνδρα^A ἐφυμνοῦντα^A ΠräAkt
und bester, dem ist nötig zu folgen jeden Mann mit hymnen singend
καλῶς,^{Adv} ὡδῆς^G μετέχοντα^A ΠräAkt ἦν^A Πρ̄ ἀδει^{PräAkt} θέλγων^N ΠräAkt πάντων^{AdjG} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
gut, des Liedes teilhabend welche er singt bezaubernd aller der Götter und und

ἀνθρώπων^G νόημα.^N οὗτος,^N Pr ἔφη, _{ImpAkt} δέ^{Pt} παρ,^{Prp} ἐμοῦ^G Pr λόγος,^N ω̄ij Φαιδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῶ^D
 der Menschen Sinn. dieser, sagte, der von mir Bericht, o Phaidros, dem Gott
 ἀνακείσθω, _{PräM/Plmv} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παιδιᾶς^G τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} σπουδῆς^G μετρίας, _{AdjG} καθ,^{Prp} δσον^A Pr ἐγὼ^N Pr
 sei geweiht, die zwar des Spiels, die aber des Ernstes maßvoll, gemäß so weit ich
 δύναμαι, _{PräM/P} μετέχων.^N _{PräAkt} καθ,^{Prp} δσον^A Pr ἐγὼ^N Pr
 vermag, teilhabend.

St. 198a

εἰπόντος^G AorSAkt δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} Ἀγάθωνος^G πάντας^{AdjA} ἔφη, _{ImpAkt} δέ^{Pt} παρ,^{Prp} ἐμοῦ^G Pr λόγος,^N ω̄ij Φαιδρε,^V τῷ^{ArtD} θεῶ^D
 gesagt habenden aber des Agathons alle sagte der Aristodemos
 ἀναθορυβῆσαι_{AorAktInf} τοὺς^{ArtA} παρόντας,^A _{PräAkt} ώς^{Kon} πρεπόντως^{Adv} τοῦ^{ArtG} νεανίσκου^G
 auf jubeln die Anwesenden, wie geziemend des Jünglings
 εἰρηκότος^G PerAkt καὶ^{Kon} αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῶ^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη^A εἰπεῖν_{AorSAktInf}
 gesagt habenden und ihm selbst und dem Gott. den nun Sokrates zu sagen
 βλέψαντα^A AorSAkt εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A ἅρα^{Pt} σοι^D Pr δοκῶ, _{PräAkt} φάναι, _{AorAktInf} ω̄ij παῖ^V
 geblickt habenden in den Eryximachos, etwa dir scheine, zu sagen, o Knabe
 Ἀκουμενοῦ, _G ἀδεὲς^{AdjA} πάλαι^{Adv} δέος^A δεδιέναι, _{PerInfAkt} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} μαντικῶς^{Adv} ἀ^A Pr νυνδὴ^{Adv}
 des Akumenos, ungefährlich es längst Furcht gefürchtet haben, sondern nicht wahrsagerisch welche soeben
 ἔλεγον_{ImpAkt} εἰπεῖν, _{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N θαυμαστῶς^{Adv} ἔροι, _{FuAkt} ἐγὼ^N Pr δ^{Pt} ἀπορήσοιμι; _{FuAktOp}
 sagte ich zu sagen, dass Agathon wunderbar wird reden, ich aber würde ratlos sein;
 τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἔτερον, _{AdjA} φάναι, _{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον,^A μαντικῶς^{Adv} μοι^D Pr δοκεῖς_{PräAkt}
 das zwar andere, zu sagen den Eryximachos, wahrsagerisch mir scheinst
 εἰρηκέναι, _{PerAktInf} ὅτι^{Kon} Ἀγάθων^N εὖ^{Adv} ἔρει, _{FuAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σὲ^A Pr ἀπορήσειν, _{FuAktInf} οὐκ^{Pt}
 gesagt zu haben, dass Agathon gut wird sagen, das aber dich ratlos sein werden, nicht
 οἶμαι, _{PräM/P} καὶ^{Kon} [198b] πῶς, _{Adv} ω̄ij μακάριε, _{AdjV} εἰπεῖν_{AorSAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη, _A οὐ^{Pt}
 meine ich. und wie, o Seliger, zu sagen den Sokrates, nicht
 μέλλω_{PräAkt} ἀπορεῖν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὁστισοῦν, _N Pr μέλλων^N _{PräAkt}
 im Begriff bin ratlos zu sein und ich und ein anderer wer auch immer, im Begriff seiend
 λέξειν_{FuAktInf} μετὰ^{Prp} καλὸν^{AdjA} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} παντοδαπὸν^{AdjA} λόγον^A ῥηθέντα; _{AorPas} καὶ^{Kon}
 sagen zu werden nach schön so und mannigfältig Rede gesagt worden; und
 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt} θαυμαστά.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Pt} τελευτῆς^G τοῦ^{ArtG}
 die zwar anderen nicht gleichermaßen zwar erstaunliche das aber am Ende des
 κάλλους^G τῶν^{ArtG} ὄνομάτων^G καὶ^{Kon} ῥημάτων^G τίς^N Pr οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἔξεπλάγη_{AorPas} ἀκούων, _N Pr
 Schönen der Namen und Wörter wer nicht wohl wurde erstaunt hörend;
 ἐπεὶ^{Kon} ἔγωγε^N Pr ἐνθυμούμενος^N _{PräM/P} ὅτι^{Kon} αὐτὸς^N Pr οὐχ^{Pt} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσομαι_{FuM/P} οὐδ^{Kon}
 da ich ja überlegend dass selbst nicht imstande und werde sein und nicht
 ἔγγὺς^{Adv} τούτων^G Pr οὐδὲν^A Pr καλὸν^{AdjA} εἰπεῖν, _{AorSAktInf} ὑπ,^{Prp} αἰσχύνης^G ὀλίγον^{AdjG}
 nahe dieser nichts schön zu sagen, unter Scham um wenig
 ἀποδράς^N _{AorSAkt} [198c] ὠχόμην, _{ImpM/P} εἰ^{Kon} πῃ^{Adv} εἰχον, _{ImpAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} με^A Pr Γοργίου^G
 davon gelaufen seiend ging ich weg, wenn irgendwo hatte ich. und denn mich des Gorgias
 δ^{ArtN} λόγος^N ἀνεμίμνησκεν, _{ImpAkt} ώστε^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὄμηρου^G ἐπεπόνθη, _{PerAkt}
 die Rede erinnerte, so dass einfach das des Homers hatte erlebt:
 ἔφοβούμην_{ImpM/P} μή^{Pt} μοι^D Pr τελευτῶν^N _{PräAkt} δέινοῦ^{AdjG}
 fürchtete ich mich dass mir endend δέινον^{AdjG} Ἀγάθων^N Γοργίου^G κεφαλὴν^A δεινοῦ^{AdjG}
 λέγειν_{PräInfAkt} έν^{Pt} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D ἐπὶ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} λόγον^A πέμψας^N _{AorSAkt} αὐτόν^A Pr με^A Pr
 zu reden in dem Bericht gegen den meinen Bericht gesandt habend ihn mich
 λίθοιν^A τῇ^{ArtD} ἀφωνίᾳ^D ποιήσειν, _{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἐνενόησα_{AorAkt} τότε^{Adv} ἄρα^{Pt} καταγέλαστος^{AdjN}
 Stein der Sprachlosigkeit machen würde. und merkte ich damals also lächerlich
 ὕν, _N PrÄkt ήνίκα^{Kon} ὑμῖν^D Pr ὡμολόγουν_{ImpAkt} ἐν^{Pt} τῷ^{ArtD} μέρει^D μεθ,^{Prp} ὑμῶν^G Pr [198d]
 seiend, als euch gestand ich in dem Teil mit euch
 ἔγκωμιάσεσθαι_{FuM/PInf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἔφην, _{ImpAkt} εἴναι_{PräInfAkt} δεινὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 preisen werden den Eros und sagte ich zu sein gewandt die

ἔρωτικά, **AdjA** οὐδὲν^A **Pr** εἰδὼς^N **PerAkt** ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} πράγματος, **G** ώς^{Kon} ἔδει^{ImpAkt}
 erotischen Dinge, nichts gewusst habend also des Sache, wie es war nötig
 ἐγκωμιάζειν **PräInfAkt** ὅτιοῦν^A **Pr** ἐγώ^N **Pr** μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ' **Prp** ἀβελτερίας^G ὥμην^{ImpM/P} δεῖν **PräInfAkt**
 zu preisen irgend etwas. ich zwar denn unter Einfalt meinte ich nötig sein
τάληθη **AdjA** λέγειν **PräInfAkt** περὶ^{Prp} ἐκάστου^G **Pr** τοῦ^{ArtG} ἐγκωμιάζομένου, **G** καὶ^{Kon} τοῦτο^N **Pr** μὲν^{Pt}
 die Wahren zu sagen über jedes des gepriesen werden, und dieses zwar
 ὑπάρχειν, **PräInfAkt** ἔξ^{Prp} αύτῶν^G **Pr** δὲ^{Pt} τούτων^G **Pr** τὰ^{ArtA} κάλλιστα^{AdjASup} ἐκλεγομένους^A **Präm/P** ώς^{Kon}
 vorhanden sein, aus ihnen selbst aber dieser die schönsten ausgewählt werdend wie
εὔπρεπεστατα **AdvSup** τιθέναι· **PräInfAkt** καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} μέγα^{AdjN} ἐφρόνουν^{ImpAkt} ώς^{Kon} εὖ^{Adv}
 am schicklich sten zu setzen und gar ja groß dachte ich dass gut
 ἔρων, **N** **PrÄkt** ώς^{Kon} εἰδὼς^N **PerAkt** τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A τοῦ^{ArtG} ἐπαινεῖν **PräInfAkt** ὅτιοῦν^A **Pr** τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 sagend, wie gewusst habend die Wahrheit des zu preisen irgend etwas. das aber
 ἄρα, **Pt** ώς^{Kon} ἔοικεν, **PerAkt** οὐ^{Pt} τοῦτο^N **Pr** ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} καλῶς^{Adv} ἐπαινεῖν **PräInfAkt** ὅτιοῦν, **N** **Pr**
 also, wie es scheint, nicht dies war das schön zu preisen irgend etwas, das
 ἀλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} ώς^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} [198e] ἀνατιθέναι^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} πράγματι^D καὶ^{Kon}
 aber das so sehr wie am meisten zu schreiben dem Ding und
 ώς^{Kon} κάλλιστα, **AdvSup** έάν^{Kon} τε^{Pt} ἦν^{PräAktKnj} οὕτως^{Adv} ἔχοντα^A **PrÄkt** έάν^{Kon} τε^{Pt} μή^{Pt}
 so sehr wie am besten, wenn und auch sei so beschaffen seiend wenn und auch nicht.
 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ψευδῆ, **AdjA** οὐδὲν^N **Pr** ἄρα^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πρᾶγμα, **N** προυρρήθη^{AorPas} γάρ, **Pt** ώς^{Kon}
 wenn aber falsch, nichts also war Sache. vorher verkündet wurde denn, dass
 ἔοικεν, **PerAkt** ὅπως^{Kon} ἐκαστος^N **Pr** ἡμῶν^G **Pr** τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἐγκωμιάζειν^{PräAktInf} δόξει, **FuAkt** οὐχ^{Pt}
 es scheint, wie jeder von uns den Eros zu preisen wird scheinen, nicht
 ὅπως^{Kon} ἐγκωμιάσεται, **FuM/P** οὐχ^{Pt}
 wie wird preisen.

St. 199a

διὰ^{Prp} ταῦτα^A **Pr** δὴ^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} πάντα^{AdjA} λόγον^A κινοῦντες^N **PrÄkt** ἀνατίθετε^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 wegen dieser Dinge ja ich meine jeden Bericht in Bewegung setzend seiend schreibt zu dem
 Ἔρωτι, **D** καὶ^{Kon} φατε^{PräAkt} αὐτὸν^A **Pr** τοιοῦτόν^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοσούτων^{AdjG} αἴτιον, **AdjA**
 Eros, und sagt ihr ihn so beschaffen und zu sein und so vieler Ursache,
 ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} φαίνηται^{Präm/PKnj} ώς^{Kon} κάλλιστος^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἄριστος, **AdjNSup** δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon}
 damit wohl erscheine als schönst und best, klar dass
 τοῖς^{ArtD} μή^{Pt} γιγνώσκουσιν— **PräAkt** οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} τοῖς^{ArtD} γε^{Pt} εἰδόσιν— **PerAkt** καὶ^{Kon}
 den nicht erkennend seienden— nicht denn wohl den doch gewusst habenden— und
 καλῶς^{Adv} γ'^{Pt} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} σεμνῶς^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐπαινος, **N** ἀλλα^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐγώ^N **Pr** οὐκ^{Pt} ἥδη^{PlqAkt}
 gut ja verhält sich und ehrwürdig der Lob. aber denn ich nicht wusste
 ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A τοῦ^{ArtG} ἐπαινου, **G** οὐ^{Pt} δ'^{Pt} εἰδὼς^N **PerAkt** ὑμῖν^D **Pr** ὠμολόγησα^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 also die Art des Lobes, nicht aber gewusst habend euch gestand ich und
 αὐτὸς^N **Pr** ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D ἐπαινέσεσθαι, **FuM/Plnf** werde loben.

ἡ^{ArtN} γλῶσσα^N
 die Zunge

Eur. Hippol. 612

οὖν^{Pt} ὑπέσχετο, **AorSMed**
 also versprach sich,

ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρὴν^N
 die aber Sinn

οὐ· ^{Pt}	χαιρέτω ^{PräAktImv}	δῆ· ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἔτι ^{Adv}	έγκωμιάζω ^{PräAkt}	τοῦτον ^A _{Pr}	τὸν ^{ArtA}	τρόπου— ^A	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}
nicht-	lebe wohl	ja.	nicht	denn	mehr	loben ich	diesen	den	Weise—	nicht	denn
ἀν ^{Pt}	δυναίμην— ^{PräM/Pop}	οὐ ^{Pt}	μέντοι ^{Pt}	ἄλλα ^{Kon}	τά ^{ArtA}	γε ^{Pt}	ἀληθῆ ^{,AdjA}	εἰ ^{Kon}	[199b]	βούλεσθε, ^{PräM/P}	
wohl	könnte—	nicht	doch	sondern	die	ja	Wahren,	wenn		ihr wollt,	
ἐθέλω ^{PräAkt}	είπειν ^{AorAktInf}	κατ ^{Ppr}	έμαυτόν, ^A _{Pr}	οὐ ^{Pt}	πρὸς ^{Ppr}	τοὺς ^{ArtA}	ὑμετέρους ^{AdjA}	λόγους, ^A	ἴνα ^{Kon}		
ich will	sagen	gemäß	mir selbst,	nicht	gegenüber	den	eurigen	Reden,	damit		
μὴ ^{Pt}	γέλωτα ^A	ὅφλω· ^{AorAktKnj}	ὅρα ^{PräAktImv}	οὖν, ^{Pt}	ῷοι ^{Pr}	Φαῖδρε, ^V	εἰ ^{Kon}	τι ^N _{Pr}	καὶ ^{Kon}	τοιούτου ^{AdjG}	λόγου ^G
nicht	Gelächter	auf mich ziehe.	sieh	also,	o	Phaidros,	ob	etwas	ausch	solchen	Wortes
δέη, ^{PräAktKnj}	περὶ ^{Ppr}	Ἐρωτος ^G	τάληθη ^{AdjA}	λεγόμενα ^A _{Pr}			ἀκούειν, ^{PräAktInf}	όνομάσει ^{FuAkt}	δὲ ^{Pt}		
bedürfe,	über	Eros	Wahres	gesagt	werdend	seiende	zu hören,	benennen	wird	aber	
καὶ ^{Kon}	θέσει ^D	ρήματων ^G	τοιαύτη ^{AdjD}	όποια ^D _{Pr}	δᾶν ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	τύχη ^{AorAktKnj}	ἐπελθοῦσα. ^N _{AorAkt}			
auch	Setzung	der Wörter	solcher	welcher	Art	und wohl	jemand	sich füge	hinzu getreten	seind.	
τὸν ^{ArtA}	οὖν ^{Pt}	Φαῖδρον ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	κελεύειν ^{PräAktInf}	λέγειν, ^{PräAktInf}			
den	also	Phaidros	sagte	und	die	anderen	zu befehlen	zu reden,			
ὅπῃ ^{Adv}	αὐτὸς ^N _{Pr}	οὕτοι ^{PräM/Pop}	δεῖν ^{PräAktInf}	εἰπεῖν, ^{AorAktInf}			ταύτῃ. ^D _{Pr}	ἔτι ^{Adv}	τοίνυν, ^{Pt}		
auf welche Weise	selbst	meinen würde	nötig sein	zu sagen,			auf dieser Weise.	noch	freilich,		
φάναι, ^{AorAktInf}	ῷοι ^{Φαῖδρε,^V}	πάρες ^{AorAktImv}	μοι ^D _{Pr}	Ἀγάθωνα ^A	σμίκρ· ^{AdjA}		ἄττα ^A _{Pr}	έρεσθαι, ^{AorMedInf}			
zu sagen,	o Phaidros,	gestatte	mir	Agathon	kleine		einige	zu fragen,			
ἴνα ^{Kon}	ἀνομολογησάμενος ^N _{AorMed}	παρ ^{Ppr}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	οὕτως ^{Adv}	ἡδη ^{Adv}		λέγω. ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	[199c]		
damit	eingestanden habend	bei	ihm	so	schon		ich sage.	aber			
παρίημι, ^{PräAkt}	φάναι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	Φαῖδρον, ^A	ἄλλ· ^{Kon}	ἐρώτα· ^{PräAktImv}		μετὰ ^{Ppr}	ταύτα ^A _{Pr}	δὴ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	
gestatte ich,	zu sagen	den	Phaidros,	sondern	frage.		nach	diesem	ja	den	
Σωκράτη ^A	ἔφη ^{ImpAkt}	ἐνθένδε ^{Adv}	ποθὲν ^{Adv}	ἄρξασθαι. ^{AorMedInf}	καὶ ^{Kon}		μήν, ^{Pt}	ῷοι ^{φίλε^{AdjV}}	Ἀγάθων, ^V		
Sokrates	sagte	von hier	irgend woher	anzu fangen.	und		wahrlich,	o Freund	Agathon,		
καλῶς ^{Adv}	μοι ^D _{Pr}	ἔδοξας ^{AorAkt}	καθηγήσασθαι ^{AorMedInf}	τοῦ ^{ArtG}	λόγου, ^G		λέγων ^N _{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}			
gut	mir	schienst	ein zuleiten	des	Berichtet,		sagend	dass			
πρῶτον ^{AdjASup}	μὲν ^{Pt}	δέοι ^{PräAktOp}	αὐτὸν ^A _{Pr}	ἐπιδεῖξαι ^{AorAktInf}	όποιός ^N _{Pr}	τίς ^N _{Pr}	ἐστιν ^{PräAkt}	ὁ ^{ArtN}			
zuerst	zwar	nötig wäre	ihn	dar zu legen	welcher Art	irgend einer	ist	ist			
Ἔρως, ^N	ὕστερον ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	ἔργα ^A	αὐτοῦ. ^G _{Pr}	ταύτην ^A _{Pr}	τὴν ^{ArtA}	ἀρχὴν ^A	πάνυ ^{Adv}	ἄγαμαι. ^{PräM/P}	
Eros,	später	aber	die	Werke	von ihm.	diese	die	Anfang	sehr	bewundere ich.	
ἴθι ^{AorAktImv}	οὖν ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	περὶ ^{Ppr}	Ἐρωτος, ^G	ἐπειδὴ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τάλλα ^{ArtAAjda}	καλῶς ^{Adv}	καὶ ^{Kon}		
komm	nun	mir	über	Eros,	da ja	auch	die anderen	gut	und		
μεγαλοπρεπῶς ^{Adv}	διῆλθες ^{AorAkt}	οἶος ^{AdjN}	ἔστι ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τόδε ^A _{Pr}	[199d]	εἰπε· ^{AorAktImv}	πότερόν ^N _{Pr}			
groß artig	durch gingst	welcher Art	ist,	und	dieses		sag.	ob			
ἔστι ^{PräAkt}	τοιοῦτος ^{AdjN}	οἶος ^N _{Pr}	εἶναί ^{PräInfAkt}	τινος ^G _{Pr}	ὁ ^{ArtN}	"Ἐρως ^N	ἔρως, ^N	ἢ ^{Kon}	οὐδενός; ^G _{Pr}		
ist	so beschaffen	wie beschaffen	zu sein	von etwas	der	Eros	Liebe,	oder	von nichts;		
ἐρωτῶ ^{PräAkt}	δο ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	μητρός ^G	τινος ^G _{Pr}	ἡ ^{Kon}	πατρός ^G _{PräAkt}	γελοῖον ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}		
ich frage	aber	nicht	ob	der Mutter	von irgend einem	oder	des Vaters	lächerlich	denn		
ἀν ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}	τὸ ^{ArtN}	ἐρωτημα ^N	εἰ ^{Kon}	Ἐρως ^N	ἔστιν ^{PräAkt}	ἔρως ^N	μητρός ^G _ἡ	καὶ ^{Kon}	πατρός— ^G	ἄλλ· ^{Kon}
wohl	wäre	die	Frage	ob	Eros	ist	Liebe	der Mutter	oder	des Vaters—	sondern
ώσπερ ^{Kon}	ἀν ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	αὐτὸ ^A _{Pr}	πατέρα ^A	ἥρωτων, ^{ImpAkt}	ἄρα ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	πατήρ ^N	ἔστι ^{PräAkt}	πατήρ ^N	
so wie	wohl	wenn	selbst	dies	den Vater	fragte ich,	etwa	der	Vater	ist	Vater
τινος ^G _{Pr}	ἡ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	εἴπεις ^{AorAkt}	ἄν ^{Pt}	δῆπου ^{Pt}	μοι, ^D _{Pr}	εἴβούλου ^{ImpM/P}	καλῶς ^{Adv}			
von jemandem	oder	nicht;	sagtest	wohl	gewiss	mir,	wenn	wolltest du	gut		
ἀποκρίνασθαι ^{AorMedInf}	ὅτι ^{Kon}	ἔστιν ^{PräAkt}	ισ	des Sohnes	γε ^{Pt}	ἡ ^{Kon}	θυγατρὸς ^G _ὁ				
zu antworten,	dass	ist		ja	oder	der Tochter	der	Vater	Vater	Vater	oder
οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	γε, ^{Pt}	φάναι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	Ἀγάθωνα. ^A	οὐκοῦν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μήτηρ ^N	ώσαύτως; ^{Adv}		
nicht;	sehr	ja,	zu sagen	den	Agathon.	demnach	auch	die	Mutter	ebenso;	
Ὀμολογεῖσθαι ^{PräM/Plinf}	καὶ ^{Kon}	τοῦτο. ^N _{Pr}	ἔτι ^{Adv}	[199e]	τοίνυν, ^{Pt}	εἰπεῖν ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη, ^A			
zu zugeben ist	auch	dies.	noch		ferner,	zu sagen	den	Sokrates,			
ἀπόκριναι ^{AorMedImv}	όλιγω ^{AdjD}	πλείω, ^{AdjAKmp}	ἴνα ^{Kon}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	καταμάθης ^{AorAktKnj}	οὐ ^A _{Pr}					
antworte	ein wenig	mehr,	damit	eher	genau lernst						

βούλομαι. PräM/P εἰ Kon γὰρ Pt ἐροίμην, AorMedOp τί N Pr δέ; Pt ἀδελφός, N αύτὸν Pr τοῦθ' A Pr ὅπερ N Pr
 ich will. wenn denn würde ich fragen, was aber; Bruder, selbst dies eben welches
 ἔστιν, PräAkt ἔστι PräAkt τινὸς G Pr ἀδελφὸς N ή Kon οὐ; Pt φάναι AorAktInf εἶναι. PräInfAkt οὔκοιν Pt
 ist, ist von jemandem Bruder oder nicht; zu sagen zu sein. zu demnach
 ἀδελφοῦ G ή Kon ἀδελφῆς; G Ὀμολογεῖν. PräAktInf πειρῶ PräM/Plmv δή, Pt φάναι, AorAktInf καὶ Kon
 eines Bruders oder einer Schwester; zu zugeben. versuche ja, zu sagen, und
 τὸν ArtA ἔρωτα A εἰπεῖν. AorAktInf ὁ ArtN Ἔρως N ἔρως N ἔστιν PräAkt οὐδενὸς G Pr η Kon τινὸς G Pr πάνυ Adv
 den Eros zu sagen. der Eros Liebe ist von nichts oder von etwas; sehr
 μὲν Pt οὖν Pt ἔστιν. PräAkt zwar nun ist.

St. 200a

τοῦτο N Pr μὲν Pt τοίνυν, Pt εἰπεῖν AorAktInf τὸν ArtA Σωκράτη, A φύλαξον AorAktImv παρὰ Prp σαυτῷ D Pr
 dieses zwar nun also, zu sagen den Sokrates, bewahre bei dir selbst
 μεμνημένος N PerM/P ὅτου G Pr τοσόνδε Adja δὲ Pt εἰπέ, AorAktImv πότερον N Pr ὁ ArtN Ἔρως N ἔκείνου G Pr οὐ G Pr
 erinnert seiend wessen so viel aber sage, ob der Eros jenes dessen
 ἔστιν PräAkt ἔρως, N ἐπιθυμεῖ PräAkt αὐτοῦ G Pr η Kon οὐ; Pt πάνυ Adv γε, Pt φάναι, AorAktInf πότερον N Pr
 ist Liebe, begehrt seiner oder nicht; sehr ja, zu sagen. ob
 ἔχων N PräAkt αὐτὸν A Pr οὐ G Pr ἐπιθυμεῖ PräAkt τε Pt καὶ Kon ἐρᾶ, PräAkt εἴτα Adv ἐπιθυμεῖ PräAkt τε Pt καὶ Kon
 habend es dessen begehrt und auch liebt, dann begehrt und auch
 ἐρᾶ, PräAkt η Kon οὐκ Pt ἔχων, N PräAkt οὐκ Pt ἔχων, N PräAkt ὡς Kon τὸ ArtN εἰκός N γε, Pt φάναι, AorAktInf
 liebt, oder nicht habend; nicht habend, wie das Wahrscheinliche ja, zu sagen.
 σκόπει PräAktImv δή, Pt εἰπεῖν AorAktInf τὸν ArtA Σωκράτη, A ἀντὶ Prp τοῦ ArtG εἰκότος G εἰ Kon ἀνάγκη N
 betrachte doch, zu sagen den Sokrates, statt des Wahrscheinlichen ob Notwendigkeit
 οὕτως, Adv τὸ ArtN ἐπιθυμοῦν N PräAkt ἐπιθυμεῖν PräAktInf οὐ G Pr ἐνδεές AdjN ἔστιν, PräAkt η Kon μὴ Pt
 so, das Begehrende zu begehren dessen entbehrend ist, oder nicht
 ἐπιθυμεῖν, PräAktInf [200b] ἔὰν Kon μὴ Pt ἐνδεές AdjN η; PräAktKn ἐμοὶ D Pr μὲν Pt γὰρ Pt θαυμαστῶς Adv
 zu begehren, wenn immer nicht entbehrend sei; mir zwar denn erstaunlich
 δοκεῖ, PräAkt ωΐj Ἄγαθων, V ως Kon ἀνάγκη N εἶναι, PräInfAkt σοὶ D Pr δὲ Pt πῶς; Adv κάμοι, Kond Pr
 scheint, o Agathon, dass Notwendigkeit zu sein dir aber wie; und mir,
 φάναι, AorAktInf δοκεῖ, PräAkt καλῶς Adv λέγεις, PräAkt ἄρ Pt οὖν Pt βούλοιτ' PräAktOp ἄν Pt τις N Pr μέγας AdjN
 zu sagen, scheint gut sagst. etwa nun würde wollen wohl jemand groß
 ὥν N PräAkt μέγας AdjN εἶναι, PräInfAkt η Kon ισχυρὸς, AdjN ὥν N PräAkt ισχυρός, AdjN δύνατον AdjN εκ Prp
 seiend groß zu sein, oder stark seiend stark; unmöglich aus
 τῶν ArtG ὡμολογημένων, G PerPas οὐ Pt γάρ Pt που Pt ἐνδεής AdjN ἀν Pt εἴη PräAktOp τούτων G Pr ὁ N Pr γε Pt
 der vereinbart Gewordenen. nicht denn wohl entbehrend wohl wäre dieser der ja
 ὥν, N PräAkt ἀληθῆ AdjA λέγεις, PräAkt εἰ Kon γάρ Pt καὶ Kon ισχυρὸς, AdjN ὥν N PräAkt βούλοιτο PräM/POp
 seiend Wahres sagst. wenn denn auch stark seiend wollte
 ισχυρὸς, AdjN εἶναι, PräInfAkt φάναι, AorAktInf τὸν ArtA Σωκράτη, A καὶ Kon ταχὺς AdjN ὥν N PräAkt ταχύς, AdjN
 stark zu sein, zu sagen den Sokrates, und schnell seiend schnell,
 καὶ Kon ύγιῆς AdjN ὥν N PräAkt ύγιῆς— AdjN ισως Adv γάρ Pt ἄν Pt τις N Pr ταῦτα A Pr οἱ θεῖη AorPasOp καὶ Kon
 und gesund seiend gesund— vielleicht denn wohl jemand würde meinen und
 πάντα AdjA τὰ ArtA τοιαῦτα AdjA τοὺς ArtA ὄντας A PräAkt τε Pt [200c] τοιούτους AdjA καὶ Kon ξοντας A PräAkt
 alle die solchen die seienden und solche und habenden
 ταῦτα A Pr τούτων G Pr ἄπερ A Pr οὐν Pt μὴ Pt ταῦτα A Pr τούτους D Pr γάρ, Pt ωΐj Ἄγαθων, V εἰ Kon
 diese dieser eben die welchen sie haben auch zu begehren, damit nun nicht
 ἔξαπατηθῶμεν, AorPasKnj τούτου G Pr ἔνεκα Prp λέγω— PräAkt τούτοις D Pr γάρ, Pt ωΐj Ἄγαθων, V εἰ Kon
 getäuscht werden wir, dessen des wegen sage— diesen denn, o Agathon, wenn
 ἔννοεῖς, PräAkt ἔχειν PräInfAkt μὲν Pt ἔκαστα A Pr τούτων G Pr ἐν Prp τῷ ArtD παρόντι D PräAkt ἀνάγκη N ἀ A Pr
 bedenkst, zu haben zwar alle einzelnen dieser in dem gegenwärtigen Notwendigkeit was
 ξουσιν, PräAkt έάντε Kon βούλωνται PräM/PKnj έάντε Kon μή, Pt καὶ Kon τούτου G Pr γε Pt δῆπου Pt τίς N Pr ἀν Pt
 sie haben, wenn auch wollen wenn auch nicht, und dieses ja wohl wer wohl

έπιθυμήσειεν; <i>AorAktOp</i>	άλλ, <i>Kon</i>	όταν, <i>Kon</i>	τις ^N <i>Pr</i>	λέγη ^N <i>PräAktKnj</i>	ότι, <i>Kon</i>	έγω ^N <i>Pr</i>	ύγιαίνων ^N <i>PräAkt</i>
würde begehrn;	sondern	wenn immer	jemand	sagt	dass	ich	gesund seiend
βούλομαι <i>PräM/P</i>	καὶ ^{Kon}	ύγιαίνειν, <i>PräInfAkt</i>	καὶ ^{Kon}	πλούτων ^N <i>PräAkt</i>	βούλομαι <i>PräM/P</i>	καὶ ^{Kon}	
will und gesund sein,	und	und reich seiend	und	reich	will	und	
πλούτειν, <i>PräInfAkt</i>	καὶ ^{Kon}	έπιθυμῶ <i>PräAkt</i>	αὐτῶν ^G <i>Pr</i>	τούτων ^G <i>Pr</i>	ἄ ^A <i>Pr</i>	ἔχω, <i>PräAkt</i>	εἴποιμεν <i>AorAktOp</i>
reich sein, und begehre	und	deren	dieser	was	ich habe,	würden sagen	wohl
αὐτῷ ^D <i>Pr</i> ὅτι, <i>Kon</i> σύ, ^N <i>Pr</i> ὦ ^{ij} ἄνθρωπε, ^V πλοῦτον ^A [200d]	σύ, <i>Pr</i>	ἄνθρωπε, <i>V</i>	πλοῦτον ^A [200d]	κεκτημένος ^N <i>PerM/P</i>	καὶ ^{Kon}	ύγιειαν ^A	καὶ ^{Kon}
ihm dass du, o Mensch, Reichtum	dass	du, o Mensch,	Reichtum	erworben habend	und	Gesundheit	und
ἰσχὺν ^A βούλει <i>PräAkt</i>	καὶ ^{Kon}	εἰς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	ταῦτα ^A <i>Pr</i>	κεκτῆσθαι, <i>PerM/PInf</i>	ἐπεὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}
Kraft willst auch in den späteren Zeitraum	willst	auch in den späteren	Zeitraum	dieses	im Besitz zu sein,	da	in
τῷ ^{ArtD} γε ^{Pt} νῦν ^{Adv} παρόντι, ^D <i>PräAkt</i>	γε ^{Pt}	νῦν ^{Adv}	εἴτε ^{Kon} βούλει <i>PräAkt</i>	εἴτε ^{Kon}	μή, <i>Pt</i>	ἔχεις, <i>PräAkt</i>	σκόπει <i>PräAktImv</i>
dem ja jetzt Gegenwärtigen,	ja jetzt	sei es dass	du willst	oder dass	nicht,	du hast:	betrachte
οὖν, <i>Pt</i> ὅταν, <i>Kon</i> τούτο ^A <i>Pr</i>	οὖν, <i>Pt</i>	ὅταν, <i>Kon</i>	λέγης, <i>PräAktKnj</i>	ὅτι, <i>Kon</i>	ἐπιθυμῶ <i>PräAkt</i>	τῶν ^{ArtG}	παρόντων, ^G <i>PräAkt</i>
nun, wenn immer dieses sagst	wenn immer	dieses sagst	sagst	dass	ich begehre	der	εἰ ^{Kon}
ἄλλο ^{AdjA} τι ^A λέγεις <i>PräAkt</i>	ἄλλο ^{AdjA}	τόδε, ^A <i>Pr</i>	ὅτι, <i>Kon</i>	βούλομαι <i>PräM/P</i>	τὰ ^{ArtA}	νῦν ^{Adv}	παρόντα ^A <i>PräAkt</i>
anders etwas sagst	etwas	als dieses hier,	dieses hier,	dass	ich will	jetzt	gegenwärtigen
καὶ ^{Kon} εἰς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	χρόνον ^A	παρεῖναι, <i>PräInfAkt</i>	ἄλλο ^{AdjN}	τι ^N <i>Pr</i>	όμολογοι ^N <i>PräAkt</i>	ἄν; ^{Pt}
und in den späteren Zeitraum	in den späteren	Zeitraum	da zu sein.	anderes	etwas	stimmt zu	wohl;
Συμφάντι <i>AorAktInf</i>	ἔφη ^{ImpAkt}	τὸν ^{ArtA} Ἄγαθωνα. ^A	εἰπεῖν <i>AorSAktInf</i>	δὴ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} Σωκράτη, ^A	οὐκοῦν ^{Kon}		
zugestimmt zu haben	sagte	den Agathon.	zu sagen	δὴ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	Sokrates,	demnach
τοῦτο ^N <i>Pr</i> γε ^{Pt} ἐστὶν <i>PräAkt</i>	τοῦτο ^N <i>Pr</i>	ἐκείνου ^G <i>Pr</i>	ἔραν, ^{PräInfAkt}	οὐπώ ^{Adv}	ἐτοιμον ^{AdjA}	αὐτῷ ^D <i>Pr</i>	ἐστιν <i>PräAkt</i>
dieses ja ist jenes zu lieben,	ja ist	jenes	zu lieben,	οὐπώ ^{Adv}	οὐπώ ^{Adv}	bereit	ihm ist
οὐδὲ ^{Kon} ἔχει, <i>PräAkt</i>	οὐδὲ ^{Kon}	τὸ ^{ArtA} εἰς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	ταῦτα ^A <i>Pr</i>	εἶναι, <i>PräInfAkt</i>	αὐτῷ ^D <i>Pr</i>	
und nicht hat, das in den späteren	nicht hat,	das in den	späteren	Zeitraum	dieses	zu sein	für ihn
σωζόμενα ^A <i>PräM/P</i>	καὶ ^{Kon}	παρόντα; ^A <i>PräAkt</i>	πάνυ ^{Adv}	[200e] γε, ^{Pt} φάναι, <i>AorAktInf</i>	καὶ ^{Kon} οὐτος ^N <i>Pr</i>	ἄρα ^{Pt}	
bewahrt werdend und gegenwärtig; sehr	werdend	gegenwärtig;	sehr	καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} μή ^{Pt}	φάναι, <i>AorAktInf</i>	καὶ ^{Kon}	und dieser also
καὶ ^{Kon} ἄλλος ^{AdjN} πᾶς ^{AdjN} ὁ ^{ArtN} ἐπιθυμῶν ^N <i>PräAkt</i>	καὶ ^{Kon}	ἐπιθυμῶν ^N <i>PräAkt</i>	τοῦ ^{ArtG} μή ^{Pt}	ἐτοίμου ^{AdjG}	ἐπιθυμεῖ, <i>PräAkt</i>	καὶ ^{Kon}	
aus ein anderer jeder der begehrend	ein anderer	jeder der	begehrend	τοῦ ^{ArtG} μή ^{Pt}	ἐπιθυμεῖ, <i>PräAkt</i>	καὶ ^{Kon}	begehrt auch
τοῦ ^{ArtG} μή ^{Pt} παρόντος, ^G <i>PräAkt</i>	καὶ ^{Kon} δὴ ^A <i>Pr</i> μή ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	ἔστιν ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon} δὴ ^A <i>Pr</i> μή ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	αὐτὸς ^N <i>Pr</i>	er selbst
des nicht Gegenwärtigen, und was nicht	nicht	Egenwärtigen,	was nicht	καὶ ^{Kon} δὴ ^A <i>Pr</i> μή ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	αὐτὸς ^N <i>Pr</i>	und auch
καὶ ^{Kon} οὐ ^G <i>Pr</i> ἐνδεής ^{AdjN} ἐστι, <i>PräAkt</i>	καὶ ^{Kon}	τοιαῦτ' ^{AdjA}	ἄττα ^A <i>Pr</i>	ἔστιν ^{PräAkt}	ῶν ^G <i>Pr</i> ἡ ^{ArtN} ἐπιθυμία ^N	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	
und dessen bedürftig ist, ist,	bedürftig	solche	einige	καὶ ^{Kon} δὴ ^A <i>Pr</i> μή ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	
ὁ ^{ArtN} ἔρως ^N ἐστίν; <i>PräAkt</i>	ὁ ^{ArtN}	πάνυ ^{Adv}	ἔστειν, <i>AorSAktInf</i>	ἔστειν, <i>AorAktImv</i>	δὴ ^{Pt} φάναι, <i>AorAktInf</i>	τὸν ^{ArtA}	
der Eros ist; sehr ja,	ist;	sehr	sagte.	ἔστειν, <i>AorAktImv</i>	φάναι, <i>AorAktInf</i>	τὸν ^{ArtA}	
Σωκράτη, ^A ἀνομολογησώμεθα <i>AorM/PKnj</i>	τὰ ^{ArtA}	εἰρημένα. ^A <i>PerM/P</i>	ἄττα ^A <i>Pr</i>	δὴ ^{Pt} φάναι, <i>AorAktInf</i>	δὴ ^{Pt} φάναι, <i>AorAktInf</i>	τὸν ^{ArtA}	
Sokrates, gestehen wir ein die gesagt worden.	gestehen wir ein	die gesagt worden.	einige sind	καὶ ^{Kon} δὴ ^A <i>Pr</i> μή ^{Pt}	ἔστιν ^{PräAkt}	ἔστιν ^{PräAkt}	
πρῶτον ^{AdjASup}	μὲν ^{Pt} τινῶν, ^G <i>Pr</i>	ἔπειτα ^{Adv}	τούτων ^G <i>Pr</i>	ῶν ^G <i>Pr</i>	ἔνδεια ^N	παρῆ ^{PräAktKnj}	αὐτῷ ^D <i>Pr</i>
zuerst zwar von einigen, dann	zwar von einigen,	dann	dieser	deren	wohl	bei ihm sei	ihm;

St. 201a

ναί, ^{Pt} φάναι, <i>AorAktInf</i>	ἔπι ^{Prp} δὴ ^{Pt} τούτοις ^D <i>Pr</i>	ἀναμνήσθητι <i>AorM/PImv</i>	τίνων ^G <i>Pr</i>	ἔφησθα <i>ImpAkt</i>	ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD}
ja, sagte.	auf ja diesem	er innere dich	wessen	du sagtest	in dem
λόγω ^D εἶναι <i>PräInfAkt</i>	τὸν ^{ArtA} ἔρωτα ^A εἰ ^{Kon}	δε ^{Pt} βούλει, <i>PräAkt</i>	ἔγω ^N <i>Pr</i> σε ^A <i>Pr</i>	ἀναμνήσω. <i>FuAkt</i>	
Bericht zu sein	den Eros.	wenn aber du willst,	ich dich	werde ich erinnern.	
οἴμαι <i>PräM/P</i> γάρ ^{Pt} σε ^A <i>Pr</i> οὐτωσί ^{Adv} πως ^{Adv}	οἴμαι <i>PräM/P</i> γάρ ^{Pt} σε ^A <i>Pr</i> οὐτωσί ^{Adv} πως ^{Adv}	εἴπειν, <i>AorSAktInf</i>	ὅτι ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} θεοῖς ^D κατεσκευάσθη <i>AorPas</i>		
ich meine denn dich so irgendwie	so irgendwie	gesagt zu haben,	dass den Göttern	wurde hergestellt	
τὰ ^{ArtA} πράγματα ^A δι ^{Pt} ἔρωτα ^A καλῶν. ^{AdjG}	τὰ ^{ArtA} πράγματα ^A δι ^{Pt} ἔρωτα ^A καλῶν. ^{AdjG}	αἰσχρῶν ^{AdjG}	γάρ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} εἴη <i>PräAktOp</i>	ἔρως ^N οὐχ ^{Pt}	
die Dinge durch Liebe	durch Liebe	der Schönen· der Schändlichen	denn nicht wäre	Liebe. nicht	
οὐτωσί ^{Adv} πως ^{Adv} εἴλεγες; <i>ImpAkt</i>	εἴπον ^{AorSAkt} ich sage	γάρ ^{Pt} φάναι <i>AorAktInf</i>	τὸν ^{ArtA} ἄγαθωνα. ^A καὶ ^{Kon}		
so irgendwie sagtest du;	ich sage	denn, sage	den Agathon.	und	
ἔπιεικῶς ^{Adv} γε ^{Pt} λέγεις, <i>PräAkt</i>	ῷ ^{ij} ἐταίρε, ^V φάναι <i>AorAktInf</i>	τὸν ^{ArtA} Σωκράτη. ^A καὶ ^{Kon}	ἔπιεικῶς ^{Adv} γε ^{Pt} λέγεις, <i>PräAkt</i>		
angemessen ja redest,	o Gefährte,	sagte	den Sokrates.	und wenn dies	

οὔτως	Adv	ἔχει, PräAkt	ἄλλο	AdjN	τι	N	Pr	ό	ArtN	Ἐρως	N	κάλλους	G	ἀν	Pt	εἴη	PräAktOp	ἔρως,	N	αἰσχους	G	
so		sich verhält,	etwas		anderes	der		Eros	der Schönheit		wohl	wäre		Liebe,		des Hässlichen						
δὲ	Pt	οὐ;	Pt	ώμολόγει.	ImpAkt	ούκοῦν	Kon	[201b]	ώμολόγηται,	PerM/P	οὐ	Pr	ἐνδεής	AdjN	ἐστι	PräAkt	ἔρως,	N	αἰσχους	G		
aber	nicht;	er stimmte zu.	demnach			ist zugestanden,	dessen		bedürftig		ist	und										
μὴ	Pt	ἔχει, PräAkt	τούτου	Pr	ἔραν;	PräInfAkt	ναι,	Pt	είπειν.	AorSAktInf	ἐνδεής	AdjN	ἀρπ'	Pt	ἐστι	PräAkt	καὶ	Kon				
nicht	hat,	dieses	zu lieben;		ja,	sagte.			bedürftig	also	ist	und										
οὐκ	Pt	ἔχει, PräAkt	ο	ArtN	Ἐρως	N	κάλλος.	A	ἀνάγκη,	N	φάναι.	AorAktInf	τι	N	δέ,	Pt	τὸ	ArtN	ἐνδεξες	AdjN		
nicht	hat	der	Eros	Schönheit.	notwendig,	sagte.				was	aber;	das	Mangelnde									
κάλλους	G	καὶ	Kon	μηδαμῆ	Adv	κεκτημένον	Perm/P		κάλλος	A	ἀρα	Pt	λέγεις	PräAkt	σὺ	N	Pr	καλὸν	AdjA			
an Schönheit	und	in keiner Weise	erworben habend			Schönheit	denn		sagst	du	schön											
εἶναι;	PräInfAkt	οὐ	Pt	δῆτα.	Pt	ἔτι	Adv	οὖν	Pt	όμολογεῖς	PräAkt	ἔρωτα	A	καλὸν	AdjA	εἶναι,	PräInfAkt	εἰ	Kon			
zu sein;	keineswegs	gewiss.	noch	also	gibst du zu	Eros					schön	zu sein,	wenn									
ταῦτα	N	Pr	οὔτως	Adv	ἔχει;	PräAkt	καὶ	Kon	τὸν	ArtA	Ἀγάθωνα	A	είπειν	AorSAktInf	κινδυνεύω,	PräAkt	ῷ	ij				
dies	so	sich verhält;	auch		den	Agathon						zu sagen	ich laufe Gefahr,	o								
Σώκρατες,	V	οὐδὲν	Pr	εἰδέναι	PerAktInf	ῶν	Pr	τότε	Adv	εἴπον.	AorSAkt	καὶ	Kon	[201c]	μὴν	Pt	καλῶς	Adv				
Sokrates,	nichts	gewusst zu haben	von denen	damals	ich sagte.							und	freilich	gut								
γε	Pt	εἶπες,	AorSAkt	φάναι,	AorAktInf	ῷ	ij	Ἀγάθων.	V	ἀλλὰ	Kon	σμικρὸν	AdjA	ἔτι	Adv	εἰπέ-	AorSAktImv					
ja	hast du gesagt,	sagte,	o	Agathon.	doch	ein wenig				noch	sage-											
τάγαθα	ArtAAjda	οὐ	Pt	καὶ	Kon	καλὰ	AdjA	δοκεῖ	PräAkt	σοι	D	εἶναι;	PräInfAkt	ἔμοιγε.	D	εἰ	Kon	ἀρα	Pt	ὁ	ArtN	
die Guten	nicht	auch	Schönen	scheinen	dir	zu sein;						mir jedenfalls.	wenn also der									
Ἐρως	N	τῶν	ArtG	καλῶν	AdjG	ἐνδεής	AdjN	ἔστι,	PräAkt	τὰ	ArtN	δὲ	Pt	ἀγάθα	AdjN	καλά,	AdjN	καὶ	Kon	τῶν	ArtG	
Eros	der	Schönen	bedürftig	ist,	die	aber	Guten					die	schön,	und wohl	der							
ἀγαθῶν	AdjG	ἐνδεής	AdjN	εἴη.	PräAktOp	ἔγώ,	N	φάναι,	AorAktInf	ῷ	ij	Σώκρατες,	V	σοὶ	D	οὐκ	Pt	ἀν	Pt			
Guten	bedürftig	wäre.	ich,	sagte,	o	Sokrates,	sondern	so	soll es sein	wie	du	dir	nicht	wohl								
δυναίμην	PräM/POp	ἀντιλέγειν,	PräInfAkt	ἀντιλέγειν,	PräInfAkt	ἀλλά	Kon	οὔτως	Adv	ἔχετω	PräAktImv	ώς	Kon	σὺ	N	Pr	λέγεις.	PräAkt	οὐ	Pt		
Könnte	wider sprechen,	wider sprechen,	sondern	so								wie	du	sagst.	nicht							
μὲν	Pt	οὖν	Pt	τῇ	ArtD	ἀληθείᾳ,	D	φάναι,	AorAktInf	ῷ	ij	φιλούμενεν	V	Ἀγάθων,	V	δύνασαι	PräM/P					
zwar	also	der	Wahrheit,	sagte,	o	Geliebter						Agathon,		kannst								
ἀντιλέγειν,	PräInfAkt	έπει	Kon	Σωκράτει	D	γε	Pt	ούδεν	Pr	χαλεπόν.	AdjN	καὶ	Kon	[201d]	σὲ	A	Pr	μέν	Pt	γε	Pt	
wider sprechen,	weil	Sokrates	ja	nichts		schwierig.						und	dich	zwar	ja							
ἥη	Adv	ἔάσω.	FuAkt	τὸν	ArtA	δὲ	Pt	λόγον	A	τὸν	ArtG	περὶ	Prp	τοῦ	ArtG	Ἐρωτος,	G	ὄν	A	ποτ	Pt	
schon	werde ich lassen.	den	aber	Bericht	den	über	den	Eros,														
ἥκουσα	AorSAkt	γυναικὸς	G	Μαντινικῆς	AdjG	Διοτίμας,	G	ἢ	N	Pr	ταῦτα	A	τε	Pt	σοφὴ	AdjN	ἥν	ImpAkt	καὶ	Kon		
hörte ich	einer Frau	mantinischen		Diotimas,		die	dieses	und	weise			vor	dem	der Seuche								
ἄλλα	AdjA	πολλά—	AdjA	καὶ	Kon	Αθηναίοις	D	ποτὲ	Pt	θυσαμένοις	AorM/P	πρὸ	Prp	τοῦ	ArtG	λοιμοῦ	G					
andere	viele—	und	den Athenern	ein mal		geopfert habend	seienden															
δέκα	AdjA	ἔτη	A	ἀναβολὴν	A	ἐποίησε	AorAkt	τῆς	ArtG	νόσου,	G	ἢ	N	δη	Pt	καὶ	Kon	ἐμὲ	A	τὰ	ArtA	
zehn	Jahre	Auf schub	machte	der	Krankheit,	die	ja	ja	aus	noch	ja	aus	mir	die		ἐρωτικὰ	AdjA					
ἔδιδαξεν	-AorAkt	δὸν	A	οὐν	Pt	ἔκεινη	N	ἔλεγε	ImpAkt	λόγον,	A	πειράσομαι	FuM/P	ӯμιν	D	διελθεῖν	AorSAktInf					
lehrte—	den	also	jene	sagte	Bericht,	werde ich versuchen																
ἔκ	Prp	τῶν	ArtG	ώμολογημένων	Perm/P	ἔμοι	D	καὶ	Kon	Ἀγάθωνι,	D	αὐτὸς	N	ἐπ'	Prp	ἔμαυτοῦ,	G	ὅπως	Kon			
aus	den	zugestanden wordenen		mir		Agathon,	selbst															
ᾶν	Pt	δύνωμαι.	PräM/PKnj	δεῖ	PräAkt	δῆ	Pt	ὦ	ij	Ἀγάθων,	V	ώσπερ	Kon	σὺ	N	Pr	διηγήσω,	FuM/P	διελθεῖν	AorSAktInf		
wohl	ich könne.	es ist nötig	ja,	o	Agathon,	so wie						du	dar legen wirst,	durch zugehen								
αὐτὸν	A	[201e]	πρῶτον,	AdjASup	τίς	N	Pr	ἔστιν	PräAkt	ό	ArtN	Ἐρως	N	καὶ	Kon	ποιός	N	τις,	N	ἐπειτα	Adv	
ihn			zuerst,		wer	ist	der	Eros														
τὰ	ArtA	ἔργα	A	αὐτοῦ.	G	δοκεῖ	PräAkt	οὖν	Pt	μοι	D	ράστον	AdjN	εἶναι	PräAkt	οὕτω	Adv	διελθεῖν,	AorSAktInf			
die	Werke	seiner.	scheint	also	mir	am leichtesten						zu sein	so									
ώς	Kon	ποτέ	Pt	με	A	ἡ	ArtN	ξένη	AdjN	ἀνακρίνουσα	N	διήσει.	ImpAkt	σχεδὸν	Adv	γάρ	Pt	τι	N	καὶ	Kon	
wie	ein mal	mir	die	Fremde	auf prüfend	durch ging.						beinahe	denn	etwas auch								
ἔγώ	N	Pr	πρὸς	Prp	αὐτὴν	A	πρερα	AdjA	τοιαύτα	AdjA	ἔλεγον	ImpAkt	οἴαπερ	A	N	νῦν	Adv	πρὸς	Prp	ἐμὲ	A	
ich	zu	ihr	andere	solche	sagte ich							wie solche die	jetzt	zu	mir							

St. 202a

μάλιστά	AdvSup	γε.	Pt	η	Pt	καὶ	Kon	ἀν	Pt	μὴ	Pt	σοφόν,	AdjA	ἀμαθές;	AdjA	η	Kon	οὐκ	Pt	ἥσθησαι		
sehr		ja.	wirklich	und	wohl	nicht	weise,					unwissend;		oder	nicht	hast du wahrgenommen	AorM/P					
ὅτι	Kon	ἔστιν	PräAkt	τι	N	Pr	μεταξὺ	Prp	σοφίας	G	καὶ	Kon	ἀμαθίας;	G	η	Kon	οὐκ	Pt	ἥσθησαι	AorM/P		
dass	ist	etwas	zwischen	der	Weisheit		und	der	Unwissenheit;			was	was	was	die	was	die	das	richtig			
διοξάζειν	PräInfAkt	καὶ	Kon	ἄνευ	Prp	τοῦ	ArtG	ἔχειν	PräInfAkt			λόγον	A	διούναι	AorSAktInf	οὐκ	Pt	οἶσθ',	PräAkt	όρθα	AdjA	
meinen zu		und	ohne	des		haben zu						Rechenschaft		geben zu		nicht		weißt du,				
ἔφη,	ImpAkt	ὅτι	Kon	οὔτε	Kon	ἐπίστασθαι	PräM/PlIn	ἔστιν—	PräAkt	ἄλογον	AdjA	γὰρ	Pt	πρᾶγμα	A	πῶς	Adv	ἀν	Pt			
sagte,		dass	weder	wissen zu		ist—				unvernünftig	denn	Sache	wie	Seienden						wohl		
εἴη	PräAktOp	ἐπιστήμη;	N	—οὔτε	Kon	ἀμαθία—	N	τὸ	ArtN	γὰρ	Pt	τοῦ	ArtG	ὄντος	G	τυγχάνουν	N	PräAkt				
wäre	Erkenntnis;	—noch	Unwissenheit—			das	denn	des					Seienden		treffend							
πῶς	Adv	ἀν	Pt	εἴη	PräAktOp	ἀμαθία;	N	—ἔστι	PräAkt	δὲ	Kon	δῆπου	Pt	τοιοῦτον	AdjN	ἡ	ArtN	όρθη	AdjN	δόξα,	N	
wie	wohl	wäre	Unwissenheit;	—ist		aber	ja			so	etwas		die				richtige			Meinung,		
μεταξύ	Prp	φρονήσεως	G	καὶ	Kon	ἀμαθίας.	G	ἀληθῆ,	AdjA	ἢν	ImpAkt	ἐγώ	, N	λέγεις.	PräAkt					[202b]		
zwischen	Einsicht GEN	und	Unwissenheit GEN.			Wahres,		war		aber	ich,		sagst.									
μὴ	Pt	τοίνυν	Pt	ἀνάγκαζε	PräAktImlv	ὁ	A	Pr	μὴ	Pt	καλόν	AdjN	ἔστιν	PräAkt	αἰσχρὸν	AdjA	εῖναι,	PräInfAkt		μηδὲ	Kon	
nicht	also	zwinge		was	nicht	schön				ist				schändlich		zu sein,				und nicht		
ὁ	A	Pr	μὴ	ἀγαθόν,	AdjN	κακόν.	AdjN	οὕτω	Adv	δὲ	Kon	καὶ	Kon	τὸν	ArtA	ἔρωτα	A	ἐπειδὴ	Kon	αὐτὸς	Pr	
was	nicht	gut,	schlecht.	so		aber	auch			den				Eros		da ja				selbst		
όμολογεῖς	PräAkt	μὴ	Pt	εἶναι	PräInfAkt	ἀγαθὸν	AdjN	μηδὲ	Kon	καλόν,	AdjN	μηδέν	A	τι	Pr	μᾶλλον	AdvKmp					
gestehst du	nicht	zu sein	gut			und nicht				schön,		nichts		etwas		mehr						
οἶου	PräM/PlImv	δεῖν	PräInfAkt	αὐτὸν	A	Pr	αἰσχρὸν	AdjA	καὶ	Kon	κακὸν	AdjA	εῖναι,	PräInfAkt	ἀλλά	Kon	τι	A	Pr			
meine		nötig zu	ihn	schändlich		und				schlecht			zu sein,		sondern		etwas					
μεταξύ,	Adv	ἔφη,	ImpAkt	τούτοιν.	DuG	καὶ	Kon	μήν,	Pt	ἢν	ImpAkt	ἐγώ	, N	όμολογεῖται	PräM/P	γε	Pt					
zwischen,	sagte,	dieser beiden.		und		und		gewiss,		aber	ich,		wird zugestanden		ja							
παρὰ	Prp	πάντων	AdjG	μέγας	AdjN	θεὸς	N	εῖναι.	PräInfAkt	τῶν	ArtG	εἰδότων;	G	εἰδότων,	G	ἔφη,	ImpAkt					
bei	aller	großer		Gott		zu sein.				der		PerAkt		PerAkt		sagte,						
πάντων	AdjG	λέγεις,	PräAkt	η	Kon	καὶ	Kon	τῶν	ArtG	εἰδότων;	G	μεν	Pt	οὖν.	Pt	αὐτὸν	A	Pr				
aller	sagst,	oder	auch	der						gewusst habenden;			allер zusammen		zwar	nun.			und			
η	N	Pr	γελάσασα	N	AorAkt	καὶ	Kon	πῶς	Adv	ἀν	Pt	ἔφη,	ImpAkt	ω	ii	Σωκρατες,	V	όμολογοιτο	PräM/Pop	[202c]		
sie	gelacht habend	und	wie	wohl,		sagte,				sagte,		O	Sokrates,		würde zugestanden							
μέγας	AdjN	θεὸς	N	εῖναι	PräInfAkt	παρὰ	Prp	τούτων,	G	πρ	οἶ	N	Pr	φασιν	PräAkt	αὐτὸν	A	Pr	οὐδὲ	Kon		
großer	Gott	zu sein	bei	diesen,		die				sagen		ihn		auch nicht		Gott						
εῖναι;	PräInfAkt	τίνες	N	Pr	οὗτοι;	N	Pr	ἢν	ImpAkt	δ'	Pt	ἐγώ.	N	εἰς	AdjN	μέν,	Pt	ἔφη,	ImpAkt	σού,	N	
zu sein;	wer	diese;		war		aber	ich.			einer		zwar,		sagte,		du,		εἰς	AdjN			
ἐγώ.	N	Pr	κάγω	KonN	Pr	εἴπον,	AorAkt	παντας	AdjA	θεοὺς	A	ἔφην,	ImpAkt	λέγεις;	PräAkt	καὶ	Kon	η	, N	Pr	ράδιως,	Adv
ich.	und ich	sagte,	wie	dieses,		sagte ich,				sagte ich,		sagst;				und	sie,		leicht,			
ἔφη.	ImpAkt	λέγε	PräAktImlv	γάρ	Pt	μοι,	D	οὐ	Pt	πάντας	AdjA	θεοὺς	A	φῆς	PräAkt	εύδαιμονας	AdjA	εῖναι	PräInfAkt			
sagte.		sage	denn	mir,		nicht		alle		Götter		sagst du		glückselige						zu sein		

καὶ Kon καλούς; AdjA ἢ Kon τολμήσαις AorAktOp ἄν Pt τινα^A Pr μὴ Pt φάναι AorAktInf καλόν AdjA τε Pt καὶ Kon
 und schöne; oder würdest du wagen wohl irgendeinen nicht sagen schön und auch
 εύδαιμονας AdjA θεῶν^G εἶναι; PräInfAkt μὰ Pt Δί' A οὐκ Pt ἔγωγ', N Pr ἔφην, ImpAkt εύδαιμονας AdjA δὲ Kon δὴ Pt
 glückselig der Götter zu sein; bei Zeus nicht ich ja, sagte. glückselige aber ja
 λέγεις PräAkt οὐ Pt τοὺς^{ArtA} τάγαθα^{ArtAAadjA} καὶ Kon τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} κεκτημένους; A PerM/P πάνυ Adv γε Pt
 sagst nicht die die Guten und die Schönen erworben habend; sehr ja.
 ἀλλὰ Kon [202d] μὴν Pt Ἔρωτά^A γε Pt ὡμολόγηκας PerAkt δι' Prp ἐνδειαν^A τῶν ArtG ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ Kon
 aber gewiss Eros ja hast zugestanden wegen Mangel der Guten und
 καλῶν^{AdjG} ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} αὐτῶν^G Pr τούτων^G Pr ὅν^G Pr ἐνδεής^{AdjN} ἐστιν. PräAkt ὡμολόγηκα PerAkt
 Schönen begehr zu ihrer dieser deren bedürftig ist. habe zugestanden
 γάρ Pt πῶς Adv ἀν Pt οὖν Pt θεὸς^N εἴη PräAktOp ὁ N Pr γε Pt τῶν ArtG καλῶν^{AdjG} καὶ Kon ἀγαθῶν^{AdjG}
 denn. wie wohl nun Gott wäre der ja der Schönen und Guten
 ἀμοιρος; AdjN οὐδαμῶς, Adv ὥς Kon γ' Pt ἔοικεν. PerAkt ὥρας^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἔφη, ImpAkt ὅτι Kon καὶ Kon σὺ N Pr
 teil los; keineswegs, wie ja es scheint. siehst du nun, sage, dass auch du
 ἔρωτα^A οὐ Pt θεὸν^A νομίζεις; PräAkt τί^N Pr οὖν Pt ἀν, Pt ἔφην, ImpAkt εἴη PräAktOp ὅ ArtN Ἔρως; N θνητός; AdjN
 Eros nicht Gott hältst; was nun wohl, sagte ich, wäre der Eros; sterblich;
 ἥκιστά^{AdvSup} γε. Pt ἀλλὰ Kon τί^N Pr μήν; Pt ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} πρότερα, AdjAKmp ἔφη, ImpAkt μεταξύ^{Prp}
 am wenigsten ja. sondern was denn; gleichwie die früheren, sagte, zwischen
 θνητοῦ^{AdjG} καὶ Kon ἀθανάτου. AdjG τί^N Pr οὖν, Pt ὕι Διοτίμα; V δαιμων^N μέγας, AdjN ώι Σώκρατες; V
 Sterblichen GEN und Unsterblichen GEN. was nun, o Diotima; Daimon größer, o Sokrates:
 καὶ Kon γὰρ Pt πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^{AdjN} μεταξύ^{Adv} [202e] ἐστι^{PräAkt} θεοῦ^G τε Pt καὶ Kon
 und denn jedes das dämonische zwischen ist des Gottes und und
 θνητοῦ^{AdjG} τίνα, A Pr ἦν^{ImpAkt} δ' Pt ἐγώ, N Pr δύναμιν^A ἔχον; N Pr ἔρμηνευον^N PräAkt
 des Sterblichen. welche Art, war aber ich, Kraft habend; übersetzend und
 διαπορθμεῦον^N PräAkt θεοῖς^D τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G καὶ Kon ἀνθρώποις^D τὰ^{ArtA} παρὰ^{Prp}
 hinüber fahrend den Göttern das von der Menschen und den Menschen das von
 θεῶν, G τῶν ArtG μὲν Pt τὰς^{ArtA} δεήσεις^A καὶ Kon θυσίας, A τῶν ArtG δὲ Kon τὰς^{ArtA} ἐπιτάξεις^A τε Pt
 den Göttern, der zwar die Bitten und Opfer, der aber die Anordnungen und
 καὶ Kon ἀμοιβάς^A τῶν ArtG θυσιῶν, G ἐν^{Prp} μέσῳ^D δὲ Kon ὅν^N PräAkt ἀμφοτέρων^{AdjG} συμπληροῖ, PräAkt
 und Entgelte der der Opfer, in der Mitte aber seiend beider füllt aus,
 ὥστε^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} αὐτὸ^N Pr αὐτῷ^D Pr συνδεδέσθαι. PerM/PlInf
 so dass das Ganze es selbst mit sich selbst verbunden sein.

St. 203a

διὰ^{Prp} τούτου^G Pr καὶ Kon ἢ ArtN μαντικὴ^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} χωρεῖ^{PräAkt} καὶ Kon ἢ ArtN τῶν ArtG ιερέων^G τέχνη^N
 durch dieses und die mantiche ganz schreitet vor und die der Priester Kunst
 τῶν ArtG τε Pt περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θυσίας^A καὶ Kon τελετὰς^A καὶ Kon τὰς^{ArtA} ἐπαδάς^A καὶ Kon τὴν^{ArtA}
 der und um die Opfer und Riten und die Beschwörungen und die
 μαντείαν^A πᾶσαν^{AdjA} καὶ Kon γοητείαν. A θεὸς^N δὲ Kon ἀνθρώπῳ^D οὐ Pt μείγνυται, PräM/P ἀλλὰ Kon διὰ^{Prp}
 Weissagung ganze und Zauberei. Gott aber dem Menschen nicht mischt sich, sondern durch
 τούτου^G Pr πᾶσά^{AdjN} ἐστιν^{PräAkt} ἢ ArtN ὄμιλία^N καὶ Kon ἢ ArtN διάλεκτος^N θεοῖς^D πρὸς^{Prp}
 diesen alle ist die Unterredung und die Gespräch den Göttern zu
 ἀνθρώπους, A καὶ Kon ἐγρηγορόσι^D PerAkt καὶ Kon καθεύδουσι^D PräAkt καὶ Kon ὁ ArtN μὲν Pt περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA}
 den Menschen, und Wachenden und Schlafenden und der zwar über die
 τοιαῦτα^{AdjA} σοφὸς^{AdjN} δαιμόνιος^{AdjN} ἀνήρ, N ὁ ArtN δὲ Kon ἄλλο^{AdjA} τι^A Pr σοφὸς^{AdjN} ὧν^N PräAkt ἢ Kon
 solchen weise dämonische Mann, der aber anderes etwas weise seiend oder
 περὶ^{Prp} τέχνας^A ἢ Kon χειρουργίας^A τινὰς^A Pr βάναυσος^{AdjN} οὔτοι^N Pr δὴ Pt οἱ^{ArtN} δαιμones^N πολλοὶ^{AdjN}
 über Künste oder Hand arbeiten einige banauisch. diese ja die Dämonen viele
 καὶ Kon παντοδαποί^{AdjN} εἰσιν, PräAkt εἰς^{AdjN} δὲ Kon τούτων^G Pr ἐστὶ^{PräAkt} καὶ Kon ὁ ArtN Ἔρως; N πατρὸς^G
 und mannigfaltige sind, einer aber dieser ist auch der Eros. des Vaters
 δέ, Kon ἦν^{ImpAkt} δ' Pt ἐγώ, N Pr τίνος^G Pr ἐστὶ^{PräAkt} καὶ Kon μητρός; G μακρότερον^{AdjAKmp} [203b] μέν, Pt
 aber, war ich, wessen ist und der Mutter; länger zwar,

ἔφη, ^{ImpAkt} διηγήσασθαι· ^{AorM/Plnf}
 sagte, dar zulegen zu·

ὅμως ^{Adv} δέ ^{Kon} σοι^D ^{Pr} ἐρῶ. ^{FuAkt}
 dennoch aber dir werde ich sagen.

ὅτε ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐγένετο ^{AorSM/P}
 als denn wurde

ἦ ArtN **Ἀφροδίτη**, ^N ἡστιῶντο ^{ImpM/P}
 die Aphrodite, speisten sich

οἱ ^{ArtN} θεοὶ ^N οἱ ^N ^{Pr} τε^{Pt} ἄλλοι ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} τῆς ^{ArtG} **Μήτιδος** ^G ὑὸς ^N
 die Götter die und anderen und der des Metis Sohn

Πόρος. ^N ἐπειδὴ ^{Kon} δὲ ^{Kon} ἐδείπνησαν, ^{AorAkt}
 Poros. nachdem aber sie gegessen hatten,

προσαιτήσουσα^N ^{FuAkt}
 dazu bettelnd

οἰον^A ^{Pr} δὴ^{Pt} εὐώχιας ^G
 gleichsam ja der Bewirtung

οὐσης ^G ^{PräAkt} ἀφίκετο ^{AorSM/P}
 seiend kam an

ἡ ^{ArtN} Πενία, ^N καὶ ^{Kon} ἦν ^{ImpAkt}
 die Armut, und war

περὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} Θύρας. ^A ὁ ^{ArtN} οὖν ^{Pt}
 um die Türen. der nun

Πόρος ^N μεθυσθεὶς ^N ^{AorSM/P}
 Poros berauscht worden

τοῦ ^{ArtG} Διὸς ^G κῆπον^A εἰσελθὼν^N ^{AorSAkt} βεβαρημένος ^{PerM/P}
 des Zeus Garten hinein gegangen beschwert

ηὗδεν. ^{AorSAkt} η ^{ArtN} οὖν ^{Pt} Πενία^N
 schliefl. die nun Armut

ἐπιβουλεύουσα^N ^{PräAkt} διὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} αὐτῆς ^G ^{Pr} ἀπορίαν^A παιδίου^A ποιήσασθαι ^{AorM/Plnf}
 nach stellend wegen die ihrer selbst Not ein Kind zu machen

ἔκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἔρωτα. ^A διὸ ^{Adv}
 aus des

Πόρου, ^G κατακλίνεται ^{PräM/P} τε^{Pt} [203c] παρ' ^{Prp} αὐτῷ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} ἐκύησε ^{AorAkt}
 Poros, legt sich und bei ihm und

δὴ^{Pt} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} **Ἀφροδίτης** ^G ἀκόλουθος ^{AdjN} καὶ ^{Kon} θεράπων^N γέγονεν ^{PerAkt}
 ja und der Aphrodite Gefolgsmann und Diener geworden

ὥν ^N ^{PräAkt} ἔρως, ^N
 Liebhaber seiend

γεννηθεὶς ^N ^{AorSPas} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} ἐκείνης ^G ^{Pr} γενεθλίοις, ^D καὶ ^{Kon} ἄμα ^{Adv} φύσει^D ἔραστης ^N ^{PräAkt}
 geboren worden in den ihrer Geburts festen, und zugleich von Natur Liebhaber seiend

περὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} **Ἀφροδίτης** ^G καλῆς ^{AdjG} οὐσης. ^G ^{PräAkt} ἄτε^{Pt} οὖν ^{Pt} Πόρος ^G
 hinsichtlich das Schöne und der Aphrodite schön seiend da. ja des Poros

καὶ ^{Kon} Πενίας ^G ὑὸς ^N ὥν ^N ^{PräAkt} ὁ ^{ArtN} ἔρως ^N ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} τοιάτῃ ^{AdjD} τύχῃ ^D καθέστηκεν. ^{PerAkt}
 und der Armut Sohn seiend der Eros in solcher Lage steht fest.

πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} πένης ^{AdjN} ἀεὶ ^{Adv} ἐστι, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} πολλοῦ ^{AdjG} δεῖ ^{PräAkt} ἀπαλός ^{AdjN} τε^{Pt} καὶ ^{Kon}
 zuerst zwar arm immer ist, und vieles GEN bedarf weich und auch

καλός, ^{AdjN} οἰον^A ^{Pr} οἱ ^{ArtN} πολλοὶ ^{AdjN} οἴονται, ^{PräM/P} ἀλλὰ ^{Kon} σκληρὸς ^{AdjN} καὶ ^{Kon} [203d] αὐχμηρὸς ^{AdjN}
 schön, wie die Vielen meinen, sondern hart und schmutzig

καὶ ^{Kon} ἀνυπόδητος ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἄσικος, ^{AdjN} χαμαιπετῆς ^{AdjN} ἀεὶ ^{Adv} ὥν ^N ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἄστρωτος, ^{AdjN}
 und unbeschuhrt und ohne Haus, am Boden kriechend immer seiend und ungebettet,

ἐπὶ ^{Prp} θύραις ^D καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} ὁδοῖς ^D ὑπαίθριος ^{AdjN} κοιμώμενος, ^N ^{PräM/P} τὴν ^{ArtA} τῆς ^{ArtG}
 an den Türen und in den Straßen unter freiem Himmel schlafend, die der

μητρὸς ^G φύσιν^A ἔχων, ^N ^{PräAkt} ἀεὶ ^{Adv} ἐνδείᾳ^D σύνοικος. ^{AdjN} κατὰ ^{Prp} δὲ ^{Pt} αὐ^{Pt} τὸν ^{ArtA}
 Mutter Natur habend, immer an Mangel zusammen Haus Genosse. gemäß aber wiederum den

πατέρα^A ἐπίβουλος ^{AdjN} ἐστι, ^{PräAkt} τοῖς ^{ArtD} καλοῖς ^{AdjD} καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἀγαθοῖς, ^{AdjD} ἀνδρεῖος ^{AdjN}
 Vater auf List sinnend ist den Schönen und den Guten, manhaft

ὥν ^N ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἵτης ^{AdjN} καὶ ^{Kon} σύντονος, ^{AdjN} θηρευτῆς ^N δεινός, ^{AdjN} ἀεὶ ^{Adv} τινας ^A ^{Pr} πλέκων ^N ^{PräAkt}
 seiend und stürmisch und energisch, Jäger gewaltig, immer einige flechend

μηχανάς, ^A καὶ ^{Kon} φρονήσεως ^G ἐπιθυμητῆς ^N καὶ ^{Kon} πόριμος, ^{AdjN} φιλοσοφῶν ^N ^{PräAkt} διὰ ^{Prp} παντὸς ^{AdjG}
 Kunstgriffe, und der Einsicht Begehrer und findig, philosophierend durch des ganzen

τοῦ ^{ArtG} βίου, ^G δεινὸς ^{AdjN} γόνης ^N καὶ ^{Kon} φαρμακεὺς ^N καὶ ^{Kon} σοφιστῆς ^N καὶ ^{Kon} οὕτε ^{Kon} ὡς ^{Kon}
 des Lebens, gewaltig Zauberer und Giftmischer und Sophist· und weder als

ἀθάνατος ^{AdjN} [203e] πέψυκεν ^{PerAkt} οὕτε ^{Kon} ὡς ^{Kon} θυητός, ^{AdjN} ἀλλὰ ^{Kon} τοτὲ ^{Adv} μὲν ^{Pt} τῆς ^{ArtG} αὐτῆς ^G ^{Pr}
 unsterblich ist geartet noch als sterblich, einmal zwar der derselben

ἥμερας ^G θάλλει ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ ^{Kon} ζῆ, ^{PräAkt} ὅταν ^{Kon} εὔπορήσῃ, ^{AorAktKnj} τοτὲ ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἀποθνήσκει, ^{PräAkt}
 Tages blüht ja und lebt, sobald wohl versorgt sei, einmal aber stirbt,

πάλιν ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἀναβιώσκεται ^{PräM/P} διὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} πατρὸς ^G φύσιν, ^A τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt}
 wieder aber wird wieder belebt durch die des Vaters Natur, das aber

ποριζόμενον^N ^{PräM/P} ἀεὶ ^{Adv} ὑπεκρεῖ, ^{PräAkt} ὕστε ^{Kon} οὕτε ^{Kon} ἀπορεῖ ^{PräAkt} ἔρως ^N ποτὲ ^{Adv} οὕτε ^{Kon}
 das Beschaffte immer rinnt weg, so dass weder darbt Eros je noch

πλουστεῖ, ^{PräAkt} σοφίας ^G τε^{Pt} αὐ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀμαθίας ^G ἐν ^{Prp} μέσω^D ἐστίν. ^{PräAkt}
 ist reich, der Weisheit und wiederum auch der Unwissenheit in der Mitte ist.

St. 204a

έχει _{PräAkt}	γὰρ _{Pt}	ῶδε. _{Adv}	θεῶν _G	ούδεὶς _N	φιλοσοφεῖ _{PräAkt}	οὐδ' _{Kon}	ἐπιθυμεῖ _{PräAkt}	σοφὸς _{AdjN}
hat	denn	so.	der Götter	niemand	philosophiert	und nicht	begehrt	weise
γενέσθαι—	AorSMedInf	ἔστι _{PräAkt}	γάρ— _{Pt}	οὐδ' _{Kon}	εἰ _{Kon}	τις _N	ἄλλος _{AdjN}	σοφός, _{AdjN}
zu werden—		ist	denn—	und nicht	wenn	jemand	ein anderer	weise, nicht
φιλοσοφεῖ. _{PräAkt}	οὐδ' _{Kon}	αὖ _{Pt}	οἱ _{ArtN}	ἀμαθεῖς _{AdjN}	φιλοσοφοῦσιν _{PräAkt}	οὐδ' _{Kon}	ἐπιθυμοῦσι _{PräAkt}	
philosophiert.	und nicht	wiederum	die	Unwissenheit	philosophieren	und nicht	begehren	
σοφοί _{AdjN}	γενέσθαι·	AorSMedInf	αὐτὸ _N	γὰρ _{Pt}	τοῦτο _N	ἔστι _{PräAkt}	χαλεπὸν _{AdjN}	ἀμαθία, _N
weise	zu werden·		selbst	denn	dieses	ist	schwer	Unwissenheit, das nicht
ὄντα _A seiend	καλὸν _{AdjA}	κάγαθὸν _{KonAdjA}	μηδὲ _{Kon}	φρόνιμον _{AdjA}	δοκεῖν _{PräAktInf}	αὐτῷ _{Pr}	εἶναι _{PräInfAkt}	
	schön	und gut	und nicht	verständig	scheinen	sich selbst	zu sein	
ἰκανόν. _{AdjA}	οὐκουν _{Pt}	ἐπιθυμεῖ _{PräAkt}	ὁ _{ArtN}	μὴ _{Pt}	οἴομενος _N	ἐνδεής _{AdjN}	εἶναι _{PräInfAkt}	οὐ _{Pr} ἀν _{Pt}
genügend.	folglich nicht	begehrt	der	nicht	meinend	bedürftig	zu sein	dessen wohl
μὴ _{Pt}	οἰταί _{Präm/PKnj}	ἐπιδεισθαι·	τίνες _N	οὖν _{Pt}	ἔφην _{ImpAkt}	ἔγώ, _N	ῷι _v	Διοτίμα, _v
nicht	meine	zu bedürfen.	Präm/PInf	wer	sagte ich	ich,	o	Diotima, die
φιλοσοφοῦντες, _N philosophierend seienden,	εἰ _{Kon}	μήτε _{Kon}	οἱ _{ArtN}	σοφοί _{AdjN}	μήτε _{Kon}	οἱ _{ArtN}	ἀμαθεῖς; _{AdjN}	δῆλον _{AdjN}
	wenn	weder	die	Weisen	noch	die	Unwissenheit;	klar
δῆ, _{Pt}	ἔφη _{ImpAkt}	τοῦτο _N	γε _{Pt}	ἡδη _{Adv}	παιδί, _D	ὅτι _{Kon}	οἱ _{ArtN}	μεταξὺ _{Adv}
ja,	sagte,	dies	ja	schon	auch	einem Kind,	dass	zwischen
ἀμφοτέρων, _{AdjG}	ῶν _{Pr}	ἀν _{Pt}	εἴη _{PräAktOp}	καὶ _{Kon}	ὁ _{ArtN}	Ἐρως. _N	ἔστιν _{PräAkt}	τούτων _{Pr}
beider,	deren	wohl	wäre	καὶ _{Kon}	αὐτὸ _D	Ἐρως.	ist	γὰρ _{Pt} δῆ _{Pt} τῶν _{ArtG}
καλλίστων _{AdjGSup}	ἡ _{ArtN}	σοφία, _N	Ἐρως _N	δ _{Kon}	ἔστιν _{PräAkt}	ἔρως _N	περὶ _{Prp}	τὸ _{ArtA} καλόν, _{AdjA}
schönsten	die	Weisheit,	Eros	αὐτὸ _D	καὶ _{Kon}	περὶ	τὸ _{ArtA}	ῶστε _{Kon}
ἀναγκαῖον _{AdjN}	ἔρωτα _A	φιλόσοφον _{AdjA}	εἶναι, _{PräInfAkt}	φιλόσοφον _{AdjA}	δὲ _{Pt}	ὄντα _A seiend	μεταξὺ _{Adv}	
notwendig	Liebe	philosophisch	zu sein,	philosophisch	aber	zwischen		
εἶναι _{PräInfAkt}	σοφοῦ _{AdjG}	καὶ _{Kon}	ἀμαθοῦς. _{AdjG}	αἵτια _N	δὲ _{Pt} αὐτῷ _{Pr}	τούτων _{Pr}	ἡ _{ArtN} γένεσις. _N	
zu sein	des Weisen	und	des Unwissen.	Ursache	αὐτῷ _{Pr}	καὶ _{Kon}		
πατρὸς _G	μὲν _{Pt}	γὰρ _{Pt}	σοφοῦ _{AdjG}	ἔστι _{PräAkt}	καὶ _{Kon}	εὔπόρου, _{AdjG}	μητρὸς _G	δὲ _{Pt} οὐ _{Pt} σοφῆς _{AdjG}
des Vaters	zwar	denn	weisen	ist	καὶ _{Kon}	εὔπόρου	der Mutter	καὶ _{Kon}
ἀπόρου. _{AdjG}	ἡ _{ArtN}	μὲν _{Pt}	οὖν _{Pt}	φύσις _N	δαιμονος, _G	ῳ _v φίλε _{AdjV}	Σώκρατες, _V	δὲ _{Pt} αὐτη _N
mittellosen.	die	zwar	nun	Natur	des Dämons,	lieber	Sokrates,	δiese· welchen aber
σὺ _N du	ώήθης _{AorM/P}	ἔρωτα _A	εἶναι, _{PräInfAkt}	[204c] θαυμαστὸν _{AdjA}	οὐδὲν _A Erstaunliches	ἔπαθες. _{AorSAkt}	ώήθης _{AorM/P}	ώήθης _{AorM/P}
meintest	Liebe	zu sein,			nichts	erlebtest.		meintest
δέ, _{Pt}	ώς _{Kon}	έμοι _D	δοκεῖ _{PräAkt}	τεκμαιρομένη _D	ἔξ _{Prp}	ών _G aus	λέγεις _{PräAkt}	τὸ _{ArtN}
aber,	wie	mir	scheint	schlussfolgernd	ών _G dem	σὺ _N was	sagst,	das
έρωμενον _N Geliebt werdende	ἔρωτα _A	εἶναι, _{PräInfAkt}	οὐ _{Pt}	τὸ _{ArtN}	ἔρων. _N Liebende	διὰ _{Prp}	ταῦτά _{Pr}	οἴμαι _{PräM/P}
Liebe	zu sein,	nicht	das		Liebende·	wegen	dieser	meine
πάγκαλος _{AdjN}	ἔφαίνετο _{ImpM/P}	ὁ _{ArtN}	Ἐρως. _N	καὶ _{Kon}	γὰρ _{Pt}	ἔστι _{PräAkt}	τὸ _{ArtN} ἔραστὸν _{AdjN}	τὸ _{ArtN} τῶ _{ArtD}
ganz schön	erschien	der	Eros.	καὶ _{Kon}	καὶ _{Kon}	τοῦτο _{PräAkt}	τὸ _{ArtN}	τὸ _{ArtN}
ὄντι _D wirklich	καλὸν _{AdjN}	καὶ _{Kon}	ἀβρὸν _{AdjN}	καὶ _{Kon}	καὶ _{Kon}	τέλεον _{AdjN}	μακαριστόν _{AdjN}	δέ _{Pt} γε _{Pt}
	schön	und	zart	καὶ _{Kon}	καὶ _{Kon}	vollendet	selig preisenswert·	das aber ja
ἔρων _N Liebende	ἄλλην _{AdjA}	ιδέαν _A	τοιαύτην _{AdjA}	ἔχον, _N	οἴαν _A welche	ἔγὼ _N ich	διηλθον. _{AorSAkt}	καὶ _{Kon} ἔγὼ _N
	andere	Gestalt	solche	habend,	οἴαν _A welche	ι	durchging.	und ich
εἴπον, _{AorAkt}	εἴεν _{PräAktOp}	δῆ, _{Pt}	ῷι _v ξένη, _V	καλῶς _{Adv}	γὰρ _{Pt}	λέγεις _{PräAkt}	τοιοῦτος _{AdjN}	ὦν _{PräAkt} ὁ _{ArtN}
sagte,	so sei es	ja,	o Fremde,	gut	denn	sagst·	so beschaffen	seind der
Ἐρως _N	τίνα _A welchen	χρείαν _A Nutzen	ἔχει _{PräAkt}	τοῖς _{ArtD}	ἀνθρώποις; _D	τοῦτο _N dies	ja nach	dieses,
			hat	den	Menschen;			
ἔφη _{ImpAkt}	ῷι _v	Σώκρατες, _V	πειράσομαί _{FuM/P}	σε _A dich	διδάξαι. _{AorAktInf}	ἔστι _{PräAkt}	μὲν _{Pt} γὰρ _{Pt} δῆ _{Pt}	
sagte,	o	Sokrates,	werde ich versuchen	σε _A dich	zu lehren.	ist	zwar denn ja	
τοιοῦτος _{AdjN}	καὶ _{Kon}	οὕτω _{Adv}	γεγονὼς _N geworden seiend	ὁ _{ArtN}	Ἐρως. _N	δὲ _{Pt} τῶν _{ArtG}	ταῦτα _{Prp}	καλῶν, _{AdjG} ὡς _{Kon}
so beschaffen	und	so	geworden seiend	der	καὶ _{Kon}	τοῦτο _{PräAkt}	ταῦτα _{Prp}	wie

σὺ^N _{Pr} φίς^C _{PräAkt} εἰ^{Kon} δε^{Pt} τις^N _{Pr} ἡμᾶς^A _{Pr} ἔροιτο^{·PräM/POP} τι^N _{Pr} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐστιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 du sagst. wenn aber jemand uns würde fragen. was der Schönen ist der
 Ἔρως^{, N} ὥιj Σώκρατες^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Διοτίμα;^V ὥδε^{Adv} δὲ^{Pt} σαφέστερον.^{AdvKmp} ἔρα^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 Eros, o Sokrates und auch Diotima; so aber klarer liebt der
 ἔρων^N _{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} τι^N _{Pr} ἔρᾳ;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔγω^N _{Pr} εἴπον^{AorAkt} ὅτι^{Kon} γενέσθαι^{AorSMedInf}
 Liebende der Schönen. was liebt; und ich sagte dass zu werden
 αὐτῷ^D _{Pr} ἀλλ',^{Kon} ἔτι^{Adv} ποθεῖ^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἔρωτησιν^A τοιάνδε^{·AdjA} τι^N _{Pr}
 sich selbst. sondern noch begehrt, sagte, die Antwort Frage solcher Art. was
 ἐσται^{FuM/P} ἔκεινω^D _{Pr} ὡ^D _{Pr} ἀν^{Pt} γένηται^{AorSMedKnj} τὰ^{ArtA} καλά,^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔτι^{Adv}
 wird sein jenem dem wohl werde die Schönen; nicht sehr sagte ich noch
 ἔχειν^{PrälnfAkt} ἔγω^N _{Pr} πρὸς^{Ppr} ταύτην^A _{Pr} τὴν^{ArtA} ἔρωτησιν^A προχείρως^{Adv} ἀποκρίνασθαι^{AorM/Plnf}
 zu haben ich auf diese die Frage bereitwillig zu antworten.
 ἀλλ',^{Kon} [204e] ἔφη,^{ImpAkt} ὥσπερ^{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N _{Pr} μεταβαλὼν^N _{AorAkt} ἀντὶ^{Ppr} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG}
 sondern, sagte, gleichwie wohl wenn jemand ver ändert habend statt des Schönen
 τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} χρώμενος^N _{PräM/P} πυνθάνοιτο^{·PräM/POP} φέρε,^{PräAktImv} ὥιj Σώκρατες,^V ἔρα^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
 dem Guten sich bedienend würde erfragen sage mal, o Sokrates, liebt der
 ἔρων^N _{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν.^{AdjG} τι^N _{Pr} ἔρᾳ;^{PräAkt} γενέσθαι^{AorSMedInf} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N _{Pr} αὐτῷ^D _{Pr}
 Liebende der Guten was liebt; zu werden, war aber ich, sich selbst.
 καὶ^{Kon} τι^N _{Pr} ἐσται^{FuM/P} ἔκεινω^D _{Pr} ὡ^D _{Pr} ἀν^{Pt} γένηται^{AorSMedKnj} τάγαθά,^{ArtAAadjA} τοῦ^N _{Pr}
 und was wird sein jenem dem wohl werde die Güter; dies
 εὐπορώτερον,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N _{Pr} ἔχω^{PräAkt} ἀποκρίνασθαι^{AorM/Plnf} ὅτι^{Kon} εὐδαιμων^{AdjN}
 leichter, war aber ich, habe zu antworten, dass glücklich
 ἐσται.^{FuM/P}
 wird sein.

St. 205a

κτήσει^D γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} οἱ^{ArtN} εὐδαιμονες^{AdjN} εὐδαιμονες^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
 durch Besitz denn, sagte, der Güter die Glücklichen glücklich, und nicht mehr
 προσδεῖ^{PräAkt} ἔρεσθαι^{AorSMedInf} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν^{PrälnfAkt} ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἀληθῆ^{AdjA}
 bedarf es zu fragen wozu was aber will glücklich εἶναι^{PrälnfAkt} ὁ^{ArtN} der
 βουλόμενος;^N _{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} τέλος^N δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν^{PrälnfAkt} ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ἀληθῆ^{AdjA}
 Wollende; sondern Ende Ziel scheint zu haben die Antwort. Wahres
 λέγεις,^{PräAkt} εἴπον^{AorAkt} ἔγω,^N _{Pr} ταύτην^A _{Pr} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} βούλησιν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A τοῦτον^A _{Pr}
 sagst, sagte ich. diesen ja den Willen und die Liebe diesen
 πότερα^N _{Pr} κοινὸν^{AdjN} οἷει^{PräM/P} εἶναι^{PrälnfAkt} πάντων^{AdjG} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA}
 ob gemeinsam meinst zu sein aller Menschen, und alle
 τάγαθα^{ArtAAadjA} βούλεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτοῖς^D _{Pr} εἶναι^{PrälnfAkt} αεί,^{Adv} ἦ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} οὕτως,^{Adv}
 die Güter zu wollen sich selbst zu sein immer, oder wie sagst; so,
 ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N _{Pr} κοινὸν^{AdjN} εἶναι^{PrälnfAkt} πάντων.^{AdjG} τι^N _{Pr} δὴ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥιj Σώκρατες,^V
 war aber ich gemeinsam zu sein aller. warum ja nun, sagte, o Sokrates,
 οὐ^{Pt} πάντας^{AdjA} ἔραν^{PräAktInf} φαμεν,^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} [205b] γε^{Pt} πάντες^{AdjN} τῷ^{ArtG} αὐτῶν^G _{Pr}
 nicht alle zu lieben sagen wir, wenn doch ja alle der derselben
 ἔρωσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} αεί,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} τινάς^A _{Pr} φαμεν^{PräAkt} ἔραν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} οὐ;^{Pt}
 lieben und immer, sondern einige sagen wir zu lieben, die aber nicht;
 θαυμάζω,^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N _{Pr} καὶ^{Kon} αὐτός.^N _{Pr} αλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} θαυμάζ',^{PräAkt} ἔφη;^{ImpAkt}
 staune ich, war aber ich, auch selbst. aber nicht staune, sagte:
 ἀφελόντες^N _{AorAkt} γάρ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτός^G τι^N _{Pr} εἰδος^N ὄνομάζομεν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 weg genommen habend denn also des der Liebe eine Art Gestalt benennen wir, den des
 ὄλου^{AdjG} ἐπιτιθέντες^N _{PräAkt} ὄνομα,^N ἔρωτα,^A τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἄλλοις^{AdjD} καταχρώμεθα^{PräM/P}
 Ganzen auf legend Namen, Liebe, die aber anderen anderen gebrauchen wir
 ὄνομασιν.^D ὥσπερ^{Kon} τι;^N _{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N _{Pr} ὥσπερ^{Kon} τόδε.^A _{Pr} οἰσθ'^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ποίησίς^N
 Namen. so wie was; war aber ich. so wie dieses. weiß du dass Herstellung

έστι^{PräAkt} τι^N πολύ^{AdjN} ή^{ArtN} γάρ^{Pt} το^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ὄντος^G ΠρäAkt εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὥν^A Π्रäAkt
 ist etwas viel- die denn ja aus des nicht Seienden in das Seiende
 ιόντι^D ΠρäAkt ὅτιοῦν^D Pr αἰτία^N πᾶσα^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} ποίησις^N [205c] ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ὑπὸ^{Pprp}
 gehend seiendem irgend wem Ursache jede ist Herstellung, so dass auch die unter
 πάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} τέχναις^D ἔργασίαι^N ποιήσεις^N εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τούτων^G Pr δημιουργοὶ^N
 allen den Künsten Arbeiten Herstellungen sind und die dieser Werk machen
 πάντες^{AdjN} ποιηταί.^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} ἀλλ᾽^{Kon} ὅμως,^{Adv} η^{Pt} δ^{Pt} ή, N^{Pr} οἴσθ'^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 alle Dichter Macher. Wahres sagst. aber dennoch, ja aber sie, weiß du dass
 οὐ^{Pt} καλοῦνται^{PräM/P} ποιηταί^N ἀλλὰ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχουσιν^{PräAkt} ὄνόματα,^A ἀπὸ^{Pprp} δὲ^{Pt} πάσης^{AdjG}
 nicht genannt werden Dichter Macher sondern andere haben Namen, von aber ganzen
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ἐν^{AdjN} μόριον^A ἀφορισθὲν^A AorPas τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μουσικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 der Herstellung ein Teil abgesondert das bezüglich die Musik und die
 μέτρα^A τῶ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ὄλου^{AdjG} ὄνόματι^D προσαγορεύεται.^{PräM/P} ποίησις^N γὰρ^{Pt} τοῦτο^N Pr μόνου^{AdjN}
 Metren dem des ganzen Namen wird benannt. Herstellung denn dies allein
 καλεῖται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχοντες^N PräAkt τοῦτο^A τὸ^{ArtA} μόριον^A τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G ποιηταί.^N
 wird genannt, und die Habenden dies das Teil der Herstellung Dichter Macher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} ἔφην^{ImpAkt} οὕτω^{Adv} [205d] τοίνυν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A τὸ^{ArtN}
 Wahres sagst, sagte. so nun denn auch über den Eros. das
 μὲν^{Pt} κεφάλαιόν^N ἐστι^{PräAkt} πᾶσα^{AdjN} ή^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμία^N καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zwar Haupt punkt ist jede die der Guten Begierde und des
 εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} οἱ^{ArtN} glücklich sein der

μέγιστος^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δολερὸς^{AdjN} ἔρως^N
 größte und auch trügerische Liebe

παντί^D ἀλλ᾽^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλῃ^{Adv} τρεπόμενοι^N PräM/P πολλαχῇ^{Adv} ἐπ'^{Prp} αὐτόν,^A ή^{Kon} κατὰ^{Prp}
 jedem aber die zwar anders sich wendend vielfach auf ihn, oder gemäß
 χρηματισμὸν^A ή^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλογυμναστίαν^A ή^{Kon} κατὰ^{Prp} φιλοσοφίαν,^A οὕτε^{Kon} ἔραν^{PräAktInf}
 Geld treiben oder gemäß Liebe zur Gymnastik oder gemäß Philosophie, weder lieben
 καλοῦνται^{PräM/P} οὕτε^{Kon} ἔρασταί,^N οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} ἐν^{AdjA} τι^A Εἰδος^A ίόντες^N PräAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden genannt noch Liebhaber, die aber gemäß ein gewisses Art gehend und auch
 ἐσπουδακότες^N PerAkt τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὄλου^{AdjG} ὄνομα^A ἵσχουσιν,^{PräAkt} ἔρωτά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔραν^{PräAktInf}
 ernstlich geworden das des ganzen Namen halten, Liebe und auch lieben
 καὶ^{Kon} ἔρασταί,^N κινδυνεύεις^{PräAkt} ἀληθῆ,^{AdjA} ἔφην^{ImpAkt} ἔγώ,^N Pr λέγειν.^{PräAktInf} καὶ^{Kon} λέγεται^{PräM/P}
 und Liebhaber. riskierst Wahres, sagte ich, zu sagen. und wird gesagt
 μέν^{Pt} γέ^{Pt} τις,^N Pr ἔφη,^{ImpAkt} λόγος,^N ώ^{Kon} οἱ^N Pr ἀν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἡμισυ^{AdjA} ἐσυτῶν^G Pr [205e]
 zwar ja irgendeiner, sagte, Bericht, dass die wohl das Hälften ihrer selbst
 ζητῶσιν,^{PräAktKnj} οὗτοι^N Pr ἔρωτιν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐμὸς^{AdjN} λόγος^N οὕτε^{Kon} ἡμίσεός^{AdjG} φησιν^{PräAkt}
 suchen, diese lieben· der aber mein Bericht weder Hälften sagt
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὕτε^{Kon} ὄλου^{AdjG} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} τυγχάνη^{PräAktKnj} γέ^{Pt} που,^{Adv} ωΐι
 zu sein den Eros noch Ganzen, wenn einmal nicht sich füge ja irgendwo, o
 ἔταιρε,^V ἀγαθὸν^{AdjA} ὅν,^A PräAkt ἐπει^{Kon} αὐτῶν^G Pr γέ^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} χεῖρας^A ἔθελουσιν^{PräAkt}
 Gefährte, gut seiend, da ihrer selbst ja auch Füße und Hände wollen
 ἀποτέμνεσθαι^{PräM/PInf} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι,^N ἐὰν^{Kon} αὐτοῖς^D Pr δοκῆ^{PräAktKnj} τὰ^{ArtA} ἐσυτῶν^G Pr
 sich abschneiden die Menschen, wenn einmal ihnen scheine die eigenen
 πονηρὰ^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} schlechten zu sein.

St. 206a

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐσυτῶν^G Pr οἶμαι^{PräM/P} ἔκαστοι^N Pr ἀσπάζονται,^{PräM/P} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N Pr τὸ^{ArtA}
 nicht denn das ihrer selbst meine ich einzelne umarmen, wenn nicht wenn jemand das

μὲν^{Pt} ἀγαθὸν^{AdjA} οἰκεῖον^{AdjA} καλεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔσυτοῦ,^G
 zwar Gute eigen nennt und seines selbst, das aber Schlechtes fremd.
 ὡς^{Kon} οὐδέν^N Πr γε^{Pt} ἄλλο^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} οὐ^G οὐρῶσιν^{PräAkt} ἄνθρωποι^N ή^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG}
 dass nichts ja anderes ist dessen sie lieben Menschen oder des Guten.
 ἢ^{Kon} σοὶ^D Πr δοκοῦσιν;^{PräAkt} μὰ^{Pt} Δί^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε, ^D Πr ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N Πr ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} ή^{Pt} δ'^{Pt}
 oder dir scheinen; bei Zeus nicht mir ja, sagte aber ich. etwa nun, ja aber
 ή^N Πr οὕτως^{Adv} ἀπλοῦν^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τάγαθοῦ^G(Gcrasis)
 sie, so einfach ist zu sagen dass die Menschen des Guten
 ἔρωσιν;^{PräAkt} ναὶ,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} τί^N Πr δέ;^{Kon} οὐ^{Pt} προσθετέον,^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon}
 lieben; ja, sagte. was aber; nicht hinzu zu fügen, sagte, dass auch
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} αὐτοῖς^D Πr ἔρωσιν;^{PräAkt} προσθετέον.^{AdjN} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
 zu sein das Gute ihnen selbst lieben; hinzu zu fügen. etwa nun, sagte,
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} εἶναι,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} εἶναι;^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N Πr
 auch nicht nur zu sein, sondern auch immer zu sein; auch dies
 προσθετέον.^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἄρα^{Pt} συλλήβδην,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
 hinzu zu fügen. ist also insgesamt, sagte, die Liebe des das Gute
 αὐτῷ^D Πr εἶναι^{PräInfAkt} ἀεί.^{Adv} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt} εἶγώ,^N Πr λέγεις^{PräAkt} ὅτε^{Kon} [206b] δὴ^{Pt}
 sich selbst zu sein immer. wahrhaftigst, sagte ich, sagst. als ja
 τοῦτο^N Πr ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἔστιν^{PräAkt} ἀεί,^{Adv} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ἥ^N Πr τῶν^{ArtG} τίνα^A Πr τρόπον^A διωκόντων^G ΠräAkt
 dies die Liebe ist immer, ja aber sie, der auf welche Weise Verfolgenden
 αὐτῷ^A Πr καὶ^{Kon} εν^{Prp} τίνι^D Πr πράξει^D ή^{ArtN} σπουδῆ^N καὶ^{Kon} ή^{ArtN} σύντασις^N ἔρως^N ἀν^{Pt}
 ihn und in welcher Handlung der Eifer und die Anspannung Liebe wohl
 καλοῖτο;^{PräAktOp} τί^N Πr τοῦτο^N Πr τυγχάνει^{PräAkt} ὂν^N Πr τὸ^{ArtN} ἔργον;^N ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν;^{AorAktInf}
 würde genannt; was dies trifft seiend das Werk; hast zu sagen;
 οὐ^{Pt} μεντᾶν^{Pt} σέ,^A Πr ἔφη^{ImpAkt} ἔγώ,^N Πr ὥι^v Διοτίμα,^V ἔθαύμαζον^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} σοφίᾳ^D καὶ^{Kon}
 nicht doch wohl dich, sagte ich, o Diotima, staunte über Weisheit und
 ἔφοίτων^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} σὲ^A Πr αὐτὰ^A Πr ταῦτα^A Πr μαθησόμενος.^N ΦuM/P ἀλλὰ^{Kon} ἔγώ,^N Πr σοὶ,^D Πr
 ging ich häufig bei dich selbst diese diese lernen werdend. sondern ich, dir,
 ἔφη,^{ImpAkt} ἔρω.^{FuAkt} ἔστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^N Πr τόκος^N ἐν^{Prp} καλῶ^{AdjD} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 sagte, ich werde sagen. ist denn dies Zeugung in Schönem und gemäß das
 σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν.^A μαντείας,^G ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Πr δεῖται^{PräM/P} ὅτι^N Πr ποτε^{Adv}
 Körper und gemäß die Seele. Weiss sagung, sagte aber ich, bedarf was einst
 λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} [206c] ἔγώ,^N Πr ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ἥ^N Πr σαφέστερον^{AdvKmp}
 sagst, und nicht verstehe ich. sondern ich, ja aber sie, deutlicher
 ἔρω.^{FuAkt} κυοῦσιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥι^v Σώκρατες,^V πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 werde ich sagen. schwanger gehen denn, sagte, o Sokrates, alle Menschen und gemäß
 τὸ^{ArtA} σῶμα^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχήν,^A καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} ἐν^{Prp} τινι^D Πr ἡλικίᾳ^D
 den Körper und gemäß die Seele, und sobald wenn in irgendeinem Alter
 γένωνται,^{AorMedKnj} τίκτειν^{PräAktInf} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ἡμῶν^G Πr ή^{ArtN} φύσις^N τίκτειν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 geworden seien, gebären begehrt unser die Natur. gebären aber in
 μὲν^{Pt} αἰσχρῷ^{AdjD} οὐ^{Pt} δύναται,^{PräM/P} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} καλῶ^{AdjD} ή^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀνδρὸς^G καὶ^{Kon}
 zwar Schändlichen nicht vermag, in aber dem Schönen. die denn des Mannes und
 γυναικὸς^G συνουσία^N τόκος^N ἔστιν.^{PräAkt} ἔστι^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Πr θεῖον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πράγμα,^N καὶ^{Kon}
 der Frau Zusammen sein Geburt ist. ist aber dies göttlich das Ding, und
 τοῦτο^N Πr ἐν^{Prp} θυητῷ^{AdjD} ὄντι^D ΠräAkt seiend dem Lebewesen unsterblich ist inne, die Schwangerschaft
 dies in sterblich seiend dem unsterblich
 καὶ^{Kon} ή^{ArtN} γένυνησις.^N τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀναρμόστῳ^{AdjD} ἀδύνατον^{AdjN} γενέσθαι.^{AorSM/Plnf}
 und die Geburt. die aber in dem un harmonischen unmöglich zu werden.
 ἀνάρμοστον^{AdjN} [206d] δ'^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} αἰσχρὸν^{AdjN} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} θείω,^{AdjD} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 un harmonisch aber ist das Schändliche jedem dem Göttlichen, das aber
 καλὸν^{AdjN} ἀρμότον.^N ΠräAkt Μοῖρα^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} Εἰλείθυια^N ή^{ArtN} Καλλονή^N ἔστι^{PräAkt} τῇ^{ArtD} γενέσει.^D
 Schöne passend. Moira also auch Eileithyia die Schönheit ist der Geburt.

διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} καλῶ^{AdjD} προσπελάζῃ^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} κυοῦν,^N_{PräAkt} ἕλεών^{AdjN} τε^{Pt}
 wegen dieser wenn immer zwar Schönen sich nähre das Schwangernde, günstig und
 γίγνεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐφραινόμενον^N_{PräM/P} διαχεῖται^{PräM/P} καὶ^{Kon} τίκτει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 wird auch erfreut werdend verströmt sich und gebiert und auch
 γεννᾷ^{PräAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} αἰσχρῶ, ^{AdjD} σκυθρωπόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπούμενον^N_{PräM/P}
 erzeugt wenn immer aber Schändlichem, finster und auch und betrübt seiend
 συσπειράται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀποτρέπεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀνείλλεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} γεννᾷ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 zieht sich zusammen und wendet sich ab und rollt sich ein und nicht erzeugt, sondern
 ἴσχον^A_{PräAkt} τὸ^{ArtN} κύμα^N χαλεπῶς^{Adv} φέρει^{PräAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κυοῦντι^D_{PräAkt} τε^{Pt}
 hältend das Keim Gebilde schwer tragt. woher ja dem Schwangeren und
 καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} σπαργῶντι^D_{PräAkt} πολλὴ^{AdjN} ἡ^{ArtN} πτοίησις^N γέγονε^{PerAkt} περὶ^{Prp} [206e] τὸ^{ArtA}
 auch schon Schwellenden viel die Auf regung ist geworden um das
 καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μεγάλης^{AdjG} ὡδῖνος^G ἀπολύειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα.^A_{PräAkt}
 Schöne wegen des großen Geburts Schmerzes zu lösen den Habenden.
 ἔστιν^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ω̄ι^V Σώκρατες,^V ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} ὁ^{ArtN} ἔρως,^N ὡς^{Kon} σὺ^N_{Pr}
 ist denn, o Sokrates, sagte, nicht des Schönen der Liebe, wie du
 οἶει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A_{Pr} μήν;^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} τόκου^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καλῶ.^{AdjD}
 meinst. aber was nun; der Geburt und des Wurfes in dem Schönen.
 εἴεν,^{PräAktOp} ήν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr} aber ich.

St. 207a

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} τῆς^{ArtG} γεννήσεως;^G ὅτι^{Kon} ἀειγενές^{AdjN} ἔστι^{PräAkt}
 sehr zwar nun, sagte. was ja nun der Geburt; dass immer geboren ist
 καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ὡς^{Kon} θυητῷ^{AdjD} ἡ^{ArtN} γέννησις.^N ἀθανασίας^G δὲ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 und unsterlich wie dem Sterblichen die Geburt. Unsterlichkeit aber notwendig
 ἐπιθυμεῖν^{PräAktInf} μετὰ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμολογημένων,^G_{PerM/P} εἴπερ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 zu begehrn mit dem Guten aus den zugestandenen, wenn wirklich des
 ἀγαθοῦ^{AdjG} ἔαυτῷ^D_{Pr} εἴναι^{PräInfAkt} ἀεὶ^{Adv} ἔρως^N ἔστιν^{PräAkt} ἀναγκαῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr}
 Guten sich selbst zu sein immer Liebe ist. notwendig ja aus dieses
 τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀθανασίας^G τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A εἴναι^{PräInfAkt} ταῦτα^A_{Pr} τε^{Pt} οὖν^{Pt} πάντα^{AdjA}
 des Wortes und der Unsterblichkeit die Liebe zu sein dieses ja nun alles
 ἔδιδασκέ^{ImpAkt} με,^A_{Pr} ὅποτε^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἔρωτικῶν^{AdjG} λόγους^A ποιῶτο,^{PräM/Pop} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt}
 unterrichtete mich, wann immer über der erotischen Reden er machte, und einmal
 ἥρετο^{AorMed} τί^A_{Pr} οἶει,^{PräAkt} ω̄ι^V Σώκρατες,^V αἴτιον^{AdjA} εἴναι^{PräInfAkt} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
 fragte was du meinst, o Sokrates, Ursache zu sein dieses des des Eros und
 τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας;^G η^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνη^{PräM/P} ὡς^{Kon} δεινῶς^{Adv} διατίθεται^{PräM/P} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtA}
 der Begierde; oder nicht bemerkst du wie furchtbar sich verhält alle die
 θηρία^A ἐπειδὴν^{Kon} γεννᾶν^{PräAktInf} ἐπιθυμήσῃ,^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πεζὸς^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πτηνά,^A
 Tiere sobald zu zeugen begehre, und die zu Lande und die Vögel,
 νοσοῦντά^{PräAkt} τε^{Pt} πάντα^{AdjA} [207b] καὶ^{Kon} ἔρωτικῶς^{Adv} διατιθέμενα,^A_{PräM/P} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt}
 krankend ja alle und erotisch sich verhaltend, zuerst zwar
 περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμμιγῆναι^{AorAktInf} ἀλλήλοις,^D_{Pr} ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τροφὴν^A τοῦ^{ArtG}
 um das sich vereinigen einander, dann um die Ernährung des
 γενομένου,^G_{AorMed} καὶ^{Kon} ἔτοιμα^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp} τούτων^G_{Pr} καὶ^{Kon} διαμάχεσθαι^{PräM/PlInf}
 des Gewordenen, und bereit ist für dieser und zu kämpfen
 τὰ^{ArtA} ἀσθενέστατα^{AdjASup} τοῖς^{ArtD} ἰσχυροτάτοις^{AdjDSup} καὶ^{Kon} ὑπεραποθνήσκειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 die schwächsten den stärksten und über hin sterben, und
 αὐτὰ^N_{Pr} τῷ^{ArtD} λιμῷ^D παρατεινόμενα^N_{PräM/P} ὕστε^{Kon} ἔκεινα^A_{Pr} ἐκτρέφειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA}
 sie selbst dem Hunger sich hin ziehend so dass jene auf ziehen, und anderes
 πᾶν^{AdjA} ποιοῦντα.^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ἀνθρώπους,^A ἔφη,^{ImpAkt} οἴοιτ'^{PräM/Pop} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} ἐκ^{Prp}
 alles tuend. die zwar ja Menschen, sagte, würde meinen wohl jemand aus

λογισμοῦ^G ταῦτα^A **πρ** **ποιεῖν.** **PrÄktInf** τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} **θηρία^N** τίς^N **πρ** **αἰτία^N** οὕτως^{Adv} **έρωτικῶς^{Adv}**
 Berechnung dieses tun· die aber Tiere welche Ursache so erotisch

διατίθεσθαι; **PräM/PlInf** [207c] **έχεις** **πρäAkt** **λέγειν;** **PräAktInf** καὶ^{Kon} ἐγὼ^N **πρ** **αὖ** **Pt** **έλεγον** **ImpAkt** **ὅτι** **Kon**
 sich zu verhalten; hast zu sagen; und ich wiederum sagte dass

οὐκ **Pt** **εἰδείην.** **PerAktOp** ἦ^N **πρ** δὲ^{Pt} **εἶπεν,** **AorAkt** **Διανοῆ** **PräM/P** **οὖν** **Pt** **δεινός** **AdjN** **ποτε** **Pt** **γενήσεσθαι** **FuM/PlInf**
 nicht wüsste ich· die aber sprach, denkst du nun gewaltig einst werden

τὰ **ArtN** **έρωτικά,** **AdjN** **έὰν** **Kon** **ταῦτα** **πρ** μὴ^{Pt} **ένυοἵς;** **PräAktKnj** **ἀλλὰ** **Kon** **διὰ** **Prt** **ταῦτα** **πτ** ὡⁱ **Διοτίμα,** **V**
 die erotischen, wenn dieses nicht bedenkst; sondern wegen dieses ja, o Diotima,

ὅπερ **Pr** **νυνδὴ** **Adv** **εἴπον,** **AorAkt** **παρὰ** **Ppr** **σὲ** **πρ** ἥκω, **PräAkt** **γνοὺς** **N** **AorSAkt** **ὅτι** **Kon** **διδασκάλων** **G**
 eben das soeben ich sagte, zu dir komme ich, erkannt habend dass Lehrer

δέομαι. **PräM/P** **ἀλλά** **Kon** **μοι** **D** **πρ** **λέγε** **PräAktImv** **καὶ** **Kon** **τούτων** **G** **πτ** **τὴν** **ArtA** **αἰτίαν** **A** **καὶ** **Kon** **τῶν** **ArtG**
 bedarf ich. sondern mir sage auch dieser die Ursache und der

ἄλλων **AdjG** **τῶν** **ArtG** **περὶ** **Ppr** **τὰ** **ArtA** **έρωτικά.** **AdjA** **εἰ** **Kon** **τοίνυν,** **Pt** **ἔφη,** **ImpAkt** **πιστεύεις** **PräAkt** **ἐκείνου** **G**
 anderen der um die erotischen. wenn nun ja, sagte, glaubst du jenes

εἶναι **PräInfAkt** **φύσει** **D** **τὸν** **ArtA** **έρωτα,** **A** **οὐ** **πρ** **πολλάκις** **Adv** **ώμολογήκαμεν,** **PerAkt** **μὴ** **Pt** **θαύμαζε.** **PräAktImv**
 zu sein von Natur den Eros, dessen oft wir zugestanden haben, nicht staune.

ἐνταῦθα **Adv** **γὰρ** **Pt** **τὸν** **ArtA** [207d] **αὐτὸν** **AdjA** **ἐκείνῳ** **D** **λόγον** **A** **ἡ** **ArtN** **θυητὴ** **AdjN** **φύσις** **N** **ζητεῖ** **PräAkt**
 hier ja den selben jenem Grundsatz die sterbliche Natur sucht

κατὰ **Ppr** **τὸ** **ArtA** **δυνατὸν** **AdjA** **ἀεὶ** **Adv** **τε** **Pt** **εἶναι** **PräInfAkt** **καὶ** **Kon** **ἀθάνατος.** **AdjN** **δύναται** **PräM/P** **δὲ** **Pt**
 gemäß das Mögliche immer ja zu sein und unsterblich. vermag aber

ταύτῃ **D** **μόνον,** **Adv** **τῇ** **ArtD** **γενέσει,** **D** **ὅτι** **Kon** **ἀεὶ** **Adv** **καταλείπει** **PräAkt** **ἔτερον** **AdjA** **νέον** **AdjA** **ἀντὶ** **Ppr**
 auf diese Weise nur, der Geburt, weil immer hinterlässt ein anderes neues anstatt

τοῦ **ArtG** **παλαιοῦ,** **AdjG** **ἐπεὶ** **Kon** **καὶ** **Kon** **ἐν** **Ppr** **ῳ** **πρ** **ἐν** **AdjN** **ἔκαστον** **N** **πρ** **τῶν** **ArtG** **ζῷων** **G** **ζῆν** **PräInfAkt**
 des alten, da ja in worin eins jeder der Lebewesen zu leben

καλεῖται **PräM/P** **καὶ** **Kon** **εἶναι** **PräInfAkt** **τὸ** **ArtN** **αὐτό—** **AdjN** **οἷον** **Kon** **ἐκ** **Ppr** **παιδαρίου** **G** **ὁ** **ArtN** **αὐτὸς** **AdjN**
 genannt wird und zu sein das das Gleiche zum Beispiel aus Kindlein der derselbe

λέγεται **PräM/P** **ἔως** **Kon** **ἄν** **Pt** **πρεσβύτης** **N** **γένεται** **AorSMedKnj** **οὗτος** **N** **πρ** **μέντοι** **Pt** **οὐδέποτε** **Adv** **τὰ** **ArtA**
 wird gesagt bis wohl Greis werde· dieser jedoch niemals die

αὐτὰ **AdjA** **ἔχων** **N** **PräAkt** **ἐν** **Ppr** **αὐτῷ** **D** **ὅμως** **Adv** **ὁ** **ArtN** **αὐτὸς** **AdjN** **καλεῖται,** **PräM/P** **ἀλλὰ** **Kon** **νέος** **AdjN** **ἀεὶ** **Adv**
 selber habend in sich selbst dennoch der derselbe wird genannt, sondern neu immer

γιγνόμενος, **N** **PräM/P** **τὰ** **ArtA** **δὲ** **Pt** **ἀπολλύς,** **N** **PräAkt** **καὶ** **Kon** **κατὰ** **Ppr** **τὰς** **ArtA** **τρίχας** **A** **καὶ** **Kon** **σάρκα** **A** **καὶ** **Kon**
 werdend, das aber zugrunde gehend, und nach die Haare und Fleisch und

όστα **A** **καὶ** **Kon** **αἷμα** **A** [207e] **καὶ** **Kon** **σύμπαν** **AdjA** **τὸ** **ArtA** **σώμα.** **A** **καὶ** **Kon** **μὴ** **Pt** **ὅτι** **Kon** **κατὰ** **Ppr** **τὸ** **ArtA**
 Knochen und Blut und ganz gesamt den Körper. und nicht dass nach den

σῶμα, **A** **ἀλλὰ** **Kon** **καὶ** **Kon** **κατὰ** **Ppr** **τὴν** **ArtA** **ψυχὴν** **A** **οἱ** **ArtN** **τρόποι,** **N** **τὰ** **ArtN** **ἥθη,** **N** **δόξαι,** **N** **ἐπιθυμίαι,** **N**
 Körper, sondern auch nach die Seele die Weisen, die Sitten, Meinungen, Begierden,

ἡδονάι, **N** **λῦπαι,** **N** **φόβοι,** **N** **τούτων** **G** **πρ** **ἔκαστα** **N** **πρ** **οὐδέποτε** **Adv** **τὰ** **ArtN** **αὐτὰ** **AdjN** **πάρεστιν** **PräAkt**
 Freuden, Schmerzen, Ängste, dieser je einzelne niemals die selben sind anwesend

ἔκάστω, **D** **ἀλλὰ** **Kon** **τὰ** **ArtN** **μὲν** **Pt** **γίγνεται,** **PräM/P** **τὰ** **ArtN** **δὲ** **Pt** **ἀπόλλυται.** **PräM/P**
 jedem einzelnen, sondern die zwar entstehen, die aber gehen zugrunde.

St. 208a

πιολὺ **Adv** **δὲ** **Pt** **τούτων** **G** **πρ** **ἀτοπώτερον** **AdjNKmp** **ἔτι,** **Adv** **ὅτι** **Kon** **καὶ** **Kon** **αὶ** **ArtN** **ἐπιστήμαι** **N** **μὴ** **Pt** **ὅτι** **Kon**
 viel aber dieser sonderbarer noch, dass auch die Wissenschaften nicht dass

αὶ **ArtN** **μὲν** **Pt** **γίγνονται,** **PräM/P** **αὶ** **ArtN** **δὲ** **Pt** **ἀπόλλυνται** **PräM/P** **ἡμῖν,** **D** **πρ** **καὶ** **Kon** **οὐδέποτε** **Adv** **οἱ** **ArtN**
 die zwar entstehen, die aber zugrunde gehen uns, und niemals die

αὐτοὶ **AdjN** **ἐσμεν** **PräAkt** **οὐδὲ** **Kon** **κατὰ** **Ppr** **τὰς** **ArtA** **ἐπιστήμας,** **A** **ἀλλὰ** **Kon** **καὶ** **Kon** **μία** **AdjN** **ἔκαστη** **N** **πρ** **τῶν** **ArtG**
 selben sind wir und nicht nach die Wissenschaften, sondern auch eine je eine der

ἐπιστημῶν **G** **ταύτων** **AdjA** **πάσχει.** **PräAkt** **δὲ** **N** **πρ** **γὰρ** **Pt** **καλεῖται** **PräM/P** **μελετᾶν,** **PräAktInf** **ὡς** **Kon**
 Wissenschaften dasselbe erleidet. was ja genannt wird ein üben, wie

ἔξιούσης **G** **πρäAkt** **ἔστι** **PräAkt** **τῇς** **ArtG** **ἐπιστήμης-** **G** **λήθη** **N** **γὰρ** **Pt** **ἐπιστήμης** **G** **ξειδος,** **N** **μελέτη** **N**
 hinaus gehend seiender ist der Wissenschaft Vergessen denn der Wissenschaft Ausgang, Übung

δὲ **Pt** πάλιν **Adv** καὶ νῦν **AdjA** ἐμποιοῦσα **N** **PräAkt** ἀντὶ **Prt** τῆς **ArtG** ἀπιούσης **G** **PräAkt** μνήμην **A** σώζει **PräAkt**
 aber wieder neue herstellend anstatt der weg gehenden Erinnerung bewahrt
τὴν **ArtA** ἐπιστήμην, **A** ὥστε **Kon** τὴν **ArtA** αὐτὴν **AdjA** δοκεῖν **PräAktInf** εἶναι. **PräInfAkt** τούτῳ **D** **Pr** γὰρ **Pt** τῷ **ArtD**
 die Wissenschaft, so dass die gleiche zu scheinen zu sein. diesem ja der
τρόπῳ **D** πᾶν **AdjN** τὸ **ArtN** θυητὸν **AdjN** σώζεται, **PräM/P** οὐ **Pt** τῷ **ArtD** παντάπασιν **Adv** τὸ **ArtN** αὐτὸν **AdjN** ἀεὶ **Adv**
 Weise jedes das Sterbliche wird erhalten, nicht dadurch völlig das gleiche immer
εἶναι **PräInfAkt** ὥσπερ **Kon** τὸ **ArtN** θεῖον, **AdjN** [208b] ἀλλὰ **Kon** τῷ **ArtD** τὸ **ArtN** ἀπιὸν **N** **PräAkt** καὶ **Kon**
 zu sein gleichwie das Göttliche, sondern dadurch das weg gehende und
παλαιούμενον **PräM/P** ἔτερον **AdjA** νέον **AdjA** ἐγκαταλείπειν **PräAktInf** οἷον **Kon** αὐτὸν **AdjA** ἦν. **ImpAkt** ταύτῃ **Pr**
 alt werdende ein anderes neues zurück lassen gleich wie es auf diese
τῇ **ArtD** μηχανῇ, **D** ὡīj Σώκρατες, **V** ἔφη, **ImpAkt** θυητὸν **AdjN** ἀθανασίας **G** μετέχει, **PräAkt** καὶ **Kon** σῶμα **N**
 der Vorrichtung, o Sokrates, sagte, Sterbliches der Unsterblichkeit hat Anteil, und Körper
καὶ **Kon** τἄλλα **ArtAAdjA** πάντα **AdjA** ἀθάνατον **AdjN** δὲ **Pt** ἄλλῃ. **Adv** μὴ **Pt** οὖν **Pt** θαύμαζε **PräAktImv** εἰ **Kon** τὸ **ArtN**
 und die anderen alles unsterblich aber anders. nicht nun staune wenn das
αὐτοῦ **Pr** ἀποβλάστημα **N** φύσει **D** πᾶν **AdjN** τιμῇ. **PräAkt** ἀθανασίας **G** γὰρ **Pt** χάριν **A** παντὶ **AdjD** αὕτῃ **Pr**
 des Eigenen Ab Spross von Natur jedes ehrt. Unsterblichkeit ja um willen jedem diese
ἡ **ArtN** σπουδὴ **N** καὶ **Kon** ὁ **ArtN** ἔρως **N** ἐπεταῖ. **PräM/P** καὶ **Kon** ἐγὼ **N** **Pr** ἀκούσας **N** **AorSAkt** τὸν **ArtA** λόγον **A**
 die Eifer und der Eros folgt. und ich gehört habend den Bericht
ἐθαύμασά **AorAkt** τε **Pt** καὶ **Kon** εἴπον **AorAkt** εἴεν, **PräAktOp** ἦν **ImpAkt** δὲ **Pt** ἐγώ, **N** **Pr** ὡīj σοφωτάτη **AdvVSup**
 staunte ja und sagte sei es, war aber ich, o weishöchste
Διοτίμα, **V** ταῦτα **N** ὡς **Kon** ἀληθῶς **Adv** οὕτως **Adv** ἔχει; **PräAkt** καὶ **Kon** [208c] ἦ, **N** **Pr** ὥσπερ **Kon** οἱ **ArtN**
 Diotima, dieses wie wahrhaft so sich hat; und sie, gleichwie die
τέλεοι **AdjN** σοφισταί, **N** εὖ **Adv** ισθι, **PräAktImv** ἔφη, **ImpAkt** ὡīj Σώκρατες, **V** ἐπεί **Kon** γε **Pt** καὶ **Kon** τῷ **ArtG**
 vollendeten Sophisten, gut wisst, sagte, o Sokrates, da ja auch der
ἀνθρώπων **G** εἰ **Kon** ἐθέλεις **PräAkt** εἰς **Prt** τὴν **ArtA** φιλοτιμίαν **A** βλέψαι, **AorAktInf** θαυμάζοις **PräAktOp** ἀν **Pt**
 Menschen wenn du willst in die Ehr liebe zu blicken, würdest staunen wohl
τῆς **ArtG** ἀλογίας **G** περὶ **Prt** ἡ **Pr** ἐγὼ **N** εἰρηκα **PerAkt** εἰ **Kon** μὴ **Pt** ἐννοεῖς, **PräAkt** ἐνθυμηθεὶς **N** **AorM/P**
 der Un Vernunft über welche ich gesagt habe wenn nicht du bedenkst, überlegt habend
ὡς **Kon** δεινῶς **Adv** διάκεινται **PräM/P** ἔρωτι **D** τοῦ **ArtG** ὄνομαστοι **AdjN** γενέσθαι **AorSMedInf**
 wie schrecklich sie gesinnt sind an Liebe des berühmt zu werden

καὶ **Kon** κλέος **A** ἐς **Prt** τὸν **ArtA** ἀεὶ **Adv** χρόνον **A** ἀθάνατον **AdjA** καταθέσθαι **AorM/PlInf**
 und Ruhm in den immer Zeit unsterblich nieder zu legen

, καὶ **Kon** ὑπὲρ **Prp** τούτου **G** **Pr** κινδύνους **A** τε **Pt** κινδυνεύειν **PräAktInf** ἔτοιμοι **AdjN** εἰσι **PräAkt** πάντας **AdjA**
 und für dieses Gefahren ja Gefahr laufen bereit sind alle
ἔτι **Adv** μᾶλλον **AdvKmp** ἢ **Kon** ὑπὲρ **Prp** τῷ **ArtG** παίδων, **G** [208d] καὶ **Kon** χρήματα **A** ἀναλίσκειν **PräAktInf**
 noch mehr als für der Kinder, und Gelder auf brauchen
καὶ **Kon** πόνους **A** πονεῖν **PräInfAkt** οὐστινασοῦν **N** καὶ **Kon** ὑπεραποθνήσκειν. **PräInfAkt** ἐπεὶ **Kon** οἴει **PräAkt**
 und Mühen zu mühen welche auch immer und über hin sterben da weil meinst
σύ, **N** **Pr** ἔφη, **ImpAkt** Ἀλκηστιν **A** ὑπὲρ **Prp** Ἄδμήτου **G** ἀποθανεῖν **AorSInfAkt** ἄν, **Pt** ἢ **Kon** Αχιλλέα **A** Πατρόκλῳ **D**
 du, sagte, Alkestis für des Admetos zu sterben wohl, oder Achilles dem Patroklos
ἐπαποθανεῖν, **AorSInfAkt** ἢ **Kon** προαποθανεῖν **AorSInfAkt** τὸν **ArtA** ὑμέτερον **AdjA** κόδρον **A** ὑπὲρ **Prp** τῇ **ArtG**
 mit hin sterben, oder vorher hin sterben den eurigen Kodros für der
βασιλείας **G** τῷ **ArtG** παίδων, **G** μὴ **Pt** οἰομένους **A** **PräM/P** ἀθάνατον **AdjA** μνήμην **A** ἀρετῆς **G** πέρι **Prt**
 Königsherrschaft der Kinder, nicht meinend seiend unsterbliche Erinnerung der Tugend über
ἐσαυτῷ **Pr** ἔσεσθαι, **FutInfM/P** ἢ **N** **Pr** νῦν **Adv** ἡμεῖς **N** **Pr** ἔχομεν; **PräAkt** πολλοῦ **AdjG** γε **Pt** δεῖ, **PräAkt** ἔφη, **ImpAkt**
 ihrer selbst sein werden, welche jetzt wir haben; von vielem ja bedarf, sagte,
ἀλλ᾽ **Kon** οἶμαι **PräM/P** ὑπὲρ **Prp** ἀρετῆς **G** ἀθανάτου **AdjG** καὶ **Kon** τοιαύτης **AdjG** δόξης **G** εὔκλεοῦς **AdjG**
 aber ich meine für der Tugend unsterblichen und solcher des Ruhmes ruhmvollen
πάντες **AdjN** πάντα **AdjA** ποιοῦσιν, **PräAkt** ὅσῳ **AdjD** ἀν **Pt** ἀμείνους **AdjAKmp** ὥστι, **PräAktKnj** [208e]
 alle alles tun, um wie viel wohl besseren seien,

τοσούτω^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} τοῦ^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἀθανάτου^{AdjG} ἐρῶσιν.^{PräAkt}
um so viel mehr des denn Unsterblichen lieben.

St. 209a

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγκυμονες,^{AdjN} ἔφη,^{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} σώματα^A ὄντες^N ΠräAkt πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA}
die zwar nun Schwangeren, sagte, gemäß die Körper seiend zu die
γυναῖκας^A μᾶλλον^{AdvKmp} τρέπονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ταύτη^D Π्र ἐρωτικοί^{AdjN} εἰσιν,^{PräAkt} διὰ^{Prp}
Frauen mehr wenden sich und auf dieser Weise erotisch sind, durch
παιδογονίας^G ἀθανασίαν^A καὶ^{Kon} μνήμην^A καὶ^{Kon} εὐδαιμονίαν,^A ὡς^{Kon} οἴονται,^{PräM/P} αὐτοῖς^D Π्र εἰς^{Prp}
der Kinderzeugung Unsterblichkeit und Erinnerung und Glückseligkeit, wie meinen, sich selbst in
τὸν^{ArtA} ἐπειτα^{Adv} χρόνον^A πάντα^{AdjA} ποριζόμενοι.^N ΠräM/P οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} αὐτοῖς^D Πρ εἰς^{Prp}
den späteren Zeitraum alles beschaffend seiend die aber gemäß die Seele —
εἰσὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οἱ^N Πρ ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κυοῦσιν^{PräAkt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp}
sind denn nun, sagte, welche in den Seelen schwanger gehen noch mehr
ἡ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} σώμασιν,^D ἣ^N Πρ ψυχῇ^D προσήκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} κυῆσαι^{AorInfAkt} καὶ^{Kon}
als in den Körpern, welche der Seele zukommt und schwanger werden und
τεκεῖν^{AorInfAkt} τί^N Πρ οὖν^{Pt} προσήκει;^{PräAkt} φρόνησίν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἀρετήν^A ὥν^G Πρ
gebären: was nun zukommt; Einsicht und auch die andere Tugend — deren
δὴ^{Pt} εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N πάντες^{AdjN} γενυνήτορες^N καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ὅσοι^N Πρ
ja sind auch die Dichter alle Erzeuger und der Werk Macher so viel wie
λέγονται^{PräM/P} εὑρετικοὶ^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} μεγίστῃ,^{AdjNSup} ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
werden gesagt erfiederische zu sein bei weitem aber größte, sagte, auch
καλλίστη^{AdjNSup} τῆς^{ArtG} φρονήσεως^G ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} πόλεων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκήσεων^G
schönste der Einsicht die über die der Städte und auch Wohnungen
διακόσμησις,^N ἦ^D δὴ^{Pt} ὄνομά^N ἔστι^{PräAkt} σωφροσύνη^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} δικαιοσύνη^{-N} τούτων^G Πρ
Aus Schmückung, der welcher ja Name ist Besonnenheit und auch Gerechtigkeit dieser
δ'^{Pt} αὖ^{Pt} ὅταν^{Kon} τις^N Πρ ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} [209b] ἔγκυμων^N ΠräAkt τὴν^{ArtA} ψυχήν,^A
aber wieder wenn immer jemand aus der Jugend schwanger seiend sei die Seele,
ἡθεος^{AdjN} ὥν^N ΠräAkt καὶ^{Kon} ἥκουσης^G ΠerAkt τῆς^{ArtG} ἥλικίας,^G τίκτειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
jungmännlich seiend und gekommen seienden des Alters, zu gebären und auch
γεννᾶν^{PräInfAkt} ἥδη^{Adv} ἐπιθυμῆ, ΠräAktKnj ζητεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} οἵμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὔτος^N Πr
zu erzeugen schon begehre, sucht ja ich meine auch dieser umher gehend
τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} ἐν^{Prp} ὡ^D ἀν^{Pt} γεννήσειν^{AorAktOp} εὐ^{Pt} τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} αἰσχρῷ^{AdjD} οὐδέποτε^{Adv}
das Schöne in dem wohl erzeugen würde in dem denn Schändlichen niemals
γεννήσει.^{FuAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} σώματα^A τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ἡ^{Kon} τὰ^{ArtA} αἰσχρῷ^{AdjA}
wird erzeugen. die und nun Körper die schönen mehr als die schändlichen
ἀσπάζεται^{PräM/P} ἄτε^{Pt} κυῶν,^N ΠräAkt καὶ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐντύχη^{AorAktKnj} ψυχῇ^D καλῇ^{AdjD} καὶ^{Kon}
lieb kosen gleich weil schwanger seiend, und wohl begegnet möge einer Seele schönen und
γενναῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} εὐφυεῖ,^{AdjD} πάνυ^{Adv} δὴ^{Pt} ἀσπάζεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} συναφότερον,^{AdjA} καὶ^{Kon}
edlen und gut veranlagten, sehr ja lieb kosen das Zusammen beides, und
πρὸς^{Prp} τούτον^A Πr τὸν^{ArtA} ἄνθρωπον^A εὐθὺς^{Adv} εὐπορεῖ^{PräAkt} λόγων^G περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon}
gegenüber diesem den Menschen sofort ist wohl versorgt an Worten über Tugend und
περὶ^{Prp} οἷον^A Πr χρῆ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} [209c] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀ^A Πr
über welcher Art es ist nötig zu sein den Mann den guten und was
ἐπιτηδεύειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀπτόμενος^N ΠräM/P γὰρ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P}
zu betreiben, und unternimmt zu erziehen. berührend seiend denn ich meine
τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ὄμιλῶν^N ΠräAkt αὐτῷ,^D ἀ^A Πr πάλαι^{Adv} ἐκύει^{ImpAkt} τίκτει^{PräAkt} καὶ^{Kon}
des Schönen und umgehend seiend mit ihm, was seit langem er trug gebiert und
γεννᾷ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} παρὼν^N ΠerAkt καὶ^{Kon} ἀπών^N ΠerAkt μεμνημένος,^N ΠerM/P καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
erzeugt, und anwesend seiend und abwesend seiend erinnert seiend und das
γεννηθὲν^A ΑorPas συνεκτρέψει^{PräAkt} κοινῇ^{Adv} μετ'^{Prp} ἐκείνου,^G Πr ώστε^{Kon} πολὺ^{Adv} μείζω^{AdjAKmp}
geboren wordene mit auf zieht gemeinsam mit jenem, so dass viel gröbere

κοινωνίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} παίδων^G πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A **καὶ**^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἵσχουσι^{PräAkt} **καὶ**^{Kon}
 Gemeinschaft als die der Kinder gegenüber einander die solchen haben und
φιλίαν^A βεβαιοτέραν, **AdjAKmp** ἄτε^{Pt} καλλίόνων^{AdjGKmp} **καὶ**^{Kon} ἀθανατωτέρων^{AdjGKmp} παίδων^G
 Freundschaft festere, weil ja schönerer und unsterblicherer Kinder
κεκοινωνηκότες.^N **PerAkt** **καὶ**^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp} ἔσυτῷ^D **τοιούτους**^{AdjA} παῖδας^A
 teilgehabt habend. und jeder wohl würde annehmen für sich selbst solche Kinder
μᾶλλον^{Adv} γεγονέναι^{PerAktInf} ἡ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους, **AdjA** [209d] **καὶ**^{Kon} εἰς^{Prp} Ὁμηρον^A
 mehr geworden zu sein als die menschlichen, und auf Homer
ἀποβλέψας^N **AorAkt** **καὶ**^{Kon} Ἡσίδον^A **καὶ**^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιητὰς^A τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA}
 hin geblickt habend und Hesiod und die anderen Dichter die guten
ζηλῶν,^N **PräAkt** οἷα^A **Pr** ἔκγονα^A ἔσυτῷ^D **καταλείπουσιν,**^{PräAkt} ἀ^A **ἔκείνοις**^D **πρ** ἀθάνατον^{AdjA} κλέος^A
 nacheifern, welche Ab Sprossen ihrer selbst zurück lassen, welche jenen unsterblichen Ruhm
καὶ^{Kon} μνήμην^A παρέχεται^{PräM/P} αὐτὰ^A **Pr** τοιαῦτα^{AdjA} ὄντα.^A **πρ** εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} βούλει,^{PräAkt} ἔφη, **ImpAkt**
 und Erinnerung verschafft sie selbst solche seiend wenn aber du willst, sagte,
οἵους^A **Pr** Λυκοῦργος^N παῖδας^A κατελίπετο^{AorM/P} ἐν^{Prp} Λακεδαίμονι^P σωτῆρας^A τῆς^{ArtG} Λακεδαίμονος^G
 welcher Art Lykurg Kinder hinterließ in Lakedaimon Retter der Lakedaimon
καὶ^{Kon} ως^{Kon} ἔπος^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} τῆς^{ArtG} Ἑλλάδος.^G τίμιος^{AdjN} δὲ^{Pt} παρ,^{Prp} ὑμῖν^D **Pr** καὶ^{Kon} Σόλων^N
 und wie Wort zu sagen der Hellas. geehrt aber bei euch auch Solon
διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} νόμων^G γέννησιν,^A **καὶ**^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἄλλοθι^{Adv} [209e] πολλαχοῦ^{Adv} ἄνδρες,^N
 wegen der der Gesetze Geburt, und andere anderswo an vielen Orten Männer,
καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} Ἔλλησι^D **καὶ**^{Kon} ἐν^{Prp} βαρβάροις,^D πολλὰ^{AdjA} **καὶ**^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀποφηνάμενοι^N **AorM/P**
 und unter Griechen und unter Barbaren, viele und schöne ans Licht gestellt habend
ἔργα,^A γεzeugt habend παντοίαν^{AdjA} ἀρετήν.^A ὅν^G **πρ** καὶ^{Kon} ιερὰ^N πολλὰ^{AdjN} ἥδη^{Adv}
 Werke, gezeugt habend mannigfaltige Tugend deren auch Heiligtümer viele schon
γέγονε^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} παῖδας,^A διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA}
 geworden sind durch die solchen Kinder, durch aber die menschlichen
οὐδενός^G **Pr** πω.^{Adv} bisher.

St. 210a

ταῦτα^A **Pr** μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὰ^{ArtA} ἔρωτικὰ^{AdjA} ἴσως,^{Adv} ὡ̄ι^J **Σώκρατες,**^V **καὶ**^{KonPt} σὺ^N **Pr**
 dieses zwar nun die erotischen vielleicht, o Sokrates, und wohl du
μυηθείης.^{AorM/POp} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τέλεα^{AdjA} **καὶ**^{Kon} ἐποπτικά,^{AdjA} ὧν^G **Pr** ἐνεκα^{Prp} **καὶ**^{Kon} ταῦτα^N **Pr**
 würdest eingeweihgt werden. die aber vollendeten und anschauenden, deren um willen auch dieses
ἔστιν,^{PräAkt} οὖν^{Kon} τις^N **Pr** ὁρθῶς^{Adv} μετίη,^{PräAktKnj} οὐκ^{Pt} οἴδ'^{PerAkt} εἰ^{Kon} οἴος^{AdjN} τ'^{Pt} ἀν^{Pt}
 ist, wenn jemand richtig befolge, nicht weiß ob fähig und wohl
εἴης.^{PräAktOp} οὐδενός^G **FuAkt** μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^G **Pr** καὶ^{Kon} προθυμίας^G οὐδενός^A **Pr**
 wärst. ich werde sagen zwar nun, sagte, ich und des Eifers nichts
ἀπολείψω.^{FuAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἔπεσθαι,^{PräM/Plinf} ἀν^{Pt} οἴος^{AdjN} τε^{Pt} ής^{Pt} **PräAktKnj** δεῖ^{PräAkt}
 werde zurück lassen. versuche aber zu folgen, falls fähig zu seiest. es bedarf
γάρ,^{Pt} οὐδενός^G **ImpAkt** τὸν^{ArtA} ὁρθῶς^{Adv} ιόντα^A **PräAkt** ἐπὶ^{Pt} τοῦτο^A **Pr** τὸ^{ArtA} πράγμα^A ἀρχεσθαι^{PräM/Plinf}
 denn, sagte, den richtig gehend seienden auf dieses das Ding zu beginnen
μὲν^{Pt} νέον^{AdjA} ὄντα^A **PräAkt** ιέναι^{PräAktInf} ἐπὶ^{Pt} τὰ^{ArtA} καλὰ^{AdjA} σώματα,^A **καὶ**^{Kon} πρῶτον^{AdvSup} μέν,^{Pt}
 zwar jung seienden zu gehen auf die schönen Körper, und zuerst zwar,
ἔαν^{Kon} ὁρθῶς^{Adv} ἥγηται^{PräM/PKnj} ὁ^{ArtN} ἥγούμενος,^N **PräM/P** ἐνὸς^{AdjG} αὐτὸν^A **Pr** σώματος^G
 wenn einmal richtig an führt der An führende, eines ihn Körpers
ἔραν^{PräAktInf} **καὶ**^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} γεννᾶν^{PräAktInf} λόγους^A καλούς,^{AdjA} ἔπειτα^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A **Pr**
 zu lieben und hier zu erzeugen Reden schöne, dann aber ihn
κατανοῆσαι^{AorAktInf} **το**^{Kon} τὸ^{ArtN} κάλλος^N **το**^{ArtN} [210b] ἐπὶ^{Pt} ὀτωοῦν^D **Pr** σώματι^D τῷ^{ArtD}
 zu erkennen dass die Schönheit die an welchem auch immer Körper dem
ἐπὶ^{Prp} ἔτέρῳ^{AdjD} σώματι^D ἀδελφόν^{AdjA} ἔστι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} διώκειν^{PräAktInf} τῷ^{ArtA}
 an einem anderen Körper Verwandtes ist, und wenn es bedarf zu verfolgen das

ἐπ^{Prp} είδει^D καλόν, ^{AdjA} πολλή^{AdjN} ἄνοια^N μη^{Pt} ούχ^{Pt} εν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτον^{AdjN}
 nach Form Schöne, viel Un Verstand nicht nicht eines und auch das selbe
 ἡγεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} πᾶσιν^{Adj} τοῖς^{ArtD} σώμασι^D κάλλος^N τοῦτο^A δ'^{Pt} ἐννοήσαντα^A AorAkt
 zu halten die an allen den Körpern Schönheit dies aber ein gesehen habend
 καταστῆναι^{AorAktInf} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} σωμάτων^G ἔραστήν, ^A ἐνὸς^{AdjG} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 zu werden aller der schönen Körper Liebhaber, eines aber das
 σφόδρα^{Adv} τοῦτο^N χαλάσαι^{AorAktInf} καταφρούσαντα^A AorAkt
 sehr dies zu lösen gering geschätzt habend καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} ἡγησάμενον^A AorM/Plnf
 gehalten habend.
 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A Pr τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ψυχαῖς^D κάλλος^N τιμιώτερον^{AdjNKmp} ἡγήσασθαι^{AorM/Plnf}
 nach aber diesem das in den Seelen Schönheit wertvoller zu achten
 τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} σώματι, ^D ὅστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἐπιεικῆς^{AdjN} ὧν^N PräAkt
 als im dem Körper, so dass und wenn einmal anständig seiend τὴν^{ArtA} ψυχήν^A
 τις^N καὶ^{KonPt} σμικρὸν^{AdjA} ἄνθος^A ἔχη, [210c] ἔξαρκειν^{PräAktInf} αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon}
 jemand und wohl kleines Blüte habe, genügen ihm und
 ἔραν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} τίκτειν^{PräAktInf} λόγους^A τοιούτους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 lieben und sich kümmern und gebären Reden solche und
 ζητεῖν, ^{PräAktInf} οἵτινες^N Pr ποιήσουσι^{FuAkt} βελτίους^{AdjAKmp} τοὺς^{ArtA} νέους, ^{AdjA} ίνα^{Kon}
 suchen, welche werden machen besser die νέους, Jungen, damit
 ἀναγκασθῇ^{AorPasKnj} αὖ^{Adv} θεάσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐπιτηδεύμασι^D καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 gezwungen werde wieder zu schauen das in den Betätigungen und den
 νόμοις^D καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr ἴδειν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} πᾶν^{AdjN} αὐτῷ^A Pr αὐτῷ^D Pr συγγενές^{AdjN}
 Gesetzen Schönes und dieses zu sehen dass alles selbst sich selbst verwandt
 ἔστιν, ^{PräAkt} ίνα^{Kon} τὸ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A καλὸν^{AdjA} σμικρόν^{AdjA} τι^A Pr ἡγήσηται^{AorMedKnj}
 ist, damit das um den Körper Schöne klein etwas halten
 εἶναι· ^{PräInfAkt} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα^A ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἐπιστήμας^A ἀγαγεῖν, ^{AorSAktInf} ίνα^{Kon}
 zu sein· nach aber die Betätigungen zu den Wissenschaften hin führen, damit
 ἵδη^{AorAktKnj} αὖ^{Adv} ἐπιστημῶν^G κάλλος, ^A καὶ^{Kon} βλέπων^N PräAkt πρὸς^{Prp} πολὺ^{AdjA} [210d] ἥδη^{Adv}
 sehe wieder der Wissenschaften Schönheit, und blickend zu viel schon
 τὸ^{ArtA} καλὸν^{AdjA} μηκέτι^{Adv} τὸ^{ArtA} παρ^{Prp} ἐνί, ^D Pr ὕσπερ^{Kon} οἰκέτης, ^N ἀγαπῶν^N PräAkt παιδαρίου^G
 das Schöne nicht mehr das bei einem, wie Haus Sklave, liebend Knäbleins
 κάλλος^A ἡ^{Kon} ἀνθρώπου^G τινὸς^G Pr ἡ^{Kon} ἐπιτηδεύματος^G ἐνός, ^{AdjG} δουλεύων^N PräAkt φαῦλος^{AdjN}
 Schönheit oder Menschen irgend eines oder Betätigung eines, dienend nieder
 ἡ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} σμικρολόγος, ^{AdjN} ἀλλ᾽^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολὺ^{AdjA} πέλαγος^A τετραμένος^N PerM/P
 sei und kleinlich, sondern auf das weite Meer hingewendet
 τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} θεωρῶν^N PräAkt πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} καλοὺς^{AdjA} λόγους^A καὶ^{Kon}
 des Schönen und schauend viele und schöne Reden und
 μεγαλοπρεπεῖς^{AdjA} τίκτη^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} διανόματα^A ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ἀφθόνῳ, ^{AdjD} ξῶς^{Kon} ἀν^{Pt}
 prächtige gebäre und Gedanken in Philosophie neid frei, solange bis wohl
 ἐνταῦθα^{Adv} ῥωσθεὶς^N AorPas καὶ^{Kon} αὐξηθεὶς^N AorPas κατίδη^{AorAktKnj} τινὰ^A Pr ἐπιστήμην^A
 hier gestärkt worden seiend und vermehrt worden seiend erblicke irgendeine Wissenschaft
 κίαν^{AdjA} τοιαύτην, ^{AdjA} ἡ^N Pr ἔστι^{PräAkt} καλοῦ^{AdjG} τοιούδε. ^{AdjG} [210e] πειρῶ^{PräM/Plnf} δέ^{Kon} μοι, ^D Pr
 eine solche, die ist des Schönen solcher Art. versuche aber mir,
 ἔφη, ^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} οἴον^{AdjA} τε^{Adv} μάλιστα. ^{AdvSup}
 sagte, den Sinn auf zu merken wie so sehr wie möglich am meisten.

St. 211a

ὃς^N Pr γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} μέχρι^{Prp} ἐνταῦθα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐρωτικὰ^{AdjA} παιδαγωγηθῇ, ^{AorPasKnj}
 wer denn wohl bis hierher zu den erotischen angeleitet werde,
 θεώμενος^N PräM/P ἐφεξῆς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁρθῶς^{Adv} τὰ^{ArtA} καλά, ^{AdjA} πρὸς^{Prp} τέλος^A ἥδη^{Adv}
 schauend der Reihe nach und auch richtig die Schönen, auf Ziel Ende schon
 ίῶν^N PräAkt τῶν^{ArtG} ἐρωτικῶν^{AdjG} ἔξαίφνης^{Adv} κατόψεται^{FuM/P} τι^A Pr θαυμαστὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} φύσιν^A
 gehend der erotischen plötzlich wird erblicken etwas Wunderbares die Natur

καλόν, ^{AdjA}	τοῦτο ^N	πρέσβης	έκεινο, ^N	πρέσβης	ώ̄ις	Σώκρατες, ^V	οὐ ^G	δῆ ^{Pt}	ἔνεκεν ^{Prp}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ἔμπροσθεν ^{Adv}
schön,	dies	jenes,	o	Sokrates,	dessen	ja	um willen	auch	die			früheren
πάντες ^{AdjN}	πόνοι ^N	τίσαν, ^{ImpAkt}	πρῶτον ^{AdvSup}	μὲν ^{Pt}	ἀεὶ ^{Adv}	δὲν ^N	πρᾶξις	καὶ ^{Kon}	οὔτε ^{Kon}			
alle	Mühen	waren,	zuerst	zwar	immer	seiend		und	weder			
γιγνόμενον ^N	πρᾶξις ^{PräM/P}	οὔτε ^{Kon}	ἀπολλύμενον, ^N	πρᾶξις ^{PräM/P}	οὔτε ^{Kon}	αὔξανόμενον ^N	πρᾶξις ^{PräM/P}	οὔτε ^{Kon}	φθίνον, ^N	πρᾶξις ^{PräAkt}		
werdend	noch	zugrunde gehend,	noch	wachsend	noch				noch	abnehmend,		
ἔπειτα ^{Adv}	οὐ ^{Pt}	τὴν ^{ArtD}	μὲν ^{Pt}	καλόν, ^{AdjN}	τὴν ^{ArtD}	δὲ ^{Kon}	αἰσχρόν, ^{AdjN}	οὐδὲ ^{Kon}	τοτὲ ^{Adv}	μέν, ^{Pt}	τοτὲ ^{Adv}	δὲ ^{Pt}
sodann	nicht	der	zwar	schön,	der	aber	hässlich,	auch nicht	einmal	zwar,	einmal	aber
οὐ, ^{Pt}	οὐδὲ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	καλόν, ^{AdjA}	πρὸς ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	αἰσχρόν, ^{AdjA}	οὐδὲ ^{Kon}	ἔνθα ^{Adv}	
nicht, auch nicht	gegenüber	zwar	dem	Schönen,	gegenüber	aber	dem	Häßlichen,	auch nicht	hier		
μὲν ^{Pt}	καλόν, ^{AdjN}	ἔνθα ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	αἰσχρόν, ^{AdjN}	ώς ^{Kon}	τισὶ ^D	μὲν ^{Pt}	δὲν ^N	πρᾶξις ^{PräAkt}	καλόν, ^{AdjN}	τισὶ ^D	δὲ ^{Pt}
zwar	schön,	dort	aber	hässlich,	als	einigen	zwar	seiend	schön,	einigen	aber	
αἰσχρόν. ^{AdjN}	οὐδὲ ^{Kon}	αὖ ^{Pt}	φαντασθήσεται ^{FuPas}	αὐτῷ ^D	τὸ ^{ArtN}	καλὸν ^{AdjN}	οἶον ^{Kon}	πρόσωπόν ^A				
hässlich:	aus nicht	wieder	wird erscheinen	ihm	das	Schöne	wie zum Beispiel	Gesicht				
τι ^A	πρ	οὐδὲ ^{Kon}	χεῖρες ^N	οὐδὲ ^{Kon}	ἄλλο ^{AdjN}	οὐδὲν ^N	ῶν ^G	σῶμα ^N	μετέχει, ^{PräAkt}	οὐδὲ ^{Kon}		
irgend etwas	aus nicht	Hände	aus nicht	anderes	nichts	deren	Körper	teilhat,	aus nicht			
τις ^N	λόγος ^N	οὐδὲ ^{Kon}	τις ^N	ἐπιστήμη, ^N	οὐδὲ ^{Kon}	που ^{Adv}	ὄν ^N	ἐν ^{Prp}	ἐτέρῳ ^{AdjD}			
irgendeine	Rede	aus nicht	irgendeine	Wissenschaft,	aus nicht	irgendwo	seiend	in	in einem anderen			
τινι, ^D	πρ	οἶον ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ζῶν ^D	ἡ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	γῆ ^D	ἡ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	οὐρανῷ ^D	ἡ ^{Kon}	[211b] ἐν ^{Prp}
irgend einem,	wie zum Beispiel	in	Lebewesen	oder	in	Erde	oder	in	Himmel	oder	in	
τῷ ^D	πρ	ἄλλω, ^{AdjD}	ἄλλο ^{Kon}	αὐτῷ ^A	καθ., ^{Prp}	αὐτῷ ^A	μεθ., ^{Prp}	αὐτοῦ ^G	μονοειδῆς ^{AdjN}	αεὶ ^{Adv}		
irgend einem	anderen,	sondern	selbst	an	sich selbst	mit	sich selbst	sich selbst	ein förmig	immer		
ὄν, ^N	πρ	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	πάντα ^{AdjA}	καλὰ ^{AdjA}	ἔκείνου ^G	μετέχοντα ^A	τρόπον ^A	τινὰ ^A		
seiend,	die	aber	anderen	alle	schönen	jenes	teilhabend	PräAkt	Weise	irgendeine		
τοιοῦτον, ^{AdjA}	οἶον ^{Kon}	γιγνομένων ^G	πρ	τε ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀπολλυμένων ^G	πρ			
solcher Art,	gleich wie	werdend	seiender	und	der	anderen	und	zugrunde gehend	seiender			
μηδὲν ^A	πρ	έκείνο ^A	πρ	μήτε ^{Kon}	πλέον ^{AdjAKmp}	μήτε ^{Kon}	ἔλαττον ^{AdjAKmp}	γίγνεσθαι ^{PräM/PlInf}	μηδὲ ^{Kon}			
nichts	jenes	weder	etwas	mehr	weder	weniger	zu werden	zu werden	aus nicht			
πάσχειν ^{PräAktInf}	μηδέν. ^A	σταν ^{Kon}	δῆ ^{Pt}	τις ^N	ἀπό ^{Prp}	τῶνδε ^G	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	όρθως ^{Adv}			
zu erleiden	nichts.	wenn immer	ja	jemand	von	diesen	durch	das	richtig			
παιδεραστεῖν ^{PräAktInf}	μηδέν. ^A	ἔπανιὼν ^N	AorSAkt	ἔκείνο ^A	τὸ ^{ArtA}	καλὸν ^{AdjA}	ἄρχηται ^{PräM/PKnj}	καθορᾶν ^{PräAktInf}				
Knaben lieben	wieder hinauf gehend			jenes	das	Schöne	beginne	klar zu sehen,				
σχεδὸν ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	τι ^A	ἄπτοιτο ^{PräM/Pop}	τοῦ ^{ArtG}	τέλους ^G	τοῦτο ^N	γὰρ ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	ἐστι ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}		
beinahe	wohl	etwas	würde berühren	des	Ziels.	dies	denn	ja	ist	das		
όρθως ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	[211c]	ἔρωτικὰ ^{AdjA}	ιέναι ^{PräAktInf}	ἡ ^{Kon}	ὑπ’ ^{Prp}	ἄλλου ^{AdjG}	ἄγεσθαι ^{PräM/PlInf}			
richtig	auf	die		erotischen	zu gehen	oder	unter	eines anderen	geführt zu werden,			
ἄρχομενον ^A	πρ	ἀπό ^{Prp}	τῶνδε ^G	τῶν ^{ArtG}	καλῶν ^{AdjG}	ἔκείνου ^G	ἐνεκα ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	καλοῦ ^{AdjG}	αεὶ ^{Adv}		
beginnend	von	diesen	hier	der	Schönen	jenes	um willen	des	Schönen	immer		
ἔπανιέναι, ^{PräAktInf}	ώσπερ ^{Kon}	ἔπαναβασμοῖς ^D	so wie	hinauf Stufen	χρώμενον, ^A	ἀπό ^{Prp}	ἐνὸς ^{AdjG}	ἐπὶ ^{Prp}	δύο ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}		
wieder hinauf gehen,				gebrauchend,	von	einem	zu	zwei	und			
ἀπό ^{Prp}	δυοῖν ^{AdjDuG}	ἐπὶ ^{Prp}	πάντα ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	καλὰ ^{AdjA}	σώματα, ^A	καὶ ^{Kon}	ἀπό ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	καλῶν ^{AdjG}		
von	zweien	zu	alle	die	schönen	Körper,	und	von	den	Schönen		
σωμάτων ^G	ἐπὶ ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}	καλὰ ^{AdjA}	ἔπιτηδεύματα, ^A	καὶ ^{Kon}	ἀπό ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἔπιτηδευμάτων ^G	ἐπὶ ^{Prp}	τὰ ^{ArtA}		
Körpern	zu	den	schönen	Betätigungen,	und	von	den	Betätigungen	zu	die		
καλὰ ^{AdjA}	μαθήματα, ^A	καὶ ^{Kon}	ἀπό ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	μαθημάτων ^G	ἐπ’ ^{Prp}	ἔκείνο ^A	τὸ ^{ArtA}	μαθῆμα ^A			
schönen	Lehren,	und	von	den	Lehren	zu	jenes	das	Lehre			
τελευτῆσαι, ^{AorAktInf}	ὄ ^N	ἐστιν ^{PräAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἄλλου ^{AdjG}	ἡ ^{Kon}	αὐτοῦ ^G	ἔκείνου ^G	τοῦ ^{ArtG}	καλοῦ ^{AdjG}			
zu beenden,	welches	ist	nicht	eines anderen	als	selbst	jenes	des	des Schönen			
μάθημα, ^N	καὶ ^{Kon}	γνῶ ^{AorAktOp}	ἀύτῷ ^A	τελευτῶν ^N	τοῦ ^{ArtG}	ἐπ’ ^{Prp}	ἔκείνο ^A	τὸ ^{ArtA}	μαθῆμα ^A			
Lehre,	und	würde erkennen	es	endend	Lehren	zu	jenes	das				
τοῦ ^{ArtG}	βίου, ^G	ώ̄ις	φίλε ^{AdjV}	Σώκρατες, ^V	ἔφη ^{ImpAkt}	ἡ ^{ArtN}	Μαντινικὴ ^{AdjN}	καλόν. ^{AdjN}	[211d]	ἐνταῦθα ^{Adv}		
des	Lebens,	o	Freund	Sokrates,	sagte	die	Mantinikische	ξένη, ^N	Fremde,	wenn wirklich	irgendwo	

ἄλλοθι, Adv βιωτὸν AdjN ἀνθρώπῳ, D θεωμένῳ Präm/P αὐτῷ A Pr τῷ ArtA καλόν. AdjA ὁ A Pr έάν Kon ποτε Adv
 anderswo, leb bar dem Menschen, schauend seienden selbst das Schöne. was wenn einmal
 οὐ Pt κατὰ Prp χρυσίον A τε Pt καὶ Kon ἐσθῆτα A καὶ Kon τοὺς ArtA καλοὺς AdjA παιδάς A τε Pt
 siehst, nicht nach Gold auch und Gewand und die schönen Knaben auch
 καὶ Kon νεανίσκους A δόξει FuAkt σοι D Pr εἶναι, PräInfAkt οὖς A Pr νῦν Adv ὥρων N PräAkt ἐκπέπληξαι PerM/P
 und Jünglinge wird scheinen dir zu sein, welche jetzt sehend verblüfft bist
 καὶ Kon ἔτοιμος AdjN εἰ PrAkt καὶ Kon σὺ N Pr καὶ Kon ἄλλοι AdjN πολλοί, AdjN ὥρωντες N PräAkt τὰ ArtA
 und bereit bist und du und andere viele, sehend die
 παιδικὰ A καὶ Kon συνόντες N PräAkt ἀεὶ Adv αὐτοῖς, D Pr εἰ Kon πως Adv οἷον AdjN τ' ήν, ImpAkt μήτ' Kon
 Lieblings Knaben und zusammen seiend immer mit ihnen, falls irgendwie möglich ist war, weder
 ἐσθίειν PräAktInf μήτε Kon πίνειν, PräAktInf αλλὰ Kon θεᾶσθαι Präm/Plinf μόνον Adv καὶ Kon συνεῖναι, PräM/Plinf
 zu essen noch zu trinken, sondern zu schauen nur und zusammen sein.
 τί N Pr δῆτα, Pt ἔφη, ImpAkt οἴόμεθα, PräM/P εἰ Kon τῷ D Pr γένοιτο AorMedOp [211e] αὐτῷ A Pr τῷ ArtA
 was denn, sagte, meinen wir, wenn jemandem würde geschehen selbst das
 καλὸν AdjA ίδεῖν AorAktInf εἰλικρινές, AdjA καθαρόν, AdjA ἄμεικτον, AdjA ἄλλὰ Kon μὴ Pt ἀνάπλεων N PräAkt
 Schöne zu sehen un vermeintg, rein, un gemischt, sondern nicht voll gefüllt
 σαρκῶν G τε Pt ἀνθρωπίνων AdjG καὶ Kon χρωμάτων G καὶ Kon ἄλλης AdjG πολλῆς AdjG φλυαρίας G
 Fleisches und auch menschlichen und Farben und anderer vieler Geschwätz
 θυητῆς, AdjG ἄλλα Kon αὐτῷ A Pr τῷ ArtA θεῖον AdjA καλὸν AdjA δύναιτο Präm/Pop μονοειδὲς AdjA
 sterblichen, sondern selbst das göttliche Schöne könnte ein förmig
 κατιδεῖν; AorAktInf zu erblicken;

St. 212a

ἦρ Pt οἰει, PräAkt ἔφη, ImpAkt φαῦλον AdjA βίον A γίγνεσθαι Präm/Plinf ἐκεῖσε Adv βλέποντος G PräAkt ἀνθρώπου G
 etwa meinst du, sagte, schlecht Leben zu werden dorthin blickend seiendo Menschen
 καὶ Kon ἐκεῖνο A Pr ὡ D Pr δεῖ PrAkt θεωμένου G PräM/P καὶ Kon συνόντος G PräAkt αὐτῷ D Pr ή Kon οὐk Pt
 und jenes dem es bedarf schauend seiendo und zusammen seiendo mit ihm; oder nicht
 ἐνθυμῇ, PräM/P ἔφη, ImpAkt ὅτι Kon ἐνταῦθα Adv αὐτῷ D Pr μοναχοῦ Adv γενήσεται, AorSMedKnj ὥρωντι D PräAkt
 bedenkst du, sagte, dass hier ihm allein wird werden, schauend seiendo
 ὥ D Pr ὄρατὸν AdjN τῷ ArtN καλόν, AdjN τίκτειν, PräAktInf οὐk Pt εἰδωλα A ἀρετῆς, G ἄτε Pt οὐk Pt εἰδώλου G
 dem sichtbar das Schöne, zu gebären nicht Bilder der Tugend, weil ja nicht eines Bildes
 ἐφαπτομένῳ, D PräM/P ἄλλὰ Kon ἀληθῆ, AdjA ἄτε Pt τοῦ ArtG ἀληθοῦς, AdjG ἐφαπτομένῳ, D PräM/P
 berührend seiendo, sondern wahre, weil ja des Wahren berührend
 τεκόντι D AorAkt geboren habenden aber Tugend wahre und θρεψαμένῳ AorM/P ὑπάρχει, PräAkt steht zu θεοφιλεῖ AdjD
 γενέσθαι, AorSMedInf καὶ Kon εἴπερ Kon τῷ D Pr ἄλλων, AdjD ἀνθρώπων G ἀθανάτῳ, AdjD καὶ Kon ἐκείνῳ, D Pr
 zu werden, und wenn wirklich jemandem anderen der Menschen unsterblich auch jenem;
 ταῦτα A Pr [212b] δῆ, Pt ωΐj Φαῖδρέ V τε Pt καὶ Kon οἱ ArtN ἄλλοι, AdjN ἔφη, ImpAkt μὲν Pt Διοτίμα, N
 dieses ja, o Phaidros und auch die anderen, sagte zwar Diotima,
 πέπεισμαι, PerM/P δή, Pt ἐγώ, N Pr πεπεισμένος N PerM/P δὲ Pt πειρῶμαι, PräM/P καὶ Kon τοὺς ArtA ἄλλους, AdjA
 bin überzeugt aber ich, überzeugt seiend aber versuche ich und die anderen
 πείθειν PräInfAkt δῆ, Kon τούτου G Pr τοῦ ArtG κτήματος G τῇ ArtD ἀνθρωπείᾳ, AdjD φύσει D συνεργὸν AdjA
 zu überzeugen dass dieses des Besitzes der menschlichen der Natur zusammen Wirkenden
 ἀμείνω AdjAKmp Ἐρωτος G οὐk Pt ἀν Pt τις N Pr ὥδιώς Adv λάβοι, AorAktOp διὸ Adv δῆ, Pt ἐγωγέ, N Pr φημι, PräAkt
 besseren des Eros nicht wohl jemand leicht würde erlangen, deshalb ja ich ja sage
 χρῆναι AorInfAkt πάντα AdjA ἄνδρα A τὸν ArtA ἔρωτα A τιμᾶν, PräInfAkt καὶ Kon αὐτὸς N Pr τιμῶ, PräAkt τὰ ArtA
 nötig sein jeden Mann den Eros zu ehren, und selbst ehre ich die
 ἔρωτικὰ AdjA καὶ Kon διαφερόντως Adv ἀσκῶ, PräAkt καὶ Kon τοῖς ArtD ἄλλοις, AdjD παρακελεύματι, PräM/P
 Liebes Dinge und in besonderer Weise übe ich, und den anderen ermutige ich,
 καὶ Kon νῦν Adv τε Pt καὶ Kon ἀεὶ Adv ἔγκωμιάζω, PräAkt τὴν ArtA δύναμιν A καὶ Kon ἀνδρείαν A τοῦ ArtG Ἐρωτος G
 und jetzt und auch immer preise ich die Kraft und Tapferkeit des Eros

καθ' **Prp** ὅσον **A** **Pr** οἴος **AdjN** τ' **Pt** είμι. **PräAkt** τοῦτον **A** **Pr** οὖν **Pt** [212c] τὸν **ArtA** λόγον, **A** ω̄ι **V** Φαῖδρε, **V** εἰ **Kon**
 gemäß so weit fähig ja bin ich. diesen nun den Bericht, o Phaidros, wenn
 μὲν **Pt** βούλει, **PräM/P** ώς **Kon** ἐγκώμιον **A** εἰς **Prp** ἔρωτα **A** νόμισον **AorAktImv** εἰρῆσθαι, **PerM/PInf** εἰ **Kon** δέ, **Kon**
 zwar willst du, als Loblied auf den Eros halte gesagt worden zu sein, wenn aber,
 ὅτι **Kon** καὶ **Kon** ὅπῃ **Adv** χαίρεις **PräAkt** ὀνομάζων, **N** **PräAkt** τοῦτο **N** **Pr** ὀνόμαζε. **PräAktImv**
 dass auch auf welche Weise gefällt dir benennend, dieses benenne.
 εἰπόντος **G** **AorSAkt** δὲ **Pt** ταῦτα **A** **Pr** τοῦ **ArtG** Σωκράτους **G** τοὺς **ArtA** μὲν **Pt** ἐπαινεῖν, **PräInfAkt** τὸν **ArtA** δὲ **Pt**
 gesagt habenden aber dieses des Sokrates die zwar zu loben, den aber
 Δριστοφάνη **A** λέγειν **PräInfAkt** τι **Pr** ἐπιχειρεῖν, **PräInfAkt** ὅτι **Kon** ἐμνήσθη **AorM/P** αὐτοῦ **Pr** λέγων **N** **PräAkt**
 Aristophanes zu sagen etwas zu versuchen, dass erinnerte sich seiner sagend
 ὁ **ArtN** Σωκράτης **N** περὶ **Prp** τοῦ **ArtG** λόγου. **G** καὶ **Kon** ἐξαίφνης **Adv** τὴν **ArtA** αὐλειον **Adja** θύραν **A**
 der Sokrates über den Berichtet und plötzlich die zum Hofe gehörige Tür
 κρουομένην **A** **PräM/P** πολὺν **Adja** ψόφον **A** παρασχεῖν **AorSAktInf** ώς **Kon** κωμαστῶν, **G** καὶ **Kon** αὐλητρίδος **G**
 geklopft werdend großen Lärm zu verursachen wie von Zechenden, und der Flötenspielerin
 φωνὴν **A** ἀκούειν. **PräInfAkt** τὸν **ArtA** οὖν **Pt** Ἀγάθωνα, **A** παῖδες, **V** φάναι, **AorAktInf** οὐ **Pt** [212d] σκέψεσθε; **FuM/P**
 Stimme zu hören. den nun Agathon, Knaben, sagen, nicht werdet ihr prüfen;
 καὶ **Kon** ἐὰν **Kon** μέν **Pt** τις **N** **Pr** τῷν **ArtG** ἐπιτηδείων **AdjG** ή, **PräAktKnj** καλείτε. **PräAktImv** εἰ **Kon** δὲ **Kon** μή, **Pt**
 und wenn zwar jemand der Vertrauten sei, ruft wenn aber nicht,
 λέγετε **PräAktImv** ὅτι **Kon** οὐ **Pt** πίνομεν **PräAkt** ἀλλ', **Kon** ἀναπαυόμεθα **PräM/P** ἥδη, **Adv** καὶ **Kon** οὐ **Pt** πολὺ **Adv**
 sagt dass nicht trinken wir sondern ruhen wir aus schon. und nicht viel
 ὕστερον **Adv** Ἀλκιβιάδου **G** τὴν **ArtA** φωνὴν **A** ἀκούειν **PräInfAkt** εν **Prp** τῇ **ArtD** αὐλῆ **D** σφόδρα **Adv**
 später des Alkibiades die Stimme zu hören in dem Hof sehr
 μεθύοντος **G** **PräAkt** καὶ **Kon** μέγα **Adv** βοῶντος, **G** **PräAkt** ἐρωτῶντος **G** **PräAkt** ὅπου **Adv** Ἀγάθων **N** καὶ **Kon**
 betrunken seienden und laut rufenden, fragenden wo Agathon und
 κελεύοντος **G** **PräAkt** ἄγειν **PräInfAkt** παρ, **Prp** Ἀγάθωνα, **A** ἄγειν **PräInfAkt** οὖν **Pt** αὐτὸν **A** **Pr** παρα **Prp** σφᾶς **A** **Pr**
 befehlen den zu führen zu zu Agathon. führen nun ihn zu ihnen Folgenden,
 τήν **ArtA** τε **Pt** αὐλητρίδα **A** ὑπολαβοῦσαν **AorSAkt** καὶ **Kon** ἄλλους **Adja** τινὰς **A** **Pr** τῷν **ArtG** ἀκολούθων, **AdjG**
 die und Flötenspielerin aufgenommen habend und andere einige der Folgenden,
 καὶ **Kon** ἐπιστῆναι **AorSAktInf** ἐπὶ **Prp** τὰς **ArtA** θύρας **A** ἐστεφανωμένου **PerM/P** [212e] αὐτὸν **A** **Pr** κιττοῦ **G** τε **Pt**
 und sich hinstellen an die Türen bekränzt seienden ihn von Efeu und
 τινι **D** **Pr** στεφάνῳ **D** δασεῖ **AdjD** καὶ **Kon** ἵων, **G** καὶ **Kon** ταινίας **A** ἔχοντα **A** **PräAkt** ἔπι **Prp** τῆς **ArtG** κεφαλῆς **G**
 einem Kranz buschigen und von Veilchen, und Bänder habend auf des Kopfes
 πάνυ **Adv** πολλάς, **Adja** καὶ **Kon** εἰπεῖν. **AorSAktInf** ἄνδρες, **V** χαίρετε. **PräAktImv** μεθύοντα **A** **PräAkt** ἄνδρα **A**
 sehr viele, und zu sagen. Männer, freut euch. trinkend seienden Mann
 πάνυ **Adv** σφόδρα **Adv** δέξεσθε **AorM/P** συμπότην, **A** ή **Kon** ἀπίωμεν **AorAktKnj** ἀναδήσαντες **N** **AorSAkt** μόνον **Adja**
 sehr stark werdet annehmen Mit Trinker, oder gehen wir weg um gekränzt habend nur
 Ἀγάθωνα, **A** ἐψ, **Prp** ωπερ **D** **Pr** ἥθομεν; **AorSAkt** ἔγω **N** **Pr** γάρ **Pt** τοι, **Pt** φάναι, **AorAktInf** χθὲς **Adv** μὲν **Pt** οὐχ **Pt**
 Agathon, auf welches gerade kamen wir; ich denn ja, sagte, gestern zwar nicht
 οἴος **AdjN** τ' **Pt** ἐγενόμην **AorMed** ἀφικέσθαι, **AorSMedInf** νῦν **Adv** δέ **Pt** ἡκω **PräAkt** ἔπι **Prp** τῇ **ArtD** κεφαλῆ **D**
 imstande ja wurde ich anzu kommen, jetzt aber bin gekommen auf dem Kopf
 ἔχων **N** **PräAkt** τὰς **ArtA** ταινίας, **A** ίνα **Kon** ἀπὸ **Prp** τῆς **ArtG** ἔμης **AdjG** κεφαλῆς **G** τὴν **ArtA** τοῦ **ArtG**
 haltend die Bänder, damit von der meines Kopfes den des
 σοφωτάτου **AdjGSup** καὶ **Kon** καλλίστου **AdjGSup** κεφαλὴν **A** ἐὰν **Kon** εἴπω **AorSAktKnj** οὐτωσὶ **Adv**
 weisesten und schönsten Kopf falls ich sage so
 ἀναδήσω. **FuAkt** werde ich bekränzen.

St. 213a

ἄρα **Pt** καταγελάσεσθέ **FuAkt** μου **G** **Pr** ώς **Kon** μεθύοντος; **G** **PräAkt** ἔγω **N** **Pr** δέ, **Kon** κὰν **KonPt** ύμεῖς **N** **Pr**
 etwa werdet ihr aus lachen meiner als ich aber, und wohl ihr
 γελάτε, **PräAkt** ὅμως **Adv** εὖ **Adv** οἴδ', **PerAkt** οἴδ', **PerAkt** ὅτι **Kon** ἀληθῆ **Adja** λέγω. **PräAkt** ἀλλά **Kon** μοι **D** **Pr** λέγετε **PräAktImv**
 lacht ihr, dennoch gut weiß ich dass Wahres sage ich. sondern mir sagt

αύτόθεν, ^{Adv}	έπι ^{Prp}	ρητοῖς ^{AdjD}	εἰσίω ^{PräAkt}	η ^{Kon}	μή;; ^{Pt}	συμπίεσθε ^{PräM/Plmv}	η ^{Kon}	οὐ;; ^{Pt}	πάντας ^{AdjA}
gleich hier,	zu	Verabredeten	gehe ich hinein		oder nicht;	trinkt zusammen		oder nicht;	alle
οὖν ^{Pt}	ἀναθορυβῆσαι ^{AorAktInf}	καὶ ^{Kon}	κελεύειν ^{PräInfAkt}	εἰσιέναι ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	κατακλίνεσθαι, ^{PräM/Plinf}	η ^{Kon}	οὐ; ^{Pt}	πάντας ^{AdjA}
nun	auf jauchzen	und	befehlen	ein zu treten	und	sich nieder zu legen,			
καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	Ἀγάθωνα ^A	καλεῖν ^{PräInfAkt}	αὐτόν. ^A	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ιέναι ^{PräInfAkt}	ἀγόμενον ^A	PräM/P
und	den	Agathon	zu rufen	ihn.	und	zu gehen	geführt werden		
ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἀνθρώπων, ^G	καὶ ^{Kon}	περιαιρούμενον ^A	ἄμα ^{Adv}	τὰς ^{ArtA}	ταινίας ^A	ώς ^{Kon}	
von	den	Menschen,	und	ab nehmend werdend	zugleich	die	Bänder	um zu	
ἀναδήσοντα, ^A	FuAkt	ἐπίπροσθε ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	όφθαλμῶν ^G	ἔχοντα ^A	οὐ ^{Pt}	κατιδεῖν ^{AorSAktInf}	τὸν ^{ArtA}	
bekränzen werdend,		vorn	der	Augen	haltend	nicht	zu erblicken	den	
Σωκράτη, ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	καθίζεσθαι ^{PräM/Plinf}	παρὰ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	Ἀγάθωνα ^A	[213b]	ἐν ^{Prp}	μέσω ^D	Σωκράτους ^G
Sokrates,	sondern	sich setzen	bei	den	Agathon		in	der Mitte	des Sokrates
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	έκεινου. ^G	παραχωρῆσαι ^{AorAktInf}	γὰρ ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη ^A	ώς ^{Kon}	έκεινον ^A	Pr
und auch	jenes-	Platz zu machen	denn	den	Sokrates	damit	jenen		
κατιδεῖν, ^{AorSAktInf}	zu erblicken.	παρακαθεζόμενον ^A	δὲ ^{Pt}	αὐτὸν. ^A	ἀσπάζεσθαι ^{PräM/Plinf}	τε ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	Ἀγάθωνα ^A	
καὶ ^{Kon}	ἀναδεῖν. ^{AorAktInf}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	οὖν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	Ἀγάθωνα ^A	Τυπολύετε, ^{PräAktImv}	παῖδες, ^V		
und	zu bekränzen.	zu sagen	nun	den	Agathon	Löst los,			
Αλκιβιάδην, ^A	ἴνα ^{Kon}	έκ ^{Prp}	τρίτων ^{AdjG}	κατακέηται. ^{PerM/PKnj}	πάνυ ^{Adv}	γε, ^{Pt}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	τὸν ^{ArtA}	
Alkibiades,	damit	aus	dritten	er sich niederlege.	sehr	ja,	sagen		
Αλκιβιάδην, ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	τίς ^N	ἡμῖν ^D	οδε ^N	τρίτος ^{AdjN}	συμπότης; ^N	καὶ ^{Kon}	ἄμα ^{Adv}	
Alkibiades.	aber	wer	uns	dieser	dritte	Mit Trinker;	und	gleichzeitig	
μεταστρεφόμενον ^A	PräM/P	αὐτὸν. ^A	όραν ^{PräAktInf}	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη, ^A	ἰδόντα ^A	ΑορSAkt	δὲ ^{Pt}	
sich umdrehend		ihn	zu sehen	den	Sokrates,	gesehen habend		aber	
ἀναπηδῆσαι ^{AorAktInf}	καὶ ^{Kon}	εἰπεῖν ^{AorSAktInf}	ωϊ ^N	Ἡράκλεις, ^V	τούτι ^N	τί ^N	ἢν; ^{ImpAkt}	Σωκράτης ^N	
auf zuspringen	und	zu sagen	o	Herakles,	Pr	Pr	war;	Sokrates	
οὗτος; ^N	ἐλλοχῶν ^N	αὖ ^{Pt}	με ^A	ἐνταῦθα ^{Adv}	κατέκεισο, ^{ImpM/P}	ώσπερ ^{Kon}	[213c]	εἰώθεις ^{PerAkt}	
dieser;	im Hinterhalt liegend	wieder	mir	hier	lagst du,	am wenigsten		gewohnt bist du	
ἐξαίφνης ^{Adv}	ἀναφαίνεσθαι ^{PräM/Plinf}	ὅπου ^{Adv}	ἐγὼ ^N	ῷμην ^{ImpM/P}	ῃκιστά ^{AdvSup}	σε ^A	ἔσεσθαι. ^{FuM/Plinf}		
plötzlich	zu erscheinen	wo	ich	meinte ich		Pr	sein werden.		
καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	τί ^N	ἵκεις; ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τί ^N	αὖ ^{Pt}	ἐνταῦθα ^{Adv}	ώς ^{Kon}	οὐ ^{Pt}
und jetzt	was	kommst du;	und	was	wieder	hier	κατεκλίνης; ^{AorAkt}	als	nicht
παρὰ ^{Prp}	Ἀριστοφάνει ^D	οὐδὲ ^{Kon}	εἴ ^{Kon}	τίς ^N	ἄλλος ^{AdjN}	γελοῖος ^{AdjN}	ἔστι ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}
bei Aristophanes	noch	wenn	jemand	anderer	lächerlich		ist	und	auch
βούλεται, ^{PräM/P}	ἀλλὰ ^{Kon}	διεμηχανήσω ^{FuAkt}	ὅπως ^{Kon}	παρὰ ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	καλλίστῳ ^{AdjDSup}	τῶν ^{ArtG}	ἐνδον ^{Adv}	
will,	sondern	werde ich ausklägeln	wie	bei	dem	schönsten		der	Drinnen
κατακείση ^{PräM/PKnj}	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	Σωκράτη, ^A	Ἀγάθων, ^V	φάναι, ^{AorAktInf}	ὅρα ^{PräAktImv}	εἰ ^{Kon}	μοι ^D	Pr
du dich niederlegst.	und	den	Sokrates,	Agathon,	sagen,		sieh	ob	mir
ἐπαμύνεις; ^{PräAkt}	ώς ^{Kon}	ἐμοὶ ^D	ό ^{ArtN}	τούτου ^G	ἔρως ^N	τοῦ ^{ArtG}	ἀνθρώπου ^G	οὐ ^{Pt}	φαῦλον ^{AdjN}
du hilfst·	dass	mir	der	dieses	Eros	des	Menschen	nicht	πράγμα ^N
γέγονεν. ^{PerAkt}	ἀπ ^{Prp}	έκεινου ^G	γὰρ ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	χρόνου, ^G	ἀφ ^{Pt}	τούτου ^G	ἢράσθην, ^{AorM/P}	
geworden ist.	seit	jenem	denn	der	Zeit,	seit	welchem	dieses	verliebte ich mich,
[213d] οὐκέτι ^{Adv}	ἔξεστίν ^{PräAkt}	μοι ^D	οὔτε ^{Kon}	προσβλέψαι ^{AorAktInf}	οὔτε ^{Kon}	διαλεχθῆναι ^{AorM/Plinf}			
nicht mehr	ist es möglich	mir	weder	anzu blicken	noch	sich unterreden			
καλῶ ^{AdjD}	οὐδ' ^{Kon}	ἐνί, ^D	η ^{Kon}	οὔτοσι ^N	ζηλοτυπῶν ^N	με ^A	καὶ ^{Kon}	φθονῶν ^N	PräAkt
mit einem Schönen	noch	einem,	oder	dieser hier	eifersüchtig seiend	Pr	und	neidend seiend	
Θαυμαστὰ ^{AdjA}	ἐργάζεται ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	λοιδορεῖται ^{PräM/P}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtDuN}	χεῖρε ^{DuN}	μόγις ^{Adv}	
wunderbare	verrichtet	und	schmäht mich	und	also	diezwei	Hände	mühsam	
ἀπέχεται. ^{PräM/P}	ὅρα ^{PräAktImv}	οὖν ^{Pt}	μή ^{Pt}	τι ^N	καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}	ἔργασται, ^{AorM/PKnj}	ἀλλὰ ^{Kon}	
hält sich zurück.	sieh	nun	nicht	etwas	doch	jetzt	wirke er,	sondern	
διάλλαξον ^{AorAktImv}	ἡμᾶς, ^A	η ^{Kon}	έὰν ^{Kon}	ἐπιχειρῇ ^{PräAktKnj}	βιάζεσθαι, ^{PräM/Plinf}	ἐπάμυνε, ^{PräAktImv}	έπαμυνε,	ως ^{Kon}	
versöhne	uns,	oder	wenn	versuche	Gewalt anzutun,	hilf dagegen,	dass		

ἔγω^N_{Pr} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} μανίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλεραστίαν^A πάνυ^{Adv} ὄρρωδῶ.^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ich die dieses Raserei und auch Liebe zur Liebe sehr fürchte ich. aber nicht
 ἔστι,^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἀλκιβιάδην,^A ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} διαλαγή.^N ἀλλὰ^{Kon} τούτων^G_{Pr}
 ist, sagte den Alkibiades, mir und dir Versöhnung. sondern dieser
 μὲν^{Pt} εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σε^A_{Pr} τιμωρήσομαι^{FuM/P} νῦν^{Adv} [213e] δέ^{Kon} μοι^D_{Pr} Ἄγαθων,^V φάναι,^{AorAktInf}
 zwar auf später dich werde ich bestrafen- jetzt aber mir, Agathon, sagte,
 μετάδος^{AorAktImv} τῶν^{ArtG} ταινιῶν,^G ἵνα^{Kon} ἀναδῆσω^{FuAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τούτου^G_{Pr} ταυτηνὶ^A_{Pr}
 gib ab der Bänder, damit werde ich bekränzen und den dieses diesen hier
 τὴν^{ArtA} θαυμαστὴν^{AdjA} κεφαλήν,^A καὶ^{Kon} μή^{Pt} μοι^D_{Pr} μέμφηται^{PräM/PKj} ὅτι^{Kon} σὲ^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 den bewundernswerten Kopf, und nicht mir tadle dass dich zwar
 ἀνέδησα,^{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr} δὲ^{Pt} νικῶντα^A_{PräAkt} ἐν^{Prp} λόγοις^D πάντας^{AdjA} ἀνθρώπους,^A οὐ^{Pt} μόνον^{Adv}
 bekränzte ich, ihn aber siegreich seienden in Reden alle Menschen, nicht nur
 πρώην^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σύ^N_{Pr} ἀλλ,^{Kon} ἀεί,^{Adv} ἐπειτα^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀνέδησα.^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἂμ^{Adv} αὐτὸν^A_{Pr}
 neulich wie du, sondern immer, dann nicht bekränzte ich. und zugleich ihn
 λαβόντα^A_{AorAkt} τῶν^{ArtG} ταινιῶν^G ἀναδεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι^{PräM/Plnf}
 genommen habend der Bänder zu bekränzen den Sokrates und sich hinlegen.
 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κατεκλίνῃ^{AorPas} εἰπεῖν^{AorAktInf} εἴεν^{PräAktOp} δῆ^{Pt} ἄνδρες^V δοκεῖτε^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D_{Pr}
 als aber wurde hingelegt, zu sagen sei es ja, Männer. ihr scheint denn mir
 νήφειν.^{PräAktInf} οὐκ^{Pt} ἐπιτρεπτέον^{AdjN} οὖν^{Pt} ὑμῖν,^D_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} ποτέον.^{AdjN} ὠμολόγηται^{PerM/P} γάρ^{Pt}
 nüchtern zu sein. nicht erlaubt ist also euch, sondern zu trinken ist. ist vereinbart worden denn
 ταῦθι^A_{Pr} ήμιν.^D_{Pr} ἄρχοντα^A οὖν^{Pt} αἱροῦμαι^{PräM/P} τῆς^{ArtG} πόσεως,^G ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} ἰκανῶς^{Adv}
 dieses uns. Anführer also wähle ich der des Trinkens, solange wohl ihr genügend
 πίητε,^{AorAktKnj} ἔμαυτόν.^A_{Pr} ἀλλὰ^{Kon} φερέτω,^{PräAktImv} Ἄγαθων,^V εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἔκπωμα^A
 trinket, mich selbst. sondern bringe er, Agathon, wenn etwas ist Trinkgefäß
 μέγα.^{AdjA}
 groß.

St. 214a

μᾶλλον^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} δεῖ,^{PräAkt} αλλὰ^{Kon} φέρε,^{PräAktImv} παῖ,^V φάναι,^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ψυκτῆρα^A
 mehr aber nichts bedarf, sondern bringe, Knabe, sagen, den Kühler Krug
 ἔκεινον,^A_{Pr} ιδόντα^A_{AorAkt} αὐτὸν^A_{Pr} πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ὄκτὼ^{AdjA} κοτύλας^A χωροῦντα.^A_{PräAkt} τούτον^A_{Pr}
 jenen, gesehen habend ihn mehr als acht Kotylai fassend. diesen
 ἐμπλησάμενον^A_{AorMed} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} ἐκπιεῖν,^{AorAktInf} ἐπειτα^{Adv} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 gefüllt habend zuerst ja ihn auszutrinken, dann dem Sokrates
 κελεύειν^{PräAktInf} έγχειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} εἰπεῖν^{AorAktInf} πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} Σωκράτη,^A ω̄ι^V ἄνδρες,^V
 befehlen einzugießen und zugleich zu sagen gegenüber ja Sokrates, o Männer,
 τὸ^{ArtN} σόφισμά^N μοι^D_{Pr} οὐδέν^N_{Pr} ὡπόσον^N_{Pr} γάρ^{Pt} ἀν^{Pt} κελεύη^{PräAktKnj} τις,^N_{Pr} τοσοῦτον^A_{Pr}
 das Kunstgriff mir nichts wie viel denn wohl befehle jemand, so viel
 ἐκπιών^N_{AorAkt} οὐδὲν^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} μή^{Pt} ποτε^{Pt} μεθυσθῆ^{AorPasKnj} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 ausgetrunken habend nichts mehr nicht je sich betrinke. den zwar nun
 Σωκράτη^A ἔγχειν^{AorAkt} τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G πίνειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} Ἐρυξίμαχον^A πῶς^{Adv}
 Sokrates eingegossen habenden des des Knaben zu trinken den aber Eryximachos wie
 οὖν^{Pt} φάναι,^{AorAktInf} ὡ̄ι^V Ἀλκιβιάδη,^V ποιοῦμεν;^{PräAkt} οὕτως^{Adv} [214b] οὔτε^{Kon} τι^A_{Pr} λέγομεν^{PräAkt}
 nun, sagen, o Alkibiades, was tun wir; so weder etwas sagen
 ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κύλικι^D οὕτε^{Kon} τι^A_{Pr} ἀδομεν,^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} διψῶντες^N_{PräAkt}
 auf der Schale noch etwas singen, sondern einfach wie die durstend seienden
 πιόμεθα;^{AorM/PKj} τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Ἀλκιβιάδην^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ὡ̄ι^V Ἐρυξίμαχε,^V βέλτιστε^{AdjVSup}
 werden wir trinken; den nun Alkibiades zu sagen o Eryximachos, Bester
 βελτίστου^{AdjGSup} πατρὸς^G καὶ^{Kon} σωφρονεστάτου^{Adjsup} χαιρε.^{PräAktImv} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} σύ^N_{Pr}
 des Besten Vaters und Besonnensten, sei gegrüßt. und denn du,
 φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Ἐρυξίμαχον.^A ἀλλὰ^{Kon} τι^N_{Pr} ποιῶμεν;^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} σὺ^N_{Pr} κελεύης^{AorAktKnj}
 sagen den Eryximachos. sondern was sollen wir tun; dass wenn du befiehlst.

δεῖ_{PräAkt} **γάρ**_{Pt} **σοι**_{Pr} **πείθεσθαι.**_{PräM/Plnf}
es ist nötig denn dir zu gehorchen.

ἰητρὸς^N **γάρ**_{Pt} **ἀνὴρ^N** **πολλῶν^{AdjG}** **ἀντάξιος^{AdjN}** **ἄλλων^{AdjG}**
Arzt denn Mann vieler gleichwertig anderer.

Hom. II. 11.514

ἐπίταττε_{PräAktImv} **οὖν^{Pt}** **ὅτι**_{Kon} **βούλει.**_{PräM/P} **ἀκουσον**_{AorAktImv} **δή**_{Pt} **εἰπεῖν**_{AorAktInf} **τὸν^{ArtA}**
befiehl nun was du willst. höre ja, zu sagen den

Ἐρυξίμαχον.^A **ἡμῖν^D**_{Pr} **πρὶν^{Prp}** **σὲ^A**_{Pr} **εἰσελθεῖν**_{AorAktInf} **ἔδοξε**_{AorAkt} **χρῆναι**_{PräAktInf} **ἐπὶ^{Prp}** **δεξιὰ^{Adv}**
Eryximachos. uns bevor dich einzutreten schien nötig zu sein nach rechts

ἕκαστον^A_{Pr} **ἐν^{Prp}** **μέρει^D** **λόγον^A** **περὶ^{Prp}** [214c] **Ἐρωτος^G** **εἰπεῖν**_{AorAktInf} **ώς^{Kon}** **δύναιτο**_{PräM/Pop}
jeden in Reihe Rede über Eros zu sagen wie er könnte

κάλλιστον,_{AdjASup} **καὶ**_{Kon} **ἐγκωμιάσαι.**_{AorAktInf} **οἱ^{ArtN}** **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **ἄλλοι^{AdjN}** **πάντες^{AdjN}** **ἡμεῖς^N**_{Pr}
am schönsten, und zu preisen. die zwar nun anderen alle wir

εἰρήκαμεν._{PerAkt} **σὺ^N**_{Pr} **δέ^{Pt}** **ἐπειδὴ**_{Kon} **οὐκ^{Pt}** **εἰρηκας**_{PerAkt} **καὶ**_{Kon} **ἔκπεπωκας,**_{PerAkt} **δίκαιος^{AdjN}** **εἰ**_{PräAkt}
haben gesagt: du aber da nicht hast gesagt und hast ausgetrunken, gerecht bist

εἰπεῖν,_{AorAktInf} **εἰπὼν^N**_{AorAkt} **δέ^{Pt}** **ἐπιτάξαι**_{AorAktInf} **Σωκράτει^D** **ὅτι**_{Kon} **ἄν^{Pt}** **βούλη,**_{PräM/PKnj} **καὶ**_{Kon}
zu reden, gesagt habend aber zu befehlen dem Sokrates was wohl du willst, und

τοῦτον^A_{Pr} **τῷ^{ArtD}** **ἐπὶ^{Prp}** **δεξιὰ^{Adv}** **καὶ**_{Kon} **οὕτω^{Adv}** **τοὺς^{ArtA}** **ἄλλους.**_{AdjA} **ἄλλα,**_{Kon} **φάναι,**_{AorAktInf} **ῷ**_{ij}
diesen dem nach rechts und so die anderen. aber, sagen, o

Ἐρυξίμαχε,^V **τὸν^{ArtA}** **Ἀλκιβιάδην,^A** **καλῶς^{Adv}** **μὲν^{Pt}** **λέγεις,**_{PräAkt} **μεθύοντα^A**_{PräAkt} **δέ^{Pt}** **ἄνδρα^A** **παρὰ^{Prp}**
Eryximachos, den Alkibiades, gut zwar sagst du, betrunken seienden aber Mann bei

νηφόντων^G_{PräAkt} **λόγους^A** **παραβάλλειν**_{PräAktInf} **μὴ^{Pt}** **οὐκ^{Pt}** **ἐξ^{Prp}** **ἴσου^{AdjG}** **ἢ**_{PräAktKnj}
Nüchternen Reden vorzutragen nicht nicht aus Gleichen sei. und zugleich, o

μακάριε,^{AdjV} **πείθει**_{PräAkt} **τί^A**_{Pr} **σε^A**_{Pr} [214d] **Σωκράτης^N** **ῶν^G**_{Pr} **ἄρτι^{Adv}** **εἰπεν;**_{AorAkt} **ἢ**_{Kon} **οἶσθα**_{PerAkt}
Seliger, überredet was dich Sokrates deren soeben gesagt hat; oder weißt du

ὅτι_{Kon} **τούναντίον^{Adv}** **ἐστὶ**_{PräAkt} **πᾶν^{AdjN}** **ἢ**_{Kon} **δὲ^A**_{Pr} **ἔλεγεν;**_{ImpAkt} **οὗτος^N**_{Pr} **γάρ,**_{Pt} **ἐάν**_{Kon} **τινα^A**_{Pr}
dass das Gegenteil ist alles oder was sagte; dieser denn, wenn jemanden

ἔγω^N_{Pr} **ἐπαινέσω**_{AorAktKnj} **τούτου^G**_{Pr} **παρόντος^G**_{PräAkt} **ἢ**_{Kon} **θεὸν^A** **ἢ**_{Kon} **ἄνθρωπον^A** **ἄλλον^{AdjA}** **ἢ**_{Kon}
ich preisen sollte dieses anwesend seienden oder Gott oder Menschen anderen oder

τοῦτον,^A_{Pr} **οὐκ^{Pt}** **ἀφέζεται**_{FuM/P} **κου^G**_{Pr} **τῷ^{ArtDuN}** **χεῖρε.**_{DuN} **οὐκ^{Pt}** **εύφημήσεις;**_{FuAkt} **φάναι**_{AorAktInf}
diesen, nicht wird abwenden meiner die beiden Hände. nicht wirst du schweigen; sagen

τὸν^{ArtA} **Σωκράτη.^A** **μὰ^{Pt}** **τὸν^{ArtA}** **Ποσειδῶ,^A** **εἰπεῖν**_{AorAktInf} **τὸν^{ArtA}** **Ἀλκιβιάδην,^A** **μηδὲν^A**_{Pr} **λέγε**_{PräAktImv}
den Sokrates. bei den Poseidon, zu sagen den Alkibiades, nichts sage

πρὸς^{Prp} **ταῦτα,^A**_{Pr} **ἄς^{Kon}** **ἔγω^N**_{Pr} **οὐδὲ^{Kon}** **ἄν^{Pt}** **ἔνα^{AdjA}** **ἄλλον^{AdjA}** **ἐπαινέσαιμι**_{AorAktOp} **σοῦ^G**_{Pr}
zu diesem, dass ich und nicht wohl einen anderen preisen würde deiner

παρόντος.^G_{PräAkt} **ἄλλ^{Kon}** **οὕτω^{Adv}** **ποίει,**_{PräAktImv} **φάναι**_{AorAktInf} **τὸν^{ArtA}** **Ἐρυξίμαχον,^A** **εἰ**_{Kon}
anwesend seienden. sondern so tu, sagen den Eryximachos, wenn

βούλει._{PräM/P} **Σωκράτη^A** **ἐπαίνεσον.**_{AorAktImv} [214e] **πῶς^{Adv}** **λέγεις;**_{PräAkt} **εἰπεῖν**_{AorAktInf} **τὸν^{ArtA}**
du willst. Sokrates preise. wie sagst du; zu sagen den

Ἀλκιβιάδην.^A **δοκεῖ**_{PräAkt} **χρῆναι,**_{PräAktInf} **ὦ**_{ij} **Ἐρυξίμαχε,^V** **ἐπιθῶμαι**_{AorMedKnj} **τῷ^{ArtD}** **ἄνδρι^D** **καὶ**_{Kon}
Alkibiades. scheint nötig zu sein, o Eryximachos; soll ich mich hermachen dem Mann und

τιμωρήσωμαι_{AorMedKnj} **ὑμῶν^G**_{Pr} **ἐναντίον;^{Adv}** **οὗτος^N**_{Pr} **φάναι**_{AorAktInf} **τὸν^{ArtA}** **Σωκράτη,^A** **τὶ^N**_{Pr} **ἐν^{Prp}**
mich rächen euer gegenüber; dieser, sagen den Sokrates, was im

νῷ^D **ἔχεις;**_{PräAkt} **ἐπὶ^{Prp}** **τῷ^{ArtA}** **γελοιότερά**_{AdjAKmp} **με^A**_{Pr} **ἐπαινέσαι;**_{AorAktInf} **ἢ**_{Kon} **τὶ^N**_{Pr} **ποιήσεις;**_{FuAkt}
Sinn hast du; auf die lächerlicheren mich preisen; oder was wirst du tun;

τάληθῃ^{AdjA} **ἔρω.**_{FuAkt} **ἄλλ^{Kon}** **ὅρα**_{PräAktImv} **εἰ**_{Kon} **παρίης.**_{PräAktKnj} **ἄλλα^{Kon}** **μέντοι,**_{Pt}
das Wahre werde ich sagen. aber sieh ob du zulässt. aber doch,

φάναι,_{AorAktInf} **τά^{ArtA}** **γε^{Pt}** **ἀληθῆ^{AdjA}** **παρίημι**_{PräAkt} **καὶ**_{Kon} **κελεύω**_{PräAkt} **λέγειν.**_{PräAktInf} **οὐκ^{Pt}** **ἄν^{Pt}**
sagen, die ja wahren lasse ich zu und heiße reden. nicht wohl

φθάνοιμι, **AorAktOp** είπεῖν **AorAktInf** τὸν **ArtA** Αλκιβιάδην. **A** καὶ **Kon** μέντοι **Pt** οὔτωσι **Adv** ποίησον. **AorAktImv**
zuvor käme, zu sagen den Alkibiades. und freilich soeben tu.

St. 215a

ἔάν **Kon** τι^N **Pr** μὴ **Pt** ἀληθὲς **AdjA** λέγω, **PräAkt** μεταξὺ **Adv** ἐπιλαβοῦ, **AorMedImv** ἀν **Pt** βούλῃ, **PrÄM/PKnj**
wenn etwas nicht wahres sage ich, zwischen hinein greife, wohl du willst,
καὶ **Kon** εἰπὲ **AorAktImv** ὅτι **Kon** τοῦτο^A **Pr** ψεύδομαι· **PräM/P** ἐκών **AdjN** γάρ **Pt** εἶναι **PräInfAkt** οὐδὲν^A **Pr**
und sage dass dieses lüge ich· freiwillig denn zu sein nichts
ψεύδομαι· **FuM/P** ἔάν **Kon** μέντοι **Pt** ἀναμιμνησκόμενος^N **PräM/P** ἄλλο **AdjA** ἄλλοθεν **Adv** λέγω, **PräAkt** μηδὲν^A **Pr**
werde ich lügen. wenn jedoch mich erinnernd anderes anderswoher sage ich, nichts
Θαυμάσης· **AorAktKnj** οὐ **Pt** γάρ **Pt** τι^N **Pr** ῥάδιον^{AdjN} τὴν **ArtA** σὴν^A **Pr** ἀτοπίαν^A ὥδι **Adv** ἔχοντι^D **PräAkt**
staunen· nicht denn etwas leicht die deine Seltsamkeit so habend
εύπόρως **Adv** καὶ **Kon** ἐφεξῆς **Adv** καταριθμῆσαι. **AorAktInf** Σωκράτη^A δ̄ **Pt** ἐγὼ^N **Pr** ἐπαινεῖν, **PräAktInf** ω̄ij
leicht zugänglich und der Reihe nach aufzählen. Sokrates aber ich zu loben, o
ἄνδρες, **V** οὕτως **Adv** ἐπιχειρήσω, **FuAkt** δι['] **Prp** εἰκόνων^G οὗτος^N **Pr** μὲν **Pt** οὖν^{Pt} ισως^{Adv} οἰήσεται, **FuM/P**
Männer, so werde ich unternehmen, durch Bilder. dieser zwar nun vielleicht wird meinen
ἐπὶ **Prp** τὰ **ArtA** γελοιότερα, **AdjAKmp** ἔσται, **FuM/P** δ̄ **Pt** ἡ **ArtN** εἰκών^N τοῦ **ArtG** ἀληθοῦς^{AdjG} ἐνεκα, **Prp** οὐ **Pt**
auf die lächerlicheren, wird sein aber das Bild des Wahren um willen, nicht
τοῦ **ArtG** γελοίου. **AdjG** φημὶ **PräAkt** γάρ **Pt** δὴ **Pt** ὁμοιότατον^{AdjASup} αὐτὸν^A **Pr** εἶναι **PräInfAkt** τοῖς **ArtD**
des Lächerlichen. ich behaupte denn ja am ähnlichsten ihn zu sein den
σιληνοῖς^D τούτοις^D **Pr** τοῖς **ArtD** [215b] ἐν **Prp** τοῖς **ArtD** ἐρμογλυφείοις^D καθημένοις, **D** **PräM/P** οὕστινας^A **Pr**
Silenen diesen den in den Herm Schnitzwerken sitzend seienden, welche
ἔργαζονται, **PräM/P** οἱ **ArtN** δημιουργοὶ^N σύριγγας^A ἡ **Kon** αύλοὺς^A ἔχοντας, **A** **PräAkt** οἱ^N **Pr** διχάδε **Adv**
fertigen sie die Werkmacher Rohre oder Flöten haltend,
διοιχθέντες^N **AorPas** φαίνονται, **PräM/P** ενδοθεν **Adv** ἀγάλματα^A ἔχοντες^N **PräAkt** θεῶν. **G** καὶ **Kon**
geöffnet worden seinden scheinen innen Bildwerke haltend der Götter. und
φημὶ **PräAkt** αὖ **Pt** ἐοικέναι **PerAktInf** αὐτὸν^A **Pr** τῷ **ArtD** σατύρῳ^D τῷ **ArtD** Μαρσύᾳ^D ὅτι **Kon** μὲν **Pt** οὖν^{Pt}
behaupte ich wieder geähnelt zu haben ihn dem Satyr dem Marsyas. dass zwar nun
τό **ArtN** γε **Pt** εἴδος^N ὁμοιος^{AdjN} εἰ **PräAkt** τούτοις, **D** **Pr** ω̄ij Σώκρατες, **V** οὐδὲ **KonP** αὐτὸς^N **Pr** ἄν **Pt** που^{Adv}
die ja Gestalt ähnlich bist du diesen, o Sokrates, und nicht selbst wohl irgendwo
ἀμφισβητήσαις· **AorAktOp** ώ̄ς **Kon** δὲ **Pt** καὶ **Kon** τάλλα **AdjA** ἐοικας, **PerAkt** μετὰ **Prp** τοῦτο^A **Pr** ἄκουε. **PräAktImv**
würdest bestreiten· wie aber auch die anderen gleichst du, nach diesem höre.
ὑβριστὴς^N εἰ. **PräAkt** η̄ **Kon** οὐ; **Pt** εἴν **Kon** γάρ **Pt** μὴ **Pt** ὁμολογῆς, **PräAktKnj** μάρτυρας^A παρέξομα. **FuM/P**
Frevler bist du· oder nicht; wenn denn nicht zugibst, Zeugen werde ich stellen.
ἀλλ’ **Kon** οὐκ **Pt** αύλητής, **N** πολύ **Adv** γε **Pt** θαυμασιώτερος^{AdjNKmp} ἐκείνου. **G** **Pr** ὁ **ArtN** [215c] μέν **Pt** γε **Pt** δι['] **Prp**
sondern nicht Flötenspieler; viel ja staunens würdiger jenes. der zwar ja durch
όργανων^G ἐκήλει, **ImpAkt** τοὺς^A ἀνθρώπους^A τῇ **ArtD** ἀπὸ **Prp** τοῦ **ArtG** στόματος^G δυνάμει, **D** καὶ **Kon** ἔτι **Adv**
Instrumente bezauberte die Menschen mit der von dem Mund Kraft, und noch
νῦνι^{Adv} δὲ^N **Pr** ἀν **Pt** τὰ **ArtA** ἐκείνου^G **Pr** αύλη⁻ **PräAktKnj** ἀ^A **Pr** γάρ **Pt** Ὄλυμπος^N η̄λει, **ImpAkt** Μαρσύου^G
jetzt wer auch die dessen flöte wer— welche denn Olympos flötete, des Marsyas
λέγω, **PräAkt** τούτου^G **Pr** διδάξαντος— **G** **AorAkt** τὰ **ArtA** οὖν^{Pt} ἐκείνου^G **Pr** ἔάντε **Kon** ἀγαθὸς^{AdjN} αύλητής^N
sage ich, dieses gelehrt habenden— die also dessen sei es guter Flötenspieler
αύλη⁻ **PräAktKnj** έάντε **Kon** φαύλη^{AdjN} αύλητρίς, **N** μόνα^{AdjN} κατέχεσθαι^{PräM/PInf} ποιεῖ^{PräAkt} καὶ **Kon**
flöte sei es schlechte Flötenspielerin, allein gehalten zu werden macht und
δηλοῖ^{PräAkt} τοὺς^A τῷ **ArtG** θεῶν^G τε **Pt** καὶ **Kon** τελετῷ^G δεομένους^A **PräM/P** δι **Prp** τὸ **ArtA** θεῖα^{AdjA}
zeigt die der Götter und auch Weihen Bedürftigen wegen des Göttlichen
εἶναι. **PräInfAkt** σὺ^N **Pr** δὲ **Pt** ἐκείνου^G **Pr** τοσοῦτον^{AdjA} μόνον^{AdjA} διαφέρεις, **PräAkt** ὥμεῖς^N **Pr** γοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon} μέν **Pt**
zu sein. du aber von jenem so viel allein unterscheidest dich, dass ohne
όργανων^G ψιλοῖς^{AdjD} λόγοις^D ταύτον^A **Pr** τοῦτο^A **Pr** [215d] ποιεῖς. **PräAkt** ὥμεῖς^N **Pr** γοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon} μέν **Pt**
Werk Zeuge mit bloßen Worten dasselbe dies machst. wir immerhin wenn zwar
τοῦ^G **Pr** ἄλλου^{AdjG} ἀκούωμεν^{PräAktKnj} hören wir λέγοντος^G **PräAkt** καὶ **Kon** πάνυ^{Adv} ἀγαθοῦ^{AdjG} ῥήτορος^G
irgendeines anderen redend seienden und sehr guten des Redners

ἄλλους ^{AdjA}	λόγους, ^A	ούδεν ^A	πρ	μέλει ^{PräAkt}	ώς ^{Kon}	ἔπος ^A	είπειν ^{AorAktInf}	ούδενί. ^D	πρ	έπειδαν ^{Kon}	δε ^{Pt}
andere	Reden,	nichts		kümmert es	wie	Wort	zu sagen	niemandem-	sobald	aber	
σοῦ ^G	πτις ^N	ἀκούη ^{PräAktKnj}		ή ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	σῶν ^{AdjG}	λόγων ^G	ἄλλου ^{AdjG}	λέγοντος, ^G	Κάν ^{KonPt}	
deiner	jemand	hört		oder	der	deinen	Reden	eines anderen	redend seienden,	und wohl	
πάνυ ^{Adv}	φαῦλος ^{AdjN}	ἢ ^{PräAktKnj}		ό ^{ArtN}	λέγων, ^N	πρ	ἔάντε ^{KonPt}	γυνὴ ^N	ἀκούη ^{PräAktKnj}	ἐάντε ^{KonPt}	ἄνηρ ^N
sehr	schlicht	sei		der	redend Seiende,		sei es wenn	Frau	hört	sei es wenn	Mann
ξάντε ^{KonPt}	μειράκιον, ^N	ἐκπεπληγμένοι ^N	περM/P	ἐσμὲν ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	κατεχόμεθα. ^{PräM/P}	ἐγὼ ^N	γοῦν, ^{Pt}	ῷ ⁱ η		
sei es wenn	Jüngling,	außer sich		wir sind	und	werden gehalten.	ich	immerhin,	o		
ἄνδρες, ^V	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἔμελλον ^{ImpAkt}	κομιδῆ ^{Adv}	δόξειν ^{FuAktInf}	μεθύειν, ^{PräAktInf}	εἶπον ^{AorAkt}				
Männer,	wenn	nicht	ich im Begriff war	völlig	zu scheinen	zu trinken,	sagte ich				
όμόσας ^N	AorAkt	ἄν ^{Pt}	ὑμῖν ^D	πρ	οἰσ ^A	δὴ ^{Pt}	πέπονθα ^{PerAkt}	αὐτὸς ^N	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	τούτου ^G
geschworen habend	wohl	euch	welche	ja	ich erlitten habe	selbst	unter	unter den	den	seinen	Reden
καὶ ^{Kon}	πάσχω ^{PräAkt}	ἔτι ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	νυνί. ^{Adv}	[215e]	ὅταν ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἀκούω, ^{PräAkt}	πολύ ^{Adv}	μοι ^D	πρ
und	erleide	noch	auch	jetzt.		wenn	ja	ich höre,	viel	mir	
μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	κορυβαντιώντων ^G	πρ	ἡ ^N	τε ^{Pt}	καρδία ^N	πηδᾶ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	δάκρυα ^N	
mehr	als	der	Korybanten Tanzenden	die	und	das Herz	hüpft	und	Tränen		
ἐκχείται ^{PräM/P}	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	λόγων ^G	τῶν ^{ArtG}	τούτου, ^G	ὁρῶ ^{PräAkt}	δε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλους ^{AdjA}		
aus gegossen wird	von	den	Reden	des	dieses,	ich sehe	aber auch	aber auch	andere		
παμπόλλους ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	αὐτὰ ^A	πάσχοντας. ^A	πρ	Περικλέους ^G	δε ^{Pt}	ἀκούων ^N	καὶ ^{Kon}	ἄλλων ^{AdjG}		
sehr viele	die	gleichen	leidend seienden		des Perikles	aber	hörend	aus	aus	anderer	
ἀγαθῶν ^{AdjG}	ρήτορων ^G	εὖ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ἡγούμην ^{ImpM/P}	λέγειν, ^{PräAktInf}	τοιοῦτον ^{AdjA}	δ ^{Pt}	οὐδὲν ^A			
guter	Redner	gut	zwar	ich meinte	zu reden,	derartig	aber	nichts			
ἔπασχον, ^{ImpAkt}	οὐδ ^{KonPt}	ἔτεθορύβητό ^{ΠλαM/P}	μου ^G	ἡ ^{ArtN}	ψυχῆ ^N	οὐδ ^{KonPt}	ἡγανάκτει ^{ImpAkt}	ώς ^{Kon}			
erlebte ich,	und nicht	war aufgewühlt	meiner	die	Seele	und nicht	war empört	als			
ἀνδραποδῶντος ^{Adv}	διακειμένου, ^G	πρ	ἀλλ ^{Kon}	ὑπὸ ^{Prp}	τουτού ^G	τοῦ ^{ArtG}	Μαρσύου ^G	πολλάκις ^{Adv}	δὴ ^{Pt}		
sklavenhaft	gesinnt seienden,		sondern	von	diesem da	des	Marsyas	oftmals	ja		

St. 216a

οὔτω ^{Adv}	διετέθην ^{PerM/P}	ώστε ^{Kon}	μοι ^D	δόξαι ^{AorAktInf}	μὴ ^{Pt}	βιωτὸν ^{AdjA}	εῖναι ^{PräInfAkt}				
so	bin ich gestimmt worden	so dass	mir	zu scheinen	nicht	lebbar	zu sein				
ἔχοντι ^D	πρ	ώς ^{Kon}	ἔχω. ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ταῦτα, ^A	ῷ ⁱ η	Σώκρατες, ^V	οὐκ ^{Pt}	ἔρεις ^{FuAkt}	ώς ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}
habend	so wie	ich habe.	und	dies,	o	Sokrates,	nicht	wirst sagen	dass nicht		
ἀληθῆ. ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	γε ^{Pt}	νῦν ^{Adv}	σύνοιδ' ^{PräAkt}	έμαυτῷ ^D	ὅτι ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	ἔθέλοιμι ^{PräM/Pop}		
wahr.	und	noch	ja	jetzt	bin mir bewusst	mir selbst	dass	wenn	ich wollte		
παρέχειν ^{PräAktInf}	τὰ ^{ArtA}	ώτα, ^A	οὐκ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	καρτερήσαιμι ^{AorAktOp}	ἄλλα ^{Kon}	ταῦτα ^A	δ ^{Pt}			
gewähren	die	Ohren,	nicht	wohl	würde aushalten	sondern	die gleichen	wohl			
πάσχοιμι ^{PräAktOp}	άναγκάζει ^{PräAkt}	γάρ ^{Pt}	με ^A	όμολογεῖν ^{PräAktInf}	ὅτι ^{Kon}	πολλοῦ ^{AdjG}	ἐνδεής ^{AdjN}				
erlitt ich.	nötigt	denn	mir	zu zugeben	dass	vieler	bedürftig				
ών ^N	πρ	αὐτὸς ^N	ἔτι ^{Adv}	έμαυτού ^G	μὲν ^{Pt}	ἀθηναίων ^{AdjG}	πράττω. ^{PräAkt}				
seiend	selbst	noch	meiner	selbst	zwar	vernachlässige ich,	die	aber	der Athener	betreibe ich.	
βίᾳ ^D	οὖν ^{Pt}	ώσπερ ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	Σειρήνων ^G	τὰ ^{ArtA}	δ ^{Pt}	τὰ ^{ArtA}	ώτα ^A	οἴχομαι ^{PräM/P}	
mit Gewalt	also	gleichwie	von	den	Sirenen	die	an haltend	die	Ohren	gehe ich	
φεύγων, ^N	πρ	μὴ ^{Pt}	αὐτοῦ ^G	καθήμενος ^N	παρά ^{Prp}	τούτῳ ^D	καταγηράσω. ^{FuAkt}				
fliehend,	damit	nicht	dasselben	sitzend	neben	diesem	werde ich alt.				
πέπονθα ^{PerAkt}	δε ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	[216b]	τοῦτον ^A	μόνον ^{AdjA}	άνθρωπων, ^G	δ ^A	οὐκ ^{Pt}	ἄν ^{Pt}	τις ^N	
ich habe erlitten	aber	gegenüber		diesem	allein	der Menschen,	was	nicht	wohl	jemand	
οἴοιτο ^{PräM/Pop}	ἐν ^{Prp}	ἔμοι ^D	ἐνεῖναι, ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtA}	αἰσχύνεσθαι ^{PräM/PlIn}	ὄντινοῦν. ^G	ἐγὼ ^N	δε ^{Pt}			
meinen würde	in	mir	inne zu sein,	das	sich schämen	irgendeines-	ich	aber			
τοῦτον ^A	πρ	μόνον ^{AdjA}	αἰσχύνομαι. ^{PräM/P}	σύνοιδα ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	ἔμαυτῷ ^D	ἀντιλέγειν ^{PräAktInf}				
diesen	allein	schäme mich.	ich bin mir bewusst	ja	mir selbst	entgegen reden	zwar				
οὐ ^{Pt}	δυναμένω ^D	ώς ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	ποιεῖν ^{PräAktInf}	α ^A	οὗτος ^N	επειδὰν ^{Kon}	δε ^{Pt}			
nicht	können dem	dass	nicht	tun	was	dieser	befiehlt,	sobald	aber		

ἀπέλθω, *AorAktKnj* ήττημένω^D *PerM/P* τῆς^{ArtG} τιμῆς^G τῆς^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} δραπετεύω *PräAkt*
 ich weggehe, dem Unterlegen der Ehre der von den Vielen.
 οὖν^{Pt} αὐτὸν^A *Pr* καὶ^{Kon} φεύγω, *PräAkt* καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἴδω, *AorSAktKnj* αἰσχύνομαι^{PräM/P} δραπετεύω *PräAkt*
 also ihn und fliehe, und wenn ich sehe, schäme ich mich
 ὥμολογημένα.^A *PerM/P* καὶ^{Kon} [216c] πολλάκις^{Adv} μὲν^{Pt} ἡδέως^{Adv} ἀν^{Pt} ἴδοιμι, *AorAktOp* τὰ^{ArtA} die
 Vereinbarten. und oftmals zwar gern wohl sähe ich
 ὄντα^A *PräAkt* ἐν^{Prp} ἀνθρώποις.^D εἰ^{Kon} δ^{Pt} αὐ^{Pt} τοῦτο^N *Pr* γένοιτο, *AorMedOp* εὖ^{Adv} οἴδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 seiend unter Menschen wenn aber wiederum dies würde geschehen, gut weiß ich dass
 πολὺ^{Adv} μεῖζον^{AdjAKmp} ἀν^{Pt} ἀχθοίμην, *PräM/Pop* ὕστε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω, *PräAkt* ὅτι^{Kon} χρήσωμαι^{AorMedKnj}
 viel größer wohl würde ich belastet sein, so dass nicht ich habe was ich gebrauche
 τούτῳ^{Pr} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ.^D καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} αὐλημάτων^G καὶ^{Kon} ἔγώ^N *Pr* καὶ^{Kon}
 diesem dem Menschen und von zwar ja den Flöten Weisen sowohl ich als
 ἄλλοι^{AdjN} πολλοὶ^{AdjN} τοιαῦτα^{AdjA} πεπόνθασιν^{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦδε^G *Pr* τοῦ^{ArtG} σατύρου.^G ἄλλα^{AdjA}
 auch andere viele solche erlitten haben von diesem dem Satyr. anderes
 δὲ^{Pt} ἐμοῦ^G *Pr* ἀκούσατε^{AorAktImv} ὡς^{Kon} ὄμοιός^{AdjN} τ'^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} οἷς^D *Pr* ἔγώ^N *Pr* ἡκαστα^{AorAkt}
 aber von mir hört wie ähnlich er ist denen welchen ich gehabt habe
 αὐτὸν^A *Pr* καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ὡς^{Kon} θαυμασίαν^{AdjA} ἔχει, *PräAkt* εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἵστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon}
 ihn und die Kraft wie wundersame hat. gut denn wisst dass
 οὐδεὶς^N *Pr* ὑμῶν^G *Pr* τοῦτον^A *Pr* [216d] γιγνώσκειν^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἔγώ^N *Pr* δηλώσω, *FuAkt* ἐπειπερ^{Kon}
 niemand von euch diesen kennt sondern ich werde darlegen, da ja
 ἥρξάμην,^{AorMed} ὄρᾶτε^{PräAktImv} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} Σωκράτης^N ἐρωτικῶς^{Adv} διάκειται^{PräM/P} τῶν^{ArtG} der
 ich begonnen habe. seht ja dass Sokrates verliebt weise gestimmt ist
 καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} περὶ^{Prp} τούτους^A *Pr* ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκπέπληκται, *PerM/P* καὶ^{Kon} αὐ^{Pt}
 Schönen und immer um diese ist und außer sich geraten ist, und wiederum
 ἀγνοεῖ^{PräAkt} πάντα^A *Pr* καὶ^{Kon} οὐδὲν^A *Pr* οἶδεν.^{PerAkt} ὡς^{Kon} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N αὐτοῦ^G *Pr* τοῦτο^N *Pr* οὐ^{Pt}
 verkennt alles und nichts weiß. wie die Gestalt seine diese nicht
 σιληνῶδες;^{AdjN} σφόδρα^{Adv} γε.^{Pt} τοῦτο^N *Pr* γὰρ^{Pt} οὔτος^N *Pr* ἔξωθεν^{Adv} περιβέβληται, *PerM/P* ὕσπερ^{Kon}
 silenen artig; sehr ja. dieses denn dieser außen hat sich umgelegt, gleichwie
 ὁ^{ArtN} γεγλυμένος^N *PerM/P* σιληνός.^N ἔνδοθεν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀνοιχθεὶς^N *AorPas* πόσης^{AdjG} οἰεσθε^{PräM/P}
 der geschnitzte Silen. innen aber geöffnet von wie viel meint ihr
 γέμει,^{PräAkt} ὥιj ἄνδρες^V συμπόται,^V σωφροσύνης.^G ἵστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N *Pr* ἡγεῖται^{PräM/P}
 ist voll, o Männer Mittrinker, der Besonnenheit; wisset dass weder wenn jemand er hält
 καλός^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} μέλει^{PräAkt} αὐτῷ^D *Pr* οὐδέν,^N *Pr* ἀλλὰ^{Kon} καταφρονεῖ^{PräAkt} τοσοῦτον^{AdjA} ὕσον^A *Pr*
 schön ist kümmert es ihn nichts, sondern verachtet so viel wie
 [216e] οὐδ'^{KonPt} ἀν^{Pt} εἰς^{AdjN} οἰηθείη,^{AorM/Pop} οὕτ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N *Pr* πλούσιος,^{AdjN} οὕτ^{Kon} εἰ^{Kon}
 nicht einmal wohl einer würde meinen, noch wenn jemand reich, noch wenn
 ἄλλην^{AdjA} τινὰ^A *Pr* τιμὴν^A ἔχων^N *PräAkt* τῶν^{ArtG} ὑπὸ^{Prp} πλήθους^G μακαριζομένων.^G ἡγεῖται^{PräM/P}
 eine andere irgendeine Ehre habend der von Menge gepriesen werden
 δὲ^{Pt} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A *Pr* τὰ^{ArtA} κτήματα^A οὐδενὸς^G *Pr* ἄξια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A *Pr* οὐδὲν^A *Pr* εἶναι—^{PräInfAkt}
 aber all dies die Besitztümer von nichts würdig und uns nichts zu sein—
 λέγω^{PräAkt} ὑμῖν—^D *Pr* εἰρωνεύμενος^N *PräM/P* δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} παίζων^N *PräAkt* πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} βίον^A πρὸς^{Prp}
 ich sage euch— sich ironisch gebend aber und spielend das ganze Leben gegenüber
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους^A διατελεῖ.^{PräAkt} πάγκαλα^{AdjA} καὶ^{Kon}
 den Menschen verbringt.

St. 217a

σπουδάσαντος^G *AorAkt* δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G *Pr* καὶ^{Kon} ἀνοιχθέντος^G *AorPas* οὐκ^{Pt} οἴδα^{PerAkt} εἰ^{Kon} τις^N *Pr*
 des Ernst Gewordenen aber seiner und geöffnet worden nicht weiß ich ob jemand
 ἐώρακεν^{PerAkt} τὰ^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} ἀγάλματα.^A ἀλλ'^{Kon} ἔγώ^N *Pr* ἥδη^{Adv} ποτ'^{Pt} εἴδον,^{AorAkt} καὶ^{Kon} μοι^D *Pr*
 gesehen hat die inneren Bildwerke sondern ich schon einmal sah, und mir
 ἔδοξεν^{AorAkt} οὕτω^{Adv} θεῖα^{AdjA} καὶ^{Kon} χρυσᾶ^{AdjA} εἴναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πάγκαλα^{AdjA} καὶ^{Kon}
 schien so göttlich und golden zu sein und ganz schön und

θαυμαστά, AdjA	ώστε Kon	ποιητέον AdjN	εἶναι PräInfAkt	ἔμβραχον Adv	ὅτι Kon	κελεύοι PräAktOp	Σωκράτης.
wunderbar,	sodass	zu tun sei	zu sein	kurz	dass	befehlen möchte	Sokrates.
ἡγούμενος ^N	PräM/P	δὲ Pt αὐτὸν ^A Pr	ἐσπουδακέναι PerAktInf	ἐπὶ Prp τῇ ArtD	ἐμῇ AdjD	ἄρα D ἔρμαιον ^A	
meinend		aber ihn	ernst gewesen zu sein	auf der	meiner	Blüte	Fundstück
ἡγησάμην AorMed	εἶναι PräInfAkt	καὶ Kon	εὐτύχημα ^A	ἐμὸν ^{AdjA}	θαυμαστόν, AdjA	ώς Kon	ὑπάρχον ^N PräAkt
hielt ich	zu sein	und	glücks Fall	mein	erstaunlich,	da ja	vorhanden seiend
χαρισαμένω ^D	AorM/P	Σωκράτει ^D	πάντ ^{AdjA}	ἀκοῦσαι AorSAktInf	ὅσπερ ^A Pr	οὗτος ^N Pr	
dem sich gefällig erwiesen habenden		Sokrates	alles	zu hören	wie viel nur	dieser	
ῆδει· PlqAkt	ἐφρόνουν ImpAkt	γὰρ Pt δὴ Pt	ἐπὶ Prp τῇ ArtD	ἄρα D θαυμάσιον ^{AdjA}	ὅσον ^A Pr	ταῦτα ^A Pr	οὖν Pt
gewusst hatte.	ich dachte	denn ja	auf der	Stunde	wunderbares	wie viel.	dieses also
διανοηθεῖς, N	AorM/P	πρὸ Prp τοῦ ArtG	οὐκ ^{Pt}	εἰωθώς ^N PerAkt	ἄνευ Prp	ἀκόλουθον ^G	μόνος ^{AdjN}
überlegt habend,	vor dem	nicht	gewohnt	ohne	Gefährten	allein	mit ihm
γίγνεσθαι, PräM/Plnf	τότε ^{Adv}	ἀποπέμπων ^N PräAkt	τὸν ArtA	[217b] ἀκόλουθον ^A	μόνος ^{AdjN}	μόνος ^{AdjN}	
zusammen zu sein,	damals	wegschickend	den	Gefährten	allein	allein	
συνεγιγνόμην—	ImpM/P	δεῖ PräAkt	γὰρ Pt πρὸς Prp	ὑμᾶς ^A Pr	πάντα ^{AdjA}	τάληθή ^{AdjA}	εἰπεῖν· AorSAktInf
war ich zusammen—	man muss	ja zu	euch	alle	wahr Dinge	zu sagen.	ἀλλὰ Kon
προσέχετε	PräAktImv	τὸν ArtA	νοῦν, A	καὶ Kon εἰ Kon	ψεύδομαι, PräM/P	Σώκρατες, V	ἐξέλεγχε— PräAktImv
richtet auf	den Sinn	und wenn	ich lüge,			Sokrates,	widerlege—
συνεγιγνόμην	ImpM/P	γάρ, Pt	ῶι ^V	ἄνδρες, V μόνος ^{AdjN}	μόνων, AdjD	καὶ Kon ὥμην ImpM/P	αὐτίκα ^{Adv}
war ich zusammen	nämlich, o	Männer,	allein	mit alleinigem,	und ich meinte	und	sofort
διαλέξεσθαι	FuM/Plnf	αὐτὸν ^A Pr	μοι D Pr	ἀπερ ^A Pr	ἀν Pt ἐραστής ^N	παιδικοῖς ^{AdjD}	ἐν Prp ἐρημίᾳ ^D
mir zu unterreden	ihn	mir	eben das was	wohl	Liebhaber	den Lieblings knaben	in der Einsamkeit
διαλεχθείη, AorPasOp	würde sich unterredet werden sein,	καὶ Kon	ἐχαίρον· ImpAkt	τούτων ^G Pr	δ' Pt οὐ Pt	μάλα ^{Adv}	ἐγίγνετο ImpM/P
	und ich freute mich.	und	weg ging	dieser	aber nun nicht	sehr	es geschah
οὐδέν, ^N Pr	ἀλλά Kon	ώσπερ Kon	εἰώθει PerAkt	διαλεχθεῖς ^N AorPas	ἀν Pt μοι D Pr	καὶ Kon	
nichts, aber	gleichwie	er gewohnt war	unterredet worden seiend	unterredet worden seiend	wohl	mir und	
συνημερεύσας ^N	AorAkt	ώχετο ImpM/P	ἀπιών. ^N PräAkt	μετὰ Prp	ταῦτα ^A Pr		
zusammen den Tag zugebracht habend		weg ging	weg gehend.	nach	diesem		
συγγυμνάζεσθαι	PräM/Plnf	προσκαλούμην ImpM/P	[217c] αὐτὸν ^A Pr	καὶ Kon	συνεγυμναζόμην, ImpM/P	ώς Kon	
zusammen sich üben	ich forderte heraus		ihm	und	ich übte mich zusammen,	so dass	
τι ^N Pr	ἐνταῦθα ^{Adv}	περανῶν. ^N PräAkt	συνεγυμνάζετο ImpM/P	οὖν Pt	μοι D Pr	καὶ Kon	προσεπάλαιεν ImpAkt
etwas hier	vollendend.	er übte sich zusammen	nun	mit mir	καὶ Kon	προσεπάλαιεν	
πολλάκις ^{Adv}	οὐδενὸς ^G Pr	παρόντος ^G PräAkt	καὶ Kon τί ^N Pr	δεῖ PräAkt	λέγειν; PräAktInf	οὐδὲν ^N Pr	γάρ Pt
oftmals von niemandem	anwesend seienden.	anwesend seienden.	und was	ist nötig	zu sagen;	nichts	denn
μοι D Pr	πλέον ^{AdjN} Kmp	ἢν, ImpAkt	ἐπειδὴ Kon	δὲ Pt οὐδαμῆ ^{Adv}	ταύτῃ D Pr	ἥνυτον, ImpAkt	ἔδοξέ AorAkt
mir mehr	es war.	nachdem	aber	nirgend	auf diese Weise	erreichte ich es,	es schien
μοι D Pr	ἐπιθετέον ^{AdjN}	εἶναι PräInfAkt	τῷ ArtD	ἀνδρὶ D κατὰ Prp τῷ ArtA	καρτερὸν ^{AdjA}	καὶ Kon οὐκ Pt	
mir anzu gehen sei nötig	zu sein	dem	Manne	gemäß dem	Hartnäckigen	und	nicht
ἀνετέον, AdjN	ἐπειδήπερ Kon	ἐνεκεχειρήκη, PerAkt	ἀλλὰ Kon	ἰστέον ^{AdjN}	ἥδη Adv τί ^N Pr	ἐστι ^{PräAkt}	
nachzugeben seiend,	weil ja	ich angegangen hatte,	sondern	zu wissen sei	schon	was	ist
τὸ ArtN πρᾶγμα. ^N	προκαλοῦμαι PräM/P	δὴ Pt αὐτὸν ^A Pr	πρὸς Prp	τὸ ArtA		συνδειπνεῖν, PräAktInf	
die Sache.	ich fordere heraus	ja ihn	zum	Zusammen Essen		zusammen zu speisen,	
ἀτεχνῶς ^{Adv}	ώσπερ Kon	ἐραστής ^N	παιδικοῖς ^{AdjD}	ἐπιβούλεύων. ^N PräAkt	καὶ Kon μοι D Pr	οὐδὲ Kon	
einfach gleichwie	Liebhaber	den Lieblings knaben	nach stellend.	nach stellend.	und mir	aus nicht	
τοῦτο ^N Pr	ταχὺ ^{Adv}	ὑπήκουσεν, AorAkt	[217d] ὅμως ^{Adv}	δ' Pt οὖν Pt	χρόνῳ D	ἐπεισθῇ, AorPas	ἐπειδὴ Kon
dieses schnell	gehörchte,		dennoch	aber nun	mit der Zeit	wurde überredet.	als
δὲ Pt ἀφίκετο AorSM/P	Tὸ ArtA πρῶτον, AdjA	δειπνήσας ^N AorAkt	ἀπιέναι PräAktInf	ἀπίεναι	ἐβούλετο, ImpM/P	καὶ Kon	
aber an gekommen war	zum ersten,	gespeist habend	weg zu gehen	weg zu gehen	wollte.	und	
τότε ^{Adv}	μὲν Pt αἰσχυνόμενος ^N PräM/P	ἀφῆκα AorSAkt	ἀνθις ^{Adv} δ' Pt	ἐπιβούλεύσας, N AorAkt			
damals zwar	mich schämend	ließ ich	wiederum aber	nach gestellt habend,			
ἐπειδὴ Kon	ἔδεδειπνήκεμεν PerAkt	διελεγόμην ImpM/P	ἀεὶ Adv πόρρω Adv τῷ ArtG	νυκτῶν, G	καὶ Kon ἐπειδὴ Kon		
nachdem	wir gegessen hatten	unterredete ich mich	immer weit	der Nächte,	und	als	

έβούλετο	ImpM/P	άπιέναι,	PräAktInf	σκηπτόμενος	N	PräM/P	ὅτι	Kon	όψε	Adv	εἴη,	PräAktOp	προσηγκασσα	AorAkt				
er wollte		weg gehen,		vor gebend			dass		spät		es sei,		ich nö tigte					
αὐτὸν	Pr	μένειν.	PräAktInf	ἀνεπαύετο	ImpM/P	οὖν	Pt	ἐν	Prp	τῇ	ArtD	ἐχομένη	D	PräM/P				
ihn		zu bleiben.		er ruhte sich aus		nun		in		der		angrenzend	seienden	meiner Liege, in				
ἥπερ	Pr	ἔδείπνει,	ImpAkt	καὶ	Kon	ούδεις	N	Pr	ἐν	Prp	τῷ	ArtD	οἰκήματι	D	ἄλλος	AdjN		
welcher gerade		er speiste,		und		niemand		in		dem		Gemach	ein Anderer	καθηύδεν	ImpAkt			
ἥμεῖς.	N	[217e]	μέχρι	μὲν	Pt	οὖν	Pt	δὴ	Pt	δεῦρο	Adv	τοῦ	ArtG	λόγου	G	καλώς	Adv	
wir.		bis		zwar		nun		ja		hierher		des	Berichtes	gut	ἄν	Pt		
καὶ	Kon	πρὸς	Prp	ὄντινοῦν	A	λέγειν.	PräAktInf	τὸ	ArtN	δ'	Pt	ἐντεῦθεν	Adv	οὐκ	Pt	ἄν	Pt	
und		gegenüber		irgend wem		zu reden:		das		aber		von hier an	nicht	μου	Pr	μου	Pr	
λέγοντος,	G	εἰ	Kon	μὴ	Pt	πρῶτον	AdvSup	μέν,	Pt	τὸ	ArtN	λεγόμενον,	N	PräM/P	οἶνος	N	ἄνευ	Prp
sagend seiende,		wenn nicht		zuerst		zwar,		das		das		Gesagte,		Wein		τε	Pt	
παίδων	G	καὶ	Kon	μετὰ	Prp	παίδων	G	ἥν	ImpAkt	ἀληθῆς,	AdjN	ἔπειτα	Adv	ἀφανίσαι	AorAktInf	Σωκράτους	G	
der Knaben		und		mit		der Knaben		sei		wahr,		danach		zu verbergen		des Sokrates		
ἔργον	A	ὑπερήφανον	AdjA	εἰς	Prp	ἔπαινον	A	ἔλθοντα	A	Ἄδικόν	AdjN	μοι	D	φαίνεται	PräM/P			
Werk		erhaben es		zum		Lob		gekommen	seiende	ungerecht		mir		erscheint.				

St. 218a

ἔτι	Adv	δὲ	Pt	τὸ	ArtN	τοῦ	ArtG	δηχθέντος	G	AorPas	ὑπὸ	Prp	τοῦ	ArtG	ἔχεως	G	πάθος	N	καὶ	KonA		
noch		aber		das		des		gebissen		worden	seiende	von	der	Viper	Leiden	und mich			Pr	ἔχει.	PräAkt	
φασὶ	PräAkt	γάρ	Pt	πού	Adv	τινά	Pr	τοῦτο	N	Pr	παθόντα	A	οὐκ	Pt	ἔθελειν	PräAktInf	λέγειν	PräAktInf				
sagen sie		denn		wohl		einen		dieses		erlitten	habenden	nicht		zu wollen		zu sagen						
οἷον	Pr	ἥν	ImpAkt	πλὴν	Prp	τοῖς	ArtD	δεδηγμένοις,	D	PerM/P	ως	Kon	μόνοις	AdjD	γνωσομένοις	D	FuM/P					
wie beschaffen		es war		außer		den		gebissen		worden	seiende,	weil	einzig		erkennen werden							
τε	Pt	καὶ	Kon	συγγνωσομένοις	D	FuM/P	εἰ	Kon	πᾶν	AdjA	έτολμα	ImpAkt	δρᾶν	PräAktInf	τε	Pt	καὶ	Kon				
und auch		und		verzeihen		werdenden		wenn		alles	er wagte	zu handeln	und auch									
λέγειν	PräAktInf	ὑπὸ	Prp	τῆς	ArtG	όδύνης.	G	ἐγὼ	N	Pr	οὖν	Pt	δεδηγμένοις	N	τε	Pt	ὑπὸ	Prp				
zu sagen		wegen		des		Schmerzes.		ich		nun	gebissen	worden	seiend	und auch	von							
ἀλγεινότερου	AdjGKmp	καὶ	Kon	τὸ	ArtN	ἀλγεινότατον	AdjNSup	ῶν	G	Pr	ἄν	Pt	τις	N	δηχθείη—	AorPasOp						
schmerzlicherem		und		das		schmerzlichste		deren		wohl	jemand	deren	gebissen würde werden—									
τὴν	ArtA	καρδίαν	A	γάρ	Pt	ἢ	Kon	ψυχὴν	A	ἡ	Kon	ὅτι	Kon	αὐτὸ	A	όνομάσαι	AorAktInf					
das		Herz		denn		oder		Seele		oder	dass	nötig	ist	es	zu nennen							
πληγείς	N	AorPas	τε	Pt	καὶ	Kon	δηχθεὶς	N	AorPas	ὑπὸ	Prp	τῶν	ArtG	ἐν	Prp	φιλοσοφίᾳ	D	λόγων,	G			
geschlagen		worden		seiend		und		gebissen		worden	seiend	von	der	in		Philosophie		Worte,				
οἱ	Pr	ἔχονται	PräM/P	ἔχινης	G	ἀγριώτερον,	AdvKmp	νέου	AdjG	ψυχῆς	G	μὴ	Pt	ἀφυοῦς	AdjG	ὅταν	Kon					
die		haften		der Viper		wilder,		eines Jungen		Seele		nicht	un begabten	sobald								
λάβωνται,	AorM/PKnj	καὶ	Kon	ποιοῦσι	PräAkt	δρᾶν	PräAktInf	τε	Pt	καὶ	Kon	λέγειν	PräAktInf	ότιον—	A	Pr	καὶ	Kon				
sie ergriffen		werden,		und		machen		zu handeln		und	aus	zu sagen		irgend etwas—		und						
όρῶν	PräAkt	αὖ	Pt	Φαίδρους,	A	Ἀγάθωνας,	A	Ἐρυξιμάχους,	A	[218b]	Παυσανίας,	A	Ἀριστοδήμους	A	τε	Pt						
sehend		wieder		Phaidro,		Agathone,		Eryximachoi,				Pausanai,		Aristodemi								
καὶ	Kon	Ἀριστοφάνας.	A	Σωκράτη	A	δὲ	Pt	αὐτὸν	Pr	τί	N	δεῖ	PräAkt	λέγειν,	PräAktInf	καὶ	Kon	ὅσοι	N			
und		Aristophanes.		Sokrates		aber		selbst		was	braucht	man zu sagen,		und	wie viele auch							
ἄλλοι;	AdjN	πάντες	AdjN	γάρ	Pt	κεκοινωνήκατε	PerAkt	τῆς	ArtG	φιλοσόφου	AdjG	μανίας	G	τε	Pt	καὶ	Kon					
andere;		alle		denn		habt ihr teilgenommen		an der		philosophischen		Raserei		und auch								
βακχείας—	G	διὸ	Kon	πάντες	AdjN	άκούσεσθε.	FuM/P	συγγνώσεσθε	FuM/P	γάρ	Pt	τοῖς	ArtD	τε	Pt							
Bacchanten		Ekstase—		weshalb		alle		ihr werdet hören-		ihr werdet verzeihen		denn	den	und auch								
τότε	Adv	πραχθεῖσι	D	AorPas	καὶ	Kon	τοῖς	ArtD	νῦν	Adv	λεγομένοις.	D	PräM/P	οἱ	ArtN	δὲ	Pt	οἰκέται,	N	καὶ	Kon	
damaligen		getan		wordenen		und		den		jetzigen		gesagt	werdenden.	die	aber	Haus knechte,		und				
εἰ	Kon	τις	N	ἄλλος	AdjN	ἔστιν	PräAkt	βέβηλος	AdjN	τε	Pt	καὶ	Kon	ἄγροικος,	AdjN	πύλας	A	πάνυ	Adv	μεγάλας	AdjA	
wenn jemand		anderer		ist		profan		und		auch		un gebildet,	Tore	sehr	große							
τοῖς	ArtD	ώσιν	D	ἐπίθεσθε.	AorM/PImv	έπιθεσθε.	AorM/PImv	ἐπειδὴ	Kon	γάρ	Pt	οὖν,	Pt	ῷ	ἄνδρες,	V	οἱ	Pr	τε	Pt	λύχνος	N
an die		Ohren		legt an.		da		denn		nun,	o	Männer,	was	und auch	die Lampe							

ἀπεσβήκει _{PlqAkt}	καὶ _{Kon}	[218c]	οἱ _{ArtN}	παιδεῖς ^N	ἔξω _{Adv}	ῆσαν, _{ImpAkt}	ἔδοξέ _{AorAkt}	μοι ^D _{Pr}	χρῆναι _{PrÄktInf}
war erloschen	und		die	Knaben	draußen	waren,	schien	mir	nötig zu sein
μηδὲν ^A _{Pr}	ποικίλειν _{PrÄktInf}	πρὸς _{Prp}	αὐτόν, ^A _{Pr}	ἄλλ ^{Kon}	έλευθέρως ^{Adv}	εἰπεῖν _{AorSAktInf}	ὁ ^A _{Pr}	μοι ^D _{Pr}	
nichts	aus zu schmücken	gegenüber	ihn,	sondern	frei	zu sagen	was	mir	
ἔδοκει· _{ImpAkt}	καὶ _{Kon}	εἶπον _{AorSAkt}	κινήσας ^N _{AorAkt}	αὐτόν, ^A _{Pr}	Σώκρατες, ^V	καθεύδεις; _{PrÄkt}	οὐ ^{Pt}	δῆτα, ^{Pt}	
schien-	und	sagte ich	bewegend	ihn,	Sokrates,	schläfst du;	nicht	in der Tat,	
ἢ ^{ImpAkt}	δ' ^{Pt}	ὅς ^N _{Pr}	οἶσθα _{PrÄkt}	οὖν ^{Pt}	ἄ ^A _{Pr}	μοι ^D _{Pr}	δέδοκται; _{PerM/P}	τί ^N _{Pr}	μάλιστα, _{AdvSup}
sagte aber	er.	weißt du	nun	was	mir	beschlossen ist;	was	am meisten,	ἔφη· _{ImpAkt}
σὺ ^N _{Pr}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	δοκεῖς; _{PrÄkt}	ἥν _{ImpAkt}	δ' ^{Pt}	ἔγώ, ^N _{Pr}	ἐμοῦ ^G _{Pr}	ἔραστὴς ^N	ἄξιος ^{AdjN}	γεγονέναι _{PerAktInf}
du	mir	scheinst,	war	aber	ich,	meiner	Liebhaber	würdig	geworden zu sein
μόνος, _{AdjN}	καὶ _{Kon}	μοι ^D _{Pr}	φάίνη _{Präm/PKnj}	όκνεῖν _{PrÄktInf}	μνησθῆναι _{AorM/Plnf}	πρός _{Prp}	με. ^A _{Pr}	ἔγὼ ^N _{Pr}	δὲ ^{Pt}
allein,	und	mir	zu scheinen	zu zögern	zu gedenken	an	mirch.	ich	aber
οὔτωσι _{Adv}	ἔχω· _{PrÄkt}	πάνυ _{Adv}	ἀνόητον _{AdjA}	ἥγοῦμαι _{Präm/P}	εἶναι _{PräInfAkt}	σοὶ ^D _{Pr}	μὴ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	καὶ _{Kon}
soeben	befinde mich·	sehr	töricht	halte ich	zu sein	dir	nicht	nicht	auch
τούτο ^A _{Pr}	χαρίζεσθαι _{Präm/PInf}	καὶ _{Kon}	εἰ _{Kon}	τι ^N _{Pr}	ἄλλο _{AdjN}	ἡ _{Kon}	τῆς _{ArtG}	οὐσίας ^G	τῆς _{ArtG}
dieses	zu gefallen	und	falls	etwas	anderes	als	des	Vermögens	des
δέοιο _{Präm/Pop}	[218d]	ἢ _{Kon}	τῶν _{ArtG}	φίλων ^G	τῶν _{ArtG}	ἔμῶν. _{AdjG}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}
bedürftest	oder	der	Freunde	der	meinen.	mir	zwar	denn	nichts
πρεσβύτερον _{AdjNKmp}	τοῦ _{ArtG}	ώς _{Kon}	ὅτι _{Kon}	βέλτιστον _{AdjNSup}	ἔμε ^A _{Pr}	γενέσθαι, _{AorSMedInf}	τούτου ^G _{Pr}		
wichtiger	als das	dass	möglichst	das Beste	mir	zu werden,			
δὲ ^{Pt}	οἷμαί _{Präm/P}	μοι ^D _{Pr}	συλλήπτορα ^A	οὐδένα ^A _{Pr}	κυριώτερον _{AdjAKmp}	εἶναι _{PräInfAkt}	σοῦ ^G _{Pr}	ἔγὼ ^N _{Pr}	δὴ ^{Pt}
aber	ich meine	mir	Mit helfer	keinen	mächtigeren	zu sein	als deiner.	ich	eben
τοιούτῳ _{AdjD}	ἄνδρι ^D	πολὺ _{Adv}	μᾶλλον _{AdvKmp}	ἄν ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	χαριζόμενος ^N _{Präm/P}	αἰσχυνόμην _{Präm/Pop}		
einem solchen	Manne	viel	eher	wohl	nicht	Gefallen erweisend	würde ich mich schämen		
τοὺς _{ArtA}	φρονίμους, _{AdjA}	ἢ _{Kon}	χαριζόμενος ^N _{Präm/P}	τούς _{ArtA}	τε ^{Pt}	πολλοὺς ^{AdjA}	καὶ _{Kon}	ἄφρονας. _{AdjA}	
die	Verständigen,	als	Gefallen erweisend	die	und auch	Viele	und	Toren.	
καὶ _{Kon}	οὗτος ^N _{Pr}	ἀκούσας ^N _{AorAkt}	μάλα _{Adv}	εἰρωνικῶς _{Adv}	καὶ _{Kon}	σφόδρα _{Adv}	έσωτο ^G _{Pr}	τε ^{Pt}	καὶ _{Kon}
und	dieser	gehört habend	sehr	ironisch	und	stark	seiner selbst	und auch	und
εἰωθότως _{Adv}	ἔλεξεν _{AorAkt}	ῷ ⁱ φίλε _{AdjV}	Ἀλκιβιάδῃ, ^V	κινδυνεύεις _{PräAkt}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	οὐ ^{Pt}		
gewöhnlich	sprach	o Freund	Alkibiades,	du läufst Gefahr	in dem	wirklich seienden	nicht		
φαῦλος ^{AdjN}	εἶναι, _{PräInfAkt}	εἴπερ _{Kon}	ἄληθῃ ^{AdjA}	τυγχάνει _{PräAkt}	ὄντα ^A _{PräAkt}	ἄ ^A _{Pr}	λέγεις _{PräAkt}	περὶ ^{Prt}	
schlecht	zu sein,	wenn wirklich	wahre	sich fügt	seiente	was	du sagst	über	
[218e]	ἔμοϊ, ^G _{Pr}	καὶ _{Kon}	τις ^N _{Pr}	ἔστι ['] _{PräAkt}	ἐν ^{Prp}	ἔμοι ^D _{Pr}	δύναμις ^N	δι ['] _{Prp}	ἥς ^G _{Pr}
micḥ,	und	irgendeine	ist	in	mir	Kraft	durch	deren	ἄν ^{Pt}
γένοιο _{AorSMedOp}	ἀμείνων. _{AdjNKmp}	ἀμήχανόν _{AdjN}	τοι ^{Pt}	κάλλος ^N	օρώης _{PräAktOp}	δι ['] _{Prp}	ἥς ^G _{Pr}	ἔμοι ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}
würdest werden	besser-	unausdenkbar	dir ja	Schönheit	würdest sehen	wohl	an	mir	und
τῆς _{ArtG}	παρὰ _{Prp}	σοὶ ^D _{Pr}	εύμορφίας ^G	πάμπολο _{Adv}	διαφέρον. ^N _{PräAkt}				
von der	bei	dir	schönen Gestalt	bei weitem	übertreffend.				

St. 219a

εἰ _{Kon}	δὴ ^{Pt}	καθορῶν ^N _{PräAkt}	αὐτὸ ^A _{Pr}	κοινώσασθαί _{AorM/Plnf}	τε ^{Pt}	μοι ^D _{Pr}	ἐπιχειρεῖς _{PräAkt}	καὶ _{Kon}
wenn	ja	betrachtend	dies	zu teilen	und auch	mir	versuchst	und
ἀλλάξασθαι _{AorM/Plnf}	κάλλος ^A	ἀντὶ _{Prp}	κάλλους, ^G	οὐκ ^{Pt}	όλιγω _{AdjDKmp}	μοι ^G _{Pr}	πλεονεκτεῖ _{PräAktInf}	
aus zu tauschen	Schönheit	gegen	Schönheit,	nicht	um weniges	meiner	zu übervorteilen	
διανοῇ _{Präm/P}	ἄλλ ^{Kon}	ἀντὶ _{Prp}	δόξης ^G	ἀλήθειαν ^A	καλῶν ^G _{PräAkt}	κτᾶσθαι _{Präm/Plnf}	ἐπιχειρεῖς _{PräAkt}	καὶ _{Kon}
beabsichtigst du,	sondern	statt	Ruhmes	Wahrheit	nennend	dir anzueignen	versuchst	und
τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}							
in dem	Wirklichen							

χρύσεα^{AdjA} χαλκείων^{AdjG}
goldene der Bronzenen

διαμείβεσθαι	PräM/Plinf	νοεῖς.	PräAkt	ἀλλ', Kon	ῷοι	μακάριε, AdjV	ἄμεινον	AdvKmp	σκόπει,	PräAktImv	μή Pt	σε A	Pr			
aus zu tauschen		meinst du.		aber, o		Seliger,	besser		betrachte,		nicht	dich				
λανθάνω	PräAkt	οὐδὲν A	Pr	ῶν. N	PräAkt	ἵν Pr	τοι D	Pr	τῆς ArtG	διανοίας G	ὄψις N	ἀρχεται	PräM/P			
entgehe ich		nichts		seiend.		die	dir		der	Denkraft	Blick	beginnt	öξὺ Adja			
βλέπειν	PräAktInf	ὅταν	Kon	ἢ ArtN	τῶν ArtG	όμμάτων G	τῆς ArtG	ἀκμῆς G	λήγειν	PräAktInf	ἐπιχειρῆ	PräAktKnj				
zu sehen		wenn		die		Augen	der	Spitze	aufhören		versucht.					
σὺ	N	δὲ Pt	τούτων G	Pr	ἔτι Adv	πόρρω. Adv	κάγω KonN	Pr	ἀκούσας, N	AorSAkt	τὰ ArtA	μὲν Pt	παρ' Prp	ἐμοῦ, G	Pr	
du		aber	von diesen		noch	fern.	und ich		gehört habend,		die	zwar	von Seiten	meiner,		
ἔφην,	ImpAkt	ταῦτά A	Pr	ἐστιν,	PräAkt	ῶν G	οὐδὲν A	ἄλλως Adv	εἴρηται	PerM/P	ἢ Kon	ώς Kon				
sagte ich,		dieses		sind,		wovon	nichts	anders	gesagt worden ist		als	wie				
διανοοῦμαι	PräM/P	σὺ N	Pr	δὲ Pt	αὐτὸς N	Pr	οὕτω Adv	βουλεύου	PräM/Plmv	ἔτι Kon	σοὶ D	Pr	τε Pt	ἄριστον	AdjN	
ich denke-		du	aber	selbst		so		überlege		dass	dir	und		das Beste		
καὶ	Kon	ἔμοι D	Pr	ἢ γῆ.	PräM/P	ἀλλ', Kon	ἔψη, ImpAkt	τοῦτο A	γ Pt	εὖ Adv	λέγεις,	PräAkt	ἐν Prp	γὰρ Pt	τῷ ArtD	
auch		mir	du meinst.	sondern,		sagte,		dies	ja	gut	sagst-		in	denn	dem	
ἐπιόντι	D	χρόνῳ D		βουλευόμενοι N	PräM/P	[219b]	πράξιομεν	FuAkt	δ A	ἄν Pt	φαίνηται	PräM/PKnj				
heran kommenden		Zeit		beratend				werden wir tun		was	wohl	erscheine				
νῶν	DuD	περί Prp	τε Pt	τούτων G	Pr	καὶ Kon	περὶ Prp	τῶν ArtG	ἀλλων AdjG	ἄριστον.	AdjN	ἐγὼ N	μὲν Pt	διή Pt		
uns beiden		über	und	dieser		und	über	der	anderen	Bestes.		ich	zwar	ja		
ταῦτα	A	ἀκούσας N	AorSAkt	τε Pt	καὶ Kon	εἰπών, N	AorSAkt	καὶ Kon	ἀφεὶς N	AorSAkt	ώσπερ Kon	βέλη, A				
dieses		gehört habend		und	auch	gesagt habend,		und	losgelassen habend		gleichwie	Pfeile,				
τετρωσθαι	PerM/Plinf	αὐτὸν A	Pr	ῷμην.	ImpM/P	καὶ Kon	ἀναστάς N	AorSAkt	γε, Pt	ούδε KonPt	ἐπιτρέψας N	AorSAkt				
durchbohrt zu sein		ihn		meinte ich.		und	aufgestanden		ja,	und nicht	erlaubt habend					
τούτῳ	Pr	εἰπεῖν	AorSAktInf	οὐδὲν A	Pr	ἔτι, Adv	ἀμφιέσας N	AorSAkt	τὸ ArtA	ἱμάτιον A	τὸ ArtA	ἐμαυτοῦ G	Pr			
diesem		zu sagen		nichts		noch,	um geworfen habend		das	Gewand	das	meines				
τοῦτον—	A	καὶ Kon	γὰρ Pt	ἢ γ ImpAkt	χειμών—N	ὑπό Prp	τὸν ArtA	τρίβωνα A	κατακλινεὶς N	AorSAkt	τὸν ArtA					
diesen—		denn	ja	war	Winter—	unter	den	Überwurf	untergelegt habend		diesen da					
τουτούι,	A	περιβαλὼν N	AorSAkt	τῷ ArtDuA	χεῖρε DuA	τούτῳ D	τῷ ArtD	δαιμονίω AdjD	[219c]	ώς Kon						
umgelegt habend,		die		beiden	Hände	diesem	dem	göttlichen		wie						
ἀληθῶς	Adv	καὶ Kon	θαυμαστῷ, AdjD	κατεκείμην	ImpM/P	τὴν ArtA	νύκτα A	ὅλην. AdjA	καὶ Kon	οὐδὲ Kon	ταῦτα A					
wahrhaft		und	wunderbaren,		ich lag	die	Nacht	ganze.	und	auch nicht	dieses					
αὖ	Pt	ω̄ij	Σώκρατες, V	ἔρεις FuAkt	ὅτι Kon	ψεύδομαι.	PräM/P	ποιήσαντος G	AorSAkt	δε Pt	δὴ Pt	ταῦτα A	ἐμοῦ G	Pr		
wieder, o		Sokrates,	wirst sagen	dass	ich lüge.		gemacht habenden		aber	ja	dieses	meiner				
οὐτος	N	Pr	τοσοῦτον	AdjA	περιεγένετό	AorM/P	τε Pt	κατεφρόνησεν	AorAkt	καὶ Kon	κατεγέλασεν	AorAkt				
dieser		so sehr	überlegen wurde		und	auch	verachtete		und	verspottete						
τῆς	ArtG	ἔμῆς AdjG	ἄρας G	καὶ Kon	ὕβρισεν—	AorAkt	καὶ Kon	περὶ Prp	ἔκεινό A	γε Pt	ῷμην	ImpM/P	τὶ A	Pr		
der		meiner	Blüte	und	tat Frevel—		und	über	jenes	ja	meinte ich	etwas				
εἶναι,	PräInfAkt	ω̄ij	ἄνδρες V	δικασταί· V	δικασταί N	γάρ Pt	ἔστε PräAkt	τῆς ArtG	Σωκράτους G	ὑπερηφανίας—G						
zu sein,		o Männer	Richter	Richter	denn	seid ihr	der	des Sokrates	Überheblichkeit—							
εὖ	Adv	γὰρ Pt	ἴστε PräAkt	μὰ Pt	θεούς, A	μὰ Pt	θεάς, A	οὐδὲν A	περιττότερον	AdjAKmp						
gut		denn	wisset	bei	den Göttern,	bei	den Göttern,	nichts		Übermäßiger						
καταδεδαρθηκώς	PerM/P	ἀνέστην	AorAkt	ἀνέστην	AorAkt	[219d]	μετὰ Prp	Σωκράτους, G	ἢ Kon	εἰ Kon	μετὰ Prp	πατρὸς G				
durch geschlafen habend		stand ich auf					mit	Sokrates,	als	ob	mit	Vaters				
καθηūδον	ImpAkt	ἢ Kon	ἀδελφοῦ G	πρεσβυτέρου.	AdjG	τὸ ArtN	δὴ Pt	μετὰ Prp	τοῦτο A	Pr	τίνα A	Pr	οίεσθε	PräM/P		
ich schliefl		oder	Bruders		älteren.		das	ja	nach	dies	welchen	meint ihr				
με	Pr	διάνοιαν A	ἔχειν,	PräInfAkt	ἡγούμενον A	PräM/P	μὲν Pt	ἡτιμάσθαι,	PerM/Plinf	ἀγάμενον A	PräM/P	δε Pt				
mich		Gesinnung	zu haben,		meinend		ja	entehrt zu sein,		bewundernd		aber				
τὴν	ArtA	τούτου G	φύσιν A	τε Pt	καὶ Kon	σωφροσύνην A	καὶ Kon	ἀνδρείαν, A	ἐντευχήκοτα A	PerAkt						
die		dessen	Natur	und	auch	Besonnenheit	und	Tapferkeit,	begegnet seiend							
ἀνθρώπῳ	D	τοιούτῳ	AdjD	οἴω D	ἔγὼ N	οὐκ Pt	ἄν Pt	ῷμην	ImpM/P	ποτ' Pt	ἐντυχεῖν	AorAktInf	εἰς Prp			
einem Menschen		solchen		wie	ich	nicht	wohl	meinte	je	zu begegnen	in					
φρόνησιν	A	καὶ Kon	εἰς Prp	καρτερίαν; A	ῶστε Kon	οὐθ Kon	ὅπως Kon		οὖν Pt	ὅργιζοίμην	PräM/Pop					
Einsicht		und	in	Standhaftigkeit;	so dass	weder	auf welche Weise		nun	ich zürnen möchte						

εῖχον _{ImpAkt}	καὶ _{Kon}	ἀποστερηθείην _{AorPasOp}	τῆς _{ArtG}	τούτου _{G Pr}	συνουσίας, _G	οὕτε _{Kon}	ὅπῃ _{Adv}
hatte	und	beraubt würde	der	dessen	Gemeinschaft,	noch	auf welchem Wege
προσαγαγοίμην _{AorAktOp}	αὐτὸν _{Pr}	[219e] ηὔπόρουν. _{ImpAkt}	εὖ _{Adv}	γὰρ _{Pt}	ἡδη _{PlqAkt}	ὅτι _{Kon}	χρήμασι _D γε _{Pt}
ich heranführen möchte	ihn	war ratlos.	gut	denn	wusste ich	dass	mit Geld ja
πολὺ _{Adv}	μᾶλλον _{AdvKmp}	ἄτρωτος _{AdjN}	ἥν _{ImpAkt}	πανταχῇ _{Adv}	ἡ _{Kon}	σιδήρῳ _D	ὁ _{ArtN} Αἴας, _N ὡ _D _{Pr}
viel	mehr	unverwundbar	er war	überall	als	durch Eisen	der Ajax, von welchem
τε _{Pt}	ῷμην _{ImpM/P}	αὐτὸν _{Pr}	μόνῳ _{AdjD}	ἀλώσεσθαι, _{AorPasInf}	διεπεφεύγει _{PerAkt}	με. _A _{Pr}	
ja	meinte	ich	ihn	allein,	gefangen werden zu sein	ist mir entronnen.	
ἡπόρουν _{ImpAkt}	δῆ, _{Pt}	καταδεσουλωμένος _{N PerM/P}	τε _{Pt}	ὑπὸ _{Prp}	τοῦ _{ArtG} ἀνθρώπου _G	ώς _{Kon} οὐδεὶς _{N Pr}	ὑπ' _{Prp}
ich war ratlos	ja,	unterjocht seiend	auch	von	dem Menschen	wie niemand	von
οὐδενὸς _{Pr}	ἄλλοι _{AdjG}	περιῆτα. _{ImpAkt}	ταῦτα _{Pr}	τε _{Pt} γάρ _{Pt}	μοι _{D Pr} ἄπαντα _{AdjA}	προύγεγόνει, _{PlqAkt}	καὶ _{Kon}
niemandes	anderem	ging ich umher.	dieses	ja auch	mir	alles war zuvor geschehen,	und
μετὰ _{Prp}	ταῦτα _{Pr}	στρατεία _N	ἡμῖν _{D Pr}	εἰς _{Prp} Ποτείδαιαν _A	ἐγένετο _{AorMed}	κοινὴ _{AdjN}	καὶ _{Kon}
nach	diesem	Feldzug	uns	nach Potidaia	geschah	gemeinsam	und
συνεστοῦμεν _{ImpM/P}	ἔκει. _{Adv}						
wir aßen zusammen	dort.						

St. 220a

πρῶτον _{AdvSup}	μὲν _{Pt}	οὖν _{Pt}	τοῖς _{ArtD}	πόνοις _D	οὐ _{Pt}	μόνον _{Adv}	ἐμοῦ _{G Pr}	περιῆν, _{ImpAkt}	ἀλλὰ _{Kon}	καὶ _{Kon}
zuerst	ja	also	den	Mühen	nicht	nur	meiner	war überlegen,	sondern	auch
τῶν _{ArtG}	ἄλλων _{AdjG}	ἀπάντων— _{AdjG}	όπότε _{Kon}	ἀναγκασθεῖμεν _{AorPasOp}				ἀποληφθέντες _{N AorSpas}	πού, _{Adv}	
der	anderen	aller—	wann immer	wir gezwungen würden				zurück gelassen worden	irgendwo,	
οἷα _{Pr}	δὴ _{Pt}	ἐπὶ _{Prp} στρατείας, _G	ἀσιτεῖν, _{PräAktInf}	οὐδὲν _{A Pr}	ἥσαν _{ImpAkt}	οἱ _{ArtN} ἄλλοι _{AdjN}	πρὸς _{Prp}	τὸ _{ArtA}		
wie	ja	bei Feldzug,	zu hungern,	nichts	waren	die anderen	im Blick auf	das		
καρτερεῖν— _{PräAktInf}	ἔν _{Prp}	τ' αὖ _{Pt}	ταῖς _{ArtD}	εὐωχίαις _D	μόνος _{AdjN}	ἀπολαύειν _{PräAktInf}	οἶ _{AdjN} τ'			
auszuhalten—	in	und wieder	den	Gastmählern	allein	zu genießen	fähig	war		
ἵν _{ImpAkt}	τά _{ArtA}	το _{Pt}	ἄλλα _{AdjA}	καὶ _{Kon}	πίνειν _{PräAktInf}	οὐκ _{Pt} ἔθελων, _{N PräAkt}	όπότε _{Kon}			
er	die	und	andere	und	zu trinken	nicht wollend,	wenn immer			
ἀναγκασθείη, _{AorPasOp}	πάντας _{AdjA}	έκρατει, _{ImpAkt}	καὶ _{Kon} δ ^Α _{Pr}	πάντων _{AdjG}	πάντων _{AdjG}	θαυμαστότατον, _{AdjASup}				
gezwungen würde,	alle	übertraf,	und	und was	aller	am verwunderlichsten,				
Σωκράτη ^Α	μεθύοντα ^A _{PräAkt}	οὐδεὶς _{N Pr}	πώποτε _{Adv}	ἐώρακεν _{PerAkt}	ἀνθρώπων. _G	τούτου _{G Pr}	μὲν _{Pt}	οὖν _{Pt}		
Sokrates	trunken	niemand	je	hat gesehen	der Menschen.	hier von	ja	also		
μοι _{D Pr}	δοκεῖ _{PräAkt}	καὶ _{Kon} αὐτίκα _{Adv}	ό _{ArtN} ἐλεγχοῖς, _N	ἔσεσθαι. _{FuM/Plinf}	πρὸς _{Prp} δὲ _{Pt} αὖ _{Pt}	τὰς _{ArtA}	τού _{ArtG}			
mir	scheint	sogar	sofort	der Beweis	sein zu werden.	hinzu aber wieder	die	des		
χειμῶνος ^G	καρτερήσεις ^A	—δεινοὶ ^{AdjN}	γὰρ _{Pt} αὐτόθι _{Adv}	χειμῶνες— _N	θαυμάσια _{AdjA}	ήργαζετο _{ImpM/P}	τά _{ArtA}			
Winters	Aushalten	—gewaltige	denn	dort Winter—	wunderbare	wirkte er	die			
τε _{Pt}	ἄλλα, _{AdjA}	[220b]	καὶ _{Kon} ποτε _{Pt}	ὄντος _{G PräAkt}	πάγου _G οἴου _{G Pr}	δεινοτάτου, _{AdjGSup}	καὶ _{Kon}			
und	anderen,		und einst	seienden	Eises	sehr schlimmsten,	und			
πάντων _{AdjG}	ἢ _{Kon}	οὐκ _{Pt}	ἔξιόντων _{G PräAkt}	ἔνδοθεν, _{Adv}	ἢ _{Kon} εἰ _{Kon}	τις _{N Pr} ἔξιοι, _{PräAktOp}				
aller	entweder	nicht	hinaus gehenden	von innen,	oder wenn jemand	hinaus gehen würde,				
ἡμφιεσμένων ^G _{PerM/P}	τε _{Pt}	θαυμαστὰ _{AdjA}	δὴ _{Pt} ὅσα _{A Pr}	καὶ _{Kon}	ύποδεδεμένων _{G PerM/P}	καὶ _{Kon}				
eingekleideten	und	erstaunliche	ja	so vieles und	beschuhten	und				
ἐνειλιγμένων ^G _{PerM/P}	τοῦ _{ArtA}	πόδας ^A	εἰς _{Pt} πίλους ^A	καὶ _{Kon} ἀρνακίδας, ^A	οὗτος ^{N Pr} δὲ ^{Pt} ἔν _{Pt}					
eingewickelten	die	Füße	in	Filz schuhe und Lammfelle,	dieser aber in					
τούτοις _{D Pr}	ἔξηι _{ImpAkt}	ἔχων _{N PräAkt}	ιμάτιον _A	μὲν _{Pt} τοιοῦτον _{AdjA}	οἴόνπερ _{A Pr}	καὶ _{Kon} πρότερον _{Adv}				
diesen	ging hinaus	haltend	Mantel	zwar einen solchen	wie eben auch	zuvor				
εἰώθει _{PlqAkt}	φορεῖν, _{PräAktInf}	ἀνυπόδητος _{AdjN}	δὲ _{Pt} διὰ _{Prp} τοῦ _{ArtG}	κρυστάλλου _G ῥάզον _{AdvKmp}						
gewohnt war	zu tragen,	unbeschuhrt	aber durch des	Eises	leichter					
ἐπορεύετο _{ImpM/P}	ἢ _{Kon}	οἰ _{ArtN} ἄλλοι _{AdjN}	ὑποδεμένοι, _{N PerM/P}	οἰ _{ArtN} δὲ _{Pt} στρατιῶται _N	ὑπέβλεπον _{ImpAkt}					
schritt er	als	die	anders	beschuhten,	die aber Soldaten	blickten von unten				
αὐτὸν _{A Pr}	[220c]	ώς _{Kon}	καταφρονοῦντα _{PräAkt}	σφῶν. _{G Pr}	καὶ _{Kon} ταῦτα _{N Pr}	μὲν _{Pt} δὴ _{Pt} ταῦτα _{N Pr}				
ihn	als	verachtend seienden	ihrer.	und dies	ja nun	dies-				

οἴον^A_{Pr} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} τόδι^A_{Pr} ἔρεξε^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἔτλη^{AorAkt} καρτερὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N
was für eine aber wieder dies tat und ertrug standhafter Mann

Hom. Od. 4.242

ἔκει^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς,^G ἄξιον^{AdjN} ἀκοῦσαι.^{AorAktInf} συννοήσας^N_{AorSAkt} γὰρ^{Pt} αὐτόθι^{Adv}
dort einst bei Heereszug, wert zu hören. zusammen bedacht habend denn ebenda
ἔωθέν^{Adv} τι^N_{Pr} εἰστήκει^{PlqAkt} σκοπῶν,^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} προυχώρει^{ImpAkt} αὐτῷ,^D_{Pr} οὐκ^{Pt}
von Morgen etwas hatte gestanden betrachtend, und sobald nicht voranschritt ihm, nicht
ἀνίει^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} εἰστήκει^{PlqAkt} ζητῶν,^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} ἦν^{ImpAkt} μεσημβρία,^N καὶ^{Kon}
ließ nach sondern hatte gestanden suchend. und schon war Mittag, und
ἄνθρωποι^N ἡσθάνοντο,^{ImpM/P} καὶ^{Kon} θαυμάζοντες,^N_{PrÄkt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
Menschen bemerkten es, und staunend der eine dem anderen sagte dass
Σωκράτης^N ἐξ^{Prp} ἐωθινοῦ^{AdjG} φροντίζων^N_{PrÄkt} τι^N_{Pr} ἐστηκε.^{PerAkt} τελευτῶντες^N_{PrÄkt} δέ^{Pt} τινες^N_{Pr}
Sokrates seit morgendlichen sorgend etwas steht. schließlich aber einige
τῶν^{ArtG} Ἰώνων,^G ἐπειδὴ^{Kon} ἐσπέρα^N ἦν,^{ImpAkt} δειπνήσαντες—^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} [220d] θέρος^N
der Ionier, sobald Abend war, gespeist habend— und denn Sommer
τότε^{Adv} γ'^{Pt} ἦν^{ImpAkt} χαμεύνια^A ἔξενεγκάμενοι^N_{AorAkt} ἄμα^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ψύξει^D
damals ja war— Lagerdecken heraus getragen habend zugleich zwar in der Kühle schließen
καθηῦδον,^{ImpAkt} ἄμα^{Adv} δ'^{Pt} ἐφύλαττον^{ImpAkt} αὐτὸν^A_{Pr} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtA} νύκτα^A
zugleich, aber bewachten sie ihn ob auch die Nacht
ἔστήξοι.^{AorAktOp} ὁ^{ArtN} δε^{Pt} εἰστήκει^{PlqAkt} μέχρι^{Prp} ἔως^{Kon} ἐγένετο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἥλιος^N ἀνέσχεν.^{AorAkt}
stehen würde. der aber hatte gestanden bis als es wurde und Sonne ging auf
ἔπειτα^{Adv} ὤχετ'^{ImpM/P} ἀπιών^N_{PrÄkt} προσευξάμενος^N_{AorM/P} τῷ^{ArtD} ἥλιῳ^D εἰ^{Kon} δε^{Pt} βούλεσθε^{PräM/P}
danach ging er fort weggehend gebetet habend dem der Sonne. wenn aber ihr wollt
ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις—^D τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} ἀποδοῦναι—^{AorAktInf} ὅτε^{Kon}
in den Schlachten— dies denn ja gerecht ja ihm zurück zugeben— als
γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} μάχῃ^N ἦν^{ImpAkt} ἐξ^{Prp} ἡς^G_{Pr} ἐμοὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} τάριστεῖα^A ξδοσαν^{AorSAkt} οἱ^{ArtN}
denn die Schlacht war aus der mir auch die Auszeichnungen gaben die
στρατηγοί,^N οὐδεὶς^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} ἐμὲ^A_{Pr} ἔσωσεν^{AorAkt} ἀνθρώπων^G [220e] ἡ^{Kon} οὗτος,^N_{Pr}
Feldherren, niemand anderer mich rettete der Menschen als dieser,
τετρωμένου^A_{PerPas} οὐκ^{Pt} ἐθέλων^N_{PrÄkt} ἀπολιπεῖν,^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} συνδιέσωσε^{AorAkt} καὶ^{Kon}
verwundet worden seienden nicht wollend seiend zurück lassen, sondern zusammen durch rettete und
τὰ^{ArtA} ὄπλα^A καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ἐμέ.^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} μέν,^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V καὶ^{Kon} τότε^{Adv}
die Waffen und ihn mich. und ich zwar, o Sokrates, auch damals
ἔκέλευον^{ImpAkt} σοὶ^D_{Pr} διδόναι^{PrÄktInf} τάριστεῖα^A τοὺς^{ArtA} στρατηγούς,^A καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} γέ^{Pt}
befahl ich dir geben die Auszeichnungen die die Feldherren, und dieses ja
μοὶ^D_{Pr} οὔτε^{Kon} μέμψη^{AorM/PKnj} οὔτε^{Kon} ἐρεῖς^{FuAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtG}
mir weder du mögest tadeln weder wirst sagen dass ich lüge· aber denn der
στρατηγῶν^G πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} ἀξίωμα^A ἀποβλεπόντων^G_{PrÄkt} καὶ^{Kon} βουλομένων^G_{PräM/P} ἐμοὶ^D_{Pr}
Feldherren zu das mein Ansehen blickend seienden und wollend seienden mir
διδόναι^{PrÄktInf} τάριστεῖα^A αὐτὸς^N_{Pr} προθυμότερος^{AdjNKmp} εἰfriger ἔγένου^{AorMed} τῷ^{ArtG} στρατηγῶν^G
geben die Auszeichnungen, selbst eifriger wurdest du der Feldherren
ἐμὲ^A_{Pr} λαβεῖν^{AorSAktInf} ἡ^{Kon} σαυτόν.^A_{Pr} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N_{AorSMed} ἕπον^A_{Pferd}
mich zu nehmen als dich selbst. denn hinzu gekommen seiend Pferd

St. 221a

ἔτι^{Adv} τοίνυν,^{Pt} ὦ^{ij} ἄνδρες,^V ἄξιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} θεάσασθαι^{AorMedInf} Σωκράτη,^A ὅτε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} Δηλίου^G
noch ja, o Männer, wert war zu schauen Sokrates, als von Delions
φυγῇ^D ἀνεχώρει^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} στρατόπεδον.^N ἔτυχον^{AorSAkt} γὰρ^{Pt} παραγενόμενος^N_{AorSMed} ἕπον^A_{Pferd}
Flucht Rückzug zog sich zurück das Heer Lager ich traf zufällig denn hinzu gekommen seiend Pferd

ἔχων, ^N_{PräAkt} οὗτος ^N_{Pr} δὲ ^{Pt} ὅπλα. ^A ἀνεχώρει _{ImpAkt} οὖν ^{Pt} ἐσκεδασμένων ^G_{PerM/P} ἥδη ^{Adv} τῶν ^{ArtG}
 haltend seind, dieser aber Waffen. zog sich zurück nun zerstreut gewesenen schon der
 ἀνθρώπων ^G οὗτός ^N_{Pr} τε ^{Pt} ἄμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} λάχης ^N καὶ ^{Kon} εγὼ ^N_{Pr} περιτυγχάνω, _{PräAkt} καὶ ^{Kon}
 Menschen dieser ja zugleich und Laches und ich treffe zufällig auf, und
 ιδών ^N_{AorSAkt} εὐθὺς ^{Adv} παρακελεύομαι _{PräM/P} τε ^{Pt} αὔτοῖν _{DuD} _{Pr} θαρρεῖν, _{PräAktInf} καὶ ^{Kon} ἔλεγον _{ImpAkt}
 gesehen habend sofort ermahne ich ja den beiden Mut fassen, und sagte ich
 ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἀπολείψω _{FuAkt} αὐτών _{DuD} _{Pr} ἐνταῦθα ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} κάλλιον _{AdvKmp} ἔθεασάμην _{AorMed}
 dass nicht werde verlassen den beiden hier ja auch noch schöner schaute ich
 Σωκράτη ^A η̄ ^{Kon} ἐν ^{Prp} ποτειδαίᾳ— ^D αὐτὸς ^N_{Pr} γὰρ ^{Pt} ἡττον _{AdvKmp} ἐν ^{Prp} φόβῳ ^D ή̄ _{ImpAkt} διὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA}
 Sokrates als in Poteidaia— selbst denn weniger in Furcht war wegen des
 ἐφ' ^{Prp} ἵππου ^G εἶναι— _{PräInfAkt} πρῶτον _{AdvSup} μὲν ^{Pt} ὅσον ^A_{Pr} περιήν _{ImpAkt} λάχητος ^G [221b] τῷ ^{ArtD}
 auf Pferdes zu sein— erstens zwar so weit übertraf er des Laches im
 ἔμφρων ^{AdjN} εἶναι· _{PräInfAkt} ἔπειτα ^{Adv} ἔμοιγε ^D_{Pr} ἐδόκει, _{ImpAkt} ὦ ^{ij} Ἀριστόφανες, ^V τὸ ^{ArtN} σὸν _{AdjN} δὴ ^{Pt}
 verständig sein zu sein dann mir ja schien mir, o Aristophanes, das dein ja
 τοῦτο, ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἐκεῖ ^{Adv} διαπορεύεσθαι _{PräM/PInf} ὕσπερ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἐνθάδε, ^{Adv}
 dieses, und dort hindurch gehen so wie auch hier,

βρενθύμενος ^N_{PräM/P} καὶ ^{Kon} τῷθαλμῷ ^D παραβάλλων ^N_{PräAkt}
 sich aufblasend und dem Auge daneben werfend

Aristoph. Clouds 362

, ἥρεμα ^{Adv} παρασκοπῶν ^N_{PräAkt} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} φιλίους ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} πολεμίους, ^{AdjA} δῆλος ^{AdjN}
 sanft mit beobachtend und die Freunde und die Feinde, deutlich
 ὥν ^N_{PräAkt} παντὶ ^{AdjD} καὶ ^{Kon} πάνυ ^{Adv} πόρρωθεν _{Adv} ὅτι ^{Kon} εἰ ^{Kon} τις ^N_{Pr} ἄψεται _{FuM/P} τούτου ^G_{Pr} τοῦ ^{ArtG}
 seiend jedem und sehr von ferne dass wenn jemand wird anrühren dieses des
 ἀνδρός, ^G μάλα ^{Adv} ἐρρωμένως ^{Adv} ἀμυνεῖται. _{FuM/P} διὸ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἀσφαλῶς ^{Adv} ἀπῆλ _{ImpAkt} καὶ ^{Kon}
 Mannes, sehr kräftig wird sich wehren. daher und sicher ging fort und
 οὗτος ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} ἑταῖρος. ^N σχεδὸν ^{Adv} γάρ ^{Pt} τις ^N_{Pr} τῷ ^{ArtG} οὕτω ^{Adv} διακειμένων ^G_{PräM/P} ἐν ^{Prp}
 dieser und der Gefährte beinahe denn irgend wer der so gestimmt seien in
 τῷ ^{ArtD} πολέμῳ ^D οὐδὲ ^{Kon} ἀπτονται, _{PräM/P} ἀλλὰ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} προτροπάδην _{Adv} φεύγοντας ^A_{PräAkt} [221c]
 dem Krieg noch nicht röhren sie an, sondern die kopf voran fliehenden
 διώκουσιν. _{PräAkt} πολλὰ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀν ^{Pt} τις ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} ἀλλα ^{AdjA} ἔχοι _{PräAktOp} Σωκράτη
 verfolgen. vieles zwar nun wohl jemand und anderes hätte Sokrates
 ἐπαινέσαι _{AorAktInf} καὶ ^{Kon} θαυμάσια. _{AdjA} ἀλλὰ ^{Kon} τῷ ^{ArtG} μὲν ^{Pt} ἀλλων ^{AdjG} ἐπιτηδευμάτων ^G τάχ ^{Adv} ἀν ^{Pt}
 zu loben und Bewundernwertes aber der zwar anderen Beschäftigungen vielleicht wohl
 τις ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} ἀλλου ^{AdjG} τοιαῦτα ^{AdjA} εἴποι, _{AorAktOp} τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} μηδενὶ ^D_{Pr} ἀνθρώπων ^G
 jemand auch über eines anderen derartige würde sagen, das aber keinem der Menschen
 ὄμοιον ^{AdjN} εἶναι, _{PräInfAkt} μήτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG} παλαιῶν ^{AdjG} μήτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG} νῦν ^{Adv} δοντων, ^G_{PräAkt}
 ähnlich zu sein, weder der Alten noch der jetzt Seienden,
 τοῦτο ^N_{Pr} ἄξιον ^{AdjN} παντὸς ^{AdjG} θαύματος. ^G οἷος ^N_{Pr} γὰρ ^{Pt} ἀχιλλεὺς ^N ἐγένετο, _{AorMed} wurde,
 dieses wert alles Staunens. welcher Art denn Achilleus und welcher Art wiederum
 ἀπεικάσειν _{AorAktOp} ἀν ^{Pt} τις ^N_{Pr} καὶ ^{Kon} βρασίδαν ^A καὶ ^{Kon} ἀλλους, ^{AdjA} καὶ ^{Kon} οἷος ^N_{Pr} αὐ ^{Pt}
 vergleichen würde wohl jemand und Brasidas und andere, und welcher Art wiederum
 Περικλῆς, ^N καὶ ^{Kon} Νέστορα ^A καὶ ^{Kon} ἀντίνορα— ^A εἰσὶ _{PräAkt} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἔτεροι— ^{AdjN} καὶ ^{Kon} [221d]
 Perikles, und Nestor und Antenor— sind aber auch andere— und
 τοὺς ^{ArtA} ἄλλους ^{AdjA} κατὰ ^{Prp} ταῦτα ^{AdjA} ἀν ^{Pt} τις ^N_{Pr} ἀπεικάζοι _{PräAktOp} οἷος ^N_{Pr} δὲ ^{Pt} οὐτοσὶ ^N_{Pr}
 die anderen gemäß dieselben wohl jemand welche Art aber dieser hier
 γέγονε _{PerAkt} τὴν ^{ArtA} ἀτοπίαν ^A ἀνθρωπος, ^N καὶ ^{Kon} αὐτοῦ, ^G_{Pr} οὐδὲ ^{Kon}
 geworden ist die Seltsamkeit Mensch, und er selbst und die Reden seiner, nicht einmal
 ἔγγυς ^{Adv} ἀν ^{Pt} εὔροι _{AorAktOp} τις ^N_{Pr} ζητῶν, ^N_{PräAkt} οὐτε ^{Kon} τῷ ^{ArtG}
 nahe wohl fände jemand suchend, weder der jetzt noch der

παλαιῶν, AdjG εἰ Kon μὴ Pt ἄρα Pt εἰ Kon οἵ D Pr ἐγώ N Pr λέγω PräAkt ἀπεικάζοι PräAktOp τίς N Pr αὐτόν, A Pr
 alten, wenn nicht also wenn denen ich sage würde verglichen jemand ihn,
 ἀνθρώπων^G μὲν Pt μηδενί, D Pr τοῖς ArtD δὲ Pt σιληνοῖς^D καὶ Kon σατύροις, D αὐτὸν^A Pr καὶ Kon τοὺς^{ArtA}
 der Menschen zwar keinem, den aber Silenen und Satyrn, ihn und die
 λόγους.^A καὶ Kon γὰρ Pt οὖν Pt καὶ Kon τοῦτο^A Pr ἐν Prp τοῖς ArtD πρώτοις^{AdjD} παρέλιπον, AorAkt ὅτι Kon
 Reden. und denn nun auch dieses in den πρώτοις^{AdjD} παρέλιπον, AorAkt ὅτι Kon
 καὶ Kon οἱ ArtN λόγοι^N αὐτοῦ^G Pr ὁμοιότατοί AdjNSup εἰσι^{PräAkt} τοῖς ArtD σιληνοῖς^D τοῖς ArtD
 auch die Reden seiner ähnlich st sind den Silenen den
 διοιγομένοις.^D PräM/P εἰ Kon [221e] γὰρ Pt ἐθέλοι^{PräM/Pop} τίς N Pr τῶν ArtG Σωκράτους^G ἀκούειν PräAktInf
 geöffnet werden. wenn denn wollte jemand der Sokrates hören
 λόγων,^G φανεῖν AorAktOp ἀν Pt πάνυ Adv γελοῖοι^{AdjN} τὸ ArtN πρώτον· AdjN τοιαῦτα^{AdjN} καὶ Kon ὄνοματα^N
 Reden, würden erscheinen wohl sehr lächerlich das erste solcher Art und Namen
 καὶ Kon ῥήματα^N ἔξωθεν^{Adv} περιαμπέχονται, PräM/P σατύρου^G δῆ Pt τινα^A Pr ὑβριστοῦ^{AdjG} δοράν.^A
 und Redewörter außen her sind umgehüllt, eines Satyrs ja einen gewissen frevlerischen Fell.

St. 222a

ὄνους^A γὰρ Pt κανθηλίους^{AdjA} λέγει^{PräAkt} καὶ Kon χαλκέας^A τινὰς^A Pr καὶ Kon σκυτοτόμους^A καὶ Kon
 Esel denn lasttragende sagt und Schmiede einige und Leder Schneider und
 βυρσοδέψας,^A καὶ Kon ἀεί^{Adv} διὰ^{Prp} τῶν ArtG αὐτῶν^{AdjG} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} φαίνεται^{PräM/P} λέγειν, PräAkt
 Gerber, und immer durch der selben die selben scheint zu sagen,
 ὕστε^{Kon} ἀπειρος^{AdjN} καὶ Kon ἀνόητος^{AdjN} ἀνθρωπος^N πᾶς^{AdjN} ἀν Pt τῶν ArtG λόγων^G
 so dass unerfahren und unverständlich Mensch jeder wohl der Reden
 καταγελάσειν. AorAktOp διοιγομένους^A PräM/P δὲ Pt τις^N Pr καὶ Kon ἐντὸς^{Adv} αὐτῶν^G Pr
 aus lachen würde. geöffnet werden aber gesehen habend wohl jemand auch innerhalb ihrer
 γιγνόμενος^N PräM/P πρώτον^{AdvSup} μὲν Pt νοῦν^A ἔχοντας^A PräAkt δὲ Pt τις^N Pr καὶ Kon εὑρίσει^{AorAktFu}
 werdend zuerst ja Sinn habende drinnen allein wird finden
 τῶν^{ArtG} λόγων,^G ἔπειτα^{Adv} θειοτάτους^{AdjASup} καὶ Kon πλεῖστα^{AdjA} ἀγάλματα^A ἀρετῆς^G ἐν Prp αὐτοῖς^D Pr
 der Reden, dann göttlichsten und die meisten Bildwerke der Tugend in sich
 ἔχοντας^A PräAkt καὶ Kon ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdjA} τείνοντας^A PräAkt μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ Pt ἐπὶ^{Prp} πᾶν^{AdjA}
 habende und hin zu das meiste sich erstreckende, mehr aber auf alles
 ὅσον^A Pr προσήκει^{PräAkt} σκοπεῖν^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} μέλλοντι^D PräAkt καλῶ^{AdjD} κάγαθῷ^{KonAdjD}
 so viel es zielt zu betrachten dem dem Zukünftigen guten und edlen
 ἔσεσθαι. FuM/PlIn ταῦτα^N Pr ἔστιν, PräAkt ὦⁱ ἄνδρες, V ἄ^A Pr ἐγώ N Pr Σωκράτη^A ἐπαινῶ· PräAkt καὶ Kon αὐ^{Pt}
 zu sein werden. dieses ist, o Männer, was ich Sokrates loben und wiederum
 ἄ^A Pr μέμφομαι^{PräM/P} συμμείξας^N AorAkt ὑμῖν^D Pr εἴπον^{AorSAkt} ἄ^A Pr με^A Pr ὑβρισεν^{.AorAkt} καὶ Kon μέντοι^{Pt}
 was tadle ich vermischt euch sagte was mich frevelte. und freilich
 οὐκ Pt [222b] ἐμὲ^A Pr μόνον^{AdjA} ταῦτα^A Pr πεποίηκεν, PerAkt ἀλλὰ^{Kon} καὶ Kon χαρμίδην^A τὸν^{ArtA}
 nicht mich allein dieses hat getan, sondern auch Charmides den
 Γλαύκωνος^G καὶ Kon Εὐθύδημον^A τὸν^{ArtA} Διοκλέους^G καὶ Kon ἄλλους^{AdjA} πάνυ^{Adv} πολλούς, AdjA οὓς^A Pr
 des Glaukon und Euthydemos den des Diokles und andere sehr viele, welche
 οὗτος^N Pr ἔξαπατῶν^N PräAkt ὡς^{Kon} ἔραστῆς^N παιδικᾶ^A μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸς^N Pr καθίσταται^{PräM/P}
 dieser betrügend als Liebhaber Lieblings knaben eher selbst stellt sich
 ἀντ^{Prp} ἔραστοῦ. G ἄ^A Pr δῆ Pt καὶ Kon σοὶ^D Pr λέγω, PräAkt ὦⁱ Ἄγαθων, V μὴ Pt ἔξαπατᾶσθαι^{PräM/PlIn}
 an Stelle des Liebhabers. was ja auch dir sage, o Agathon, nicht betrogen zu werden
 ὑπὸ^{Prp} τούτου, G Pr ἀλλ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG} παθημάτων^G γνόντα^A AorSAkt
 von diesem, sondern aus den unseren Leiden erkannt habend
 εὐλαβηθῆναι, AorPasInf καὶ Kon μὴ Pt κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} παροιμίαν^A ὥσπερ^{Kon} νήπιον^A παθόντα^A AorSAkt
 sich zu hüten, und nicht nach das Sprichwort so wie Kleinkind erlitten habend
 γνῶναι. AorSAktInf εἰπόντος^G AorSAkt [222c] δῆ Pt ταῦτα^A Pr τοῦ^{ArtG} Ἀλκιβιάδου^G γέλωτα^A
 zu erkennen. gesagt habenden ja dieses des Alkibiades Gelächter
 γενέσθαι AorSMedInf επὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} παρρησίᾳ^D αὐτοῦ, G Pr ὅτι Kon ἔδοκει^{ImpAkt} ἔτι^{Adv} ἐρωτικῶς^{Adv}
 zu entstehen bei der Freimütigkeit seiner, dass schien noch erotisch

ἔχειν **PräAktInf** τοῦ **ArtG** Σωκράτους. **G** τὸν **ArtA** οὖν **Pt** Σωκράτη, **A** Νήφειν **PräAktInf** μοι **D** **Pr** δοκεῖς, **PräAkt**
 zu haben des Sokrates. den nun Sokrates, nächtern sein mir scheinst du,
 φάναι, **AorSAktInf** ώ̄ι **Άλκιβιάδη.** **V** οὐ̄ **Pt** γὰρ **Pt** ἀν̄ **Pt** ποτε **Adv** οὕτω **Adv** κομψῶς **Adv** κύκλω **D**
 zu sagen, o Alkibiades. nicht denn wohl einmal so fein im Kreise
 περιβαλλόμενος **N** **PräM/P** ἀφανίσαι **AorAktInf** ἐνεχείρεις **ImpAkt** οὖ **G** **Pr** ἐνεκα **Prp** ταῦτα **A** **Pr** πάντα **AdjA**
 sich umlegend verschwinden zu lassen versuchtest du dessen um willen dieses alles
 εἰρηκας, **PerAkt** καὶ **Kon** ω̄ς **Kon** ἐν **Prp** παρέργω **D** δὴ **Pt** λέγων **N** **PräAkt** ἐπὶ **Prt** τελευτῆς **G** αὐτὸ **A** **Pr**
 du gesagt hast, und wie im Neben werk ja sagend am Ende es
 έθηκας, **AorSAkt** ω̄ς **Kon** οὐ̄ **Pt** πάντα **AdjA** τούτου **G** **Pr** ἐνεκα **Prp** εἰρηκώς, **N** **PerAkt** τοῦ **ArtG** ἐμὲ **A** **Pr** καὶ **Kon**
 gesetzt hast, dass nicht alles dessen um willen gesagt habend, des mich und
 Ἀγάθωνα **A** [222d] διαβάλλειν, **PräAktInf** οἰόμενος **N** **PräM/P** δεῖν **PräAktInf** ἐμὲ **A** **Pr** μὲν **Pt** σοῦ **G** **Pr** ἐρᾶν **PräAktInf**
 Agathon zu verleumden, meinend seien nötig sein mich zwar deiner zu lieben
 καὶ **Kon** μηδενὸς **G** **Pr** ἄλλου, **AdjG** Ἀγάθωνα **A** δὲ **Pt** ὑπὸ **Prp** σοῦ **G** **Pr** ἐρᾶσθαι **PräM/PlInf** καὶ **Kon** μηδ, **Kon** οὐ̄, **Prp**
 und keines anderen, Agathon aber von dir geliebt zu werden und auch nicht von
 ἐνὸς **G** **Pr** ἄλλου. **AdjG** ἄλλ, **Kon** οὐ̄ **Pt** ἔλαθες, **AorSAkt** ἄλλα **Kon** τὸ **ArtA** σατυρικόν **AdjA** σου **G** **Pr** δρᾶμα **A** τοῦτο **A** **Pr**
 eines anderen. sondern nicht entgingst, sondern das satyrisch dein Drama dieses
 καὶ **Kon** σιληνικὸν **AdjA** κατάδηλον **AdjA** ἐγένετο, **AorSMed** ἄλλ, **Kon** ώ̄ι φίλε **AdjV** Ἀγάθων, **V** μηδὲν **A** **Pr**
 und silenisch offenbar wurde. aber, o Freund Agathon, nichts
 πλέον **AdvKmp** αὐτῷ **D** **Pr** γένηται, **AorSMedKnj** ἄλλα **Kon** παρασκευάζου **PräM/Plmv** ὅπως **Kon** ἐμὲ **A** **Pr** καὶ **Kon** σὲ **A** **Pr**
 mehr ihm möge werden, sondern bereite vor damit mich und dich
 μηδεὶς **N** **Pr** διαβαλεῖ. **FuAkt** τὸν **ArtA** οὖν **Pt** Ἀγάθωνα **A** εἰπεῖν, **AorAktInf** καὶ **Kon** μήν, **Pt** ώ̄ι Σώκρατες, **V**
 niemand verleumden wird. den nun Agathon zu sagen, und wahrlich, o Sokrates,
 κινδυνεύεις **PräAkt** ἀληθῆ **AdjA** [222e] λέγειν, **PräAktInf** τεκμαίρομαι **PräM/P** δὲ **Kon** καὶ **Kon** ω̄ς **Kon**
 riskierst Wahres zu sagen. ich schließe aber und dass
 κατεκλίνῃ **AorPas** ἐν **Prp** μέσῳ **D** ἐμοῦ **G** **Pr** τε **Pt** καὶ **Kon** σοῦ, **G** **Pr** ἵνα **Kon** χωρὶς **Adv** ήμᾶς **A** **Pr**
 er niedergelegt wurde in der Mitte von mir und auch von dir, damit getrennt uns
 διαλάβῃ. **AorAktKnj** οὐδὲν **N** **Pr** οὖν **Pt** πλέον **AdvKmp** αὐτῷ **D** **Pr** ἔσται, **FuM/P** ἄλλ, **Kon** ἐγὼ **N** **Pr** παρά **Prp** σὲ **A** **Pr**
 entscheide. nichts nun mehr ihm wird sein, sondern ich bei dir
 ἐλθὼν **N** **AorSAkt** κατακλινήσομαι. **FuMed** πάνυ **Adv** γε, **Pt** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA** Σώκρατη, **A** δεῦρο **Adv**
 gekommen seiend ich werde mich niederlegen. sehr ja, zu sagen den Sokrates, hierher
 ὑποκάτω **Adv** ἐμοῦ **G** **Pr** κατακλίνου. **PräAktImv** ὥι **Zeū, V** εἰπεῖν **AorAktInf** τὸν **ArtA** Ἄλκιβιάδην, **A** οἴα **A** **Pr** αὐ **Pt**
 unten darunter von mir lege dich nieder. o Zeus, zu sagen den Alkibiades, was für wiederum
 πάσχω **PräAkt** ὑπὸ **Prp** τοῦ **ArtG** ἀνθρώπου. **G** οἴεται **PräM/P** μου **G** **Pr** δεῖν **PräAktInf** πανταχῇ **Adv**
 ich erleide von des Menschen. er meint meiner nötig sein überall
 περιεῖναι. **PräAktInf** ἄλλ, **Kon** εἰ **Kon** μή **Pt** τι **N** **Pr** ἄλλο, **AdjA** ὥι **Θαυμάσιε,** **AdjV** ἐν **Pt** μέσῳ **D** ήμῶν **G** **Pr**
 ringsum zu sein. aber wenn nicht etwas anderes, o Wunderbarer, in der Mitte von uns
 ξα **PräAktImv** Ἀγάθωνα **A** κατακεῖσθαι. **PräM/PlInf** ἄδύνατον, **AdjN** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA** Σώκρατη. **A**
 lass Agathon zu liegen. aber unmöglich, zu sagen den Sokrates.
 σὺ **N** **Pr** μὲν **Pt** γὰρ **Pt** ἐμὲ **A** **Pr** ἐπίγνεσας, **AorAkt** δεῖ **PräAkt** δε **Kon** ἐμὲ **A** **Pr** αὐ **Pt** τὸν **ArtA** ἐπὶ **Prt** δεξί, **Adv**
 du zwar denn mich du hast gelobt, es ist nötig aber mich wieder den zur Rechten
 ἐπαινεῖν. **PräAktInf** zu loben.

St. 223a

ἔὰν **Kon** οὖν **Pt** ὑπὸ **Prp** σοὶ **D** **Pr** κατακλινῇ **AorPasKnj** Ἀγάθων, **N** οὐ̄ **Pt** δήπου **Pt** ἐμὲ **A** **Pr** πάλιν **Adv**
 wenn nun von dir sich niederlege Agathon, nicht gewiss mich wieder
 ἐπαινέσται, **FuM/P** πρὶν **Prp** ὑπ, **Prp** ἐμοῦ **G** **Pr** μᾶλλον **AdvKmp** ἐπαινεθῆναι; **AorPasInf** ἄλλ, **Kon** ξασον, **AorAktImv**
 wird gelobt werden, ehe von mir mehr gelobt zu werden; sondern lass,
 ώ̄ι δαιμόνιε, **AdjV** καὶ **Kon** μή **Pt** φθονήσῃς **AorAktKnj** τῷ **ArtD** μειρακίω **D** ὑπ, **Prp** ἐμοῦ **G** **Pr** ἐπαινεθῆναι. **AorPasInf**
 o Wunderbarer, und nicht beneide nicht dem Jüngling von mir gelobt zu werden.
 καὶ **Kon** γὰρ **Pt** πάνυ **Adv** ἐπιθυμῶ **PräAkt** αὐτὸν **A** **Pr** ἐγκωμιάσαι. **AorAktInf** ιοῦ **ij** ιοῦ, **ij** φάναι **AorAktInf** τὸν **ArtA**
 und denn sehr ich begehre ihn zu preisen. io io, zu sagen den

Αγάθωνα, ^A Άλκιβιάδη, ^V οὐκ^{Pt} ἔσθ' ^{PräAkt} δῆπως^{Kon} ἀν^{Pt} ἐνθάδε^{Adv} μείναιμι, ^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} παντὸς^{AdjG}
 Agathon, Alkibiades, nicht es gibt dass wohl hier ich würde bleiben, sondern von allem
 μᾶλλον^{AdvKmp} μεταναστήσομαι, ^{FuMed} ἵνα^{Kon} ὑπὸ^{Prp} Σωκράτους^G ἐπαινεθῶ, ^{AorPasKnj} ταῦτα^N ^{Pr} ἐκεῖνα, ^N ^{Pr}
 mehr aus ziehen werden, damit von Sokrates gelobt werde. dies jenes, εἶπανεθῶ.^{AorPasKnj}
 φάναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Άλκιβιάδην, ^A τὰ^{ArtA} εἰώθατα, ^A PerAkt Σωκράτους^G παρόντος^G ^{PräAkt} τῶν^{ArtG}
 zu sagen den Alkibiades, die das Gewohnte- des Sokrates anwesend seienden der
 καλῶν^{AdjG} μεταλαβεῖν^{AorAktInf} ἀδύνατον^{AdjN} ἄλλω^D ^{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὡς^{Kon} εύπόρως^{Adv} καὶ^{Kon}
 Schönen teil zu haben unmöglich einem anderen. und jetzt wie leicht möglich und
 πιθανὸν^{AdjA} λόγον^A ηὔρεν, ^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} παρ^{'Prp} ἐσυτῷ^D ^{Pr} τουτοῦ^A ^{Pr} κατακεῖσθαι, ^{Präm/Plinf} τὸν^{ArtA}
 überzeugend Rede fand, so dass bei sich selbst diesen hier zu liegen.
 [223b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Αγάθωνα^A ὡς^{Kon} κατακεισόμενον^A ^{FuMed} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Σωκράτει^D
 zwar nun Agathon als sich niederlegen werdenden bei dem Sokrates
 ἀνίστασθαι, ^{Präm/Plinf} ἔξαίφνης^{Adv} δὲ^{Kon} κωμαστὰς^A ἥκειν^{PräAktInf} παμπόλλους^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας, ^A
 auf zu stehen. plötzlich aber Zecher kommen sehr viele zu die Türen,
 καὶ^{Kon} ἐπιτυχόντας^A ^{AorAkt} ἀνεῳγμέναις^D ^{PerM/P} ἔξιόντος^G ^{PräAkt} τινὸς^G ^{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀντικρὺς^{Adv}
 und getroffen habend geöffnet seienden hinaus gehend seienden eines in das geradewegs
 πορεύεσθαι, ^{Präm/Plinf} παρὰ^{Prp} σφᾶς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} κατακλίνεσθαι, ^{Präm/Plinf} καὶ^{Kon} θορύβους^G μεστὰ^{AdjA}
 sich begeben bei ihnen und sich niederlegen, und von Lärm voll
 πάντα^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐν^{Prp} κόσμῳ^D οὐδενὶ^D ^{Pr} ἀναγκάζεσθαι, ^{Präm/Plinf}
 alles zu sein, und nicht mehr in Ordnung keinem gezwungen zu werden
 πίνειν^{PräAktInf} πάμπολυν^{AdjA} οἶνον, ^A τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Ερυξίμαχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A καὶ^{Kon}
 zu trinken sehr viel Wein. den zwar nun Eryximachos und den Phaidros und
 ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A ^{Pr} ἔφη, ^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Ἀριστόδημος^N οἴχεσθαι, ^{Präm/Plinf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Φαῖδρον^A καὶ^{Kon}
 andere einige er sagte der Aristodemos sich davon machen ἀπιόντας, ^A ^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} θύρας, ^A ^{Pr} δὲ^{Pt}
 ὑπονού^A λαβεῖν, ^{AorAktInf} καὶ^{Kon} [223c] καταδαρθεῖν^{AorPasInf} πάνυ^{Adv} πολύ, ^{Adv} ἄτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG}
 Schlaf zu nehmen, und fest einzuschlafen sehr da ja langen
 τῶν^{ArtG} νυκτῶν^G ούσῶν, ^G ^{PräAkt} ἔξεγρέσθαι, ^{AorM/Plinf} δὲ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἡμέραν^A ἥδη^{Adv} ἀλεκτρυόνων^G
 der Nächte seienden, zu erwachen aber gegen den Tag schon der Hähne
 ἀδόντων, ^G ^{PräAkt} ἔξεγρόμενος^N ^{AorM/P} δὲ^{Pt} ιδεῖν^{AorSAktInf} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλους^{AdjA} καθεύδοντας^A ^{PräAkt}
 singend, auf gewacht seiend aber zu sehen die zwar anderen schlafend
 καὶ^{Kon} οἰχομένους, ^A ^{Präm/P} Ἀγάθωνα^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀριστοφάνη^A καὶ^{Kon} Σωκράτη^A ἔτι^{Adv} μόνους^{AdjA}
 und davongehend, Agathon aber und Aristophanes und Sokrates noch allein
 ἔγρηγορέναι, ^{PerAktInf} καὶ^{Kon} πίνειν, ^{PräAktInf} ἐκ^{Prp} φιάλης^G μεγάλης^{AdjG} ἔπι^{Prp} δεξιά, ^D τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt}
 wach gewesen zu sein und zu trinken aus Schale großer nach rechts. den nun
 Σωκράτη^A αὐτοῖς^D ^{Pr} διαλέγεσθαι, ^{Präm/Plinf} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ὁ^{ArtN} [223d] Ἀριστόδημος^N
 Sokrates mit ihnen sich unterreden. und die zwar anderen der Aristodemos
 οὐκ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} μεμνῆσθαι, ^{PerM/Plinf} τῶν^{ArtG} λόγων—^G οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἀρχῆς^G
 nicht er sagte sich erinnert zu haben der Worte— weder denn von Anfang
 παραγενέσθαι, ^{AorMedInf} τε—^{Pt} τὸ^{ArtA} μέντοι^{Pt} κεφάλαιον, ^A ^{ἔφη, ImpAkt}
 bei zu sein gewesen zu sein leicht eindösen und das jedoch Haupt punkt, er sagte,
 προσαναγκάζειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} Σωκράτη^A ὁμολογεῖν^{PräAktInf} αὐτοὺς^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G
 weiter zu nötigen den Sokrates zu zugestehen sie des selben Mannes
 εἶναι^{PräInfAkt} κωμῳδίαν^A καὶ^{Kon} τραγῳδίαν^A ἐπίστασθαι, ^{Präm/Plinf} ποιεῖν, ^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 zu sein Komödie und Tragödie zu verstehen zu machen, und den
 τέχνῃ^D τραγῳδοποιὸν^A ὄντα^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} κωμῳδοποιὸν^A εἶναι, ^{PräInfAkt} ταῦτα^A ^{Pr} δὴ^{Pt}
 durch Kunst Tragödie Macher seiend und Komödie Macher zu sein. dieses ja
 ἀναγκαζομένους, ^A ^{Präm/P} αὐτοὺς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἐπομένους^A ^{Präm/P} νυστάζειν, ^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 gezwungen werdend sie und nicht sehr folgend zu dösen, und
 πρότερον^{Adv} μὲν^{Pt} καταδαρθεῖν^{AorPasInf} τὸν^{ArtA} Ἀριστοφάνη, ^A ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἡμέρας^G γιγνομένης^G ^{Präm/P}
 früher zwar fest einzuschlafen den Aristophanes, schon aber des Tages entstehend
 τὸν^{ArtA} Αγάθωνα, ^A τὸν^{ArtA} οὖν^{Pt} Σωκράτη, ^A κατακοιμίσαντ', ^{AorAkt} ἔκεινους, ^A ^{Pr} ἀναστάντα^A ^{AorSAkt}
 den Agathon. den nun Sokrates, zu schlaf gelegt habend jene, auf gestanden habend

ἀπιέναι,^{PräAktInf} **καὶ**^{Kon} **ἐ**^A_{Pr} **ώσπερ**^{Kon} **εἰώθει**^{PlqAkt} **ἔπεσθαι**,^{PräM/PlnF} **καὶ**^{Kon} **έλθόντα**^A_{AorSAkt} **εἰς**^{Prp}
wegzugehen, und ihm wie gewohnt war zu folgen, und gekommen seiend in
Λύκειον,^A **ἀπονιψάμενον**,^A_{AorMed} **ώσπερ**^{Kon} **ἄλλοτε**^{Adv} **τὴν**^{ArtA} **ἄλλην**^{AdjA} **ἡμέραν**^A **διατρίβειν**,^{PräAktInf}
Lykeion, abgewaschen habend, wie sonst den anderen Tag zu verweilen,
καὶ^{Kon} **οὕτω**^{Adv} **διατρίψαντα**^A_{AorAkt} **εἰς**^{Prp} **ἔσπέραν**^A **οἴκοι**^{Adv} **ἀναπαύεσθαι.**^{PräM/PlnF}
und so verbracht habend bis zu Abend zu Hause sich ausruhen.